



Conseil de sécurité

Distr. générale
23 février 2015
Français
Original : anglais

Note du Président du Conseil de sécurité

Au paragraphe 2 de la résolution 2141 (2014), le Conseil de sécurité a demandé au Groupe d'experts créé en application de sa résolution 1874 (2009) de lui remettre un rapport final comportant ses conclusions et recommandations.

En conséquence, le Président communique ci-après le rapport que le Groupe d'experts lui a transmis (voir annexe).

* Deuxième nouveau tirage pour raisons techniques (14 mai 2015).



Annexe

Lettre datée du 23 février 2015, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Groupe d'experts créé en application de la résolution 1874 (2009)

Le Groupe d'experts créé en application de la résolution 1874 (2009) du Conseil de sécurité a l'honneur de vous faire tenir ci-joint, en application du paragraphe 2 de la résolution 2141 (2014), le rapport final sur les travaux du Groupe.

Le rapport a été présenté le 19 janvier 2015 au Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), qui l'a examiné le 11 février 2015.

Le Groupe d'experts vous serait reconnaissant de bien vouloir porter le texte de la présente lettre et de sa pièce jointe à l'attention des membres du Conseil de sécurité et de le publier comme document du Conseil.

Le Coordonnateur du Groupe d'experts
créé en application de la résolution
1874 (2009) du Conseil de sécurité
(*Signé*) **Hugh Griffiths**

(*Signé*) **Benoît Camguilhem**
Expert

(*Signé*) **Katsuhisa Furukawa**
Expert

(*Signé*) **Chang Guo**
Expert

(*Signé*) **Dmitry Kiku**
Expert

(*Signé*) **Youngwan Kim**
Expert

(*Signé*) **Stephanie Kleine-Ahlbrandt**
Experte

(*Signé*) **Neil Watts**
Expert

Pièce jointe

Lettre datée du 19 janvier 2015, adressée au Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006) par le Groupe d'experts créé en application de la résolution 1874 (2009) du Conseil

Le Groupe d'experts créé en application de la résolution 1874 (2009) du Conseil de sécurité a l'honneur de vous faire tenir ci-joint, en application du paragraphe 2 de la résolution 2141 (2014) du Conseil, le rapport final sur ses travaux.

Le Groupe vous serait reconnaissant de bien vouloir porter le texte de la présente lettre et de son annexe à l'attention des membres du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006).

Le Coordonnateur du Groupe d'experts
créé en application de la résolution
1874 (2009) du Conseil de sécurité
(*Signé*) Hugh **Griffiths**

(*Signé*) Benoît **Camguilhem**
Expert

(*Signé*) Katsuhisa **Furukawa**
Expert

(*Signé*) Chang **Guo**
Expert

(*Signé*) Dmitry **Kiku**
Expert

(*Signé*) Youngwan **Kim**
Expert

(*Signé*) Stephanie **Kleine-Ahlbrandt**
Experte

(*Signé*) Neil **Watts**
Expert

Rapport du Groupe d'experts créé en application de la résolution 1874 (2009) du Conseil de sécurité

Résumé

Au cours de la période à l'examen, la République populaire démocratique de Corée a continué de braver les résolutions du Conseil de sécurité en poursuivant ses programmes d'armes nucléaires et de missiles balistiques, comme l'ont montré le lancement d'un nombre sans précédent de missiles balistiques et la poursuite des activités dans les bâtiments associés à son programme d'armes nucléaires. Si aucune nouvelle livraison interdite n'a été signalée au Comité du Conseil de sécurité créé en application de la résolution 1718 (2006), le Groupe d'experts ne dispose pas d'éléments établissant que la République populaire démocratique de Corée entend mettre un terme aux activités interdites. Il a recueilli de nombreux éléments montrant que le pays fait preuve de résilience et d'adaptation afin de contourner les mesures imposées dans les résolutions le concernant sur ces points.

L'enquête que le Groupe a effectuée sur le réseau de l'Ocean Maritime Management Company, inscrite sur les listes par le Comité le 28 juillet 2014, lui a permis de mieux comprendre les techniques de contournement des sanctions. Ce réseau opère en Asie, en Europe, en Amérique du Sud et au Moyen-Orient. Il utilise un large éventail de techniques, dont le recours à des sociétés écrans, à des intermédiaires étrangers et à des modes de paiement indirect, pour dissimuler la nature des opérations effectuées et dissocier les transactions financières et la logistique. Depuis son inscription sur les listes, l'Ocean Maritime Management Company a immatriculé sous un nouveau nom la plupart de ses navires, qui continuent à opérer dans la région et à l'étranger, bien que ses ressources économiques soient soumises au gel des avoirs.

Les entités et les personnes qui enfreignent les dispositions des résolutions ont montré qu'elles savent éviter les sanctions et mener des activités interdites grâce à des réseaux commerciaux légitimes par le biais de prête-noms, d'agents, de bureaux et de sociétés complices basées dans plusieurs juridictions en s'inspirant des échanges commerciaux mondiaux. Les articles proviennent d'Europe occidentale, d'Amérique du Nord et de la région Asie-Pacifique. Cependant, la nature et l'identité réelles des fournisseurs ou des utilisateurs finaux, ainsi que la désignation des produits ou les paiements, sont occultés. Il semble que le noyau du réseau est constitué d'un nombre restreint de personnes de confiance.

Des diplomates, des fonctionnaires et des représentants pour les questions commerciales de la République populaire démocratique de Corée continuent de jouer des rôles essentiels dans la facilitation du commerce d'articles interdits, y compris d'armes et de matériel connexe, ainsi que de matériel en rapport avec les missiles balistiques. Outre leurs activités de courtage, ces personnes sont souvent des agents des compagnies de transport ou des transporteurs de fonds.

Compte tenu de l'avancée des programmes d'armes nucléaires et de missiles balistiques du pays, le Groupe d'experts est préoccupé par les capacités qu'a la République populaire démocratique de Corée d'acquérir et de transférer des articles en relation avec ses programmes. Les cas sur lesquels le Groupe a enquêté montrent

comment le pays a acquis des articles commerciaux fabriqués à l'étranger pour développer ces systèmes militaires.

Le Groupe fait de nouveau observer que les États Membres n'appliquent pas les résolutions du Conseil de sécurité et note que l'inaction et le peu d'informations fournies peuvent être dus à l'absence de volonté, au manque de capacités techniques et/ou à des problèmes liés à leur système juridique interne. Les résolutions donnent aux États Membres les instruments nécessaires pour lutter contre les programmes de la République populaire démocratique de Corée interdits, instruments qui ne sont cependant efficaces que s'ils sont mis en œuvre. Pour que la République populaire démocratique de Corée cesse d'enfreindre ces résolutions, les États Membres doivent appliquer plus strictement les mesures qu'elles contiennent.

En application de ces résolutions, le Groupe d'experts recommande au Comité de désigner d'autres personnes et entités qui participent aux activités interdites ou au contournement des sanctions. Le Groupe formule également des recommandations visant à améliorer l'application du régime de sanctions et à proposer des modifications à apporter à la Liste relative aux sanctions créée en application de la résolution 1718 (2006).

Table des matières

	<i>Page</i>
I. Introduction	10
II. Situation générale et contexte politique	10
III. Méthodes utilisées par le Groupe d'experts	11
IV. Rapports présentés par les États Membres	12
A. Rapports nationaux de mise en œuvre	12
B. Rapports de non-respect des mesures et autres aspects	13
V. Poursuite des violations par la République populaire démocratique de Corée de l'obligation qui lui est faite de renoncer à ses programmes d'armes nucléaires, d'autres armes de destruction massive et de missiles balistiques	14
A. Activités récentes dans le domaine nucléaire	14
B. Activités récentes liées au programme de missiles balistiques	18
VI. Mesures relatives aux exportations et importations	26
A. Application de l'embargo sur les armes nucléaires, les autres armes de destruction massive et les articles associés aux missiles balistiques	26
B. Application de l'embargo sur les armes	33
C. Application de l'interdiction relative aux articles de luxe	42
VII. Interdiction	46
A. Flotte maritime	46
B. Flotte aérienne	53
VIII. Interdiction de voyager et gel des avoirs	55
A. L'Ocean Maritime Management Company	56
B. Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	69
C. La Green Pine Associated Corporation	73
D. Leader (Hong Kong) International	73
E. La Korea Mining Development Trading Corporation et la Korea Tangun Trading Corporation	74
IX. Mesures financières	74
A. Enquêtes du Groupe d'experts	74
B. Rôle des services de renseignements dans les transactions financières liées à des activités prohibées	76
C. Utilisation des organisations internationales	77
D. Aide du Groupe d'experts aux États Membres	78
E. Groupe d'action financière	78

X.	Effets pervers des sanctions	79
XI.	Recommandations	80
A.	Recommandations du Groupe d'experts au Comité	80
B.	Recommandations du Groupe d'experts aux États Membres	84

Annexes*

1.	Correspondence with Member States	85
2.	Member States to submit national implementation report	86
3.	Yongbyon Nuclear Complex	87
4.	Punggye-ri nuclear test site	90
5.	Joint Institute for Nuclear Research	91
6.	Sohae launch center	96
7.	National Aerospace Development Administration**	99
8.	<i>Wan Hai 313</i> ***	104
9.	<i>Westerhever</i>	105
10.	Uganda	106
11.	Luxury goods	108
12.	Maritime fleet	115
13.	Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association	117
14.	Ocean Maritime Group	125
15.	Ocean Maritime Management Company-associated vessels	126
16.	Ocean Maritime Management Company(OMM) and Korea Tonghae-associated entities	128
17.	Entities assisting OMM in the evasion of sanctions	130
18.	Entities that have worked for OMM	131
19.	OMM-associated vessels' movements after 28 July 2014	137
20.	Summary of OMM activities in Thailand	140
21.	Mr. Ri Phyong Gu, Mariner's Shipping, Mudubong Shipping and OMM**	141
22.	OMM control of <i>Mu Du Bong</i> **	155
23.	Directory of OMM-associated entities***	164
24.	Entities and individuals based in China, Japan and Malaysia	165
25.	Mirae Shipping, OMM Dalian, and Malaysian agent	168

* Les annexes sont distribuées uniquement dans la langue de l'original et n'ont pas été revues par les services d'édition.

** Une partie de l'annexe n'est pas reproduite dans le présent document car elle est strictement confidentielle.

*** L'annexe n'est pas reproduite dans le présent document car elle est strictement confidentielle.

26.	Mirae Shipping Hong Kong's contract with OMM	186
27.	Mirae Shipping Hong Kong	194
28.	Kinyo Shipping	197
29.	Senat Shipping Singapore	202
30.	OMM Brazil, Peru, Mr. Ju Yong Gun, and Mr. Jong Sang Gyo	205
31.	OMM's activities in Egypt	218
32.	Korea Tonghae in Egypt	224
33.	OMM employees	226
34.	Designations***	231
35.	Millim Technology Company	232
36.	Ryonha Machinery Corporation	233
37.	KORTEC and Koryo Technological Corporation	236
38.	Millim's activities	256
39.	Mr. Sung Pyong Jin	258
40.	Dandong Yisheng	259
41.	Suzhou Hanwei	262
42.	Known Ryonha products advertised since 2013	267
43.	Green Pine Associated Corporation's Beijing Office	278
44.	Leader (Hong Kong) International	282
45.	Winning International Consulting Group Co., Limited	286
46.	Korea Mining Development Trading Corporation	289
47.	OMM-related financial transactions	290
48.	Ryonha-related financial transactions	316
49.	Reconnaissance General Bureau***	319

Définition des termes utilisés dans le rapport

« Le Comité »	Le Comité créé par la résolution 1718 (2006) du Conseil de sécurité
« Les résolutions »	Les résolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) et 2094 (2013) du Conseil de sécurité
« Le Groupe »	Le Groupe d'experts créé en application de la résolution 1874 (2009)
« Les sanctions »	Les mesures énoncées dans les résolutions
« La Liste »	La liste créée et tenue par le Comité faisant suite à la résolution 1718 (2006) concernant des personnes, des entités, des groupes ou des entreprises
« Interception »	L'inspection, la saisie et la destruction des cargaisons, telles que définies aux paragraphes 11 à 14 de la résolution 1874 (2009), au paragraphe 8 de la résolution 2087 (2013) et au paragraphe 16 de la résolution 2094 (2013)
« Inscrire/inscription sur les listes » ou « désigner/désignation »	Mesures prises par le Conseil de sécurité ou le Comité en vertu des dispositions énoncées aux alinéas d) et e) du paragraphe 8 de la résolution 1718 (2006) [telles que modifiées dans les résolutions ultérieures, notamment au paragraphe 27 de la résolution 2094 (2013)] contre des personnes ou des entités (gel des avoirs et/ou interdiction de voyager)

I. Introduction

1. Par sa résolution 2141 (2014), le Conseil de sécurité a prorogé le mandat du Groupe d'experts jusqu'au 5 avril 2015. Le présent rapport du Groupe, son sixième, couvre la période allant du 8 février 2014 au 5 février 2015.

2. Le rapport examine les données concernant les activités que la République populaire démocratique de Corée continue de mener pour mettre au point des armes nucléaires, d'autres armes de destruction massive et des missiles balistiques. Il étudie également la mise en œuvre des résolutions par les États Membres ainsi que la violation des sanctions relatives aux armes, au matériel connexe et aux articles de luxe. Il s'appuie sur des informations fournies par les États Membres et le secteur privé, ainsi que sur des informations accessibles au public, des images satellites et les systèmes de localisation des navires.

3. Le rapport examine également la mise en œuvre, par les États Membres, des décisions du Comité, y compris la désignation de certaines personnes et entités devant être soumises au gel des avoirs et à l'interdiction de voyager. Dans ce contexte, une grande attention est accordée aux navires, sociétés et personnes liés à l'Ocean Maritime Management Company, Ltd, que le Comité a désignée le 28 juillet 2014.

4. Enfin, le Groupe soumet des recommandations visant à améliorer l'application des résolutions. Les annexes au présent rapport contiennent les données probantes nécessaires et des renseignements le complétant.

II. Situation générale et contexte politique

5. Au pouvoir depuis trois ans, Kim Jong-Un continue d'asseoir son pouvoir à Pyongyang. Au mépris des résolutions du Conseil de sécurité, la République populaire démocratique de Corée continue de renforcer ses capacités nucléaires tout en affirmant vouloir favoriser sa croissance économique. Cette politique de « Byungjin » a été réaffirmée à plusieurs reprises en 2014 et début 2015, y compris lors de son premier anniversaire, lorsque l'Agence centrale de presse coréenne (KCNA) a dit qu'il s'agissait du seul moyen de parvenir à la victoire finale permettant « de réaliser le rêve et les idéaux de la population sur la base de la puissance de la dissuasion nucléaire »¹.

6. Tout au long de l'année 2014, la République populaire démocratique de Corée s'est efforcée de sortir de l'isolement diplomatique et de ses difficultés économiques en trouvant de nouveaux partenaires dans la région et dans le monde entier. Elle n'a cependant pas cessé ses provocations et les conditions de sécurité sur la péninsule demeurent précaires.

7. En effet, rien ne laisse penser que la République populaire démocratique de Corée entend respecter les résolutions et mettre un terme à ses programmes d'armes nucléaires et de missiles balistiques. Au contraire, entre février et août, elle a

¹ « La nouvelle ligne stratégique du WPK est un étendard toujours victorieux », *Rodong Sinmun*, 31 mars 2014 et déclaration de Kim Jong-Un à l'occasion du nouvel an, 1^{er} janvier 2015.

effectué au moins 90 essais de tirs de missiles, de pièces d'artillerie et de roquettes². Au moins une douzaine de ces essais concernaient des missiles balistiques, au mépris des résolutions. Ces activités, auxquelles s'ajoute la rénovation du site de lancement de satellites de Sohae, montrent que la République populaire démocratique de Corée accorde une priorité élevée à la poursuite du développement des programmes balistiques.

8. Les activités en cours repérées dans les centrales nucléaires donnent à penser que les programmes et activités nucléaires n'ont pas cessé. Les pourparlers à six n'ont pas repris malgré les efforts déployés par certains membres pour les relancer. Vers la fin de l'année 2014, la République populaire démocratique de Corée a menacé d'effectuer un quatrième essai nucléaire suite à l'adoption d'une résolution sur les droits de l'homme, par la Troisième Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies, en affirmant, à l'ONU à New York, et par la voix de son Ministère des affaires étrangères à Pyongyang, que le pays « cesserait toute retenue en matière d'essai nucléaire »³.

9. La communauté internationale est vivement préoccupée par la non-application des résolutions et l'instabilité qui règne sur la péninsule. La nécessité d'une application résolue des sanctions, ainsi que des efforts de la communauté internationale visant à parvenir à la dénucléarisation du pays par le dialogue, y compris les pourparlers à six, demeure plus que jamais patente et importante.

III. Méthodes utilisées par le Groupe d'experts

10. Le Groupe reste fidèle à son mandat qui consiste à réunir, examiner et analyser des informations provenant des États, des organismes des Nations Unies compétents et d'autres parties intéressées concernant l'application des mesures édictées dans les résolutions, en particulier les violations de leurs dispositions, et à faire des recommandations sur les décisions que le Conseil de sécurité, le Comité ou les États Membres pourraient envisager de prendre pour améliorer l'application desdites mesures.

11. Le Groupe mène ses travaux conformément aux normes méthodologiques énoncées dans le rapport du Groupe de travail officieux du Conseil de sécurité sur les questions générales relatives aux sanctions (S/2006/997). Il s'efforce de maintenir à un haut niveau les normes applicables en matière de preuves, bien qu'il ne soit pas investi des capacités d'enquête et de convocation d'un organe judiciaire. Ses travaux se fondent sur trois types d'informations : a) les observations directes faites sur place par les experts; b) les renseignements fournis par des États Membres, des organisations internationales, des fonctionnaires, des journalistes/des médias officiels ou des particuliers; et c) les informations accessibles au public. Le

² La République populaire démocratique de Corée a déclaré que certains d'entre eux étaient des missiles tactiques téléguidés de grande précision.

³ Lettre datée du 24 novembre 2014 adressée au Secrétaire général de l'ONU par le Représentant permanent de la République populaire démocratique de Corée (voir A/69/616-S/2014/849); « Le représentant de la République populaire démocratique de Corée rejette catégoriquement le projet de résolution contre la République populaire démocratique de Corée », KCNA, 19 novembre 2014; « Le porte-parole du Ministère des affaires étrangères de la République populaire démocratique de Corée rejette la « résolution de l'ONU sur les droits de l'homme » contre la République populaire démocratique de Corée », KCNA, 20 novembre 2014.

Groupe juge de la fiabilité des informations en tenant compte de l'identité et du rôle des sources, s'efforce de les confirmer systématiquement et veille à ce que les informations fournies de manière confidentielle ou restreinte soient traitées comme il convient par le Groupe. Chaque fois que possible, le Groupe offre aux particuliers et aux entités la possibilité de répondre au cours de l'enquête.

12. Au cours de la période à l'examen, entre le 8 février 2014 et le 5 février 2015, le Groupe a soumis huit rapports d'incident au Comité. Il prend en compte ces cas dans le présent rapport et fournit des informations sur les enquêtes en cours. Le Groupe a consulté 38 États Membres, 15 organismes des Nations Unies et d'autres parties intéressées. Il a également continué à coopérer avec d'autres groupes d'experts des Nations Unies sur les sanctions.

13. Le Groupe a adressé au total 262 demandes d'informations concernant ses enquêtes à des États Membres, des organisations internationales, des entités et des particuliers (voir annexe 1). Il a reçu 116 réponses. Le Groupe a adressé 95 lettres à des États Membres pour leur rappeler les obligations que leur imposent les résolutions de présenter des rapports nationaux sur leur application. Il a reçu une réponse à ce jour.

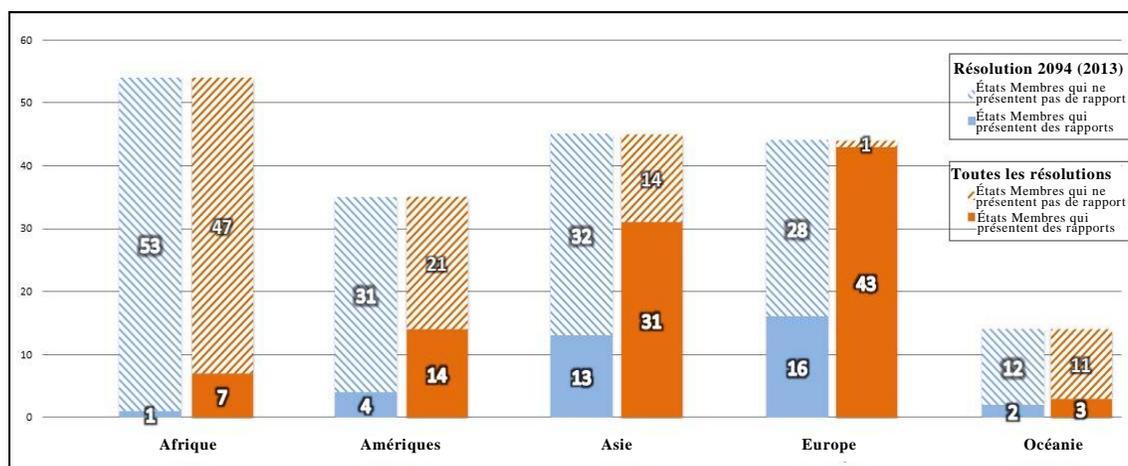
14. Conformément au paragraphe 11 de la résolution 2087 (2013), plusieurs organisations internationales ont demandé conseil au Comité au sujet de leurs activités concernant la République populaire démocratique de Corée. Le Groupe a aidé le Comité à veiller à ce que ces activités ne contribuent pas à des programmes ou activités interdits.

IV. Rapports présentés par les États Membres

A. Rapports nationaux de mise en œuvre

15. Durant la période considérée, cinq États Membres ont présenté des rapports nationaux de mise en œuvre des mesures applicables conformément aux résolutions, portant à 36 le nombre total d'États Membres qui ont fait rapport en vertu de la résolution 2094 (2013). Le nombre total d'États Membres qui n'ont jamais présenté de rapport au titre de la moindre résolution a légèrement diminué, pour s'établir à 94 (voir fig. I et annexe 2). Le Groupe d'experts leur a adressé 95 lettres de rappel, dans lesquelles il a souligné l'importance que revêt la présentation de rapports sur la mise en œuvre à l'échelle nationale et indiqué qu'il était prêt à fournir une assistance.

Figure I
Situation en matière de présentation de rapports, par région



Source : Groupe d'experts.

16. Huit ans après l'adoption de la résolution 1718 (2006), le Groupe d'experts constate encore qu'une proportion toujours élevée d'États Membres, dans certaines régions, ne présentent pas de rapport ou le font tardivement. Bien souvent, faute d'informations suffisamment détaillées, il n'est pas en mesure d'examiner et d'analyser au mieux les renseignements concernant la mise en œuvre nationale et les difficultés y afférentes. Les manquements à l'obligation de rapport s'expliquent par des raisons variées mais donnent en tous les cas plus de latitude à la République populaire démocratique de Corée pour persister dans ses activités interdites.

B. Rapports de non-respect des mesures et autres aspects

17. Un État Membre a fait savoir au Comité qu'il avait mis en échec une tentative de violation. Plusieurs ont signalé des tirs de missiles balistiques entre février et août 2014. Une organisation internationale a pris contact avec le Comité au sujet d'une proposition de projet à mener en République populaire démocratique de Corée et lui a demandé son avis et des conseils sur des questions relatives aux sanctions.

18. Outre la mise en œuvre à l'échelle nationale et les cas de violation, les obligations de rapport qui sont faites aux États Membres en vertu des résolutions du Conseil de sécurité concernent également des aspects tels que les inspections effectuées sans qu'il y ait eu de violation ou avant qu'elle se produise. Le Groupe d'experts estime qu'il serait fort utile de disposer d'informations de cet ordre pour améliorer la surveillance au titre du régime et contribuer aux efforts qu'il déploie pour examiner les cas de violation. Or, jusqu'à présent, le nombre de rapports communiqués sur ces autres aspects, que ce soit au Comité ou au Groupe, est demeuré très faible. Le Groupe s'est félicité que la Mongolie, dans son rapport national, ait jugé bon de l'informer qu'elle avait empêché un transfert d'armements. **Le Groupe d'experts recommande aux États Membres de porter à la connaissance du Comité les renseignements dont ils disposent sur toutes les mesures prises pour appliquer les résolutions, y compris le gel des avoirs.**

V. Poursuite des violations par la République populaire démocratique de Corée de l'obligation qui lui est faite de renoncer à ses programmes d'armes nucléaires, d'autres armes de destruction massive et de missiles balistiques

19. Au mépris de ses obligations en vertu des résolutions, la République populaire démocratique de Corée continue de mener activement des programmes interdits, s'autorisant régulièrement à exprimer son intention de renforcer ses capacités nucléaires et balistiques, à menacer de procéder à un autre essai nucléaire et à effectuer de multiples tirs de missiles balistiques⁴. Le 27 mars et le 17 juillet 2014, le Conseil de sécurité a condamné ces tirs de missiles balistiques, qu'il a qualifiés de violations des résolutions, et réaffirmé sa décision selon laquelle la République populaire démocratique de Corée devait abandonner toutes armes nucléaires et tous programmes nucléaires existants de façon complète, vérifiable et irréversible⁵.

A. Activités récentes dans le domaine nucléaire

20. Le Groupe de travail maintient sa surveillance des activités menées dans l'enceinte du complexe nucléaire de Yongbyon et sur le site d'essais nucléaires de Punggye-ri. Ces activités semblent conformes aux déclarations de la République populaire démocratique de Corée, y compris son annonce du 2 avril 2013 selon laquelle elle entendait relancer toutes les installations nucléaires de Yongbyon⁶.

Complexe nucléaire de Yongbyon et site d'essais nucléaires de Punggye-ri

21. Des images prises par des satellites commerciaux montrent que le réacteur électrique de 5 mégawatts était actif de septembre 2013 à la mi-2014. Dans son rapport du 3 septembre 2014, l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a également confirmé que de la vapeur avait été évacuée et de l'eau de refroidissement déversée pendant cette période⁷.

22. De nouvelles activités ont été observées à l'usine de fabrication de combustible de Yongbyon après la construction d'une extension au bâtiment accueillant l'installation d'enrichissement par centrifugation, notamment des travaux de rénovation supplémentaires, l'édification d'un bâtiment auxiliaire et le déplacement de certains éléments (voir annexe 3.3), toutes confirmées par l'AIEA

⁴ « NDC of DPRK sends special proposal to S. Korean authorities », KCNA, 30 juin 2014; et « DPRK foreign ministry blasts UNSC's press statement critical of its launch of short-range missiles », *Rodong Sinmun*, 22 juillet 2014; « S President's Asian Tour Censured by FM Spokesman », KCNA, 29 avril 2014; « DPRK FM blasts UN for taking issue with DPRK over its justifiable rocket launching drills », KCNA, 30 mars 2014; « FM Spokesman Rejects UN "human rights resolution" against DPRK », KCNA, 20 novembre 2014.

⁵ « Ban, Security Council condemn recent DPR Korea missile launches », United Nations News Service, 17 juillet 2014.

⁶ « DPRK to adjust uses of existing nuclear facilities », KCNA, 2 avril 2013.

⁷ AIEA, Rapport du Directeur général sur l'application des garanties en République populaire démocratique de Corée, Conférence générale du Conseil des gouverneurs de l'AIEA, 3 septembre 2014 (GOV/2014/42-GC(58)/21).

dans son rapport. Il est toutefois impossible d'affirmer pour autant que l'usine de fabrication de combustible est opérationnelle.

23. Des signes d'activité ont également été observés au niveau de l'usine de retraitement, notamment de la vapeur provenant de ce qui pourrait être une tour de refroidissement et la présence de véhicules⁸. Bien que certains analystes aient noté de possibles activités de retraitement dans l'enceinte de l'usine, l'objet de ces activités n'a pas pu être déterminé au moyen des seules images satellitaires.

24. Depuis la fin des travaux extérieurs sur le bâtiment du réacteur à eau ordinaire en 2013, rien ne donne à penser que le réacteur fonctionne. Seules des activités sporadiques telles que le déplacement de matériel ont été observées à proximité du bâtiment (voir annexe 3.2). Dans son rapport, l'AIEA a également noté l'absence de toute indication de livraison ou d'installation d'éléments majeurs. Les images prises par des satellites commerciaux depuis octobre 2010 pointent des problèmes persistants avec le système d'alimentation en eau du réacteur, qui a probablement été touché à plusieurs reprises par des inondations ou d'autres causes naturelles. Plus récemment, un nouveau système a visiblement été construit entre décembre 2013 et avril 2014, puis endommagé par des inondations en septembre 2014.

25. Sur le site d'essais nucléaires de Punggye-ri, diverses activités ont été signalées entre février et mai 2014, y compris une intensification marquée des travaux d'excavation au niveau du portail ouest ainsi qu'une multiplication des mouvements de véhicules et de matériaux par le portail sud⁹. Le 16 septembre 2014, un satellite commercial a pris des clichés où apparaissent une nouvelle structure, une pile de déblais plus haute qu'auparavant et des travaux d'aménagement paysager près du portail ouest (voir annexe 4). Certains analystes ont estimé que ces activités pourraient être liées à l'installation d'équipements au niveau du portail sud ou à l'excavation d'un nouveau tunnel à hauteur du portail ouest.

Entités et personnes associées aux programmes nucléaires

Bureau général de l'énergie atomique

26. Le Comité a adopté la recommandation du Groupe d'experts tendant à mettre à jour les renseignements concernant une personne désignée, M. Ri Je-son, ancien Directeur du Bureau général de l'énergie atomique (également appelé Département général de l'énergie atomique). M. Ri Je-son a été nommé au poste de Ministre de l'industrie de l'énergie atomique par l'Assemblée populaire suprême le 9 avril 2014. Lui et le Bureau général ont été désignés par le Comité en juillet 2009 pour leur participation ou leur appui à des programmes relatifs à l'énergie nucléaire.

27. Le Ministère de l'industrie de l'énergie atomique utilise un en-tête identique à celui du Département général de l'énergie atomique, avec la même adresse et les

⁸ Nick Hansen, « North Korea's Yongbyon nuclear facility: reactor shutdown continues; activity at reprocessing facility », *38 North*, 19 novembre 2014, disponible (en anglais) à l'adresse: <http://38north.org/2014/11/yongbyon111914/>.

⁹ David Albright, Serena Kelleher-Vergantini et Priscilla Kim, « North Korea's Punggye-ri test site: activities continue on may day 2014 », *ISIS Reports* (Washington, 1^{er} mai 2014). Disponible (en anglais) à l'adresse <http://isis-online.org/isis-reports/detail/north-koreas-punggye-ri-test-site-activities-continue-on-may-day-2014/10/>; et Nick Hansen et Jack Liu, « Update on Punggye-ri: stepped-up activity at West Portal, drawdown at the South Portal », *38th North*, 2 mai 2014. Disponible à l'adresse <http://38north.org/2014/05/punggye050214/>.

mêmes numéros de téléphone et de télécopie (voir fig. II). Comme indiqué précédemment, le Ministère a certainement pris le relais du Bureau général (voir S/2013/337, par. 21). En outre, M. Ri est le plus haut représentant de chacune des deux entités.

Figure II

Comparaison des entêtes du Ministère de l'industrie de l'énergie atomique et du Bureau général de l'énergie atomique (également connu sous le nom de Département général de l'énergie atomique)



Source : Groupe d'experts.

28. À la lumière de ces informations complémentaires, le Groupe d'experts ne voit plus aucune raison de faire la distinction entre le Ministère et le Bureau général. Il actualise par conséquent sa recommandation antérieure au Comité de désigner le premier (voir S/2013/337, par. 21 et 22) en ajoutant les renseignements ci-après sur le second à la Liste du Comité des sanctions contre la République populaire démocratique de Corée :

Autre nom : Ministère de l'industrie de l'énergie atomique

Adresse : Haeun 2-Dong, district de Phyongchon, Pyongyang, République populaire démocratique de Corée

Téléphone : 850 2 181111

Télécopie : 850 2 3814416, 850 2 3814410¹⁰

Adresse électronique : mhs-ip@star-co.net.kp

¹⁰ Ce numéro de télécopie est aussi couramment utilisé par d'autres entités.

Institut unifié des recherches nucléaires

29. La République populaire démocratique de Corée participe aux activités d'un organisme international de recherche au niveau intergouvernemental sur les sciences nucléaires, l'Institut unifié des recherches nucléaires, dont le siège se trouve en Fédération de Russie. Le Secrétaire en chef chargé des sciences à l'Institut a informé le Groupe d'experts que la République populaire démocratique de Corée faisait partie des pays qui ont fondé l'organisme en 1956, qu'elle avait la possibilité d'envoyer des spécialistes travailler dans les laboratoires de l'Institut et que ses représentants pouvaient (et devaient) assister aux sessions du Conseil scientifique. Il a également déclaré que les représentants des États étaient tenus de prendre part aux activités de l'organe directeur suprême, le Comité des plénipotentiaires des gouvernements des 18 États Membres. En conséquence, il est indiqué sur le site Web de l'Institut que M. Li Je Sen (ou Ri Je Son) siège à ce comité depuis 1998; que M. Kim Son Hyok est membre du Conseil scientifique et Directeur du Département des sciences de « l'Administration générale de l'énergie atomique de la République populaire démocratique de Corée »; et que MM. Hwan[g] Sok Hwa et Pak Ben Seb ont été membres du Conseil scientifique (voir annexe 5). M. Ri Je-son, Ministre de l'industrie de l'énergie atomique, et M. Hwang Sok-hwa ont été désignés par le Comité le 16 juillet 2009.

30. Le Secrétaire en chef chargé des sciences à l'Institut a confirmé qu'au 2 janvier 2015, quatre ressortissants de la République populaire démocratique de Corée étaient affiliés à l'Institut, en vertu d'un mandat prenant fin le 30 mars 2015. Des informations les concernant figurent dans le tableau 1 ci-dessous.

Tableau 1

Ressortissants de la République populaire démocratique de Corée participant aux travaux de l'Institut unifié des recherches nucléaires

<i>Nom</i>	<i>Sexe</i>	<i>Affectation</i>	<i>Dates</i>	<i>Statut/rang en RPDC</i>
Li Je Sen (Ri Je Son)	Masculin	Comité des plénipotentiaires des gouvernements	Depuis 1998	Ministre de l'industrie de l'énergie atomique
Kim Son Hyok	Masculin	Conseil scientifique	2013	Directeur du Département des sciences de l'Administration générale de l'énergie atomique
Hwan[g] Sok Hwa	Masculin	Conseil scientifique (ancien membre)	2008	Directeur du Bureau général de l'énergie atomique
Pak Ben Seb	Masculin	Conseil scientifique (ancien membre)	2010	–
Ryu Pong Sik (Pyong-sik)	Masculin	Département de physique fondamentale et expérimentale des réactions nucléaires, laboratoire Flerov (chercheur)	D'avril 2012 au 30 mars 2015	–
Rim Yong Chol	Masculin	Laboratoire des technologies de l'information (chercheur)	D'avril 2012 au 30 mars 2015	–

<i>Nom</i>	<i>Sexe</i>	<i>Affectation</i>	<i>Dates</i>	<i>Statut/rang en RPDC</i>
Ri Yong Suk	Féminin	Laboratoire des problèmes nucléaires	Jusqu'au 30 mars 2015	Épouse de M. Ryu Pong Sik
Hong Mi Dok	Féminin	Laboratoire des problèmes nucléaires (laborantine)	Jusqu'au 30 mars 2015	Épouse de M. Rim Yong Chol
Song Hye-rim	Féminin	Département de physique fondamentale et expérimentale des réactions nucléaires, laboratoire Flerov (assistante en chef)		
O Kum Chol	Masculin	Département de physique fondamentale et expérimentale des réactions nucléaires, laboratoire Flerov (chercheur principal)		

Sources : Institut unifié des recherches nucléaires et Groupe d'experts.

31. L'Institut unifié des recherches nucléaires a informé le Groupe d'experts que des représentants de l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée à Moscou avaient participé aux activités du Conseil scientifique ou du Comité des plénipotentiaires en tant qu'observateurs au cours de ces dernières années, mais que tel n'avait été le cas d'aucune entité ou personne désignée. Le secrétaire a par ailleurs expliqué que « le problème de la dette croissante de la République populaire démocratique de Corée à l'égard du budget de l'Institut [avait] récemment poussé le Comité des plénipotentiaires à décider d'interrompre l'accueil de spécialistes nord-coréens à l'Institut ».

32. La Fédération de Russie a fait savoir au Groupe d'experts qu'aucune entité ou personne désignée n'avait été invitée sur son sol, que l'Institut dispensait ses formations spécialisées en tant qu'« organisation internationale » et que les activités pacifiques de celui-ci ne tombaient pas sous le coup des dispositions applicables des résolutions, en conséquence de quoi le régime de sanctions n'avait subi aucune violation. Elle a également noté que la République populaire démocratique de Corée ne devrait pas être exclue des activités de recherche fondamentale.

33. **Le Groupe d'experts rappelle qu'en vertu des résolutions, la République populaire démocratique de Corée a l'obligation d'abandonner tous programmes nucléaires et de cesser immédiatement toutes les activités qui y sont liées.** Le Groupe d'experts poursuivra son enquête.

B. Activités récentes liées au programme de missiles balistiques

Tirs de missiles balistiques

34. En violation flagrante des résolutions, la République populaire démocratique de Corée a procédé à de nombreux tirs de missiles balistiques en 2014. Elle les a décrits comme « des exercices de tir de roquettes effectués par la force stratégique de l'Armée populaire coréenne dans le cadre des plans d'entraînement visant à

mesurer la puissance de feu des unités »¹¹ et a réaffirmé son droit de lancer des roquettes. Les tirs ont eu lieu sans notification préalable, mettant en péril la sûreté des navires et aéronefs présents dans la région¹².

35. Compte tenu du manque d'informations sur les trajectoires de vol, le Groupe d'experts a dû s'appuyer sur les éléments communiqués au Comité par des États Membres¹³ et les indications obtenues de sources ouvertes. Au moins 13 missiles balistiques ont été tirés de divers endroits (voir le tableau 2) : le site d'essais de missiles de Kittaeryong, sur la côte orientale, a été utilisé, mais des tirs ont également été signalés dans le nord et le sud de la province de Hwanghae, aux alentours de Kaesong et de Sukchon (voir fig. III). Ces activités militaires ont culminé le 26 mars avec le tir de deux projectiles identifiés par plusieurs États Membres comme des missiles balistiques à moyenne portée de type Nodong (autre nom : Rodong), pour la première fois depuis 2009.

36. Le Groupe d'experts a présenté un compte rendu d'incident au Comité et le Conseil de sécurité a condamné les tirs du 26 mars. Une mise à jour du compte rendu a été présentée au Comité après les tirs de juin et juillet, que le Conseil de sécurité a condamnés le 17 juillet 2014⁵.

Figure III
Sites de tir signalés



Source : Le Groupe d'experts, sur la base d'informations émanant d'États Membres ou provenant de sources ouvertes.

¹¹ Lettres datées des 7 et 31 mars 2014, adressées au Président du Conseil de sécurité par le Représentant permanent de la République populaire démocratique de Corée auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2014/159 et S/2014/237).

¹² Des notifications préalables aux lancements devraient être adressées aux organisations internationales en charge de la sûreté aérienne et maritime. Le Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique avait été notifié des tirs de lanceur Unha-3 effectués en avril et décembre 2012.

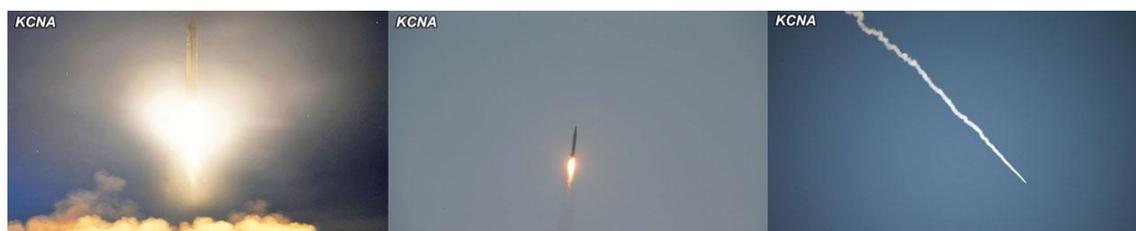
¹³ Les États-Unis d'Amérique, la République de Corée, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, l'Australie, le Japon et la France ont fourni des informations utiles au Comité.

Tableau 2
Chronologie des tirs de missiles balistiques en 2014

<i>Date</i>	<i>Heure de tir estimée (heure locale) et nombre de missiles tirés</i>	<i>Portée signalée (km)</i>	<i>Type de missile suspecté</i>
27 février	17 h 42 – entre 2 et 4	220	Scud-B ou C ¹⁴ (Hwasong-5 ou 6)
3 mars	6 h 20 – 1 18 h 30 – 1	500	Scud-C
26 mars	2 h 35 – 1 2 h 42 – 1	650	Nodong (Rodgong-1)
29 juin	4 h 50 – 1 4 h 58 – 1	500	Scud-C
9 juillet	4 heures – 1 4 h 20 – 1	500	Scud-C
13 juillet	1 h 20 – 1 1 h 30 – 1	500	Scud-C
26 juillet	21 h 40 – 1	500	Scud-C

37. Le Groupe d'experts ne dispose pas des moyens techniques requis pour attester de la véracité des informations, mais les photographies diffusées par KCNA semblent confirmer les événements décrits ci-dessus. Les clichés du 29 juin montrent un engin tiré à la verticale, puis un mouvement de tangage caractéristique d'un missile balistique (voir fig. IV). De même, les images du 9 juillet donnent à voir un tracteur-érecteur-lanceur de missiles balistiques. L'analyse de la longueur du bras d'élévation corrobore l'hypothèse d'un tir de missile de type Scud (voir fig. V).

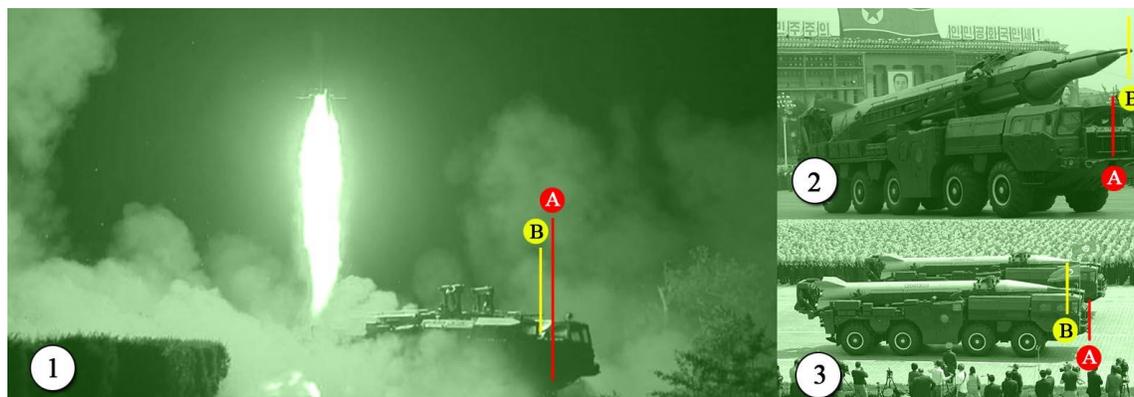
Figure IV
Tirs du 29 juin 2014



Source : KCNA.

¹⁴ Scud-B et Scud-C sont des désignations de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).

Figure V
Tirs du 9 juillet 2014 et tracteur-érecteur-lanceur utilisé à cette occasion



Source : Groupe d'experts.

Note : 1, tracteur-érecteur-lanceur utilisé pour les tirs du 14 août; 2, Nodong; 3, Scud; A, milieu horizontal de l'avant de la cabine; B, extrémité du bras d'élévation.

38. La République populaire démocratique de Corée affirme également avoir effectué des tirs d'essai de « tout nouveaux missiles tactiques guidés de très haute précision »¹⁵ les 26 juin et 14 août 2014, et peut-être aussi à d'autres dates. Les photographies diffusées par l'Agence centrale de presse coréenne pour les tirs du 14 août donnent à penser que les missiles étaient de type KN-02 (voir fig. VI). Néanmoins, la portée signalée de 220 kilomètres dépasse largement les capacités connues de ces missiles¹⁶. Le Groupe d'experts étudiera par conséquent la possibilité qu'il se soit agi d'une version améliorée du type KN-02 ou de roquettes d'artillerie à portée étendue.

Figure VI
Tirs du 14 août 2014



Source : KCNA.

¹⁵ « Kim Jong Un guides test-fire of newly developed ultra-precision tactical guided missiles », KCNA, 27 juin 2014; et « Kim Jong Un guides tactical rocket test-fire », KCNA, 15 août 2014.

¹⁶ On estime la portée maximale d'un missile de type KN-02 à 120 km, ou 160 km avec une charge utile réduite.

39. Le nombre de missiles balistiques tirés en 2014 est sans précédent. Il pourrait s'expliquer par une volonté d'affirmation de la part des dirigeants nord-coréens, une démarche d'évaluation de la préparation au combat, la réalisation d'essais en vol, le fait que les missiles soient arrivés en fin de vie utile ou une remise à niveau des moyens stratégiques. S'ils sont confirmés, les essais de nouveaux missiles plus précis pourraient indiquer que le pays a franchi un seuil supplémentaire dans le développement de ses programmes de missiles balistiques. Il convient de surveiller de près les tirs de ce genre à l'avenir, en particulier s'ils se produisent à un rythme semblable.

Activité des installations de lancement

40. Bien que la République populaire démocratique de Corée n'ait pas tiré d'engin depuis Sohae (Tongchang-ri) en 2014, elle a cependant apporté des améliorations sensibles au complexe principal dédié aux lanceurs spatiaux, afin d'être en mesure de procéder au tir d'engins de plus grandes dimensions (voir annexe 6.1). Aucune activité particulière n'a pu être détectée sur le site de lancement de Tonghae (Musudan-ri). En revanche, après plus d'un an de travaux intensifs, le site de lancement de Sohae semble être de nouveau opérationnel et prêt pour de nouveaux lancements.

41. Dans le complexe de Sohae, on a notamment remarqué la construction rapide de deux nouveaux bâtiments surmontés d'un dôme (voir annexe 6.2), dont le plus grand pourrait servir de centre de contrôle ou d'amphithéâtre. À proximité de ces nouveaux bâtiments se trouve une nouvelle dalle de béton qui constitue vraisemblablement une plateforme d'atterrissage pour hélicoptères.

42. Plusieurs essais du premier étage moteur des missiles de type KN-08 ont également été signalés¹⁷. Le Groupe d'experts n'a pas pu vérifier l'exactitude de ces renseignements, mais il a été à même de confirmer que le bâtiment d'assemblage et la zone d'essai de moteurs étaient tous deux actifs en 2014 (voir annexe 6.1 et 2). En outre, les changements de couleur constatés dans le déflecteur de jet conduisent à penser que des essais de moteur ont très probablement été réalisés.

43. Les principales améliorations observées au niveau du complexe de Sohae se rapportent à l'aire de tir en elle-même et au portique de lancement. Il est maintenant possible d'arriver à la zone de tir par une voie ferrée ainsi que par un nouveau pont routier qui offre un itinéraire d'accès supplémentaire (voir annexe 6.3). Les modifications de la tour de lancement ont débuté à la fin de 2013 et se sont poursuivies jusqu'à la mi-2014. Le Groupe d'experts a pu déterminer que de nouvelles plateformes avaient été ajoutées et que la hauteur de la tour avait été portée à 55 mètres (contre 47 mètres auparavant). Ainsi modifiée, la tour de lancement permettra le tir de fusées de plus grandes dimensions que les lanceurs de type Unha-3, ce qui semble aller dans le sens de l'intention signalée du pays de construire un lanceur spatial de ce genre¹⁸.

¹⁷ Nick Hansen, « North Korea's Sohae Facility: preparations for future large rocket launches progresses », *38 North*, 29 juillet 2014, disponible à l'adresse : <http://38north.org/2014/07/sohae073014/>.

¹⁸ La République populaire démocratique de Corée a exposé un modèle de lanceur Unha-9, le 21 décembre 2012, à l'occasion d'une fête organisée pour ses scientifiques et ingénieurs (voir « Banquet given for scientists, technicians, workers and officials who succeeded in satellite lift-off », KCNA, 21 décembre 2012).

Entités et personnes associées à des programmes de missiles balistiques

Administration nationale du développement aérospatial

44. En janvier 2013, le Conseil de sécurité a désigné le Comité coréen pour la technologie spatiale au motif qu'il avait orchestré, depuis le centre de contrôle de satellites et le centre de lancement de Sohae, les tirs de lanceurs Unha-3 effectués en avril et décembre 2012. Trois mois plus tard, l'Administration nationale du développement aérospatial a été créée en tant qu'« institution directrice centrale du pays chargée d'organiser tous les projets de développement spatial »¹⁹, en vertu d'une décision de la septième réunion de la douzième Assemblée populaire suprême de la République populaire démocratique de Corée et de la loi d'avril 2013 sur le développement spatial (voir annexe 7.1). Plusieurs des publications officielles du pays en 2014 démontrent que l'Administration nationale du développement aérospatial a repris les fonctions et responsabilités du Comité coréen pour la technologie spatiale ainsi que le contrôle d'un centre de commandement national de premier plan qui dépendait auparavant du Comité en question.

45. La loi coréenne sur le développement spatial stipule que l'Administration nationale du développement aérospatial « assure une direction unifiée du développement spatial, représente l'État dans ce domaine et élabore le programme général du pays en la matière et les activités y relatives, dont elle supervise et contrôle la mise en œuvre, tout en coopérant et en se concertant avec les organisations internationales d'autres pays »²⁰. Elle est également chargée d'« annoncer le lancement d'objets dans l'espace » et est responsable de la sûreté, ce qui incombait jusqu'alors au Comité pour la technologie spatiale²¹.

46. L'Administration nationale du développement aérospatial a pris le relais du Comité coréen pour la technologie spatiale en ce qui concerne le contrôle d'une installation capitale : le Centre général de contrôle et de commande des satellites²² (voir annexe 7.2)²³. M. Yun Changhyok, qui est présenté comme le Vice-Directeur du Centre, a déclaré que celui-ci « [lancerait] de plus en plus de satellites de communication et d'application en vue d'élever la République populaire démocratique de Corée au rang de puissance spatiale respectée par le monde »²⁴.

¹⁹ « National Aerospace Development Administration of DPRK », KCNA, 31 mars 2014; et « Aerospace Exploration in the DPRK », *Democratic People's Republic of KOREA*, vol. 6, n° 702, 2014.

²⁰ « Space development for peaceful purposes », *Korea Today*, n° 8, 2014.

²¹ Le 10 avril 2012, le Vice-Directeur du Centre de contrôle spatial a apporté les précisions suivantes : « Nous avons choisi une trajectoire sûre de manière à ce que les débris rejetés par le vecteur après son lancement ne représentent pas de danger pour les pays et régions alentour. Nous avons également informé les organisations internationales compétentes et les régions environnantes des points de retombée, conformément aux règles et pratiques internationales applicables ». Voir « Round-table talks between KCST (Korean Committee for Space Technology) officials and foreign space experts and reporters », KCNA, 10 avril 2012.

²² En coréen : 위성관제종합지휘소

²³ « The interview that could never be finished (interview with Yun Changhyok, Vice-Chief of the General Satellite Control and Command Center of the NADA) », *Ku'msu Kangsan*, 3 septembre 2014.

²⁴ « Powerful guarantee of space technology development for the wealth and prosperity of the nation », Korea Central Television, 5 avril 2014.

Figure VII
Logo de la NADA



Source : *Korea Today*, n° 8, 2014.

47. Le rôle central de l'Administration nationale du développement aérospatial a également été mis en exergue lors d'un séminaire, tenu le 10 décembre 2014 à l'Université Kim Il-sung, qui visait à accélérer les progrès dans le domaine des sciences et technologies spatiales. M. Jong Tong Gil, Directeur adjoint de département à la NADA, a expliqué que le séminaire avait pour but de développer les sciences et technologies spatiales, y compris « les techniques de fabrication et de lancement de satellites et de fusées porteuses »²⁵. L'institution a par ailleurs célébré, le 12 décembre 2012, le tir du lanceur de type Unha-3, dont le Conseil de sécurité a jugé qu'il avait été effectué au moyen d'une technologie associée aux missiles balistiques et constituait donc une violation des résolutions.

48. Le Conseil de sécurité a exigé de la République populaire démocratique de Corée qu'elle ne procède à aucun autre tir recourant à la technologie des missiles balistiques et respecte les résolutions ... en suspendant toutes activités liées à son programme de missiles balistiques. L'Administration nationale du développement aérospatial a repris les fonctions et responsabilités du Comité coréen pour la technologie spatiale, en contravention avec les résolutions. Elle a également ramené sous son giron le Centre général de contrôle et de commande des satellites. Enfin, l'institution a publiquement annoncé son intention de procéder à de nouveaux tirs de fusées à l'avenir. **Compte tenu de ces éléments, le Groupe d'experts recommande au Comité des sanctions contre la République populaire démocratique de Corée d'actualiser sa liste en y ajoutant les renseignements ci-après au sujet du Comité coréen pour la technologie spatiale :**

Autre nom : Administration nationale du développement aérospatial (NADA)

Autres informations : M. Hyon Kwangil, scientifique émérite, Directeur de département de l'Administration nationale du développement aérospatial; M. Jong Tong Gil, Directeur adjoint de département de l'Administration nationale du développement aérospatial; M. Kim In Cheol, Directeur adjoint de l'Administration nationale du développement aérospatial; et M. Yun Changhyok, Vice-Directeur du Centre général de contrôle et de commande des satellites, Administration nationale du développement aérospatial (voir annexe 7.3 et 4).

²⁵ « DPRK strives to develop space science and technology », KCNA, 11 décembre 2014.

Deuxième académie des sciences naturelles

49. Le 7 avril 2014, un porte-parole de l'Académie des sciences de la défense nationale de la République populaire démocratique de Corée a annoncé que celle-ci contribuerait à élaborer plus avant les programmes nucléaires et de missiles balistiques²⁶. En coréen, le nom de cette institution est identique à l'autre nom connu de la Deuxième académie des sciences naturelles (국방과학원), ce qui amène le Groupe d'experts à conclure qu'il s'agit également d'un autre nom de la Deuxième académie des sciences naturelles. On peut y voir une indication que cette dernière, qui fait partie des entités désignées, conservera probablement une importance majeure dans les programmes interdits.

50. M. Choe Chun-Sik, le Directeur de la Deuxième académie des sciences naturelles, a joué un rôle de premier plan dans le tir du lanceur de type Unha-3 effectué en décembre 2012, après quoi il a reçu le titre de « héros de la République populaire démocratique de Corée ». Des renseignements obtenus par le Groupe d'experts donnent à penser que M. Choe assume toujours des fonctions de haut niveau dans le cadre des programmes de missiles balistiques et des programmes connexes. On l'a vu faire un exposé à Kim Jong-Un lors de l'inauguration d'un nouveau complexe d'habitation, la « rue des scientifiques de l'Unha », le 9 septembre 2013²⁷.

Forces balistiques stratégiques de l'Armée populaire coréenne

51. Les tirs de missiles balistiques effectués en 2014 l'ont été par des « unités des forces stratégiques de l'Armée populaire coréenne »²⁸, comme l'a réaffirmé l'Ambassadeur Ri Tong Il durant les conférences de presse qu'il a données au Siège de l'ONU les 24 mars et 4 avril 2014²⁹. Les « forces stratégiques » en question sont souvent citées dans les déclarations officielles de la République populaire démocratique de Corée depuis l'apparition d'un commandement des forces balistiques stratégiques en mars 2012³⁰. Cette nouvelle entité est apparemment en charge de toutes les unités de missiles à portée courte, moyenne et intermédiaire et constitue par conséquent une composante essentielle des capacités du pays en termes de missiles balistiques.

52. Au début de 2012, M. Kim Rak Gyom a été nommé chef des forces balistiques stratégiques. Il est le seul général de corps d'armée à avoir été élu pour siéger à la Commission militaire centrale du parti³¹. Le 29 mars 2013, il a été l'un des quatre officiers supérieurs choisis sur le volet pour participer à la réunion opérationnelle durant laquelle Kim Jong-un s'est vu présenter un exposé sur « les conditions à satisfaire au niveau technique pour assurer l'efficacité des moyens stratégiques de l'Armée populaire coréenne » et a personnellement ratifié le plan relatif aux forces

²⁶ « US, S. Korean authorities' anti-DPRK moves condemned », KCNA, 7 avril 2014.

²⁷ « Kim Jong Un goes around newly built Unha Scientists Street », *Rodong Sinmun*, 9 septembre 2013.

²⁸ « Purpose of S. Korea's delayed opening to public of missile test-fire laid bare », KCNA, 5 avril 2014.

²⁹ « Ri Tong Il (Democratic People's Republic of Korea) on developments in the Korean peninsula – press conference », 24 mars et 4 avril 2014, télévision en ligne des Nations Unies.

³⁰ « Kim Jong Un inspects strategic rocket force command of KPA », KCNA, 2 mars 2012.

³¹ « Members of WPK central guidance body elected to fill vacancies, elected and appointed », KCNA, 11 avril 2012.

balistiques stratégiques dans l'optique de procéder à des frappes puissantes³². Son ascension dans la hiérarchie militaire et l'importance des forces balistiques stratégiques au sein de l'Armée populaire coréenne sont devenues évidentes lorsqu'il a été promu au rang de général de division le 16 février 2014³³. Le fait qu'il ait accueilli Kim Jong-Un sur le site des tirs de missiles balistiques effectués le 29 juin 2014 témoigne du prestige dont il bénéficie³⁴.

Tableau 3

Entités et personnes identifiées comme jouant un rôle de premier plan dans le programme balistique

	<i>Entité ou personne</i>	<i>Nom coréen</i>
Entité	Administration nationale du développement aérospatial	국가우주개발국
Entité	Académie des sciences de la défense nationale	국방과학원
Entité	Commandement des forces balistiques stratégiques	조선인민군 전략로켓사령부
Personne	Kim Rak Gyom	김락겸
Personne	Choe Chun-Sik	최춘식

VI. Mesures relatives aux exportations et importations

A. Application de l'embargo sur les armes nucléaires, les autres armes de destruction massive et les articles associés aux missiles balistiques

53. Si les États Membres n'ont signalé aucune nouvelle saisie ou inspection de cargaison contenant des articles interdits liés aux programmes d'armes nucléaires ou de missiles, il ressort des enquêtes conduites par le Groupe d'experts que la République populaire démocratique de Corée continue de tenter d'acheter ou de transférer de tels articles. Tout en poursuivant ses travaux sur l'affaire des débris de la fusée Unha-3, le Groupe d'experts a ouvert une enquête sur les épaves de drones trouvées en République de Corée en 2014. Ces affaires apportent la preuve que des articles commerciaux de fabrication étrangère ont été achetés pour être utilisés aux fins de l'élaboration des systèmes militaires de la République populaire démocratique de Corée.

³² « Kim Jong Un convenes operation meeting », *Rodong Sinmum*, 29 mars 2013; et « Kim Jong Un convenes operation meeting, finally examines and ratifies plan for firepower strike », KCNA, 29 mars 2013.

³³ « Kim Jong Un confers military ranks on KPA Commanding Officers », KCNA, 16 février 2014.

³⁴ « Kim Jong Un guides rocket firing drill of KPA Strategic Force », KCNA, 30 juin 2014.

Saisie d'articles nucléaires par le Japon

54. Le Groupe d'experts a continué d'enquêter sur un incident, signalé par le Japon, concernant la saisie de cinq tubes en alliage d'aluminium trouvés à bord d'un porte-conteneurs en août 2012³⁵. Il a découvert qu'une entité de la République populaire démocratique de Corée utilisant le label « KUMSOK » avait probablement fabriqué les articles saisis et que ce label avait été utilisé par les sociétés suivantes :

- Korea Ferrous Metals Export and Import Corporation, qui fait commerce de différents types d'aciers et de plaques et a utilisé une adresse télégraphique au nom de « KUMSOK »³⁶;
- Korea Kumsok Trading Corporation, dont la raison sociale avait déjà été citée dans une publication officielle, présentée comme une société faisant commerce de ferromanganèse, de plaques de silicone, de minerai aurifère concentré et d'autres matières premières (voir fig. VIII).

Figure VIII

Profil commercial de Korea Kumsok

Adresse :	District de Taesong, Pyongyang, République populaire démocratique de Corée
Téléphone :	850 2 18111 381 8222
Télécopie :	850 2 381 4416
Exportations :	Dispersant pour ciment, minerai aurifère concentré, extrait d'éleuthérocoque, polysaccharides Ariman et produits marins
Importations :	Poudre de cuivre, ferromanganèse, plaques de silicone et huile de graissage

Source : *Le commerce extérieur de la République populaire démocratique de Corée*, vol. 2, 2004.

55. Les deux conteneurs d'occasion ayant servi au transport ont été acquis le 25 février 2012 par Korean Arirang Trading Corporation du Bureau général horticole, dans le cadre d'un projet de construction de serre mis en œuvre en coopération avec une société commerciale étrangère.

56. Le destinataire de la cargaison était une société ayant son siège au Myanmar, Soe Min Htike Company Ltd (voir annexe 8), que le Département du Trésor des États-Unis d'Amérique a désignée, le 17 décembre 2013, comme l'une des trois entités établies au Myanmar pratiquant le commerce des armes avec la République populaire démocratique de Corée (S/2014/147, par. 91). D'après les États-Unis, cette entité effectue des achats pour le compte de la Direction des industries de la défense à laquelle elle s'est fait une spécialité de fournir depuis plus de trois décennies des fournitures et du matériel étrangers³⁷. Le Groupe d'experts a adressé

³⁵ Voir S/2013/337, par. 66, et S/2014/147, par. 48 à 50.

³⁶ Adresse : Pothonggang-dong n° 2, district de Pothong-gang, Pyongyang; téléphone : 850 2 18111, poste 381 8078; télécopie : 850 2 381 4569, 4633.

³⁷ Département d'État américain, « Administration eases financial and investment sanctions on Burma », fiche d'information, 11 juillet 2012.

une lettre au Myanmar pour obtenir des renseignements mais n'a pas encore obtenu de réponse.

57. Le Groupe d'experts note que les États Membres sont aux prises avec des questions techniques complexes lors de l'inspection des articles nucléaires. Si les listes d'articles nucléaires interdits en application des résolutions (voir les circulaires publiées par l'AIEA sous les cotes INFCIRC/254/Rev.12/Part1 et INFCIRC/254/Rev.9/Part2) fournissent les paramètres techniques sur lesquels se fonde l'interdiction de certains articles, aucune indication n'y est donnée sur les méthodes et les meilleures pratiques d'inspection et d'analyse de ces articles. Ces éléments sont rarement compris par les États Membres qui, en outre, échangent peu d'informations à ce sujet. Sans les capacités requises, ceux-ci continueront à avoir du mal à identifier les articles interdits par les résolutions. Le Groupe d'experts recommande aux États Membres qui découvrent des articles suspects de consulter des experts techniques avant d'établir un rapport d'incident ou d'inspection.

Éléments de fabrication étrangère de la fusée Unha-3

58. Le Groupe d'experts a continué d'enquêter sur l'achat par la République populaire démocratique de Corée des pièces de fabrication étrangère trouvées parmi les débris de la fusée Unha-3³⁸. Les autorités américaines ont exposé au Groupe d'experts la procédure d'autorisation prévue par la réglementation de l'administration des exportations en ce qui concernait la République populaire démocratique de Corée, déclarant qu'elles n'avaient pas d'autres renseignements à fournir sur les affaires faisant l'objet d'une enquête. La Suisse n'a pas pu remonter la filière d'approvisionnement, les articles en question (convertisseurs courant continu/courant continu) étant produits en masse et peuvent être facilement achetés en ligne.

59. Une société intermédiaire enregistrée dans la province chinoise de Taiwan, Royal Team Corporation (RTC)³⁹, a adressé des renseignements concernant les transmetteurs de pression (fig. IX) qu'elle avait achetés et vendus à une société de la République populaire démocratique de Corée, Korea Chonbok Trading Corporation, en 2006 et 2010. La seconde vente aurait été effectuée pour le compte de son secteur pétrolier, à l'occasion d'une foire commerciale à laquelle elle aurait participé à Pyongyang. Bien que la République populaire démocratique de Corée ait recours à plusieurs plateformes pour ses acquisitions, cette filière illustre une nouvelle fois comment elle peut utiliser les entités implantées dans la province chinoise de Taiwan pour acquérir des articles nécessaires à ses programmes interdits, qu'il n'est pas possible de produire dans le pays. Elle montre également le rôle joué par les foires commerciales à cette fin.

60. Conformément à la Notice d'aide à l'application des résolutions n° 4, les États Membres doivent faire preuve de plus de diligence en ce qui concerne l'exportation en République populaire démocratique de Corée des articles suivants qui sont utilisés dans les programmes de missiles balistiques : manocontacts, transmetteurs de pression, transmetteurs de température et roulements à billes à contact radial.

³⁸ Voir S/2013/337, par. 33, et S/2014/147, par. 55 à 59.

³⁹ Cette société était déjà connue du Groupe d'experts (voir S/2013/337, par. 60).

Figure IX
Transmetteurs de pression trouvés parmi les débris de la fusée Unha-3



Source : Groupe d'experts.

Épaves de drones

61. Trois épaves de drones ont été trouvées sur le territoire de la République de Corée en octobre 2013 et mars 2014. Le Ministère de la défense nationale a conclu que les drones provenaient de la République populaire démocratique de Corée et effectuaient des opérations de reconnaissance au-dessus d'installations militaires de la République de Corée. Celle-ci a informé le Groupe d'experts que la fourniture, la vente ou le transfert de ces drones et de leurs composants pourrait constituer une violation des dispositions du paragraphe 10 de la résolution 1874 (2009) qui interdisent la fourniture, la vente ou le transfert d'armes et de matériel connexe à la République populaire démocratique de Corée.

62. Les drones appartiennent à deux types distincts, l'un à aile droite et à empennage en V, l'autre à aile delta. Un drone appartenant à la première catégorie a été trouvé sur l'île de Baengnyeongdo (mer Jaune) (voir fig. X) et deux appartenant à la seconde catégorie dans les villes de Samcheok et de Paju, au sud de la zone démilitarisée (voir fig. XI). En septembre 2014, les restes d'un quatrième drone, semblable à ceux trouvés à Samcheok et à Paju, ont été retirés d'un filet de pêche, à 6 kilomètres à l'ouest de l'île de Baengnyeongdo. Le Ministère coréen de la défense nationale a estimé que les trois drones avaient été fabriqués et exploités au même moment.

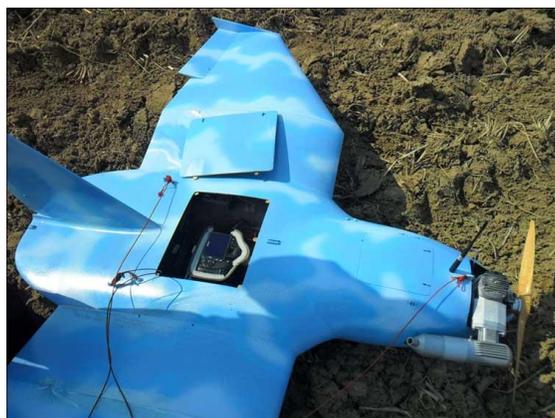
63. Il s'agit de la première enquête portant sur des drones menée par le Groupe d'experts, ce qui illustre le nouveau rôle que ces appareils peuvent jouer dans la violation des sanctions, et il faut donc les prendre en compte, ainsi que les technologies qui leur sont associées, dans le contrôle des exportations.

Figure X
Drone trouvé sur l'île de Baengnyeongdo



Source : Ministère sud-coréen de la défense/Getty Images.

Figure XI
Drone trouvé à Paju



Source : Ministère sud-coréen de la défense/Photo AFP

64. Les drones portaient des inscriptions étrangères et certains de leurs composants provenaient au moins de six pays étrangers. Après s'être mis en rapport avec un État Membre en vue d'identifier lesdits composants et leur origine, le Groupe d'experts a obtenu la liste de ces articles et leur pays de fabrication (voir tableaux 4 et 5).

65. Le Groupe d'experts a pris contact avec les fabricants pour savoir comment ces composants avaient été acquis. Cette affaire, comme celle des débris de la fusée Unha-3⁴⁰, fournit des informations utiles sur les filières d'acquisition utilisées par la République populaire démocratique de Corée. Il reste toutefois au Groupe d'experts à déterminer si les drones ont été achetés à l'étranger ou s'ils ont été fabriqués dans le pays. Si cette dernière hypothèse était avérée, la preuve serait apportée que la République populaire démocratique de Corée continue de se procurer des composants standard d'origine étrangère pour les intégrer dans ses systèmes ou sous-systèmes à usage militaire.

⁴⁰ Voir S/2013/337, par. 33; S/2014/147, par. 55 à 63; et par 58 à 60 du présent rapport.

66. Les autorités canadiennes de contrôle des exportations ont informé le Groupe d'experts que le pilote automatique trouvé à l'intérieur du drone, près de l'île de Baengnyeongdo (voir fig. XII), a été contrôlé par leurs soins. Le fabricant du pilote automatique a fourni au Groupe d'experts une déclaration d'utilisation finale désignant une société chinoise et également indiqué que l'autopilote pourrait être une copie; il l'a également informé que ce pilote automatique avait une portée inférieure à 300 kilomètres, ce qui ne correspond pas aux critères retenus pour l'interdiction des articles associés aux missiles balistiques⁴¹.

Figure XII

Pilote automatique du drone trouvé sur l'île de Baengnyeongdo



Source : Groupe d'experts.

67. Le Groupe d'experts s'efforcera de se procurer les caractéristiques du gyroscope afin de savoir s'il est inscrit sur la liste des articles interdits. Tous les autres articles se sont avérés provenir du commerce.

68. L'enquête se poursuit en ce qui concerne les capacités et l'origine des drones. Les résolutions interdisent la fourniture, la vente ou le transfert à la République populaire démocratique de Corée de systèmes complets de drones, y compris les drones de reconnaissance, de portée égale ou supérieure à 300 kilomètres. Si le drone trouvé sur l'île de Baengnyeongdo n'entre pas dans cette catégorie, son pilote automatique ayant une portée inférieure à 300 kilomètres, la portée des drones trouvés à Samcheok et à Paju n'a pas encore été déterminée.

⁴¹ La liste des articles liés aux programmes de missiles balistiques, qui sont interdits, (S/2014/253) comprend les pilotes automatiques conçus ou adaptés pour un usage dans les véhicules aériens sans pilote (y compris les systèmes de missile de croisière, les drones cibles et les drones de reconnaissance) pouvant transporter une charge utile d'au moins 500 kilogrammes sur une portée d'au moins 300 kilomètres et pouvant assurer une précision de portée de 3,33 % au mieux.

Tableau 4
Articles d'origine étrangère composant le drone trouvé sur l'île de Baengnyeongdo

<i>Numéro</i>	<i>Nom de l'article</i>	<i>Fonction</i>	<i>Pays de fabrication</i>	
1.	Moteur	Puissance de vol	République tchèque	
2-1.	Ordinateur de vol	Carte de commande automatique	Évaluation inertielle et commande du pilote automatique	Canada
2-2.		Carte d'entrée/sortie	Réception du système de positionnement universel	Suisse
2-3.		Récepteur	Réception de commande radio	Japon
3.	Servomoteur et actuateur	Commande des ailes de l'appareil	République de Corée ou Chine	
4.	Antennes du système de positionnement universel	Signal antenne du système de positionnement universel	États-Unis	
5-1.	Ordinateur de missions	Carte de l'unité centrale	Liaison infrarouge entre l'appareil photo et son support	Chine
5-2.		Carte d'entrée/sortie	Réception du système de positionnement universel	Suisse
6.	Appareil photo	Prise de vues	Japon	
7.	Batterie	Alimentation électrique	Chine	

Tableau 5
Articles d'origine étrangère composant les drones trouvés à Paju et à Samcheok

<i>Numéro</i>	<i>Nom de l'article</i>	<i>Fonction</i>	<i>Pays de fabrication</i>
1.	Moteur et silencieux	Puissance de vol	Japon
2.	Pompe carburant	Alimentation en carburant du moteur	États-Unis
3.	Carte de l'unité centrale de l'ordinateur de vol	Commande du pilote automatique	Chine
4.	Carte gyroscopique	Contrôle du changement d'angle de vol	Japon
5.	Récepteur du système de positionnement universel	Emplacement géographique	Suisse
6.	Servomoteur	Commande des ailes de l'appareil	Japon
7.	Émetteur-récepteur radioélectrique	Commande de vol et émission-réception de télémesure	États-Unis

<i>Numéro</i>	<i>Nom de l'article</i>	<i>Fonction</i>	<i>Pays de fabrication</i>
8.	Appareil photographique	Prise de vues	Japon
9.	Batterie	Alimentation électrique	Japon

Acquisition de machines-outils à commandes numériques et de la technologie correspondante⁴²

69. Hsien Tai Tsai (également connu sous le nom d'Alex Tsai) et son fils, Yueh-Hsun Tsai (également connu sous le nom de Gary Tsai), ont été accusés par les autorités américaines, le 6 juin 2013, d'avoir conspiré en vue de violer les lois fédérales visant à lutter contre la prolifération des armes de destruction massive. En 2009, le Département du Trésor des États-Unis avait indiqué qu'Alex Tsai fournissait un appui au premier marchand d'armes de la République populaire démocratique de Corée, Korea Mining Development Trading Corporation, entité désignée par le Conseil de sécurité en avril 2009⁴³. L'enquête a révélé qu'Alex et Gary Tsai étaient associés à au moins trois sociétés implantées dans la province chinoise de Taiwan, lesquelles achetaient aux États-Unis des machines de haute précision destinées au traitement des métaux et d'autres matériaux, pour ensuite les exporter⁴⁴.

70. Le 10 octobre 2014, Alex Tsai a plaidé coupable de collusion en vue de violer la réglementation américaine en matière de lutte contre la prolifération des armes de destruction massive⁴⁵. Il a reconnu sa participation à des opérations commerciales illégales menées en vue de l'exportation de machines et d'articles produits aux États-Unis. Aux termes de son accord de plaidoyer, la peine qu'il encourt pourrait se réduire à 30 mois d'emprisonnement, sous réserve qu'il continue à coopérer pleinement.

B. Application de l'embargo sur les armes

71. Le fait que les États Membres méconnaissent les résolutions et en ont une compréhension insuffisante a permis à la République populaire démocratique de Corée de tirer parti des relations qu'elle entretient de longue date avec certains pays africains en matière de services et de formation dans le domaine de l'armement. Le Groupe d'experts a également enquêté sur deux affaires de munitions dans lesquelles sont impliqués des acteurs non étatiques et probablement un fabricant de la République populaire démocratique de Corée.

72. Les résolutions n'interdisent pas la coopération entre les armées nationales et la République populaire démocratique de Corée, mais il convient toutefois de suivre cette coopération de très près afin d'éviter toute violation éventuelle des résolutions,

⁴² Voir S/2014/147, par. 60 à 63.

⁴³ Voir à l'adresse http://www.un.org/french/sc/committees/1718/sanctions_list.shtml.

⁴⁴ Il s'agit des sociétés Global Interface Co. Inc., Trans Merits Co. Ltd et Trans Multi Mechanics Co. Ltd.

⁴⁵ Ministère américain de la justice, Bureau des affaires publiques, « Taiwanese businessman pleads guilty to conspiring to violate U.S. laws preventing proliferation of weapons of mass destruction », 10 octobre 2014.

en particulier les dispositions interdisant la fourniture, la vente ou le transfert d'armes et de matériel connexe, ainsi que la formation, les conseils, les services ou l'assistance technique liés à la fourniture, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation de ces armes ou de ces matériels.

Fourniture d'armes, de matériel connexe et d'une assistance technique à la République du Congo

73. Dans le cadre de son enquête sur l'incident du *Westerhever*, le Groupe d'experts s'est rendu en Afrique du Sud, en 2014, pour inspecter le matériel militaire saisi et présenter un rapport final sur cette affaire⁴⁶.

74. Cette affaire illustre la position avantageuse que la République populaire démocratique de Corée occupe sur le marché de la rénovation du matériel soviétique obsolète, du fait de tarifs compétitifs, de l'absence de prestataires concurrents et de carences dans la compréhension ou la mise en œuvre des résolutions par les États Membres.

75. La cargaison saisie par les autorités sud-africaines dans le port de Durban était la quatrième et dernière à être livrée. Le Groupe d'experts a trouvé des preuves de l'existence d'une cinquième cargaison mais n'a pas pu vérifier cette information auprès des autorités congolaises ou par d'autres moyens (le tableau 6 présente la liste de ces cargaisons).

Figure XIII

Le *Westerhever* dans le port de Durban et les deux conteneurs saisis par les autorités sud-africaines



Source : Autorités sud-africaines.

⁴⁶ Voir S/2013/337, par. 96 à 100, et annexe XVII, sect. A à F, et S/2012/422, par. 71.

Tableau 6
Entités intervenues dans la livraison des quatre cargaisons

Étape	Acteur	Cargaison aérienne (mi-2008)	1 ^{re} cargaison maritime (mi-2008)	2 ^e cargaison maritime (mi-2008)	3 ^e cargaison maritime (fin 2009)
1	Expéditeur	Inconnu	Inconnu	Inconnu	Inconnu
1	Expéditeur (déclaré)	Inconnu	Non disponible	Inconnu	Machinery Export & Import Corporation
1	Transporteur	Inconnu	Non disponible	Inconnu	Korea Solsong Shipping
½	Agent d'expédition	Seajet Company probablement	Non disponible	OTIM et COMPLANT probablement	OTIM et COMPLANT (Dalian)
2	Expéditeur (déclaré)	Seajet Company	Guangzhou Surfine Shipping	COMPLANT (Dalian)	Machinery Export & Import Corporation
2	Transporteur	Ethiopian Airlines	Compagnie maritime d'affrètement-Compagnie générale maritime (CMA-CGM)	CMA-CGM	CMA-CGM
2	Destinataire (déclaré)	Direction générale de l'équipement (DGE) ⁴⁷			

76. Au cours de l'inspection de la cargaison saisie en Afrique du Sud, qui était étiquetée « pièces détachées de bulldozer », le Groupe d'experts a découvert que le gros de cette livraison destinée à la République du Congo consistait en armes et matériel connexe⁴⁸. La plus grande partie des articles avaient été reconditionnés ou étaient des pièces d'occasion, voire des pièces détachées cannibalisées⁴⁹.

⁴⁷ Aux dires des autorités congolaises, la Direction générale de l'équipement (DGE) a été désignée comme destinataire de toutes les cargaisons, afin de simplifier les formalités douanières au port de Pointe-Noire et à l'aéroport de Brazzaville et de réduire les frais.

⁴⁸ Le chargement comprenait des articles spécifiquement militaires ou susceptibles d'être utilisés à des fins militaires, tels que chenilles de char d'assaut, périscopes, compteurs Geiger, casques de tankistes, panneaux peints de camouflage en grande quantité, réservoirs extérieurs de pétrole et de carburant, etc., fabriqués pour la plupart en République populaire démocratique de Corée.

⁴⁹ Certains compteurs kilométriques indiquaient que les camions avaient parcouru 10 000 km.

Figure XIV
Exemples d'articles examinés, y compris spécimens de pièces détachées d'occasion (en bas à gauche) et de chenilles de qualité médiocre fabriquées en République populaire démocratique de Corée (en bas à droite)



Source : Groupe d'experts.

77. Dans le cadre de son travail d'analyse, le Groupe d'experts a mis en évidence plusieurs faits se rapportant à de précédentes expéditions d'articles interdits, qui peuvent être considérés comme des violations des résolutions, en particulier la coopération entre armées nationales, les activités des ambassades de la République populaire démocratique de Corée, la fourniture de services et d'une assistance technique en matière d'armement, et l'utilisation de techniques permettant de masquer les opérations menées à l'étranger.

78. Cette enquête présente également des similitudes avec l'affaire *Chong Chon Gang*⁵⁰. Les accords conclus par la République populaire démocratique de Corée avec Cuba et la République du Congo étaient par nature interarmées, prévoyaient une assistance technique et tiraient avantage de l'appui fourni sur place par les ambassades et les diplomates de chacun des deux pays. L'accord avec la République du Congo avait été signé par un représentant du Département de la coopération militaire du Ministère des Forces armées populaires de la Commission de défense nationale de la République populaire démocratique de Corée. La réception des paiements et les opérations de dédouanement étaient assurées par les diplomates en poste dans le pays et dans les pays d'Asie où les cargaisons étaient transbordées.

79. La République populaire démocratique de Corée avait demandé aux autorités congolaises de loger tout le personnel dans des installations ou enceintes militaires afin de préserver le secret et d'assurer des conditions de travail appropriées (voir annexe 9). Les deux équipes chargées du reconditionnement quittaient rarement la caserne et ne se déplaçaient pas au-delà d'un marché proche. Ils vivaient en autarcie pour ce qui concernait la nourriture et les soins, ayant leurs propres cuisiniers, médecins et interprètes et recevant la quasi-totalité des produits alimentaires et des

⁵⁰ Voir S/2014/147, par. 69 à 89 et 124.

fournitures de la République populaire démocratique de Corée⁵¹. De juin 2008 à avril 2010, le décès d'une personne a donné lieu au seul changement intervenu dans la composition des équipes. En évitant les rotations du personnel sur une aussi longue période, les dépenses ont pu être réduites et le secret mieux gardé.

Figure XV
Caserne de Mpila et plan d'ensemble des installations de reconditionnement à Brazzaville



Source : Groupe d'experts.

80. Le matériel livré à Brazzaville pour être reconditionné était composé de machines-outils et d'autres éléments de matériel lourd, d'outils à main, de pièces de rechange et d'articles divers. Le Groupe d'experts a confirmé que les machines-outils et le matériel lourd examinés à Brazzaville n'avaient pas été fabriqués en République populaire démocratique de Corée. Il est donc probable qu'ils aient été expédiés directement de Huangpu (Chine) en République du Congo.

⁵¹ En vertu des termes de l'accord, la République populaire démocratique de Corée était tenue de fournir le ravitaillement et les autres denrées quotidiennes. Les autorités congolaises ont confirmé que tous les appareils et fournitures retrouvés dans les logements occupés par les deux équipes provenaient de l'étranger. En outre, le nombre de sacs de riz retrouvés dans les conteneurs à bord du *Westerhever* et les cartons récupérés à Brazzaville donnent à penser que la majeure partie de la nourriture destinée aux équipes était expédiée de l'étranger, ce qui contribuait encore à limiter les contacts du personnel avec le monde extérieur en vue de préserver le secret.

Saisie de pièces pour sous-marins au début de 2011

81. Le Groupe d'experts a continué d'enquêter sur l'inspection effectuée en février 2011 d'une cargaison aérienne contenant des pièces pour sous-marins, qui avait été livrée par l'intermédiaire d'une entité de la République populaire démocratique de Corée, Green Pine Associated Corporation⁵². Un État Membre européen a confirmé la livraison de pièces détachées pour sous-marins de classe Yugo, achetées sur le marché américain pour le compte d'une société commerciale à caractère militaire implantée en Asie du Sud-Est. Une société et un individu se trouvant en Europe, qui avaient déjà violé des interdictions portant sur des articles de luxe européens, ont également pris part à cette livraison. Le lot était composé d'articles restant à livrer dans le cadre du contrat qui liait la société implantée en Asie du Sud-Est à Green Pine, laquelle a été liquidée en décembre 2010, en application de la résolution 1874 (2009).

82. L'État Membre européen a également informé le Groupe d'experts d'une livraison de pièces de bateau à une société à caractère militaire implantée en Afrique, avec la participation de la société et de l'individu européens susmentionnés, en mai 2011. Le Groupe d'experts a demandé des renseignements sur cette livraison à un État Membre d'Afrique.

83. Ces incidents ont eu lieu avant que le Comité ne procède à la désignation de Green Pine en mai 2012. Le Groupe d'experts note toutefois qu'en application des résolutions 1718 (2006) et 1874 (2009), il est interdit à la République populaire démocratique de Corée de se livrer à des activités de courtage en matière de commerce des armes, comme indiqué au paragraphe 7 de la résolution 2094 (2013). **Les États Membres devraient être informés de ces dispositions et contrôler toute opération commerciale portant sur des armes ou du matériel connexe dans laquelle la République populaire démocratique de Corée joue un rôle d'intermédiaire.**

Annulation par la Mongolie d'une tentative de vente de chasseurs MiG-21 et de leurs composants⁵³

84. En mai 2014, dans son rapport de mise en œuvre de la résolution, la Mongolie a déclaré qu'elle avait annulé en 2009 une tentative de vente de chasseurs MiG-21, de leurs moteurs et d'autres pièces détachées à la République populaire démocratique de Corée. Le Groupe d'experts s'est rendu en Mongolie pour des consultations avec les autorités mongoles et pour examiner les articles.

85. Au début de 2009, une société implantée en Mongolie avait signé un contrat avec une entité de la République populaire démocratique de Corée en vue de lui vendre 32 chasseurs MiG-21 hors service sous forme de pièces détachées. Compte tenu du fait que la vente aurait violé l'accord signé en 1979 avec l'ancienne Union soviétique⁵⁴ et la résolution 1718 (2006), le Ministère mongol de la défense s'était prononcé contre le transfert des chasseurs à la société mongole aux fins de leur vente. Par la suite, les chasseurs avaient été démontés. Ignorant la décision du

⁵² Voir S/2013/337, par. 82, et S/2014/147, par. 114.

⁵³ S/2014/147, par. 115; S/2013/337, par. 83 à 85; S/2012/422, par. 74.

⁵⁴ L'accord de 1979 entre la Mongolie et la Fédération de Russie, toujours en vigueur, interdit le transfert de matériel et d'équipement militaires à un pays tiers sans l'accord préalable de la Fédération de Russie.

Ministère de la défense, les individus impliqués dans cette opération avaient fabriqué de faux documents indiquant que le destinataire de la vente était une société russe. Ces menées avaient été détectées et déjouées par les autorités mongoles et, en 2012, l'Office indépendant de lutte contre la corruption de Mongolie avait ouvert une enquête. Trois individus avaient été poursuivis et condamnés à des peines d'emprisonnement allant de 3,5 à 7,1 années. Aux dires des autorités mongoles, ils avaient agi en leur nom propre. Au cours de son inspection sur place, le Groupe d'experts a confirmé la présence des articles suivants dans l'entrepôt : un chasseur MiG-21 PFM au complet, 31 moteurs et un grand nombre d'autres pièces détachées (voir fig. XVI)⁵⁵.

Figure XVI

Moteurs de chasseurs, pièces détachées et chasseur MiG-21 au complet



Source : Groupe d'experts.

86. Si le Gouvernement mongol n'avait pas intercepté cette tentative de vente de chasseurs MiG-21 et de leurs composants à la République populaire démocratique de Corée, il aurait été responsable à son insu d'une violation de l'embargo sur les armes. Il a par ailleurs agi conformément aux dispositions des résolutions en empêchant la restitution des fonds à la République populaire démocratique de Corée (voir par. 204 ci-après).

87. La République populaire démocratique de Corée n'étant pas capable de produire elle-même certains articles qu'elle doit donc acheter à l'étranger, les États Membres doivent exercer un contrôle vigilant des exportations d'armes et de pièces détachées obsolètes ou hors service.

Fourniture possible de matériel d'armement à l'Éthiopie⁵⁶

88. Le Groupe d'experts a continué d'enquêter sur l'existence possible d'un lien entre une entité éthiopienne (Homicho Ammunition Engineering Industry) et une entité de la République populaire démocratique de Corée (Korea Mineral Trading General Corporation), qui pourrait constituer une violation de l'embargo sur les armes. Les autorités éthiopiennes ont informé le Groupe qu'une entité dénommée « Korea Mineral Trading General Corporation » avait été retirée de la liste des fournisseurs sur le site Web de Homicho Ammunition Engineering Industry. Le Groupe attend que l'Éthiopie lui fournisse d'autres renseignements.

⁵⁵ Un chasseur MiG-21 PFM au complet était exposé à l'extérieur du dépôt de stockage.

⁵⁶ Voir S/2014/147, par. 100 et 101.

Coopération possible avec l'Érythrée en matière d'armement⁵⁷

89. Le Groupe d'experts a rouvert l'enquête qu'il menait sur une supposée collaboration en matière d'armement entre Green Pine Associated Corporation et le Département érythréen des garages gouvernementaux, au vu des informations publiées par le Groupe de contrôle pour la Somalie et l'Érythrée en 2013. Les autorités érythréennes ont informé le Groupe qu'elles n'entretenaient pas de rapports directs ou indirects avec des pays, des entités ou des individus, susceptibles de contrevenir à l'embargo sur les armes imposé par la résolution 1907 (2009).

Coopération policière avec l'Ouganda

90. Le Groupe d'experts a enquêté sur une affaire de coopération policière entre la République populaire démocratique de Corée et l'Ouganda⁵⁸. Le 19 décembre 2014, en réponse à une lettre de relance, l'Ouganda lui a adressé des précisions sur la nature de cette coopération, déclarant qu'elle consistait en une formation des unités de police sur le terrain au maniement du fusil d'assaut AK-47 et du pistolet, dispensée par des instructeurs de la République populaire démocratique de Corée dans les écoles de police de Kabalye (district de Masindi) et de Butiaba Wantembo (toutes les deux d'anciennes bases militaires). La formation destinée à l'unité de police maritime incluait le tir de précision (voir annexe 10).

Figure XVII

Photos de la coopération entre la République populaire démocratique de Corée et l'Ouganda



Source : Agence de presse ougandaise New Vision (gauche); compte Facebook de la police ougandaise (centre et droite).

91. Le Groupe d'experts considère que ce type de formation constitue une violation du paragraphe 9 de la résolution 1874 (2009) en vertu duquel il est interdit à la République populaire démocratique de Corée d'exporter des formations, des conseils, des services ou une assistance techniques liés à la fourniture, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes ou de matériel connexe. La formation à Butiaba Wantembo étant toujours en cours, le Groupe a fait part de ses vues à l'Ouganda, dont il attend une réponse.

⁵⁷ Ibid., par. 94 à 97.

⁵⁸ Ibid., par. 102 et 103.

Munitions abandonnées par le Mouvement du 23 mars

92. À l'invitation de la Mission de l'Organisation des Nations Unies pour la stabilisation en République démocratique du Congo (MONUSCO), le Groupe intégré de contrôle du respect de l'embargo de l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) a procédé à une évaluation technique des armes et munitions abandonnées par le Mouvement du 23 mars, à la suite du retrait, en octobre et novembre 2013, des positions qu'il occupait dans l'est de la République démocratique du Congo. À l'issue de cette évaluation, il est apparu que les munitions provenant de la République populaire démocratique de Corée avaient pu faire partie de la cargaison livrée par ce pays à la République démocratique du Congo au début de 2009. Le Groupe intégré de contrôle du respect de l'embargo et le Groupe d'experts sur la République démocratique du Congo ont fourni des photographies au Groupe d'experts.

93. Le Groupe d'experts a identifié des fusées et des roquettes de 107 mm et de 122 mm qui ont été très vraisemblablement fabriquées en République populaire démocratique de Corée. Toutes les munitions présentent des caractéristiques communes avec les modèles équivalents fabriqués dans le pays et connus du Groupe, à savoir la peinture, le marquage, les numéros de série, les noms de modèles, les cachets de contrôle de la qualité et les tampons en forme d'astérisque sur les fusées. Les fusées et les roquettes de 107 mm portent les numéros de série « XX-08-XX », ce qui laisse supposer que 2008 est l'année de production, la même que celle figurant sur les étiquettes des caisses de roquettes. Les numéros de série « 1-97 » donnés aux roquettes de 122 mm indiquent qu'elles ont été fabriquées en 1997 ou 2008⁵⁹.

Figure XVIII

Mise en regard des munitions abandonnées par le Mouvement du 23 mars avec celles interceptées en d'autres occasions



Source : Groupe intégré de contrôle du respect de l'embargo et Groupe d'experts.

⁵⁹ Selon le calendrier Juche, ce serait en 2008.

Armes et matériel connexe interceptés à bord du *Jeehan 1*

94. Les autorités yéménites ont intercepté à bord du navire *Jeehan 1* une cargaison d'armes et de matériel connexe en provenance de la République islamique d'Iran. Les informations obtenues par le Groupe d'experts indiquent que certaines munitions contenues dans la cargaison portent un marquage similaire à celui des munitions fabriquées en République populaire démocratique de Corée. Le Groupe a adressé une lettre au Gouvernement yéménite afin de vérifier cette information.

Participation aux foires d'armement internationales

95. Le Groupe d'experts a enquêté sur une information diffusée dans les médias faisant état de la participation d'une délégation de la République populaire démocratique de Corée à une foire d'armement tenue en Fédération de Russie en août 2014. Conformément à l'usage, les autorités russes ont délivré des laissez-passer à neuf membres du personnel de l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée à Moscou, mais ceux-ci n'ont participé ni aux expositions, ni aux présentations, ni aux activités commerciales. Selon la Russie, rien ne laisse penser que les diplomates ont conclu des transactions. Le Groupe d'experts n'a trouvé aucune preuve de violation des résolutions.

C. Application de l'interdiction relative aux articles de luxe

96. Les affaires liées à des articles de luxe que le Groupe d'experts a examinées ont montré que la République populaire démocratique de Corée était parvenue à se procurer de tels articles dans divers pays, notamment par l'intermédiaire de ses missions diplomatiques, et en exploitant le fait que la définition des articles de luxe variait d'un État Membre à l'autre (voir annexe 11). Le Groupe d'experts a constaté que les articles de luxe acquis avaient généralement d'abord transité par toute une série de pays et que les fabricants ou les entreprises qui les avaient vendus ignoraient tout de leur destination finale.

Limousines observées lors des défilés militaires organisés à Pyongyang en 2012 et pendant les années 2013 et 2014

97. Le 15 avril 2012, deux berlines Mercedes-Benz transformées en limousines ont été utilisées pendant un défilé militaire à Pyongyang, ce qui pourrait signifier que l'alinéa a) iii) du paragraphe 8 de la résolution 1718 (2006) a été violé. D'après les informations dont le Groupe d'experts dispose, ces deux véhicules étaient des versions modifiées du modèle « Classe S », qui avaient été immatriculées et blindées par une entreprise nord-américaine, et avaient transité par plusieurs pays avant d'aboutir à leur destination finale en République populaire démocratique de Corée.

98. Pour ce qui est des deux autres berlines Mercedes-Benz transformées en limousines qui ont été utilisées pendant les défilés de Pyongyang en 2013 et 2014, les caractéristiques de leur carrosserie donnent à penser qu'il ne s'agissait pas de versions Pullman de la Mercedes-Benz Classe S, mais de véhicules modifiés par une autre entreprise.

Figure XIX
**Analyse par le Groupe d'experts des caractéristiques de la carrosserie
des berlines transformées observées en 2012 et en 2013-2014
et de la version Pullman de la Mercedes-Benz Classe S**



Source : <http://www.wallpaperup.com> et Groupe d'experts.

Station de ski de Masikryong

99. En ce qui concerne le transfert de matériel utilisé dans la station de ski de Masikryong⁶⁰, la Chine a indiqué au Groupe d'experts qu'une entreprise chinoise avait fourni du matériel pour l'installation de remontées mécaniques et des services en matière de conception des pistes. La Chine a fait savoir qu'elle considérait que le ski était un sport populaire et que le matériel ou les services en rapport avec le ski ne faisaient pas partie de la liste des articles de luxe visés par la résolution 2094 (2013). Le Canada a déclaré que l'exportation de motoneiges vers la République populaire démocratique de Corée constituait une violation de sa réglementation en matière d'exportation. Deux États membres de l'Union européenne ont indiqué au Groupe d'experts qu'ils considéraient que les dameuses à neige PistenBully 100 et Prinoth pourvues d'une cabine étaient des articles de luxe au sens du Règlement (CE) n° 329/2007 du Conseil de l'Europe.

100. Le Groupe d'experts a appris que des fabricants d'engins automobiles spéciaux (motoneiges et dameuses à neige) avaient eu des contacts avec plusieurs fonctionnaires de la Mission permanente de la République populaire démocratique

⁶⁰ Voir S/2014/147, par. 118 et 119.

de Corée auprès de l'Office des Nations Unies à Genève, dont le Représentant permanent de ce pays. L'entreprise concernée croyait que ces transactions étaient légitimes du fait que la Suisse avait accrédité ces diplomates.

101. Certains États Membres ont veillé à inclure le matériel pour stations de ski et les engins automobiles spéciaux dans leur définition des articles de luxe, tandis que d'autres n'ont pas pris de mesures dans ce sens, ce qui fait que les pratiques varient d'un État Membre à l'autre.

Figure XX

Brochure de la station de ski de Masikryong, où l'on peut voir des installations et des engins pour sports d'hiver de fabrication étrangère



Source : *Commerce extérieur de la République démocratique populaire de Corée*, vol. 2, 2014.

Yachts de luxe

102. Le Groupe d'experts a reçu confirmation que le yacht aperçu en 2013 à côté du dirigeant et de hauts fonctionnaires nord-coréens⁶¹ était un Princess 95MY construit par l'entreprise Princess Yachts International SA à Plymouth (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) et qu'il a été mis en service dès 2011. Ce modèle a été produit de 2007 à 2011. Le Groupe d'experts a pu retrouver la trace de 19 des 21 modèles de ce type qui avaient été vendus dans le monde. La valeur de ces bateaux se situerait entre 4 et 6 millions de dollars des États-Unis. L'entreprise Princess Yachts n'ayant pas fourni les renseignements demandés, le Groupe d'experts n'a pas pu avancer dans son enquête⁶².

⁶¹ « Exclusive: fit for a princess – Kim Jong Un's \$7m yacht », *NK News*, 18 juin 2013 (voir S/2014/147, par. 120).

⁶² Comme il n'est pas obligatoire d'enregistrer ces yachts auprès de l'Organisation maritime internationale (OMI) ni de les munir d'un système d'identification automatique, la coopération du constructeur est essentielle.

Figure XXI
**À l'arrière-plan, un yacht de luxe identifié
 comme étant un yacht Princess 95MY**



Source : NK News.

Cadeaux offerts par Dennis Rodman et la société Paddy Power⁶³

103. Bien qu'il n'ait reçu aucun renseignement de l'intéressé, le Groupe d'experts a pu confirmer le bien-fondé des allégations relatives à certains cadeaux apportés par Dennis Rodman en République populaire démocratique de Corée⁶⁴. La société irlandaise Paddy Power, qui accompagnait M. Rodman lors du voyage qu'il a effectué en décembre 2013, a estimé à 3 000 dollars des États-Unis la valeur totale de ces cadeaux⁶⁵. Les États-Unis d'Amérique ont signalé au Groupe d'experts que les mesures voulues avaient été prises à la suite de cette affaire et qu'ils n'avaient pas suffisamment d'informations à ce stade pour déterminer s'il y avait eu violation de l'embargo sur les articles de luxe, mais que certains des articles concernés pouvaient être considérés comme faisant partie de la liste figurant dans le supplément n° 1 de la partie 746 des *Export Administration Regulations* du Ministère du commerce des États-Unis d'Amérique [titre 15 du Code of Federal Regulations, partie 746, supplément n° 1 (2013)]. L'Irlande a indiqué au Groupe d'experts que les articles n'avaient que peu de valeur et qu'il s'agissait d'un accord ponctuel qui ne devait pas être considéré comme un échange commercial. La société Paddy Power a fait valoir qu'elle ne savait pas que ses activités pouvaient être contraires aux sanctions. L'Irlande a décidé de ne pas donner suite à cette affaire.

104. L'interdiction relative aux articles de luxe prononcée par le Conseil de sécurité n'établit pas de distinction entre les transferts commerciaux et les transferts non commerciaux. Aucune des parties concernées n'a tenté de contourner ou de violer cette interdiction. Cette affaire montre que les voyageurs risquent de violer

⁶³ Voir S/2014/147, par. 121.

⁶⁴ Le Groupe a constaté que des bouteilles de vin, des ballons de basket et des pull-overs avaient été offerts par Dennis Rodman.

⁶⁵ Parmi les cadeaux de Paddy Power se trouvaient une bouteille de whisky de la marque Jameson, un décanteur et un service de verres à whisky, des vêtements pour enfant et un sac à main Mulberry.

l'embargo sur les articles de luxe sans le savoir s'ils emportent des cadeaux ou d'autres articles en République populaire démocratique de Corée.

VII. Interdiction

105. Le Groupe d'experts a continué de surveiller la flotte aérienne et maritime nord-coréenne. Bien que les acquisitions de navires et d'aéronefs se poursuivent, le volume de la flotte maritime et aérienne a globalement diminué depuis 2008.

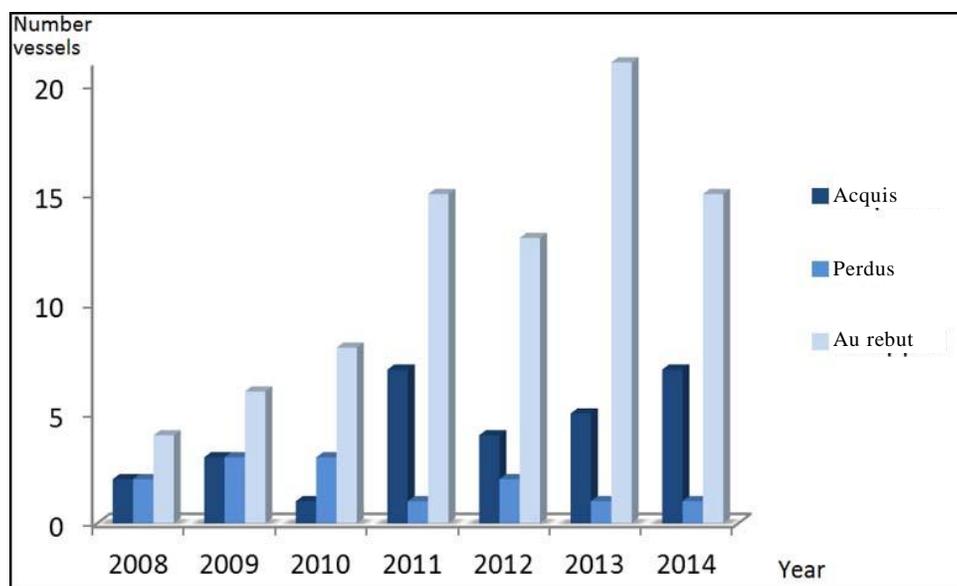
106. Le Groupe d'experts a en outre cherché à savoir combien de navires nord-coréens avaient été renommés ou réimmatriculés, combien avaient changé de pavillon et combien avaient été assurés. Eu égard au paragraphe 19 de la résolution 2094 (2013), il a constaté que le nombre de navires renommés ou réimmatriculés en 2014 avait considérablement augmenté. À l'exception d'un navire, tous étaient exploités par une entité désignée, l'Ocean Maritime Management Company. De plus, le Groupe d'experts a continué de vérifier à qui appartenaient les navires battant pavillon étranger et par qui ils étaient contrôlés.

A. Flotte maritime

Renouvellement de la flotte

107. La flotte nord-coréenne compte actuellement 118 navires à usages multiples (dont 23 peuvent embarquer des conteneurs), 3 porte-conteneurs cellulaires intégraux, 1 navire frigorifique et 3 vraquiers. Bien que la flotte continue de vieillir et que le nombre global de navires ne cesse de diminuer, depuis 2008 ses effectifs sont régulièrement renfloués par l'acquisition de navires d'occasion (voir fig. XXII), qui sont pour la plupart des navires à usages multiples de petite taille (d'une jauge brute allant de 1 500 à 3 000 tonnes, à la différence des navires mis au rebut qui ont une jauge brute de 5 400 à 17 000 tonnes).

Figure XXII
Évolution de la flotte battant pavillon nord-coréen : navires acquis, perdus et mis au rebut depuis 2008



Source : Système d'information européen sur l'état des bateaux (Equasis), Organisation maritime internationale (OMI), *Lloyd's List Intelligence*.

108. La tendance à acheter des navires de plus petite taille est allée de pair avec l'intensification de l'activité régionale. Entre 2009 et 2014, les voyages effectués dans la région ont augmenté de 79 %. Parallèlement, le nombre d'escales dans les ports en dehors de la région a nettement baissé, tombant à 6 % seulement du chiffre atteint en 2008. Compte tenu de la croissance économique enregistrée dans la région pendant cette période⁶⁶ et des investissements récents qui ont été faits dans les ports et les infrastructures ferroviaires du pays, la République populaire démocratique de Corée a peut-être opté pour une nouvelle stratégie consistant à utiliser son pavillon pour le commerce régional⁶⁷ et à recourir de plus en plus à des navires battant pavillon étranger pour les échanges commerciaux avec le reste du monde (on trouvera au tableau 7 des exemples de navires susceptibles d'utiliser des pavillons étrangers).

109. Outre que le nombre de navires ayant changé de nom a considérablement augmenté en 2014 à la suite de la désignation de l'Ocean Maritime Management Company, le Groupe d'experts a constaté une augmentation du nombre de navires immatriculés sous pavillon étranger⁶⁸. L'immatriculation sous pavillon étranger offre plusieurs avantages aux opérateurs nord-coréens. Les navires battant pavillon

⁶⁶ Banque mondiale, « East Asia and Pacific », in *Global Economic Prospects, January 2015: Having Fiscal Space and Using It* (Washington, Banque mondiale, janvier 2015). Ce document est disponible à l'adresse suivante : www.worldbank.org/en/publication/global-economic-prospects/regional-outlooks/eap.

⁶⁷ Lorsqu'un conteneur est déchargé sur une plateforme régionale où des transbordements sont effectués à grande échelle, il est plus difficile de déterminer son origine.

⁶⁸ Voir S/2014/147, par. 128 à 138.

étranger ont accès à des ports et à des itinéraires qui sont proscrits pour les navires battant pavillon de la République populaire démocratique de Corée⁶⁹. En outre, cette pratique permet de réduire les probabilités que le navire soit inspecté en application des résolutions et surveillé en fonction des risques qu'il présente (étant considéré comme un « navire à haut risque »⁷⁰) et de compliquer les contrôles en faisant disparaître toute trace de lien avec la République populaire démocratique de Corée. La nouvelle stratégie consistant à créer des compagnies « à armateur unique » et à rebaptiser les navires permet de cacher l'identité réelle du propriétaire effectif du navire et d'occulter les transactions financières limitées en raison des sanctions. Aucun changement de nom et de pavillon n'a été signalé au Comité en application du paragraphe 19 de la résolution 2094 (2013). Aucun de ces navires n'aurait été utilisé pour mener des activités interdites. Le Groupe d'experts continue de suivre de près les changements de pavillon de navires afin de déterminer si la République populaire démocratique de Corée continue d'exercer un contrôle sur eux ou si elle a demandé un changement de pavillon pour se soustraire aux sanctions.

Tableau 7
Pavillons de complaisance utilisés en 2014

État du pavillon	Nom du navire	Numéro OMI	Type de navire	Pavillon utilisé depuis
Cambodge	<i>Grand Union</i>	8651221	Cargo	1 ^{er} mai 2014
Cambodge	<i>Grand Faith</i>	8749262	Cargo	1 ^{er} juin 2014
Cambodge	<i>Dong Kun 6</i>	8649993	Cargo	1 ^{er} avril 2014
Cambodge	<i>Chun Yang 7</i>	8652756	Cargo	1 ^{er} mai 2014
Cambodge	<i>Grand Lady</i>	8654479	Cargo	1 ^{er} janvier 2014
Cambodge	<i>Dong Fang Qi Yun</i>	9095412	Cargo	1 ^{er} décembre 2013
Cambodge	<i>Fu Hong</i>	8657536	Cargo	8 novembre 2012
Kiribati	<i>Petrel I</i> ⁷¹	9009085	Cargo	17 mars 2014

⁶⁹ République de Corée, Ministère de l'unification, *Livre blanc sur l'unification coréenne 2010*, p. 100 et 101. Les navires battant pavillon de la République populaire démocratique de Corée se sont vu refuser l'accès aux eaux territoriales de la République de Corée à la suite de l'envoi par le fond d'un navire de guerre de la République de Corée, le *Cheonan*, survenu le 26 mars 2010. Entre avril 2006 et juin 2010, des navires nord-coréens ont traversé 2 165 fois les eaux territoriales de la République de Corée; dans 1 477 cas, il s'agissait de liaisons entre les deux Corées et dans 688 cas, de voyages à destination d'autres pays.

⁷⁰ En application du mémorandum d'accord de Tokyo concernant le contrôle par l'État du port dans la région de l'Asie et du Pacifique, l'Ocean Maritime Management Company SA a été qualifiée de « société à haut risque et à faible performance » à la suite d'inspections effectuées par l'État du port pendant les trois années écoulées.

⁷¹ Petrel Shipping est enregistrée dans la base de données de l'Organisation maritime internationale (OMI) en tant que société ayant son siège aux îles Vierges britanniques, mais qui utilise l'adresse d'une société basée à Hong Kong, du nom de Petrel Shipping Co. SA. Cette société est le propriétaire inscrit de deux navires battant pavillon kiribatien, le *Petrel I* et le *Blue Nouvelle*. Dans sa demande de visa, M. Ri Phyoung Gu, représentant connu de l'Ocean Maritime Management Company établi à Bangkok (voir par. 135 à 142; et annexes 20 et 21), a indiqué sous les rubriques « Titre » et « Entreprise » qu'il était « directeur d'affrètement » de la Petrel Shipping Co. SA., immatriculée en République populaire démocratique de Corée.

État du pavillon	Nom du navire	Numéro OMI	Type de navire	Pavillon utilisé depuis
Mongolie	<i>Chon Won 65</i>	8410603	Cargo	9 janvier 2012
Mongolie	<i>Victory 2</i>	8312227	Cargo	24 septembre 2011
Mongolie	<i>Kunjari</i>	9045182	Cargo	9 juillet 2003
Panama	<i>Woory Star 2</i> ⁷²	8717910	Cargo	13 mai 2011
Cambodge	<i>Karo Bright</i>	8651219	Cargo	1 ^{er} septembre 2014
Sierra Leone	<i>Global Nampo</i>	9000766	Porte-conteneurs	1 ^{er} novembre 2010
Sierra Leone	<i>New Hunchun</i>	9536272	Cargo	3 juin 2010

Source : Equasis et OMI.

Stratégies de contournement des sanctions : changements de nom et de pavillon

110. Après la désignation de l'Océan Maritime Management Company le 28 juillet 2014, la République populaire démocratique de Corée a pris des mesures pour se soustraire aux sanctions en réimmatriculant les navires contrôlés par cette compagnie et en les faisant changer de propriétaire. À ce jour, 13 des 14 navires contrôlés par l'Océan Maritime Management Company ont changé de nom, leur propriété a été transférée à d'autres sociétés à armateur unique (dont les noms s'inspirent des nouveaux noms attribués aux navires) et leur gestion a été confiée à deux grandes sociétés⁷³. En 2014, toutes les sociétés créées à des fins de réimmatriculation ont été enregistrées dans la base de données de l'OMI, sans exception. Le but de ces changements est probablement de contourner le gel des avoirs imposé par les États Membres en application de la résolution 2094 (2013). Les changements d'immatriculation ont été soumis à l'OMI par des fonctionnaires de l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée à Londres.

111. Le Groupe d'experts n'a reçu aucun renseignement sur ces transferts alors que, dans sa résolution 2094 (2013), le Conseil de sécurité avait demandé à tous les États de communiquer au Comité toutes informations disponibles sur les transferts (notamment les changements de nom et de pavillon) à d'autres compagnies de navires de la République populaire démocratique de Corée, qui auraient pu être réalisés dans le but de contourner les sanctions ou d'en enfreindre les dispositions (voir annexe 12.1).

Cependant, aucune société de ce nom ne figure dans la base de données de l'OMI pour ce pays. Le *Petrel 1* a fait escale à Nampo au moins quatre fois depuis juin 2014 et le *Blue Nouvelle*, au moins deux fois depuis juillet 2014.

⁷² Il existe aussi un navire du même nom battant pavillon nord-coréen (n° OMI 8408595), dont le propriétaire est Korea 56 Trading, société basée à Pyongyang.

⁷³ Douze de ces navires ont été immatriculés comme étant « en service ».

Tableau 8
Navires contrôlés par l'Océan Maritime Management Company qui ont été renommés
et réimmatriculés après sa désignation le 28 juillet 2014

<i>Nom d'origine</i>	<i>Numéro OMI</i>	<i>Nouveau nom</i>	<i>Propriétaire inscrit</i>	<i>Gestionnaire/exploitant inscrit</i>
<i>Am Nok Gang</i> Cargo	8132835	<i>Tae Ryong Gang</i> 1 ^{er} octobre 2014	Taeryonggang Shipping Co. Ltd Care of Yongjin Ship Management Co. Ltd IMO : 5814906 2/07/2014	Yongjin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814883 30/06/2014
<i>Chong Chon Gang</i> Cargo	7937317	<i>Tong Hung San</i> 1 ^{er} octobre 2014	Tonghungsan Shipping Co. Ltd 238, Ryugyong 2-dong, Potonggang-guyok, Pyongyang IMO : 5826665 12/06/2014	Tonghungsan Shipping Co. Ltd 238, Ryugyong 2-dong, Potonggang-guyok, Pyongyang IMO : 5826665 12/06/2014
<i>Hwang Gum San 2</i> Cargo	8405270	<i>Hui Chon</i> 1 ^{er} octobre 2014	Huichon Shipping Co. Ltd 35, Puksong 2-dong, Pyongchon-District, Pyongyang IMO : 5817812 5/08/2014	Pyongjin Ship Management Co. Ltd 102 Ryuggyo 1-dong, Pyongchon- District, Pyongyang IMO : 5817790 18/06/2014
<i>Hyok Sin 2</i> Vraquier	8018900	<i>Ji Hye Can</i> 1 ^{er} octobre 2014	Jihyesan Shipping Co. Ltd 563, Pongji-dong, Pyongchon-District, Pyongyang IMO : 5821426 31/08/2014	Haejin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814866 30/04/2014
<i>Jang Ja San Chong</i> <i>Nyon Ho</i> Vraquier	8133530	<i>Song Jin</i> 1 ^{er} octobre 2014	Songjin Shipping Co. Ltd 915, Ryugyong 2-dong, Potonggang-guyok, Pyongyang IMO : 5821430 1/09/2014	Haejin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814866 30/04/2014
<i>Jon Jin 2</i> Vraquier	8018912	<i>Ryong Rim</i> 1 ^{er} septembre 2014	Ryongrim Shipping Co. Ltd 404, Ryugyong 2-dong, Potonggang-guyok, Pyongyang IMO : 5817772 13/08/2014	Haejin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814866 30/04/2014
<i>Mu Du Bong</i> Cargo	8328197		Mudubong Shipping Co. Ltd 611 Haeun, Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5435991 25/12/2008	TaedonggangSonbak Co. Ltd CPO Box 120, Changgwang-dong, Chung-guyok, Pyongyang IMO : 1845139 25/10/1999

<i>Nom d'origine</i>	<i>Numéro OMI</i>	<i>Nouveau nom</i>	<i>Propriétaire inscrit</i>	<i>Gestionnaire/exploitant inscrit</i>
<i>O Un Chong Nyon Ho</i> Cargo	8330815	<i>Hu Chang</i> 1 ^{er} septembre 2014	Huchang Shipping Co. Ltd Care of Yongjin Ship Management Co. Ltd IMO : 5820255 16/08/2014	Yongjin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814883 30/06/2014
<i>Pho Thae</i> Cargo pouvant embarquer des conteneurs	7632955	<i>Myong San 1</i> 1 ^{er} août 2014 (Inscrit comme étant hors service le 22 août 2014)	Myongsan Marine Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814897 30/07/2014	Yongjin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814883 30/06/2014
<i>Bi Ryu Gang</i> Cargo	8829593	<i>Kang Gye</i> 1 ^{er} septembre 2014	Kanggye Shipping Co. Ltd Haeun 2-dong, Pyongchon-District, Pyongyang IMO : 5822804 6/09/2014	Yongjin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814883 30/06/2014
<i>Po Thong Gang</i> Cargo	8829555	<i>O Rang</i> 1 ^{er} septembre 2014	Orang Shipping Co. Ltd 802, Ponghak-dong, Pyongchon-District, Pyongyang IMO : 5821443 10/09/2014	Yongjin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814883 30/06/2014
<i>Rak Won 2</i> Cargo pouvant embarquer des conteneurs	8819017	<i>Se Pho</i> 1 ^{er} octobre 2014	Sepho Shipping Co. Ltd 905, Ponghak-dong, Pyongchon-District, Pyongyang IMO : 5821412 27/08/2014	Haejin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814866 30/04/2014
<i>Ryong Gang 2</i> Cargo pouvant embarquer des conteneurs	7640378	<i>Tan Chon</i> 1 ^{er} octobre 2014	Tanchon Shipping Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5817809 11/08/2014	Yongjin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814883 30/06/2014
<i>Ryong Gun Bong</i> Cargo	8606173	<i>Chol Ryong</i> 1 ^{er} août 2014	Cholryong Shipping Co. Ltd 607 Haeun, Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814870 18/06/2014	Haejin Ship Management Co. Ltd Tonghung-dong, Central District, Pyongyang IMO : 5814866 30/04/2014

Source : Equasis, OMI et Lloyd's List Intelligence.

Note : Les dates indiquées sous le nom des sociétés correspondent au jour de leur constitution.

Étude de cas de non-détection de déplacements par le système d'identification automatique des navires

112. Le Groupe d'experts a commandé une étude sur les déplacements de 100 navires pendant la période 2008-2014 afin de savoir quand les réseaux du système d'identification automatique ne détectaient pas ces mouvements⁷⁴. L'interruption intentionnelle de la transmission est contraire à la réglementation de l'OMI, selon laquelle les navires assurent la transmission continue d'informations au système d'identification automatique. Bien que la transmission d'informations soit souvent perturbée en raison de problèmes techniques, il ressort de l'étude que, lorsqu'elle est très hachée et s'interrompt sur de très longues distances (2 500 milles nautiques), il y a lieu de penser que l'interruption est intentionnelle et liée à des activités interdites par les résolutions, comme cela a été le cas dans l'affaire du *Chong Chon Gang*. Dans une autre affaire, un navire battant pavillon étranger qui avait fait escale à Nampo en août 2014 a effectué sept voyages cette même année, parcourant en tout plus de 1 000 milles nautiques dans des zones où la réception était bonne, ce qui a également donné à penser que l'interruption de la transmission d'informations au système d'identification automatique était intentionnelle. Dans les eaux côtières nord-coréennes, la faible portée des récepteurs terrestres et les restrictions imposées aux transmissions dans les ports font que ces escales ne sont souvent pas enregistrées. Le Groupe d'experts entend continuer de suivre les cas de non-détection par le système d'identification automatique afin de repérer les failles permettant de contourner les sanctions.

113. Le Groupe d'experts a enquêté sur l'incident survenu le 11 mars 2014 non loin de Chypre, dans lequel le *Morning Glory*, navire-citerne qui battait provisoirement un pavillon de complaisance nord-coréen et transportait illicitement du pétrole depuis la Libye, a été intercepté. Pyongyang, qui avait conclu, par l'intermédiaire de son administration maritime, un accord autorisant une société basée en Égypte, la Golden East Logistics, à utiliser son pavillon pendant six mois, a déclaré n'être nullement responsable de ce navire (voir annexe 12.2). Pour le Groupe d'experts, c'était la première fois que la République populaire démocratique de Corée dénonçait un accord autorisant l'utilisation de son pavillon et le premier cas porté à sa connaissance dans lequel l'administration maritime nord-coréenne avait délivré un certificat d'enregistrement temporaire. La Golden East Logistics n'a pas répondu aux questions que le Groupe d'experts lui a posées au sujet d'éventuelles complications au sein de l'administration nord-coréenne et d'activités de louage de pavillon visant à appuyer des agissements illicites.

Assurance maritime

114. L'Association coréenne pour la protection et l'indemnisation des armateurs assure plusieurs navires contrôlés par l'Ocean Maritime Management Company et probablement aussi tous les navires battant pavillon nord-coréen⁷⁵. Elle a assuré les navires ci-après, qui sont contrôlés par l'Ocean Maritime Management Company : le *Ryong Gang 2* (2008), l'*ApRok Gang* (2011), le *Jang Ja Sang Chong NyonHo*

⁷⁴ Lawrence Dermody, « Maritime traffic to and from the Democratic People's Republic of Korea 2006-2014 », décembre 2014.

⁷⁵ Les compagnies d'assurances renommées ont des réticences à assurer les navires battant pavillon de la République populaire démocratique de Corée du fait de leur aversion pour le risque.

(2011 et 2012), le *Chong Chon Gang* (2013 à 2015) et le *Mu Du Bong* (2014 et 2015) (voir annexe 13.1 à 8). Le Groupe d'experts a en outre obtenu des documents d'où il ressort que l'Association a servi d'assureur à la société Taedonggang Sonbak SA, à laquelle appartenaient 13 navires associés à l'Ocean Maritime Management Company⁷⁶. Des représentants de cette dernière ont déclaré que l'Association était chargée d'assurer au moins 17 navires exploités par l'Ocean Maritime Management Company depuis 2014 (voir annexe 16.2)⁷⁷.

115. Le Groupe d'experts a obtenu des informations selon lesquelles l'Association coréenne pour la protection et l'indemnisation des armateurs a assuré un navire contrôlé par l'Ocean Maritime Management Company, le *Mu Du Bong*, avant et après la date à laquelle l'entité a été désignée par le Comité, soit le 28 juillet 2014. Un représentant de cette société établi en Thaïlande, M. Ri Phyoung Gu (également connu sous le nom de Steven Lee), a obtenu des documents d'assurance de l'Association, dont la date de délivrance avait été falsifiée pour que la couverture s'étende aux cas d'échouement, après que le *Mu Du Bong* eut touché un récif au large du Mexique, le 14 juillet 2014 (voir annexe 13.7 et 8). Un autre certificat d'assurance délivré le 19 août 2014 montre que l'Association a continué d'assurer le *Mu Du Bong* après le 28 juillet 2014.

116. L'Association coréenne pour la protection et l'indemnisation des armateurs assurait non seulement les avoirs d'une entité désignée, mais aussi le *Chong Chon Gang* lorsque celui-ci a été impliqué dans une violation des sanctions, en 2013⁷⁸. Le navire n'avait pas déclaré une cargaison illicite, dont une partie était composée de marchandises dangereuses visées par le Code maritime international des marchandises dangereuses. L'Association a continué d'assurer le *Chong Chon Gang* en dépit des violations dudit code. Le Groupe d'experts a prié l'Association de lui fournir des renseignements sur les normes régissant ses polices d'assurance et lui a demandé si, du fait des violations du Code maritime international des marchandises dangereuses commises de manière délibérée par le *Chong Chon Gang*, elle allait revoir les clauses de la police d'assurance de ce navire avant de lui délivrer un nouveau certificat d'assurance en 2014. Le Groupe d'experts a également demandé des éclaircissements sur des documents de l'Association se rapportant à des navires associés à l'Ocean Maritime Management Company qui contenaient des irrégularités, lesquelles suscitaient des interrogations quant à la nature de cette assurance.

B. Flotte aérienne

117. Tous les aéronefs civils enregistrés dans le pays continuent d'être détenus et exploités par la compagnie aérienne d'État, Air Koryo. Le volume global de la flotte opérationnelle d'Air Koryo a diminué depuis 2012. Bien qu'un certain nombre d'aéronefs modernes aient été achetés⁷⁹, le nombre de nouvelles acquisitions a été

⁷⁶ Source : base de données de l'OMI.

⁷⁷ Le certificat autorisant un agent maritime à mener des activités précisait que les représentants de l'Ocean Maritime Management Company étaient tenus de régler tout incident ou litige lié aux navires que la société exploitait.

⁷⁸ Voir S/2014/147, par. 69 à 80, et 124 et 125.

⁷⁹ Un Antonov An-148 provenant d'Ukraine et un Tupolev Tu-204 provenant de la Fédération de Russie.

plus faible que ce qui était prévu à l'origine. Air Koryo a aussi acheté de vieux aéronefs, dont un Iliouchine Il-62 acheté en 2012 à Cuba, qui ont ensuite été cannibalisés afin que les pièces puissent être réutilisées⁸⁰.

Tableau 9
Flotte d'Air Koryo

Type d'aéronef	Nombre	Distance franchissable (km)	Charge utile maximale (tonnes)	Nombre maximal de passagers
Avions de ligne				
AN-24	3	750-2 400	5,5	44-50
IL-18	1	4 300-6 400	13,5	100
IL-62	4	7 550-10 000	23	168-186
TU-134	2	1 900-3 300	8,6	84
AN-148	1	3 500-6 000	9	80
TU-154	2	2 800-3 900	18	180
TU-204	2	4 400-9 250	21	214
Avion-cargo				
IL-76 TD	3	3 700-9 400	50	

118. Dans son rapport final publié en 2014, le Groupe d'experts a souligné l'utilisation à des fins militaires qui avait été faite d'aéronefs d'Air Koryo, sur lesquels des motifs de camouflage militaire avaient été peints et qui avaient survolé le défilé militaire organisé le 27 juillet 2013 à l'occasion du « Jour de la victoire ». Un autre exemple de l'absence de séparation entre Air Koryo et l'aviation de l'Armée populaire coréenne a été donné en 2014 lorsqu'un Iliouchine 76TD a été filmé pendant que des parachutistes de l'Armée populaire coréenne exécutaient des sauts dans le cadre d'un exercice militaire (voir fig. XXIII).

Figure XXIII
Iliouchine 76 d'Air Koryo utilisé à des fins militaires



Source : www.youtube.com/watch?v=A9L9EeCb8is&feature=youtu.be&t=27m22s.

⁸⁰ Pour avoir la preuve visuelle de la présence de cet aéronef à l'aéroport de Pyongyang, voir la vidéo disponible à l'adresse suivante : www.youtube.com/watch?v=_SjLx1RPbNo.

119. Après analyse, on voit que l'Iliouchine apparaissant dans la vidéo n'est pas une nouvelle acquisition des forces armées, mais un appareil de la flotte d'État portant les couleurs d'un Iliouchine 76TD enregistré en tant qu'aéronef d'Air Koryo. Le Groupe considère l'utilisation de cet aéronef dans le cadre d'un exercice militaire comme une preuve supplémentaire de ce qu'Air Koryo partage une partie de ses avoirs avec l'Armée populaire coréenne.

120. Vu les éléments dont il dispose prouvant que des aéronefs civils sont utilisés à des fins militaires, le Groupe d'experts considère que le fait de participer à des transactions financières, de fournir une formation, des conseils ou une assistance technique en rapport avec la fourniture, l'entretien ou l'utilisation d'avions-cargos d'Air Koryo peut constituer une violation de l'embargo sur toutes les armes et le matériel connexe visés au paragraphe 10 de la résolution 1874 (2009).

VIII. Interdiction de voyager et gel des avoirs

121. Le Groupe d'experts a enquêté sur les activités de plusieurs des principales entités désignées et des personnes qui y sont associées. Bien que des résolutions successives aient été adoptées pour renforcer les sanctions, le Groupe d'experts n'a pas été en mesure de vérifier que les États Membres avaient appliqué les mesures de gel des avoirs et d'interdiction de voyager. En revanche, de nombreux éléments sont venus prouver la capacité de résistance et d'adaptation dont font preuve les entités et personnes visées pour contourner les sanctions.

122. Dans son rapport final de 2014, le Groupe d'experts a constaté que la République populaire démocratique de Corée était dotée d'un « système d'entreprise international complexe et relativement développé »⁸¹. Il semble que des entreprises légales ont servi à des activités illégales. En dépit de l'apparente complexité de ces réseaux, qui opèrent par le biais de partenaires étrangers de confiance, d'ambassades et de bureaux commerciaux nord-coréens ainsi que de sociétés fictives, leur noyau central se compose d'un nombre restreint de personnes et d'intermédiaires. Bien que les sociétés fictives soient parfois très éphémères, les personnes qui sont chargées de les créer et de les gérer restent les mêmes, souvent pendant des années.

123. Les entités visées par les sanctions profitent du laps de temps qui s'écoule entre l'adoption des mesures à leur encontre et leur application par les États Membres pour changer de nom et échapper ainsi au gel des avoirs. Il est indispensable que tous les États Membres appliquent l'ensemble des sanctions sans délai et renforcent leur coopération à cet effet. **Le Groupe d'experts recommande aux États Membres de revoir leur législation nationale aux fins du respect des résolutions.**

124. Des résumés des conclusions et des recommandations du Groupe d'experts sont présentés ci-après. Le Groupe propose également d'aider le Comité à affiner la Liste des personnes et entités visées par des sanctions.

⁸¹ Voir S/2014/147, par. 168.

A. L'Ocean Maritime Management Company

125. Le 28 juillet 2014, sur la base de recommandations formulées par le Groupe d'experts et plusieurs États Membres, le Comité a inscrit l'Ocean Maritime Management Company sur la Liste des personnes et entités visées par des sanctions. Cette entité a joué un rôle clef dans l'organisation du transport de la cargaison d'armes et de matériel connexe en provenance de Cuba et à destination de la République populaire démocratique de Corée qui a été trouvée, en juillet 2013, dissimulée à bord du *Chong Chon Gang*.

126. Avant son inscription sur la Liste, l'Ocean Maritime Management Company était la compagnie maritime la plus importante du Ministère des transports terrestres et maritimes (voir annexe 14 du présent rapport et annexe XXXV du rapport S/2014/147). En partenariat avec Ryongnam Dockyard et le Korean International Crew Training Centre, avec lesquels elle constituait l'Ocean Maritime Group, elle a mené des activités d'affrètement, de courtage, de gestion, de contrôle technique et de réparation maritimes et assuré la fourniture d'équipages et d'assurances.

127. Au 28 juillet 2014, le Groupe d'experts avait recensé 14 navires en service qui étaient sous le contrôle de l'Ocean Maritime Management Company. Treize d'eux ont officiellement changé de propriétaire et d'armateur-gérant entre le 28 juillet et le 10 décembre 2014, si bien que l'entité ne figure plus dans la base de données de l'OMI (voir tableau 8 ci-dessus). L'Ocean Maritime Management Company n'étant toutefois dissoute que sur le papier, le Groupe d'experts continue de surveiller les nouvelles entités qui détiennent et exploitent ces navires.

128. L'Ocean Maritime Management Company dirige un réseau mondial qui s'étendait de l'Asie à l'Amérique du Sud, en passant par le Moyen-Orient et l'Europe, en s'appuyant sur une multitude de personnes et d'entités établies dans au moins 10 États Membres, à savoir le Brésil (São Paulo, Brasilia), la Chine (Dalian, Hong-Kong, Shenzhen), l'Égypte (Port-Saïd), la Fédération de Russie (Vladivostok), la Grèce (Athènes), le Japon, la Malaisie (Kuala Lumpur), le Pérou (Lima), Singapour et la Thaïlande (Bangkok). Dans la plupart de ces pays, elle n'est pas enregistrée en tant que personne morale.

129. Le réseau de l'Ocean Maritime Management Company s'appuie sur un petit nombre de personnes clefs, dont certaines ont déplacé leur base d'opérations d'un pays à un autre. Plusieurs de ses représentants à l'étranger travaillent pour des entreprises locales afin de dissimuler leurs liens. Certains ont un statut diplomatique et opèrent sous le couvert de fonctions officielles dans des ambassades ou bureaux commerciaux.

130. De manière générale, les méthodes de dissimulation de l'Ocean Maritime Management Company reposent sur un cloisonnement des tâches, qui sont confiées à différents agents ou représentants dans différents pays. Ses opérations financières sont volontairement dissociées de ses activités logistiques et opérationnelles (voir par. 188 à 194). Vu le caractère transnational de ces activités, la surveillance de ses opérations par un seul État Membre est difficile. Un de ses hauts responsables utilise régulièrement une fausse identité, tandis que d'autres n'utilisent pas leur nom complet de façon à mieux dissimuler leur identité.

Évolution et adaptation de l’Ocean Maritime Management Company

131. Au cours des 10 dernières années, l’Ocean Maritime Management Company a été propriétaire ou exploitant d’au moins 35 navires, dont la plupart étaient auparavant détenus ou contrôlés par la Korea Tonghae Shipping Company et sont déclarés inactifs (voir annexe 15). Après 1999, à la suite du signalement, à deux reprises, de cargaisons illégales, l’Ocean Maritime Management Company, la Sohae Sonbak Ltd, la Taedonggang Sonbak Ltd et la Tonghae Sonbak Ltd se sont succédé dans les rôles de société gérante, d’armateur et de propriétaire des navires contrôlés par Korea Tonghae (voir annexe 16). À partir de 2008, ces différents rôles ont progressivement été transférés à l’Ocean Maritime Management Company, qui contrôlait les navires concernés par l’intermédiaire d’autres entités, lesquelles agissaient en tant que propriétaire ou armateur déclaré d’un seul et unique navire pour une période donnée. L’Ocean Maritime Management Company usait donc de subterfuges avant même de faire l’objet de sanctions. Plusieurs navires ont changé d’immatriculation en octobre 2006, au moment où le pays s’est livré à des actes de provocation, notamment le premier essai nucléaire, sans doute en prévision de sanctions ou d’une surveillance renforcées des États Membres concernés ou en réponse à de telles mesures.

132. Selon le Groupe d’experts, les changements de nom ou d’immatriculation de navires contrôlés par l’Ocean Maritime Management Company qui ont eu lieu après le 28 juillet 2014 sont autant de tentatives de contournement des sanctions. En dépit de la demande formulée par le Conseil de sécurité au paragraphe 19 de sa résolution 2094 (2013), aucun État Membre n’a signalé le transfert de navires au Comité (voir fig. XXIV). Le Groupe d’experts estime que lesdites sociétés ont travaillé pour le compte de l’Ocean Maritime Management Company ou sur ses instructions et l’ont aidée à contourner les sanctions (voir annexe 17).

133. En application des résolutions 1718 (2006) et 2094 (2013) du Conseil de sécurité, les États Membres sont tenus de geler immédiatement les avoirs et ressources économiques qui sont la propriété ou sous le contrôle de l’Ocean Maritime Management Company ou de toute personne physique ou morale travaillant pour cette entité ou l’aidant à contourner les sanctions. D’après le Groupe d’experts, « avoirs » et « ressources » s’entendant de biens de toute nature, y compris les navires, les États Membres devraient donc geler les navires qui sont la propriété ou sont sous le contrôle desdites entités⁸².

134. Du 28 juillet 2014 au moment de la rédaction du présent rapport, 12 des 14 navires associés à l’Ocean Maritime Management Company, dont le *Chong Chon Gang*, auraient mouillé, fait escale ou été aperçus à proximité de ports étrangers (voir annexe 19). L’un des deux navires restants, le *Ji Hye San* (précédemment appelé *Hyok Sin 2*), a été déclaré actif et le second, le *Mu Du Bong*, a été immobilisé contre paiement au Mexique pour atteintes à l’environnement. Six des

⁸² À titre d’exemple, le Comité du Conseil de sécurité faisant suite aux résolutions 1267 (1999) et 1989 (2011) concernant Al-Qaida et les personnes et entités qui lui sont associées a publié le 29 décembre 2014 un document intitulé « Note explicative sur la terminologie du gel des avoirs », aux termes duquel les bateaux sont considérés comme des ressources financières (voir www.un.org/french/sc/committees/1267/pdf/assets_freeze.pdf). Voir également la définition de « gel » donnée par le Groupe d’action financière (GAFI) (www.fatf-gafi.org/fr/pages/glossaire/d-i/) et employée dans la recommandation 7 du GAFI visée dans la résolution 2094 (2013) du Conseil de sécurité.

navires ont fait l'objet d'inspections par des autorités étrangères après le 28 juillet 2014, dans le cadre du contrôle des navires par l'État du port. Le Groupe d'experts estime que ces navires devraient être immédiatement gelés par les États Membres concernés, conformément aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité; or, aucun navire contrôlé par l'Ocean Maritime Management Company n'a, à sa connaissance, été gelé par un État Membre. À la date de présentation du présent rapport, le *Mu Du Bong* était encore immobilisé par les autorités mexicaines. Selon des informations diffusées par des médias le 19 décembre 2014, l'immobilisation du navire pourrait prendre fin sous peu⁸³. Le Groupe d'experts a prévenu les autorités mexicaines que le *Mu Du Bong* était selon lui un avoir de l'Ocean Maritime Management Company. Celles-ci l'ont informé qu'elles attendraient la publication du rapport pour se prononcer.

⁸³ « Le procureur chargé de la protection de l'environnement va mettre fin à l'immobilisation du navire nord-coréen échoué à Tuxpan (Mexique) », journal télévisé mexicain (*Televisa News*), 19 décembre 2014, disponible (en espagnol) à l'adresse : <http://noticieros.televisa.com/mexico-estados/1412/profepa-libera-barco-norcoreano-encallado-tuxpan-veracruz/>.

Figure XXIV
Navires et compagnies maritimes sous le contrôle de l’Ocean Maritime Management Company

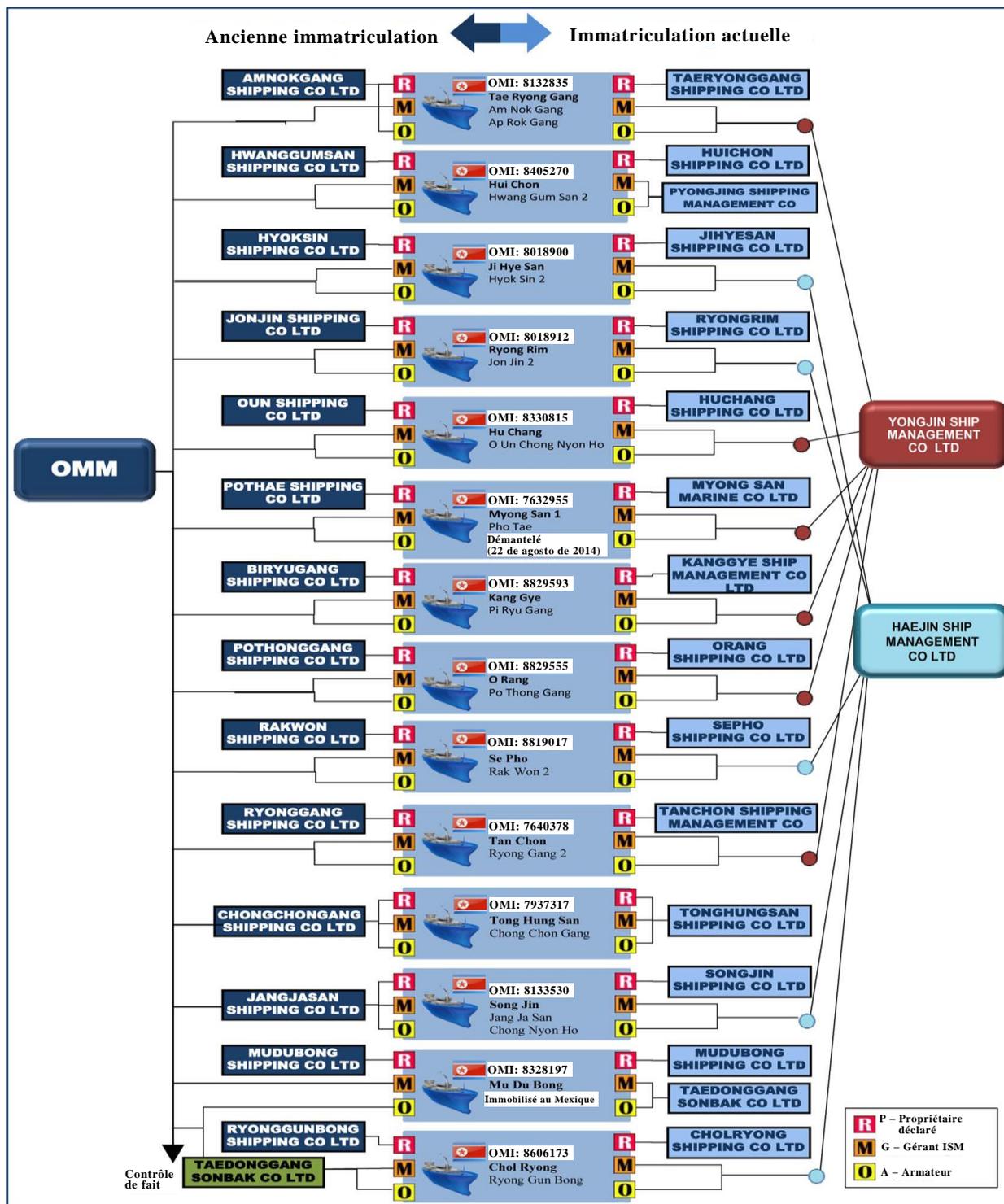
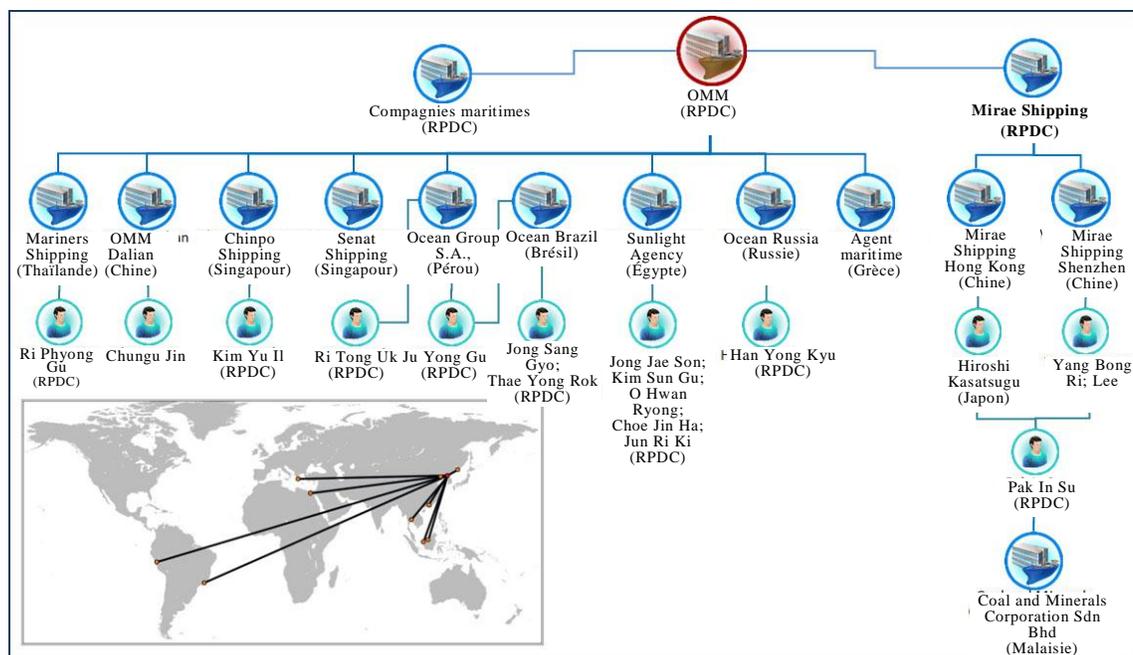


Figure XXV
Personnes et entités travaillant ou ayant travaillé pour l’Ocean Maritime Management Company⁸⁴



Thaïlande

135. L’Ocean Maritime Management Company a eu recours à des personnes et des entités basées en Thaïlande, lesquelles ont fait office d’armateur ou d’agent maritime de navires sous son contrôle et réalisé les opérations financières liées à ces activités (voir annexe 20). Un ressortissant de la République populaire démocratique de Corée, Ri Phyoung Gu (date de naissance : 23 septembre 1961; numéro de passeport : 563420640), a représenté la compagnie à Bangkok, sous les noms de « Director of Bangkok » et d’« Ocean BKK », à partir de 2005 au moins (annexe 21.1 et 2). Sous le pseudonyme de « Steven Lee », M. Ri a participé à l’exploitation et à la gestion du *Mu Du Bong*, navire sous le contrôle de l’Ocean Maritime Management Company, et agi pour le compte de son propriétaire déclaré, Mudubong Shipping Co. Ltd, avant et après le 28 juillet 2014.

136. M. Ri travaille pour la Mariner’s Shipping and Trading Company Ltd, dont le siège est à Bangkok (voir annexe 21.3 à 5)⁸⁵. Au moins quatre autres ressortissants de la République populaire démocratique de Corée ont travaillé pour cette société,

⁸⁴ Les périodes d’activité de ces personnes ou entités dans les pays concernés sont indiquées dans le texte du présent rapport. Un agent maritime grec a travaillé pour l’Ocean Maritime Management Company jusqu’en novembre 2012; rien ne laisse penser au Groupe d’experts qu’il ait conservé des liens avec la compagnie.

⁸⁵ Les coordonnées de Mariner’s Shipping sont les suivantes : 662/33-34 Rama 3 Road, Bangpongpang Yannawa, Bangkok, Thaïlande 10120; téléphone : 662 2930290; télécopie : 662 2943847; adresses électroniques : haeun@ksc.th.com et mst001@ksc.th.com.

dont trois représentants d’Ocean Maritime Management Bangkok, à savoir Choi Ho-young, HoYong Jun et Won Song Guk (voir annexes 21.6 et 47.7).

137. Des éléments probants indiquent que le *Mu Du Bong* et Mudubong Shipping sont sous le contrôle de l’Ocean Maritime Management Company (voir annexe 22). Les autorités de contrôle de l’État du port qui ont inspecté le navire à l’étranger entre 2010 et août 2014 ont signalé que l’Ocean Maritime Management Company en était le propriétaire ou l’exploitant (ou était chargée de la gestion de la sécurité à l’échelle internationale), même si c’était Mudubong Shipping qui figurait dans la base de données de l’OMI⁸⁶. Un document en possession du Groupe d’experts indique que le propriétaire du *Mu Du Bong* est l’Ocean Maritime Management Company, dont le nom figure dans tous les documents officiels afférents au navire délivré par l’administration maritime des États concernés. D’après un contrat conclu le 21 mai 2014 entre la Mudubong Shipping Company Ltd et l’Ocean Maritime Management Company, cette dernière est la société exploitante et gérante du navire. En outre, le compte bancaire de l’Ocean Maritime Management Company est apparu dans certaines opérations du navire avec un agent maritime étranger. Mudubong Shipping a également eu les mêmes coordonnées que l’Ocean Maritime Management Company. Le Groupe d’experts a réussi à se procurer le répertoire du navire, dans lequel figurent de nombreuses entités associées à l’Ocean Maritime Management Company dont les noms lui sont connus (voir annexe 23).

138. M. Ri (également connu sous le nom de Steven Lee) a représenté Mudubong Shipping et agi pour le compte du *Mu Du Bong*, dont il a également assuré le contrôle, avant et après le 28 juillet 2014 (voir annexe 21.7 à 10). En juillet 2014, il a été courtier et agent pour le *Mu Du Bong*, activités pour lesquelles il a utilisé plusieurs comptes de messagerie électronique, dont « OCEAN BKK » et « Earn Shipping ». Le 5 août 2014, M. Ri a signé, en sa qualité de représentant légal de la Mu Du Bong Shipping Company, un contrat de sauvetage avec une société mexicaine. Le capitaine du *Mu Du Bong* a reçu d’« Earn Shipping » des instructions concernant l’exploitation du navire, qui lui ont été envoyées de l’adresse électronique utilisée par Steven Lee avant et après le 28 juillet 2014. Le Groupe d’experts est donc d’avis que M. Ri a assuré le contrôle du *Mu Du Bong* pour le compte de l’Ocean Maritime Management Company.

139. Le Groupe d’experts a obtenu d’autres informations qui prouvent l’existence de liens étroits entre, d’une part, Mariner’s Shipping et, d’autre part, l’Ocean Maritime Management Company et M. Ri (voir annexe 21.2 à 5). Mariner’s Shipping a utilisé le nom d’« Ocean Bangkok » et s’est chargée d’opérations d’exploitation et des aspects financiers s’y rapportant pour des navires associés à l’Ocean Maritime Management Company (voir par. 191 à 194, et annexes 21.11, 47.1 à 5 et 47.7). Elle a également servi de base d’opérations à au moins quatre autres ressortissants de la République populaire démocratique de Corée, à savoir l’épouse de M. Ri et les trois anciens représentants de l’Ocean Maritime Management Bangkok susmentionnés, MM. Choi, Ho et Won (MM. Ho et Won ont un passeport diplomatique). En outre, M. Ri figure également dans la base de données d’une association maritime internationale en tant que personne à contacter à la Mariner’s Shipping, dont il a utilisé le compte bancaire et les coordonnées quand il a agi pour le compte du *Mu Du Bong* pendant son immobilisation au

⁸⁶ Bases de données de l’OMI et du Mémoire d’accord de Tokyo sur le contrôle par l’État du port dans la région de l’Asie et du Pacifique.

Mexique pour atteintes à l'environnement. Les adresses électroniques de la société, haeun@ksc.th.com et mst001@ksc.th.com, ont été utilisées par au moins huit employés de l'Ocean Maritime Management Company (voir annexe 21.2). Au 5 janvier 2015, M. Ri était toujours employé par Mariner's Shipping, dont il utilisait l'adresse électronique mst001@ksc.th.com (annexe 21.3 et 21.12). En conséquence, le Groupe est d'avis que Mariner's Shipping a travaillé pour le compte de l'Ocean Maritime Management Company et de M. Ri, au moins avant le 28 juillet 2014, et aidé M. Ri à contourner les sanctions après le 28 juillet 2014.

140. En réponse à la demande d'informations du Groupe d'experts, le 5 janvier 2015, M. Ri a reconnu qu'il avait, à la demande du propriétaire du *Mu Du Bong* et par l'intermédiaire de Mariner's Shipping, participé sous le nom de Steven Lee à l'exploitation du navire lors de son passage du canal de Panama en 2014 (annexe 21.12). Il a toutefois nié représenter l'Ocean Maritime Management Company à l'étranger, affirmant avoir aidé des navires marchands nord-coréens et des navires battant d'autres pavillons qui faisaient escale dans des ports thaïlandais et tout ignorer des sanctions frappant l'Ocean Maritime Management Co. Ltd. Le même jour, le Groupe d'experts a également reçu une réponse de Mariner's Shipping.

141. Depuis août 2014, le Groupe avait adressé à Mariner's Shipping quatre lettres dans lesquelles il demandait des informations sur les liens de la société avec l'Ocean Maritime Management Company et M. Ri. Dans son unique réponse, datée du 5 janvier 2015, la société a déclaré qu'elle était entièrement contrôlée par des ressortissants thaïlandais, qui détenaient 100 % de son capital, et que le pouvoir de décision appartenait donc entièrement à ces actionnaires (voir annexe 21.13). Elle a indiqué que l'Ocean Maritime Management Company n'avait aucun contrôle ni aucune autorité sur ses opérations et que MM. Choi, Ho et Won étaient d'anciens employés dont le contrat de travail avait pris fin. Mariner's Shipping and Trading Co. Ltd a ajouté que la société et les membres de son personnel n'avaient appris qu'en août 2014, à la réception du courrier électronique du Groupe d'experts, que l'Ocean Maritime Management Co. Ltd avait été désignée par le Conseil de sécurité le 28 juillet 2014, et que c'était la Mudubong Shipping Co. Ltd, et non l'Ocean Maritime Management Co. Ltd, qui avait fait appel à ses services. Malgré les questions précises et répétées du Groupe d'experts, Mariner's Shipping n'a fourni dans son courrier aucune information sur ses liens avec M. Ri, qu'elle essaie vraisemblablement de dissimuler.

142. Au vu de ce qui précède, le Groupe d'experts est d'avis que M. Ri a travaillé pour le compte de l'Ocean Maritime Management Company avant et après le 28 juillet 2014, et que Mariner's Shipping a aidé M. Ri à contourner les sanctions après le 28 juillet 2014.

Figure XXVI
Le Mu Du Bong



Source : Groupe d'experts.

Chine, Japon et Malaisie

143. Pendant au moins sept ans, deux entités basées en Chine et ayant des liens en Malaisie et au Japon, le bureau de représentation de Shenzhen de la Korea Mirae Shipping Co. Ltd et Mirae Shipping (HK) Company Ltd, ont travaillé pour l'Ocean Maritime Management Company, et plus particulièrement pour des navires associés à cette compagnie, en coordination avec ses représentants à l'étranger, notamment son bureau de Dalian⁸⁷ (voir annexe 24). Mirae Shipping Shenzhen est enregistrée en Chine en tant que filiale d'une entité ayant son siège à Pyongyang, Korea Mirae Shipping Co. Ltd. Mirae Shipping Hong Kong et Shenzhen avaient un agent en Malaisie, un Nord-Coréen du nom de Pak In Su, employé par une entreprise malaisienne, la Malaysian Coal and Minerals Corporation Sdn Bhd (voir annexe 25.78), jusqu'au 2 janvier 2015, date à laquelle il a été licencié.

144. Il ressort des renseignements obtenus par le Groupe d'experts que Mirae Shipping Pyongyang, Hong Kong et Shenzhen, et l'Ocean Maritime Management Company Dalian ont toutes travaillé pour l'Ocean Maritime Management Company (voir annexes 25 et 26). Mirae Shipping Pyongyang a participé à l'exploitation de navires qui sont la propriété ou sous le contrôle de l'Ocean Maritime Management Company, parmi lesquels le *Mi Rae* et le *Ryong Nam 2*. De plus, Mirae Shipping Pyongyang et Shenzhen ont certaines coordonnées en commun avec celles de l'Ocean Maritime Management Company.

145. En réponse à la demande d'informations qui lui a été adressée par le Groupe d'experts, Mirae Shipping Hong Kong a indiqué qu'elle avait embauché, pour son navire, le *Great Hope*, des membres d'équipage fournis par l'Ocean Maritime Management Company, mais qu'elle ignorait que celle-ci avait des représentants à l'étranger (voir annexes 25.9 et 25.10). Elle a également nié partager certaines fonctions administratives ou opérationnelles avec Mirae Shipping Shenzhen. Le Groupe d'experts dispose toutefois d'informations selon lesquelles Mirae Shipping Hong Kong et Shenzhen ont toutes deux travaillé avec des représentants de l'Ocean

⁸⁷ Le Groupe d'experts n'a pas été en mesure de trouver le numéro d'enregistrement officiel de l'Ocean Maritime Management Company Dalian.

Maritime Management Company à l'étranger et ont partagé certaines fonctions administratives et opérationnelles (voir annexe 25.5 à 7).

146. Mirae Shipping Hong Kong a par ailleurs communiqué au Groupe d'experts son intention de mettre fin à ses relations avec l'Ocean Maritime Management Company en 2014, mais a refusé, pour des raisons de confidentialité, de lui en fournir la preuve. Le Groupe d'experts n'a donc pas été en mesure de confirmer cette déclaration.

147. Mirae Shipping Hong Kong a déclaré n'avoir aucun lien ni rapport avec les propriétaires des navires gérés par l'Ocean Maritime Management Company, hormis le fait d'avoir embauché l'équipage fourni par cette dernière pour ces navires. Il n'en reste pas moins que le directeur de Mirae Shipping Hong Kong, un Japonais du nom de Hiroshi Kasatsugu, a des liens de longue date avec des navires associés à l'Ocean Maritime Management Company, qui ont perduré après l'adoption de la résolution 1718 (2006) du Conseil de sécurité (voir annexes 24, 27 et 28).

148. Le Groupe d'experts est d'avis que Mirae Shipping Pyongyang, Mirae Shipping Hong Kong et Shenzhen ont agi et pourraient encore agir pour le compte ou sur les instructions de l'Ocean Maritime Management Company. Il continue d'enquêter sur les liens de ces entités avec l'Ocean Maritime Management Company après le 28 juillet 2014.

Singapour

149. La société singapourienne Chinpo Shipping Company Pte Ltd a réalisé des opérations financières pour le compte de l'Ocean Maritime Management Company lors de l'affaire du *Chong Chon Gang*. Sur la base des informations fournies par le Groupe d'experts, les autorités singapouriennes ont engagé des poursuites pénales contre cette société⁸⁸. Les activités menées par Chinpo Shipping et les représentants de l'Ocean Maritime Management Company sont suspendues pour la durée de la procédure. Le dernier représentant de l'Ocean Maritime Management Company, Kim Yu Il (date de naissance : 15 décembre 1967; numéro de passeport : 381220516), a quitté Singapour en février 2014.

150. Trois autres sociétés singapouriennes qui ont le même bureau, Senat Shipping and Trading Private Limited, Senat Shipping Limited et Senat Shipping Agency Pte Ltd, ont réalisé de nombreuses activités pour le compte de l'Ocean Maritime Management Company (voir annexe 29). De 2003 à juillet 2013, elles ont largement participé à l'exploitation de navires associés à l'Ocean Maritime Management Company, notamment à des opérations financières pour le compte de la compagnie (voir par. 191 à 193 et annexes 47.8 à 13 et 47.16). Le Groupe d'experts a demandé à Senat Shipping des informations sur ses liens avec l'Ocean Maritime Management Company, mais il n'a pas reçu de réponse⁸⁹.

⁸⁸ Singapour, Ministère des affaires étrangères, « Joint MFA-MHA press statement in response to media queries about the criminal charges filed against the Singapore-registered company Chinpo Shipping Company (Private) Limited », 10 juin 2014, disponible à l'adresse suivante : www.mfa.gov.sg/content/mfa/media_centre/press_room/pr/2014/201406/press20140610.html. Voir également S/2014/147, annexes XXII à XXIV.

⁸⁹ Le directeur de Senat s'est rendu en République populaire démocratique de Corée en 2011 pour assister à un salon professionnel.

Brésil et Pérou

151. Les représentants de l'Ocean Maritime Management Company au Brésil ont été souvent sollicités pour organiser le passage par le canal de Panama de navires contrôlés par la compagnie ou leur escale dans des ports de la région (voir annexe 30). Le Groupe d'experts a établi que deux ressortissants de la République populaire démocratique de Corée, officiellement diplomates, avaient travaillé en tant que représentants de l'Ocean Maritime Management Company jusqu'en 2012. Le Groupe d'experts continue d'enquêter afin d'établir si l'Ocean Maritime Management Company a poursuivi ses activités après leur départ du Brésil.

152. Un Nord-Coréen du nom de Ju Yong Gun (date de naissance : 24 juillet 1956; passeport n° 563220083) a représenté l'Ocean Maritime Management Company à Lima par l'intermédiaire de sa société, Ocean Group S.A, basée au Pérou, entre 1999 et 2007 au moins, puis au Brésil à partir de 2010 (voir annexe 30.1 et 2). Ju Yong Gun occupait officiellement les fonctions diplomatiques de Premier secrétaire de l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée à Brasília entre 2010 et 2012. Au cours de cette période, il a largement participé à l'exploitation de navires qui étaient sous le contrôle de l'Ocean Maritime Management Company. Lorsqu'il représentait la compagnie au Brésil (Ocean Maritime Management Company Brazil), M. Ju utilisait le numéro de téléphone d'une compagnie maritime locale (55 11 2729 9571). D'après les autorités péruviennes, l'Ocean Maritime Management Company n'a pas été enregistrée dans le pays. D'après les informations dont on dispose, elle a utilisé jusqu'en 2007 le nom d'« Ocean Lima » et coopéré avec l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée à Lima (voir annexe 30.3).

153. En octobre 2013, M. Ju était au Panama, où il était responsable du Département de vente et d'achat de l'Ocean Maritime Management Co. et agissait pour le compte de la Chongchongang Shipping Company Ltd en vue d'obtenir la mainlevée de l'immobilisation du *Chong Chon Gang* (voir annexe 30.4 et 5). Le Groupe d'experts a envoyé à M. Ju trois lettres dans lesquelles il lui demandait des informations sur ses liens avec l'Ocean Maritime Management Company après le 28 juillet 2014, mais il n'a pas reçu de réponse. Les comptes de messagerie électronique de M. Ju sont désormais inactifs.

154. Un autre diplomate travaillant pour l'Ocean Maritime Management Company Brazil, M. Jong Sang Gyo (date de naissance : 18 février 1966), a été affecté à l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée au Brésil jusqu'en mai 2012 (voir annexe 30.6 et 7). Un troisième ressortissant de la République populaire démocratique de Corée, Thae Yong Rok, a travaillé pour l'Ocean Maritime Management Company Brazil à São Paulo. Rien n'indique que ces personnes soient retournées au Brésil après leur départ officiel du pays, à la mi-2012, ou que l'Ocean Maritime Management Company ait eu d'autres représentants au Brésil depuis. Le Groupe d'experts a toutefois obtenu des documents selon lesquels l'« Ocean Maritime Management Brazil » était propriétaire du *Chong Chon Gang* depuis juin ou juillet 2013 (voir annexe 30.8), information dont il n'a pas été en mesure d'établir la véracité.

Égypte

155. Le Groupe d'experts dispose d'informations selon lesquelles des représentants de l'Ocean Maritime Management Company ont travaillé au sein de la Sunlight

Agency (Port-Saïd) jusqu'à 2011 environ et utilisé dans leurs communications les noms d'« Ocean Egypt » ou d'« Ocean Maritime Management Company Egypt »⁹⁰, alors même que l'Ocean Maritime Management Company n'avait pas de siège social ou de bureau enregistré en Égypte. Ces personnes ont largement participé à l'exploitation et aux opérations logistiques de navires sous le contrôle de l'Ocean Maritime Management Company, notamment en facilitant leur passage du canal de Suez (voir annexe 31). La Sunlight Agency a également fourni une adresse sous son couvert à « Tonghae P(ort) Saïd », qui s'est révélée être la filiale d'entités liées à l'Ocean Maritime Management Company, Korea Tonghae ou Tonghae Sonbak. Korea Tonghae a également disposé d'un bureau à l'ambassade de la République populaire démocratique de Corée au Caire (voir annexe 32).

156. Les anciens représentants d'Ocean Maritime Management Company Egypt sont des ressortissants de la République populaire démocratique de Corée, à savoir Jong Jae Son, Kim Sun Gu, O Hwan Ryong, ChoeJin Ha et Jun Ri Ki. Le Groupe d'experts n'a trouvé aucune information donnant à penser qu'Ocean Maritime Management Company Egypt aurait poursuivi ses activités après 2012.

157. En réponse aux demandes de renseignements du Groupe d'experts, la Sunlight Agency a déclaré avoir fourni des services maritimes de caractère commercial uniquement à deux navires exploités par l'Ocean Maritime Management Company, avant l'inscription de celle-ci sur la Liste. La société a également déclaré que les relations et les communications entre elle et l'Ocean Maritime Management Company avaient pris fin aux alentours de juillet 2011. Il ressort des informations supplémentaires dont dispose le Groupe d'experts que la Sunlight Agency a mis un terme à ses opérations avec l'Ocean Maritime Management Company en juillet 2011. Dans l'incapacité de rembourser ses dettes, la Sunlight Agency s'est vu retirer sa licence le 10 juin 2014.

Fédération de Russie

158. Le Groupe a obtenu des informations montrant le rôle central joué par une ou plusieurs personnes qui ont agi pour le compte de l'Ocean Maritime Management Company à Vladivostok dans l'affaire du *Chong Chon Gang* de 2013. Elles ont utilisé le nom de « Ocean Russia » et ont envoyé des instructions à des navires contrôlés par l'Ocean Maritime Management Company, notamment au *Chong Chon Gang*, depuis au moins deux adresses électroniques : oceanvld@gmail.com et oceanrep@fastmail.vladivostok.ru. Le 5 août 2013, le capitaine du *Chong Chon Gang* a fait savoir aux autorités panaméennes que la compagnie exploitant le navire était basée à Vladivostok, et leur a donné deux numéros de téléphone : 007 4232 748-369 et 007 4232 703 208 (voir S/2014/147, annexe XXVI). Han Yong Kyu (ou Gyu) figure parmi les ressortissants de la République populaire démocratique de Corée qui se sont dits affiliés à « OMM Vladivostok ».

159. D'après les autorités russes, l'Ocean Maritime Management Company était officiellement enregistrée jusqu'en 2010 et avait pour adresse 43 Lugovaya Street, Apartment 39, Vladivostok. Elle n'a pas été active dans le pays après 2010 (voir S/2014/147, annexe XXXV). Le Groupe soupçonne l'Ocean Maritime Management Company d'avoir utilisé un autre nom ou eu recours à des intermédiaires, et a demandé à la Fédération de Russie des renseignements utiles à ce sujet.

⁹⁰ Le président de la compagnie est Ragab El Shennawy.

Autres ressortissants de la République populaire démocratique de Corée ayant travaillé pour l’Ocean Maritime Management Company

160. Le 8 janvier 2014, M. Choe Chol Ho était toujours indiqué comme Vice-Président de l’Ocean Maritime Management Company sur le site Internet d’une association s’occupant de droit maritime international⁹¹. D’après le Groupe, M. Choe a travaillé au service de l’Ocean Maritime Management Company avant et après le 28 juillet 2014.

161. Le Groupe possède également des informations sur le Président et les trois directeurs de Chongchongang Shipping Co. Ltd (voir annexes 30.5 et 33.1). En octobre 2013, ils ont participé, pour le compte de la compagnie, aux négociations visant à obtenir la main-levée de l’immobilisation du navire au Panama. Dans son rapport final pour 2014, le Groupe a indiqué que, dans le cadre de cette affaire, la société s’était livrée à des activités interdites par les résolutions (voir S/2014/147, annexe VI). Le Groupe considère donc que le Président et les directeurs de la société ont aussi agi au nom de l’Ocean Maritime Management Company et enfreint les résolutions. Le tableau 10 ci-après contient les renseignements relatifs à ces personnes.

Tableau 10

Le Président et les directeurs de la Chongchongang Shipping Company Ltd

<i>Nom</i>	<i>Fonction</i>	<i>Numéro de passeport</i>	<i>Date de naissance</i>	<i>Coordonnées</i>
M. Kim Ryong Chol	Président de Chongchongang Shipping Co., Ltd	381420806	4 juin 1963	Tél. : 850 2 18333, ext. 98818 Mobile : 850 191 2796331 Télécopie : 850 2 3812100
M. Kim Yong Hak	Directeur de Chongchongang Shipping Co., Ltd	563420271	23 janvier 1969	
M. Yun Chol	Directeur de Chongchongang Shipping Co., Ltd			
M. Ri Yong Min	Directeur de Chongchongang Shipping Co., Ltd			

162. En outre, le Groupe continue d’enquêter sur l’identité d’autres personnes ayant travaillé pour l’Ocean Maritime Management Company (voir annexe 33).

L’Ocean Maritime Management Company

163. Dans la base de données de l’OMI, l’Ocean Maritime Management Company n’est plus citée comme étant la principale compagnie de transport maritime de la République populaire démocratique de Corée. Deux autres sociétés enregistrées dans le pays, la Haejin Ship Management Co. Ltd et la Yongjin Ship Management Co. Ltd, ont officiellement repris les rôles de propriétaire, administrateur ou exploitant pour les navires liés à l’Ocean Maritime Management Company. Il semble que la République populaire démocratique de Corée ne concentre plus

⁹¹ Site du Comité maritime international accessible à l’adresse suivante : www.comitemaritime.org/National-Maritime-Law-Associations/0,2713,11332,00.html#K, consulté le 23 décembre 2014.

officiellement de flotte importante entre les mains d'une unique société, et certains éléments montrent qu'elle a de plus en plus recours à des navires battant pavillon étranger ou sous contrôle d'entités étrangères.

164. Le Groupe continue d'enquêter sur les relations qu'entretient l'Ocean Maritime Management Company avec les entités et personnes citées ci-dessus, ainsi qu'avec les navires qu'ils possèdent ou contrôlent.

Recommandations

165. **Au vu des informations qu'il a obtenues, le Groupe recommande au Comité d'actualiser les informations relatives à l'Ocean Maritime Management Company figurant sur la Liste, en y reportant les renseignements concernant la société et les navires qu'elle contrôle présentés dans les tableaux 9 et 10 ci-dessus (voir le résumé des informations supplémentaires à la section XI.A, recommandations du Groupe d'experts au Comité, recommandation 2.1 à 3).**

166. **En application du paragraphe 12 de la résolution 2087 (2013) et du paragraphe 27 de la résolution 2094 (2013), le Groupe recommande au Comité de désigner les entités et personnes ayant travaillé pour le compte de l'Ocean Maritime Management Company ou sur ses instructions, l'ayant aidée à contourner les sanctions ou ayant violé les résolutions pertinentes (voir annexe 34).**

167. **Le Comité ayant désigné l'Ocean Maritime Management Company, le Groupe lui recommande de diffuser largement les informations suivantes (éventuellement en les publiant dans un additif à la Notice d'aide à l'application n° 5 intitulée, « The M/V Chong Chon Gang Incident ») :**

a) **Le Comité devrait préciser que les navires font partie des « avoirs » et « ressources » visés au paragraphe 8 d) de la résolution 1718 (2006) et aux paragraphes 8 et 11 de la résolution 2094 (2013);**

b) **Les 14 navires répertoriés au tableau 8 (ou dans la figure XXIV), qui sont détenus ou contrôlés par l'Ocean Maritime Management Company ou par des entités agissant pour le compte de la société ou sur ses instructions pour l'aider à contourner les sanctions, devraient faire l'objet des mesures imposées au paragraphe 8 d) de la résolution 1718 (2006) et aux paragraphes 8 et 11 de la résolution 2094 (2013);**

c) **Le Comité devrait transmettre aux États Membres, pour référence, la définition que le glossaire du Groupe d'action financière (GAFI) donne au terme « gel » (<http://www.fatf-gafi.org/pages/glossary/d-i/>), utilisé dans la recommandation n° 7 du GAFI dont il est question dans la résolution 2094 (2013);**

d) **Afin de s'assurer que les États Membres appliquent les dispositions du paragraphe 19 de la résolution 2094 (2013), le Comité devrait signaler aux États Membres, par l'intermédiaire de toutes les administrations régionales chargées du contrôle par l'État du port, ainsi qu'à l'OMI et aux autres parties concernées qu'ils doivent communiquer au Comité toutes informations disponibles sur les transferts à d'autres compagnies de navires de la République populaire démocratique de Corée qui auraient pu être réalisés dans le but de contourner les sanctions ou d'enfreindre les dispositions de**

résolutions sur la question, à la suite de la désignation de l’Ocean Maritime Management Company par le Comité;

e) **Le Comité devrait rappeler à tous les États Membres qu’ils doivent s’acquitter sans délai de leurs obligations, conformément aux dispositions des résolutions.**

B. Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation

168. Le Groupe poursuit ses investigations sur les activités de la Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (« Ryonha »), aussi appelée Ryonha Machinery Corporation, Millim Technology Company (Millim)⁹², société liée au secteur militaire, désignée par le Conseil de sécurité en janvier 2013. Ryonha est aussi le principal fabricant de machines-outils à commande numérique informatisée de la République populaire démocratique de Corée⁹³. Le pays accorde une grande importance à ces machines-outils pour ses programmes nucléaires et ses lancements utilisant la technologie des missiles balistiques⁹⁴.

169. Ryonha continue de résister aux sanctions imposées par l’Organisation des Nations Unies. La République populaire démocratique de Corée fait toujours ouvertement la publicité des produits de la société dans bon nombre de ses publications sur Internet. La société utilise par ailleurs un autre nom, Huichon Ryonha General Machine Factory (ou encore Huichon Ryonha General Machinery Plant), et de nouvelles coordonnées (voir annexe 36).

170. Ryonha a fait en sorte de pouvoir continuer à exercer ses activités à l’étranger tout en dissimulant la part qu’elle y prend, en recourant à des sociétés écrans et à des intermédiaires. Elle s’appuie sur des personnes qui font des affaires depuis longtemps avec la République populaire démocratique de Corée. Les agents de la société jonglent habilement entre plusieurs pseudonymes, qui ne figurent pas sur la Liste, et entre plusieurs langues. Le Groupe est également préoccupé par le fait que Ryonha contourne les sanctions, parvenant ainsi à se procurer auprès de sociétés étrangères des machines-outils haut de gamme à commande numérique informatisée ainsi que des technologies et produits connexes.

KORTEC et la Koryo Technological Corporation

171. Par le passé, Ryonha utilisait le nom de « Koryo Technological Corporation », produisant et vendant du matériel pour le travail des métaux à KORTEC, société ayant son siège en Fédération de Russie (voir annexe 37). Le 19 juillet 2013, c’est-à-dire avant la publication d’un décret présidentiel (décembre 2013) incorporant le paragraphe 11 de la résolution 2094 (2013) dans la législation russe, au moins trois machines-outils identiques à celles produites par Ryonha étaient présentées sur le site Internet de KORTEC (voir annexe 37.2). Au mois d’octobre 2014, on trouvait des machines-outils similaires sur plusieurs sites commerciaux, accompagnées de descriptions faisant référence à KORTEC et Koryo Technological Corporation.

⁹² En 2012, un Nord-Coréen, M. So Min Chol, était à la tête de Millim (voir annexe 35).

⁹³ Voir S/2013/337, par. 60 à 64 et 136 et 137; et S/2014/147, par. 147 à 151.

⁹⁴ « Kim Jong Il and CNC (9) », *Korea Today*, n° 8, janvier 2014.

172. En réponse aux demandes du Groupe d'experts à ce sujet, la Fédération de Russie a affirmé que les sources électroniques en question n'étaient pas fiables et que les relations entre KORTEC et Ryonha avaient cessé après que le Conseil de sécurité eut désigné la société. Le Groupe a constaté que le numéro de téléphone indiqué sur le site Internet de KORTEC était utilisé, en décembre 2014, par une société commercialisant des portes, information confirmée par la Fédération de Russie (voir annexe 37.2)⁹⁵. À ce jour, le Groupe n'est pas parvenu à obtenir des renseignements sur les personnes ou entités ayant travaillé pour Ryonha ou KORTEC.

173. Sur son site Internet, KORTEC indique aussi avoir des relations d'affaires avec au moins six fabricants de machines-outils à commande numérique informatisée, dont quatre basés dans la province chinoise de Taiwan, un en Espagne et un en Fédération de Russie (voir annexe 37.3 à 5). Les commandes numériques de certaines machines vendues par ces sociétés étrangères sont des ordinateurs fabriqués par des sociétés allemandes ou japonaises. On trouve aussi sur le site KORTEC une machine-outil à commande numérique informatisée de type MH-500, fournie par une société sise dans la province chinoise de Taiwan, la YIDA Precision Machinery Company Ltd (voir annexe 36.7). En 2006, Ryonha a fait l'acquisition d'une machine-outil de type MH-500 en provenance de la province chinoise de Taiwan, en violation de la réglementation locale relative au contrôle des exportations (voir S/2013/337, par. 60, et l'annexe 37.7 au présent rapport). Le Groupe cherche à savoir si, contournant les sanctions, Ryonha a acquis et est toujours en mesure d'acquérir des machines-outils de ce type.

174. Le Groupe a demandé à ces sociétés des renseignements au sujet de leurs relations avec Ryonha (ou KORTEC). Une seule société ayant son siège dans la province chinoise de Taiwan a répondu en indiquant qu'un employé de KORTEC était entré en contact avec elle lors d'une foire sur les machines-outils qui se tenait dans la province chinoise de Taiwan en mars 2012 ou 2013, mais qu'elle n'avait établi aucune relation d'affaires avec KORTEC (voir annexe 37.8). Le Groupe a demandé des précisions mais n'en a pas encore obtenu.

Agents et sociétés liés à Millim

175. Ryonha utilisait un nom chinois « 朝鲜密林技术会社 » (*chao xian mi lin ji shu hui she*), qui est phonétiquement proche de Millim Technology Company. La société s'appuyait sur au moins deux agents locaux et trois bureaux situés en Chine, dont deux immatriculés sous ce nom. Le bureau de représentation de Millim à Beijing, « 朝鲜密林技术会社北京代表处 », a été immatriculé en septembre 2010, et un autre bureau, situé à Dandong, « 朝鲜密林技术会社丹东代表处 », a été immatriculé en mai 2012 (voir annexe 38). Le représentant légal indiqué pour le bureau de Millim à Beijing est M. Yun Il, ou Yoon Il (en chinois : 尹日), et le représentant mentionné pour le bureau de Millim à Dandong est un Nord-Coréen dénommé Sung PyongJin (en chinois : 升平进). Ces deux bureaux semblent être des sociétés écrans, dont les adresses sont utilisées par d'autres entités ayant des liens avec la République populaire démocratique de Corée. M. Sung a représenté Ryonha en Chine et a participé à la foire commerciale qui s'est tenue à Dandong en 2013 sous un autre nom, contournant ainsi les sanctions (voir fig. XXIX; S/2014/147,

⁹⁵ Site Internet de KORTEC, <http://kortec.s6-studio.ru/>, dont le droit d'auteur a été actualisé en 2015 (© 2015 3AO « КОПТЭК ») (consulté le 11 janvier 2015).

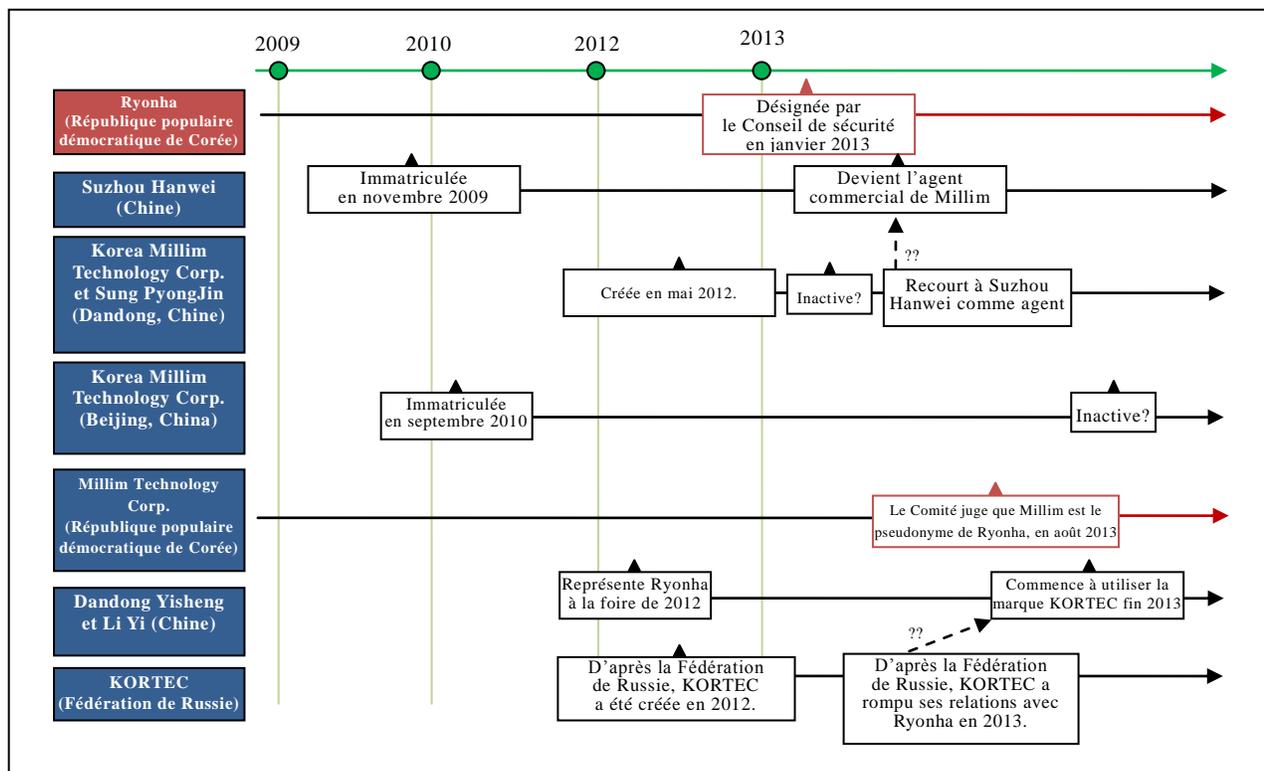
par. 148 à 151; annexe 39 au présent document). Il s'est également servi de l'adresse d'un autre bureau de Ryonha à Dandong, qui, selon certaines informations, disposait rarement de personnel.

176. De plus, Ryonha et M. Sung ont fait appel à un agent local, la Dandong Yisheng Trade Company Ltd (en chinois : 丹东易胜商贸有限公司), située dans le même quartier que le bureau de Ryonha à Dandong (voir annexe 40). Cette société et son employé, M. Li Yi (李毅), ont servi d'agents commerciaux pour Ryonha.

177. Après que la participation de Ryonha à la foire commerciale de Dandong en 2013 a été signalée par de multiples sources, M. Li a adopté les noms de « Korea Machinery Trade Co. Ltd » et « KORTEC » pour faire la promotion des machines-outils de KORTEC, qui sont identiques aux produits de Ryonha (voir annexe 40.2 et 3). La marque KORTEC semble avoir été transférée de la Fédération de Russie à la Chine.

178. Ryonha a fait appel à un autre agent local, la Suzhou Hanwei Shendiao CNC Controlled Technology Co. Ltd (en chinois : 苏州威汉数控科技有限公司), ayant son siège à Suzhou, dans la province du Jiangsu. Sur son site Internet, cette société se décrivait comme « le principal agent de la plus grande entreprise militaire de la République populaire démocratique de Corée, la Korea Millim Technology Corporation » et faisait la promotion des machines-outils produites par Ryonha (voir annexe 41). Les modèles de fraiseuses M12-300 et M13-300 vendus par cette société sont tout à fait semblables aux modèles RV-30 et RF-30 de Ryonha. La société Suzhou Hanwei faisait déjà de la publicité pour Ryonha sur son site Internet en octobre 2012. Elle a expliqué que sa coopération avec Ryonha ne s'étendait pas aux transactions sur des produits. Le Groupe recueille de plus amples informations sur la relation entre les deux sociétés.

Figure XXVII
Chronologie de l'activité des entités liées à Ryonha⁹⁶



Recommandations

179. Afin de veiller à la mise en œuvre effective des sanctions, le Groupe recommande au Comité d'actualiser les informations relatives à Ryonha dans la Liste, en y ajoutant les renseignements suivants :

Autres noms :

Huichon Ryonha General Machine Factory

KORTEC

Koryo Technological Corporation

Korea Machinery Trade Co., Ltd

朝鮮密林技术会社

Téléphone : 850 2 18111 381 2100

Adresse électronique : ryonha@silibank.net.kp

180. Les recommandations du Groupe à l'intention du Comité en ce qui concerne les désignations figurent dans l'annexe 34 au présent rapport.

⁹⁶ Pour plus de détails sur ces entités, se référer à l'annexe 41.4.

181. Les machines-outils dont on sait qu'elles sont produites par Ryonha sont répertoriées à l'annexe 42. Le Groupe d'experts recommande que tous les États Membres se montrent vigilants lors des transactions portant sur ces articles.

C. La Green Pine Associated Corporation

182. Le 2 mai 2012, le Comité a désigné la Green Pine Associated Corporation (en chinois : 朝鲜青松联合会社) pour des sanctions ciblées (voir S/2012/287, par. 4, al. 2). La Liste précisait que l'entité avait repris plusieurs activités de la Korea Mining Development Trading Corporation, désignée par le Comité en avril 2009.

183. Le Groupe a remarqué qu'une entité nord-coréenne, « Beijing Representative Office of Korea Green Pine Associated Corporation (朝鲜青松联合会社北京代表处) », immatriculation n° 0012069, créée en Chine en février 2003 (voir annexe 43.1), était inscrite au registre du commerce officiel de la Chine. Cette société s'est vu retirer sa patente le 11 décembre 2012, suite à la désignation de la Green Pine Associated Corporation par le Comité. Parmi les anciens représentants légaux de l'entité figuraient un certain Pak (ou Park) Won Il (ou Won Ill) (en chinois : 朴元日) et un certain Choe Kwang Hyok (en chinois : 崔光赫).

184. Une personne portant le même nom, Choe Kwang Hyok, est également répertoriée sur plusieurs sites Internet commerciaux comme représentant légal d'au moins deux autres sociétés basées à Beijing (voir annexe 43.2 et 3). Le Groupe continue d'enquêter sur les liens éventuels existant entre la Green Pine Associated Corporation et ces sociétés.

D. Leader (Hong Kong) International

185. Leader (Hong Kong) International, entité basée à Hong Kong (Chine), a été désignée par le Conseil de sécurité en janvier 2013, pour avoir facilité le transport des chargements en provenance de la Korea Mining Development Trading Corporation. Le Groupe n'a trouvé aucune preuve de l'activité de Leader après janvier 2013, bien que l'entité soit répertoriée comme société active dans le Registre du commerce de Hong Kong (voir annexe 44). Le Groupe continue de rassembler des informations sur Leader (numéro d'identification en Chine : 220104197201271530) et de son directeur, M. Cai Guang (en chinois : 蔡光) (voir S/2014/147, par. 159).

186. En outre, le Groupe a remarqué, parmi les sociétés faisant office de secrétariat pour Leader, une société immatriculée à Hong Kong (Chine), la Winning International Consulting Group Co. Limited (voir annexe 45). Cette entité a servi de secrétariat pour d'autres sociétés, notamment certaines qui ont donné lieu à des enquêtes du Groupe d'experts pour des violations présumées dans le secteur des produits de luxe et à la suite de l'incident du *Light* (voir S/2012/422, par. 51 et 76 à 80; S/2013/337, par. 101 à 104 et 110 à 112; S/2014/147, par. 134 à 136). Le directeur de la société est un Américain qui a inscrit une fausse adresse dans le Registre du commerce de Hong Kong (Chine). Le Groupe a demandé à la société des renseignements concernant ses relations avec Leader (Hong Kong International).

E. La Korea Mining Development Trading Corporation et la Korea Tangun Trading Corporation

187. Le 2 janvier 2015, le Département du Trésor des États-Unis d'Amérique a désigné 10 nationaux de la République populaire démocratique de Corée, dont sept en tant qu'affiliés à la Korea Mining Development Trading Corporation et un à la Korea Ryungseng Trading Corporation, qui serait le nom de substitution d'une autre entité désignée, la Korea Tangun Trading Corporation (voir annexe 46). Selon certaines informations, la plupart de ces personnes étaient installées à l'étranger, en Afrique, en Asie, en Europe orientale et au Moyen-Orient. L'un d'eux, M. Kim Kwang Chun, a été mis en cause dans une affaire de violation de la législation impliquant des articles associés aux missiles balistiques. Le Groupe enquête sur les activités de ces personnes.

IX. Mesures financières

188. Les informations financières que le Groupe d'experts a recueillies au cours de la période considérée offrent une vue d'ensemble des opérations commerciales et des pratiques bancaires nord-coréennes. Les États Membres n'ont signalé aucune tentative de contournement des restrictions portant sur les transactions financières, mais le Groupe d'experts a mené des enquêtes qui ont montré que le pays continuait de recourir à diverses techniques pour dissimuler sa participation à certaines opérations commerciales, licites ou illicites. À de nombreuses reprises, des entités nord-coréennes sont passées par les canaux financiers internationaux officiels ou par des intermédiaires étrangers et continuent, autant que possible, de transférer de grandes quantités d'espèces.

189. Le Groupe d'experts a recueilli des renseignements selon lesquels les agents du Bureau général de reconnaissance jouaient un rôle important dans le système financier nord-coréen, notamment en organisant des activités financières clandestines à l'étranger et en transportant d'importantes quantités d'espèces.

190. Dans la plupart des affaires sur lesquelles le Groupe d'experts a enquêté, les opérations ont été effectuées en dollars des États-Unis depuis des banques basées à l'étranger et les sommes ont transité par des correspondants bancaires américains. Dans d'autres cas, les transactions ont été réalisées en euros ou en monnaie locale. La République populaire démocratique de Corée a déjoué les mécanismes de contrôle mis en place par les organismes bancaires en chargeant d'autres entités agissant pour son compte de réaliser les opérations. Le Groupe d'experts craint que les banques situées dans des pays où les réglementations bancaires ou les organismes de contrôle sont moins efficaces se trouvent dans l'incapacité de détecter et d'empêcher les transferts illicites auxquels participe la République populaire démocratique de Corée.

A. Enquêtes du Groupe d'experts

191. Le Groupe d'experts a recueilli des éléments prouvant que la République populaire démocratique de Corée avait eu recours à des intermédiaires financiers étrangers dans différents pays, dont la Chine, la Malaisie, Singapour et la Thaïlande. Lors de son enquête sur l'Ocean Maritime Management Company (voir par. 125 à

164 ci-dessus), il a découvert qu'au moins trois intermédiaires (Mirae Shipping Hong Kong, Mariner's Shipping en Thaïlande et Senat Shipping à Singapour) entretenaient avec elle des relations de longue date impliquant l'exécution de transactions financières pour le compte de son siège ou de ses représentants ou associés individuels au Brésil, en Chine, en Russie, à Singapour et en Thaïlande (voir annexe XLVII). Les informations sur les opérations financières de Ryonha Machinery Joint Venture Corporation antérieures aux sanctions montrent que cette entité avait déjà utilisé le pseudonyme Millim Technology Company et employé un intermédiaire étranger qui était depuis longtemps en relation avec plusieurs entreprises nord-coréennes, dissimulant ainsi son lien avec les transactions financières en question (voir annexe XLVIII).

192. Le Groupe a également constaté que les intermédiaires demandaient à ce que les noms des navires n'apparaissent pas dans les opérations relatives à l'Ocean Maritime Management Company, notamment les transactions en dollars transitant par des correspondants bancaires américains. Ces consignes ont été données par Mariner's Shipping lors de transactions financières effectuées pour le compte de navires rattachés à l'Ocean Maritime Management Company, le *Am Nok Gang* et le *Mu Du Bong*, ainsi que par Senat Shipping lors de l'émission d'une facture adressée à l'affrèteur du *Ryong Gang 2* (qui appartenait alors à Taedonggang Sonbak Company Ltd, entité liée à l'Ocean Maritime Management Company) en janvier 2009 (voir annexe XXXV.1 à 14). Les institutions financières contactées par le Groupe d'experts ont confirmé ces précautions, qui ont été prises pour dissimuler la véritable nature des opérations financières.

193. En dissociant les aspects logistique et financier de la gestion de ses navires, la République populaire démocratique de Corée est parvenue à déjouer les mécanismes de contrôle et à laisser ses devises en circulation plutôt que de les rapatrier. Dans le cas du *Chong Chon Gang*, le bureau de l'Ocean Maritime Management Company à Dalian a organisé la livraison à Panama de pièces détachées produites par une société européenne, les paiements étant effectués par l'intermédiaire de Chinpo Shipping à Singapour (voir annexe XLVII.15). Mirae Shipping Hong Kong a également réglé les droits de passage du canal de Panama. Senat Shipping à Singapour a été largement utilisé pour ce type de transactions dissociées (voir annexe XLVII.1 à 14).

194. Le Groupe d'experts a reçu des informations de créanciers qui cherchaient à récupérer des sommes prêtées à l'Ocean Maritime Management Company; or, alors qu'autrefois les navires faisaient généralement partie d'une flotte, on a à présent de plus en plus souvent affaire à des sociétés qui ne possèdent qu'un seul navire, évolution qui a permis de compartimenter les dettes et les ressources financières de telle manière que la saisie de navires devient impossible car ils pourraient ne pas être directement responsables des sommes dues. Certains créanciers ont concentré leurs efforts sur Panama, point de passage obligé des navires.

195. La République populaire démocratique de Corée a également eu recours à des modes de paiement indirects lors de l'achat à l'étranger de marchandises destinées à des activités prohibées. Ainsi, on a découvert qu'en 2006 et 2010, l'entreprise nord-coréenne Korea Chonbok Trading Corporation avait acheté deux transducteurs de pression à la Royal Team Corporation, qui les avait elle-même achetés à un pays européen et qui avaient été retrouvés dans les débris de la fusée Unha-3. S'agissant de la transaction de décembre 2006, le nom de l'acquéreur apparaît sur la facture,

mais pas sur le reçu, qui mentionne un certain Ryom Jong Chol, basé en Malaisie. L'opération de 2010 concernait, outre l'acquéreur et le vendeur, deux autres sociétés, sises à Taipei et à Pyongyang, qui ont effectué la transaction lors d'un salon professionnel à Pyongyang. D'après Royal Team Corporation, Korea Chonbok Trading Corporation lui avait affirmé que les articles étaient destinés à l'industrie pétrolière nord-coréenne. Dans une lettre adressée au Groupe d'experts en date du 18 décembre 2014, la société a indiqué qu'elle « ignorait totalement que [son] acheteur ferait un tel usage des transducteurs »⁹⁷.

196. Le Groupe d'experts recommande que les États Membres appellent à une plus grande vigilance face au recours généralisé à des sociétés écrans, à des intermédiaires et à des paiements indirects lors des transferts de fonds.

B. Rôle des services de renseignements dans les transactions financières liées à des activités prohibées

197. Le Groupe d'experts a enquêté sur le rôle que jouaient, dans le système financier nord-coréen, les agents du Bureau général de reconnaissance, qui est, d'après les informations émanant de certains États Membres, la principale agence de renseignements du pays et est liée au commerce d'armement et à l'entité désignée, Green Pine⁹⁸.

198. En février 2014, trois Nord-Coréens ont été arrêtés dans un aéroport d'Asie du Sud-Est pour avoir omis de déclarer être en possession de 450 000 dollars en espèces, somme qui provenait d'un contrat d'armement. Le Groupe d'experts a confirmé que ces personnes avaient été détenues puis remises en liberté, car elles ne pouvaient être poursuivies en application d'aucune loi de l'État Membre A⁹⁹.

199. Ces personnes étaient munies de passeports de service nord-coréens, qui sont délivrés aux fonctionnaires non diplomates travaillant dans des ambassades ou des bureaux de représentation commerciale. Le Groupe d'experts a été informé du fait qu'ils représentaient une société nord-coréenne (Société X) sise dans un État Membre voisin de l'État Membre A et affirmaient avoir eu pour instruction de remettre ces espèces au Ministère des affaires étrangères à Pyongyang.

⁹⁷ En 2008, un tribunal de la province chinoise de Taiwan avait déjà accusé la Royal Team Corporation d'avoir exporté des articles de haute technologie stratégiques vers la République populaire démocratique de Corée (voir S/2013/337, par. 60).

⁹⁸ Selon la Liste, la Green Pine Associated Corporation indique, comme adresse de contact, l'adresse suivante : « Siège du Bureau général de reconnaissance, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang ». Le Bureau général de reconnaissance fait l'objet de sanctions unilatérales de la part des États-Unis et de l'Union européenne, tandis que le Japon l'a inscrit sur sa liste d'utilisateurs finaux étrangers en tant qu'entité liée à la prolifération d'armes de destruction massive. Voir aussi les communiqués de presse du Département américain du Trésor en date du 2 janvier 2015 et du 30 août 2010; le Règlement d'exécution n° 1355/2011 de la Commission européenne du 20 décembre 2011 modifiant le règlement n° 329/2007 du Conseil concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée; la liste des utilisateurs finaux étrangers établie par le Ministère japonais de l'économie, du commerce et de l'industrie. Le Groupe d'experts a enquêté sur d'éventuelles activités du Bureau général de reconnaissance en rapport avec les résolutions sur la question, en particulier ses liens avec Green Pine et les transferts d'armes et de matériel connexe.

⁹⁹ Renseignements fournis à titre confidentiel.

200. Les informations dont dispose le Groupe d'experts montrent que la Société X est une société écran du Bureau général de reconnaissance, dont la succursale de Pyongyang se livre au commerce d'armement. La Société X participe par ailleurs à différentes activités commerciales, avec des bureaux et des partenaires dans plusieurs pays, et ses liens avec la République populaire démocratique de Corée n'apparaissent pas de façon claire dans les informations provenant de sources librement accessibles.

201. Une succursale indépendante de la Société X (Société Y) située dans l'État Membre A se livre à l'exportation de matériel de communication militaire à destination du Moyen-Orient et de l'Asie du Sud-Est et du Sud. Un Nord-Coréen employé par la Société Y pourrait en outre être impliqué dans ce type d'exportations. Le Groupe d'experts a demandé à l'État Membre concerné des renseignements sur cette entité.

C. Utilisation des organisations internationales

202. Le 30 janvier 2014, le Ministère français de l'économie et des finances a demandé le gel des avoirs de trois Nord-Coréens susceptibles de se livrer à des activités interdites par les résolutions : M. Kim Yong Nam et M. Kim Su Gwang, liés au Bureau général de reconnaissance, ainsi qu'une de leur compatriote affiliée à la Korean United Development Bank, M^{me} Kim Su Gyong (tableau 11)¹⁰⁰.

203. Au moment où ce gel a été demandé, M. Kim Yong Nam et M. Kim Su Gwang travaillaient respectivement à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) à Paris et au Programme alimentaire mondial (PAM) à Rome, mais agissaient en réalité pour le Bureau général de reconnaissance. Quant à M^{me} Kim Su Gyong, elle travaille pour la Korean United Development Bank à Pyongyang et est intervenue dans les activités financières sous des prétextes fallacieux afin de dissimuler le rôle joué par son pays. Ces trois membres d'une même famille ont prêté assistance à des fonctionnaires du Bureau général de reconnaissance à l'étranger. Les renseignements complémentaires qu'a recueillis le Groupe d'experts au sujet de ces personnes sont résumés à l'annexe 49.

Tableau 11
Individus impliqués

<i>Nom</i>	<i>Affiliation</i>	<i>Lieu de naissance</i>	<i>Date de naissance</i>
M. Kim Yong Nam	Bureau général de reconnaissance	Pyongyang	2 décembre 1947
M. Kim Su Gwang (également connu sous les noms de Kim Sou-gwang, Kim Su-kwang, Kim	Bureau général de reconnaissance (fils de M. Kim Yong Nam)		18 août 1976

¹⁰⁰ « Arrêté du 30 janvier 2014 portant application des articles L. 562-2 et suivants du code monétaire et financier », *Journal officiel de la République française*, n° 0029, 4 février 2014, p. 2016.
www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000028556458&dateTexte=&categorieLien=id.

<i>Nom</i>	<i>Affiliation</i>	<i>Lieu de naissance</i>	<i>Date de naissance</i>
Su-kwang, Kim Son-kwang)			
M ^{me} Kim Su Gyong Numéro de passeport : 381120603	Directrice du Département des relations internationales de la Korean United Development Bank (fille de M. Kim Yong Nam)	Pyongyang	4 mai 1973 ou 16 janvier 1973

D. Aide du Groupe d'experts aux États Membres

204. Dans l'affaire de la tentative de vente d'avions MiG-21 et de pièces détachées, l'Agence indépendante mongole de lutte contre la corruption a découvert que les individus poursuivis devaient encore 679 000 dollars à la République populaire démocratique de Corée, qui a demandé à être remboursée. Lorsque le Groupe d'experts s'est rendu en Mongolie du 3 au 5 mars 2014, il a évoqué l'obligation qui était faite aux États Membres d'appliquer les mesures financières découlant de la résolution 2094 (2013); le pays a décidé d'empêcher les transferts de fonds vers la République populaire démocratique de Corée.

E. Groupe d'action financière

205. Le GAFI reste très préoccupé par le fait que la République populaire démocratique de Corée ne s'attaque pas aux importantes failles de son système de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, ainsi que par la grave menace que constituent ces dernières pour l'intégrité du système financier international. Les 14 février, 27 juin et 24 octobre 2014, le GAFI a confirmé le maintien du pays sur sa « liste publique » et demandé à ses membres d'appliquer des contre-mesures efficaces afin de protéger leur secteur financier des risques de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme liés à la République populaire démocratique de Corée.

206. Le 22 juillet 2014, la République populaire démocratique de Corée a acquis le statut d'observateur auprès du Groupe Asie/Pacifique sur le blanchiment d'argent. Depuis janvier 2013, le pays dialogue directement avec le GAFI au sujet des failles stratégiques de son dispositif de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme. En 2014, il a renforcé sa collaboration avec le GAFI dans le cadre d'un échange d'informations et de l'organisation de réunions en vue d'élaborer un plan d'action pour remédier à ces défaillances. Le 24 octobre 2014, le GAFI a exhorté le pays à apporter un soutien politique de haut niveau au plan d'action. Le 16 janvier, le Comité national de coordination sur la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme a dévoilé l'existence d'une lettre adressée par la Banque centrale au GAFI, le 15 janvier, dans laquelle la République populaire démocratique de Corée s'engageait à mettre en œuvre le plan

d'action « d'envergure internationale » pour combattre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme¹⁰¹.

207. Le Groupe d'experts a poursuivi son étroite collaboration avec le GAFI et est resté en contact avec ses homologues régionaux pour promouvoir et appuyer la mise en œuvre des sanctions financières ciblées que le Conseil de sécurité a adoptées dans le cadre du Chapitre VII de la Charte de Nations Unies.

X. Effets pervers des sanctions

208. Enquêter sur cet aspect du régime de sanctions n'étant pas chose aisée, le Groupe d'experts s'appuie sur les informations rapportées par les organisations humanitaires, notamment les organismes, fonds et programmes des Nations Unies, qui œuvrent en République populaire démocratique de Corée, où l'on estime que 17 millions de personnes souffrent d'insécurité alimentaire chronique ou d'une alimentation trop peu diversifiée et que 7 millions n'ont pas accès à l'eau potable ou à l'assainissement et 6 millions aux services de santé essentiels.

209. L'attention du Groupe d'experts a été appelée sur des allégations selon lesquelles les sanctions contribueraient aux pénuries alimentaires, mais son examen n'a relevé aucun élément attestant que les restrictions imposées par les résolutions auraient directement entraîné une pénurie de denrées alimentaires ou d'une autre forme d'aide humanitaire. D'après certaines sources, les mesures législatives ou procédurales prises au niveau national par les États Membres ou par le secteur privé empêcheraient ou retarderaient l'approvisionnement du pays en certaines denrées. Il est à noter que ces mesures sont parfois difficiles à distinguer des sanctions imposées par l'Organisation des Nations Unies. Le Groupe d'experts va poursuivre ses investigations sur la question.

210. Les résolutions soulignent que les sanctions ne doivent pas avoir de répercussions humanitaires pour la population civile du pays, mais ne prévoient pas de dérogation aux embargos à cette fin. **Le Groupe d'experts recommande donc que le Comité propose au Conseil de sécurité des dérogations aux embargos s'il est confirmé que les articles concernés répondent uniquement à des fins alimentaires, agricoles, médicales et autres fins humanitaires**¹⁰².

211. Ces dernières années, plusieurs États Membres ont signalé au Comité les difficultés opérationnelles que les résolutions causaient à leurs missions diplomatiques en République populaire démocratique de Corée. Le Comité a donc chargé le Groupe d'experts d'étudier les informations fournies par les États Membres et leurs missions diplomatiques. La Notice d'aide à l'application des résolutions n° 6, intitulée « Missions diplomatiques en République populaire démocratique de Corée » et fondée sur le document d'évaluation que le Groupe d'experts a remis au Comité en mai 2013, a été publiée le 26 juin 2014¹⁰³. Elle décrit des difficultés opérationnelles de différentes natures et différents niveaux de gravité et fait des recommandations encourageant les États Membres à signaler ce qui doit l'être.

¹⁰¹ « DPRK Will Honor Its Commitments to Anti-Money Laundering », KCNA, 16 janvier 2014. Un engagement politique de haut niveau ne suffit pas pour que les mesures prises par le GAFI contre la République populaire démocratique de Corée soient supprimées.

¹⁰² Par. 9 de la résolution 1737 (2006) du Conseil de sécurité.

¹⁰³ www.un.org/sc/committees/1718/pdf/implementation_assistance_notice_6_english.pdf.

XI. Recommandations

A. Recommandations du Groupe d'experts au Comité

Recommandation 1

En application des dispositions du paragraphe 12 de la résolution 2087 (2013) et du paragraphe 27 de la résolution 2094 (2013), le Groupe d'experts recommande que le Comité désigne les personnes et l'entité qui ont travaillé pour l'Ocean Maritime Management Company ou Ryonha Machinery Joint Venture Corporation, ou pour leur compte ou à leur demande, ou qui ont contribué au contournement de sanctions ou à la violation de résolutions sur la question (voir annexe 34).

Recommandation 2

Le Groupe d'experts recommande que le Comité complète la Liste de sanctions de la résolution 1718 (2006) en y ajoutant, pour chaque personne et entité, les informations suivantes :

1. Informations sur l'Ocean Maritime Management Company

Autre(s) nom(s) connu(s) : East Sea Shipping Company
 Adresse : Tonghung Dong, District central, Pyongyang, République populaire démocratique de Corée
 Téléphone : 850 2 18111, ext. 381 8818 17
 850 2 18111, ext. 8818
 Télécopie : 850 2 381 4567; 850 2 3814567
 Adresse électronique : oceanmm@silibank.com
 oceanmm@silibank.net.kp
 wonyang@silibank.com
 eastseashipping@silibank.net.kp

2. Entités liées à l'Ocean Maritime Management Company

	<i>Raison sociale</i>	<i>Immatriculation OMI</i>
1.	Amnokgang Shipping Co. Ltd	5459864
2.	Biryugang Shipping Co. Ltd	5434313
3.	Cholryong Shipping Co. Ltd	5814870
4.	Chongchongang Shipping Co. Ltd	5342883
5.	Haejin Ship Management Co. Ltd	5814866
6.	Huchang Shipping Co. Ltd	5820255
7.	Huichon Shipping Co. Ltd	5817812
8.	Hwanggumsan Shipping Co. Ltd	5701481
9.	Hyoksin Shipping Co. Ltd	5459966

<i>Raison sociale</i>	<i>Immatriculation OMI</i>
10. Jangjasan Shipping Co. Ltd	5465593
11. Jangsan Shipping Co. Ltd	5614045
12. Jihyesan Shipping Co. Ltd	5821426
13. Jonjin Shipping Co. Ltd	5571089
14. Kanggye Shipping Co. Ltd	5822804
15. Mudubong Shipping Co. Ltd	5435991
16. Myongsan Marine Co. Ltd	5814897
17. Orang Shipping Co. Ltd	5821443
18. Oun Shipping Co. Ltd	5459949
19. Phothes Shipping Co. Ltd	5614076
20. Pothonggang Shipping Co. Ltd	5459952
21. Pyongjin Ship Management Co. Ltd	5817790
22. Rakwon Shipping Co. Ltd	5459918
23. Ryonggang Shipping Co. Ltd	5522315
24. Ryonggunbong Shipping Co. Ltd	5481559
25. Ryongnam Shipping Co. Ltd	5571075
26. Ryongrim Shipping Co. Ltd	5817772
27. Sepho Shipping Co. Ltd	5821412
28. Songjin Shipping Co. Ltd	5821430
29. Taedonggang Sonbak Co. Ltd	1845139
30. Taeryonggang Shipping Co. Ltd	5814906
31. Tanchon Shipping Co. Ltd	5817809
32. Tonghungsan Shipping Co. Ltd	5826665
33. Yongjin Ship Management Co. Ltd	5814883
34. Yonphungho Shipping Co. Ltd	5522350

**3. Personnes liées à Ocean Maritime Management Company
(République populaire démocratique de Corée)**

<i>Nom</i>	<i>Fonction</i>
1. M. Choe Chol Ho	Vice-Président de l'Ocean Maritime Management Company
2. M. Kim Ryong Chol	Président de Chongchongang Shipping Co. Ltd

<i>Nom</i>	<i>Fonction</i>
3. M. Kim Yong Hak	Directeur de Chongchongang Shipping Co. Ltd
4. M. Ri Yong Min	Directeur de Chongchongang Shipping Co. Ltd
5. M. Yun Chol	Directeur de Chongchongang Shipping Co. Ltd

4. Bureau général de l'énergie atomique

Autre(s) nom(s) connu(s) : Ministère de l'industrie de l'énergie atomique
 Adresse : Haeun 2-Dong, District de Phyongchon, Pyongyang, République populaire démocratique de Corée
 Téléphone : 850 2 181111
 Télécopie : 850 2 3814416
 Adresse électronique : mhs-ip@star-co.net.kp

5. Comité coréen de technologie spatiale

Autre(s) nom(s) connu(s) : Administration nationale de développement aérospatial
 Autres éléments d'information : M. Hyo'n Kwangil
 Scientifique émérite, Directeur de département, Administration nationale de développement aérospatial
 M. Jong Tong Gil
 Directeur adjoint de département, Administration nationale de développement aérospatial
 M. Kim In Cheol
 Directeur adjoint, Administration nationale de développement aérospatial
 M. Yun Changhyok
 Directeur adjoint, Centre général de contrôle et commande des satellites, Administration nationale de développement aérospatial

6. Ryonha Machinery Joint Venture Corporation

Autre(s) nom(s) connu(s) : Huichon Ryonha General Machine Factory
 KORTEC
 Koryo Technological Corporation
 Korea Machinery Trade Co. Ltd
 朝鲜密林技术会社
 Téléphone : 850 2 18111 381 2100
 Adresse électronique : ryonha@silibank.net.kp

7. Deuxième académie de sciences naturelles

Autre(s) nom(s) connu(s) : Académie scientifique de défense nationale

Recommandation 3

Le Comité ayant désigné l'Ocean Maritime Management Company, le Groupe d'experts lui recommande de diffuser largement les informations suivantes (éventuellement en publiant un additif à la Notice d'aide à l'application n° 5, intitulée « The *M/V Chong Chon Gang Incident* ») :

a) Le Comité devrait préciser que les navires font partie des « avoirs » et « ressources » visés au paragraphe 8 d) de la résolution 1718 (2006) et aux paragraphes 8 et 11 de la résolution 2094 (2013);

b) Les 14 navires répertoriés au tableau 8 (ou dans la figure XXIV), qui sont détenus ou contrôlés par l'Ocean Maritime Management Company ou par des entités agissant pour son compte ou sur ses instructions pour l'aider à contourner les sanctions, devraient faire l'objet des mesures imposées par le paragraphe 8 d) de la résolution 1718 (2006) et les paragraphes 8 et 11 de la résolution 2094 (2013);

c) Le Comité devrait transmettre aux États Membres, pour référence, la définition que le glossaire du GAFI donne au terme « gel » (<http://www.fatf-gafi.org/pages/glossary/d-i/>), utilisé dans la recommandation n° 7 du GAFI dont il est question dans la résolution 2094 (2013);

d) Afin de s'assurer que les États Membres appliquent les dispositions du paragraphe 19 de la résolution 2094 (2013), le Comité devrait signaler aux États Membres, par l'intermédiaire de toutes les administrations régionales chargées du contrôle par l'État du port, à l'Organisation maritime internationale et aux autres parties intéressées, qu'ils doivent communiquer au Comité toutes informations disponibles sur les transferts à d'autres compagnies de navires de la République populaire démocratique de Corée qui auraient pu être réalisés dans le but de contourner des sanctions ou d'enfreindre les dispositions de résolutions sur la question, à la suite de la désignation d'Ocean Maritime Management Company par le Comité;

e) Le Comité devrait rappeler à tous les États Membres qu'ils doivent s'acquitter sans délai de leurs obligations, conformément aux dispositions des résolutions.

Recommandation 4

Le Groupe d'experts recommande que le Comité propose au Conseil de sécurité des exemptions aux embargos, à condition qu'il soit confirmé que les articles concernés répondent à des fins alimentaires, agricoles, médicales et autres fins humanitaires uniquement.

B. Recommandations du Groupe d'experts aux États Membres

Recommandation 1

Le Groupe d'experts recommande que les États Membres communiquent au Comité les informations dont ils disposent au sujet de toutes les mesures prises en application des résolutions, notamment le gel des avoirs.

Recommandation 2

Le Groupe d'experts recommande qu'en application du paragraphe 22 de la résolution 2094 (2013), les États Membres prennent les précautions prescrites par la Notice d'aide à l'application des résolutions n° 4 s'agissant de l'exportation de pressostats, de transducteurs de pression, de transmetteurs de température et de roulements à billes vers la République populaire démocratique de Corée.

Recommandation 3

Les machines-outils de Ryonha sont répertoriées à l'annexe 42. Le Groupe d'experts recommande que tous les États Membres fassent preuve de vigilance lors des transactions concernant ces articles.

Recommandation 4

Le Groupe recommande que les États Membres revoient leurs cadres juridiques nationaux de manière à se mettre en conformité avec la totalité des mesures prescrites par les résolutions, en particulier le gel des avoirs.

Recommandation 5

Le Groupe d'experts recommande que les États Membres se montrent plus vigilants face aux activités du personnel diplomatique nord-coréen s'agissant d'éventuelles violations de sanctions.

Recommandation 6

Le Groupe d'experts demande à nouveau aux États Membres de communiquer les informations dont ils disposent sur les violations des résolutions ainsi que tout renseignement complémentaire au sujet d'entités ou de personnes désignées, afin de répertorier l'ensemble de leurs noms d'emprunt dans toutes les langues.

Recommandation 7

Le Groupe d'experts recommande que les États Membres transmettent à leurs institutions financières respectives des renseignements au sujet des personnes et entités qu'il considère comme complices d'activités illicites et fassent en sorte que de plus amples précautions soient prises face à l'usage généralisé de sociétés écrans, d'intermédiaires et de modes de paiement indirects dans le cadre de transferts de fonds.

Annex 1 Correspondence with Member States

Country	Number of letters sent	Responses received	No responses
Angola	2		2
Austria	2	2	
Burundi	1		1
Brazil	3	3	
China	6	6	
Czech Republic	1	1	
Cyprus	1	1	
Denmark	1	1	
Dominica	1		1
Egypt	4	4	
Ethiopia	1	1	
Estonia	1		1
France	1	1	
Georgia	1	1	
Greece	1	1	
India	1	1	
Japan	2	2	
Kazakhstan	1	1	
Malaysia	4	4	
Mexico	4	4	
Mongolia	1	1	
Montenegro	1	1	
Myanmar	1		1
Panama	4	1	3
Peru	1	1	
Republic of Korea	4	4	
Russia	4	4	
Singapore	2	2	
Tanzania	1		1
Thailand	5	5	
Uganda	1	1	
Ukraine	1	1	
United Arab Emirates	3		3
United Kingdom	1		1
United States	2	1	1
Viet Nam	2	2	
Yemen	1		1
TOTAL	72	56	17

Source: The Panel

Annex 2 – Member States to submit national implementation report

Africa

1. Angola
2. Benin
3. Botswana
4. Burundi
5. Cameroon
6. Cape Verde
7. Central African Republic
8. Chad
9. Comoros
10. Congo
11. Côte D'Ivoire
12. Democratic Republic of the Congo
13. Djibouti
14. Equatorial Guinea
15. Eritrea
16. Ethiopia
17. Gabon
18. Gambia
19. Ghana
20. Guinea
21. Guinea Bissau
22. Kenya
23. Lesotho
24. Liberia
25. Libya
26. Madagascar
27. Malawi
28. Mali
29. Mauritania
30. Mauritius
31. Mozambique
32. Namibia
33. Niger
34. Rwanda
35. Sao Tome and Principe
36. Senegal
37. Seychelles
38. Sierra Leone
39. Somalia
40. South Sudan
41. Sudan
42. Swaziland
43. Togo
44. Tunisia
45. Tanzania
46. Zambia
47. Zimbabwe

Americas

48. Antigua and Barbuda
49. Bahamas
50. Barbados
51. Belize

52. Bolivia
53. Costa Rica
54. Dominica
55. El Salvador
56. Grenada
57. Haiti
58. Honduras
59. Jamaica
60. Nicaragua
61. Paraguay
62. Saint Kitts and Nevis
63. Saint Lucia
64. Saint Vincent and the Grenadines
65. Suriname
66. Trinidad and Tobago
67. Uruguay
68. Venezuela

Asia

69. Afghanistan
70. Bangladesh
71. Bhutan
72. Cambodia
73. Iran
74. Iraq
75. Malaysia
76. Myanmar
77. Nepal
78. Oman
79. Syria
80. Tajikistan
81. Timor-Leste
82. Yemen

Europe

83. Bosnia and Herzegovina

Oceania

84. Fiji
85. Kiribati
86. Micronesia
87. Nauru
88. Palau
89. Papua New Guinea
90. Samoa
91. Solomon Islands
92. Tonga
93. Tuvalu
94. Vanuatu

Annex 3 – Yongbyon Nuclear Complex

3.1 Overview



Map No. 4538.1
November 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

3.2 The light water reactor and the 5 MWe reactor



Map No. 4538.2
December 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

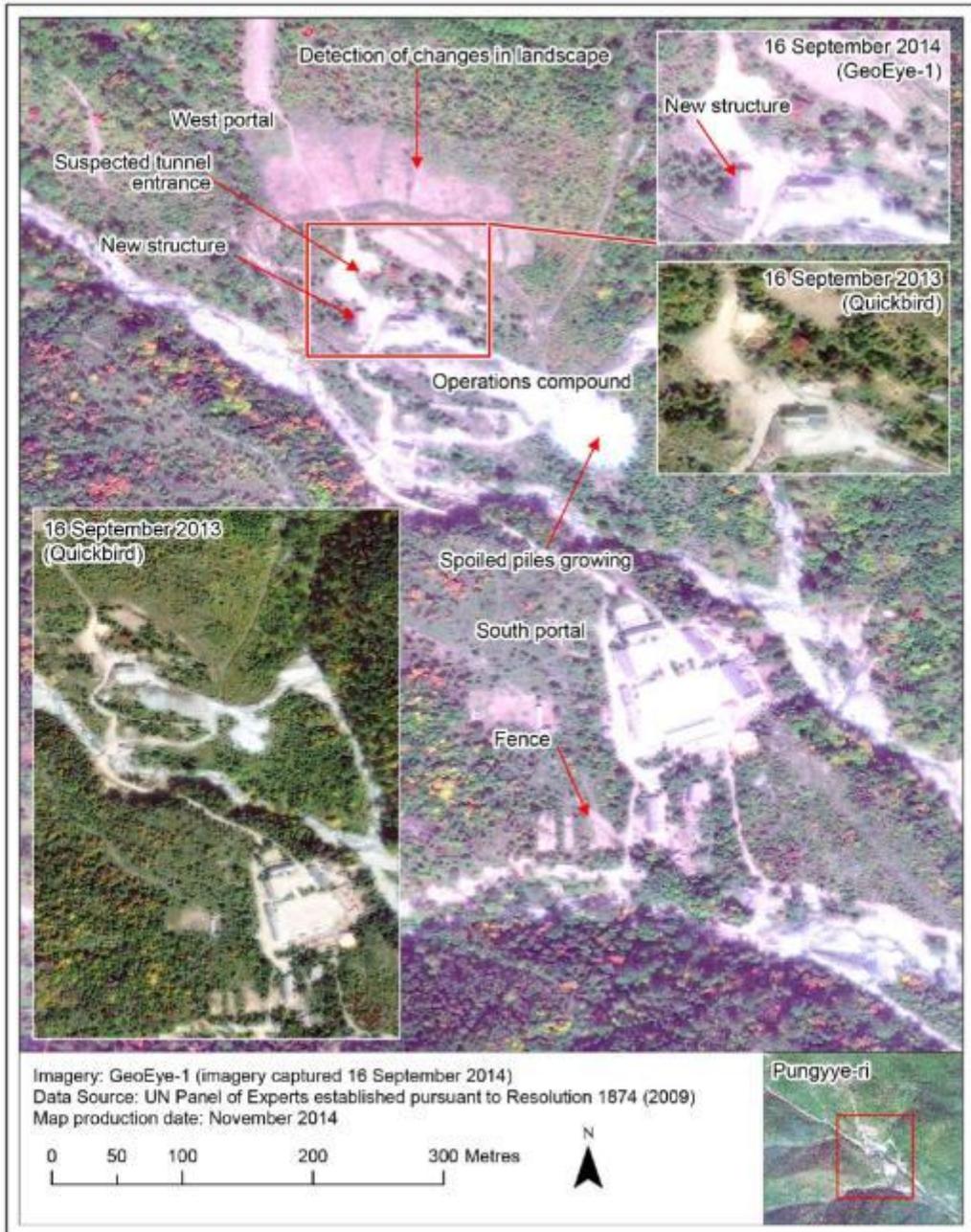
3.3. Fuel fabrication plant (uranium enrichment workshop)



Map No. 4538.3
November 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex 4– Punggye-ri nuclear test site



Map No. 4538.7
November 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex 5 – Joint Institute for Nuclear Research

5.1. Extracts from JINR's website

The **Joint Institute for Nuclear Research** is an international intergovernmental scientific research organisation established through the Convention signed on 26 March 1956 by eleven founding States and registered with the United Nations on 1 February 1957. It is situated in Dubna not far from Moscow in the Russian Federation.

The Institute was established with the aim of uniting the efforts, scientific and material potentials of its Member States for investigations of the fundamental properties of matter. At present, the Institute has 18 Member States: Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bulgaria, Cuba, the Czech Republic, Georgia, Kazakhstan, **Democratic People's Republic of Korea**, Moldova, Mongolia, Poland, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, Ukraine, Uzbekistan and Vietnam. Agreements are signed on the governmental level with Egypt, Germany, Hungary, Italy, Serbia and the Republic of South Africa.

The screenshot shows the JINR website interface. The header includes the JINR logo and the text "JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH". Below the header is a navigation menu with links for "ABOUT JINR", "NEWS", "INFORMATION", "EDUCATION", "INNOVATIONS", and "CONTACTS".

The main content area is divided into two columns. The left column contains a list of links: "JINR's Structure", "JINR Member States", "Contacts, Location", "Governing and Advisory Bodies of JINR", "International cooperation", "Basic Facilities", "Physics", "Information about history of Dubna and JINR", and "Old version of JINR site".

The right column features a section titled "JINR MEMBER STATES" with a grid of 18 national flags. A red circle highlights the flag of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), with a red arrow pointing to it from the left. Below this grid is a section titled "Agreements are signed on the governmental level with (associated members)" which displays the flags of Egypt, Germany, Hungary, Italy, RSA (Republic of South Africa), and Serbia.

Source: http://jinr.ru/section.asp?sd_id=317&language=eng

5.2. Democratic People's Republic of Korea key participants

GOVERNING AND ADVISORY BODIES OF THE JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH

COMMITTEE OF PLENIPOTENTIARIES OF THE GOVERNMENTS OF THE JINR MEMBER STATES

Republic of Armenia	– S. Harutyunyan	Republic of Moldova	– I. Tighineanu
Republic of Azerbaijan	– N. Mamedov	Mongolia	– S. Davaa
Republic of Belarus	– I. Vojtov	Republic of Poland	– M. Waligórski
Republic of Bulgaria	– L. Kostov	Romania	– N.-V. Zamfir
Republic of Cuba	– F. C. Diaz-Balart	Russian Federation	– D. Livanov
Czech Republic	– R. Mach	Slovak Republic	– S. Dubnička
Georgia	– A. Khvedelidze	Ukraine	– B. Grynyov
Republic of Kazakhstan	– K. Kadyrzhanov	Republic of Uzbekistan	– Not appointed
D. P. Republic of Korea	– U Je Sen	Socialist Republic of Vietnam	– Le Hong Khiam

SCIENTIFIC COUNCIL

Chairman: V. Matveev

Co-Chairman: M. Waligórski (Republic of Poland)

Scientific Secretary: N. Russakovich

O. Abdinov	– Azerbaijan	D. Nagy	– Hungary
T. Baatar	– Mongolia	Nguyen Manh Shat	– Vietnam
C. Borcea	– Romania	I. Padrón Diaz	– Cuba
M. Budzyński	– Poland	G. Piragino	– Italy
L. Cifarelli	– Italy	G. Poghosyan	– Armenia
A. Dubničková	– Slovakia	S. Pospíšil	– Czech Republic
M. Eliashvili	– Georgia	I. Povar	– Moldova
P. Fré	– Italy	E. Rabinovici	– Israel
S. Galès	– France	V. Rubakov	– Russia
N. Giokaris	– Greece	K. Rusek	– Poland
B. Grynyov	– Ukraine	B. Sharkov	– Russia
A. Harrison	– UK	N. Shumeiko	– Belarus
M. Hnatič	– Slovakia	A. Skrinsky	– Russia
P. Jenni	– Switzerland	P. Spillantini	– Italy
M. Ježabek	– Poland	M. Spiro	– France
V. Kadyshevsky	– Russia	H. Stöcker	– Germany
E. Kenzhin	– Russia	Ch. Stoyanov	– Bulgaria
G. Khuukhenkhuu	– Mongolia	Gh. Stratan	– Romania
S. Kilin	– Belarus	V. Strazhev	– Belarus
Kim Son Hyok	– Democratic People's Republic of Korea	N. Tonchev	– Bulgaria
M. Kovalchuk	– Russia	Tran Duc Thiep	– Vietnam
G. Kulipanov	– Russia	M. Waligórski	– Poland
V. Matveev	– Russia	I. Wilhelm	– Czech Republic
J. Mnich	– Germany	A. Zagorodny	– Ukraine
		G. Zinovjev	– Ukraine

Source: The Institute's 2013 annual report, page 14, available from www1.jinr.ru/Reports/Otchet_2013/Otchet_2013_e_site.pdf.

Mr. Li Je Sen's name in Russian is listed on the Institute's website as "Ли Че Сон".

In Russian		In English	
JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH НОВОСТИ ИНФОРМАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЕ		JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH NEWS INFORMATION EDUCATION	
КОМИТЕТ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ правительств государств-членов ОИЯИ		COMMITTEE OF PLENIPOTENTIARIES of the Governments of the JINR Member States	
Азербайджанская Республика	Назим Тимур-оглы Мамедов	Republic of Armenia	Samvel Harutyunyan
Республика Армения	Самвел Гарникович Арутюнян	Republic of Azerbaijan	Nazim Mamedov
Республика Беларусь	Александр Геннадьевич Шумилин	Republic of Belarus	Alexander Shumilin
Республика Болгария	Лачезар Костов	Republic of Bulgaria	Latchesar Kostov
Социалистическая Республика Вьетнам	Ле Хонг Кьзем	Republic of Cuba	Fidel Castro Diaz-Balart
Грузия	Арсен Хведелидзе	Czech Republic	Jan Dobeš
Республика Казахстан	Кайрат Камалович Кадыржанов	Georgia	Arsen Khvedelidze
Корейская Народно-Демократическая Республика	Ли Че Сон	Republic of Kazakhstan	Kairat Kadyrzhanov
		Democratic People's Republic of Korea	Li Je Sen

Source: The Institute's website available from http://wwwnew.jinr.ru/section.asp?sd_id=135&language=rus

According to the Institute's Annual Reports, Mr. Li Je Sen has been listed in this position since 1998 (http://www1.jinr.ru/Reports/Reports_eng_arh.html).

The Institute's 2009 Annual Report provided the Democratic People's Republic of Korea representative's English name as "Ri Je Son".

GOVERNING AND ADVISORY BODIES OF THE JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH			
COMMITTEE OF PLENIPOTENTIARIES OF THE JINR MEMBER STATES			
Armenia	S. Arutyunyan	Moldova	I. Tighineanu
Azerbaijan	M. Kerimov	Mongolia	S. Enkhbat
Belarus	V. I. Nadiiko	Poland	Z. Popowicz
Bulgaria	S. Tsochev	Romania	N. V. Zamfir
Cuba	J. L. Fernández Cárdenas	Russia	A. A. Furstenko
Czech Republic	B. Mach	Slovak Republic	S. Dubnicka
Georgia	A. N. Tavkbelidze	Ukraine	V. S. Skognyy
Kazakhstan	K. K. Kadyrzhanov	Uzbekistan	U. S. Solikhbaev
D. P. Republic of Korea	Ri Je Son	Vietnam	Nguyen Van Hieu
			Finance C One de from each M

Source: Joint Institute for Nuclear Research's 2009 Annual Report, p. 14 available from http://www1.jinr.ru/Reports/2009/english/01b_activ_e.pdf

Mr. Ri Je-son, the DPRK's Minister of Atomic Energy Industry, was designated by the 1718 Committee on 16 July 2009. According to the List established and maintained by the 1718 Committee (Russian language version), his name is spelled in Russian as "Ли Че Сон". This name is identical to Mr. Li Je Sen's name in Russian.

5.3. Other Democratic People's Republic of Korea participants

The Joint Institute for Nuclear Research's Chief Science Secretary confirmed that as of 2 January 2015 the following four Democratic People's Republic of Korea nationals' affiliation with this Institute by 30 March 2015:

- Mr. Ryu Pong Sik: a senior researcher of the Laboratory of Nuclear Reactions since April 2012 in the fields of experimental chemistry and radiochemistry;
- Mr. Rim Yong Chol: a researcher of the Laboratory of Information Technologies since April 2012 in the fields of data processing in Kwinta Experiment of the High Energy Physics Laboratory;
- Ms. Ri Yong Suk: Mr. Ryu Pong Sik's spouse who has worked at the Laboratory of Nuclear Problems to perform labour works, such as the preparation of double-distilled water and cleaning of surfaces of samples, without any engagement in scientific activity; and
- Ms. Hong Mi Dok: Rim Yong Chol's spouse; and a technician of the Laboratory of Nuclear Problems.

The Institute's website listed at least three Democratic People's Republic of Korea nationals (Song Hye-rim, O Kum Chol and Ryu Pyong-sik) as having been affiliated with the Flerov Laboratory of Nuclear Reactions's Scientific and Experimental Physical Department

- Song Hye-rim is listed as one of the staff members affiliated with the Chemistry of Transactinides sector of Flerov Laboratory's Scientific and Experimental Physical Department. This individual's nationality is listed as the Democratic People's Republic of Korea.

FLEROV LABORATORY of NUCLEAR REACTIONS
Founded on May 20, 1957

People at the FLNR

Hye-rim Song
Phone: 64295
Position: Senior Laboratory assistant
Sector or Group: Sector N3
Chemistry of transactinides

© Juchalis@flnr.jinr.ru, 1004-2014, FI-NR

FLEROV LABORATORY of NUCLEAR REACTIONS
Founded on May 20, 1957

Chemistry of transactinides

Staff members

Name	Phone	Email
ZIMRA Ina Josephovitch	6 21 52	zina@flnr.jinr.ru
SONG Hye-rim	6 42 95	
FLITIKOVNA Olga Viktorovna	6 38 24	olga@flnr.jinr.ru
RYU Pyong-Sik	6 34 53	
SABIRUMOV Almaz Valentinovich	6 34 24	almaz_sabirumov@flnr.ru
SHUMKINA Tatiana	6 34 53	
TEREKHOVA Eugenia Evgenovna	6 49 16	Eugenia.Terekhova@flnr.ru
VORONINA Marina Gennadevna	6 27 14	marina@flnr.ru

Source: Flerov Laboratory's website available from http://flerovlab.jinr.ru/flnr/staff_list.php, http://flerovlab.jinr.ru/flnr/rchl_staff.html.

- O Kum Chol is listed as one of the staff members affiliated with the ion-implementation nanotechnology and radiation materials science sector of Flerov Laboratory's Scientific and Experimental Physical Department. This individual's nationality is listed as the Democratic People's Republic of Korea.

FLEROV LABORATORY of NUCLEAR REACTIONS
Founded on May 20, 1957

People at the FLNR

O Kum Chol
Phone: 83545
Position: Senior Research Scientist
Degree: PhD
Sector or Group: Sector NII
Ion-implementation nanotechnology and radiation materials science

© Isotrika@flnr.jinr.ru, 1994-2014, FLNR

FLEROV LABORATORY of NUCLEAR REACTIONS
Founded on May 20, 1957

Ion-implementation nanotechnology and radiation materials science

Staff members:

Name	Tel	email
O Kum Chol	6 35 45	okum@flnr.jinr.ru
OLEJNICZAK Andriy	6 27 19	olejnic@flnr.jinr.ru
BYNDZHANOV Ruslan Akhmetovich	6 27 19	byndzh@flnr.jinr.ru
SHYKULIN Maxim Makhmetovich	6 27 19	shykul@flnr.jinr.ru
STYKUNOVA Tatyana Sergeevna	6 27 19	stykun@flnr.jinr.ru
SHIBAZHI Yukari	6 27 19	shibazhi@flnr.jinr.ru
ZADONCHENKO Vital	6 35 45	zadonch@flnr.jinr.ru
ZELINSKA Katerina	6 27 19	zelinska@flnr.jinr.ru

Source: Flerov Laboratory's website available from http://flerovlab.jinr.ru/flnr/staff_list.php, http://flerovlab.jinr.ru/flnr/ion_staff.html

- Ryu Pyong-sik is listed as one of the staff members affiliated with the Chemistry of Transactinides sector of Flerov Laboratory's Scientific and Experimental Physical Department. This individual's nationality is listed as the Democratic People's Republic of Korea.

FLEROV LABORATORY of NUCLEAR REACTIONS
Founded on May 20, 1957

People at the FLNR

Pyong-Sik Ryu
Phone: 83453
Position: Senior Research Scientist
Degree: Candidate of Sciences
Sector or Group: Sector N3
Chemistry of transactinides

© Isotrika@flnr.jinr.ru, 1994-2014, FLNR

FLEROV LABORATORY of NUCLEAR REACTIONS
Founded on May 20, 1957

Chemistry of transactinides

Staff members:

Name	Tel	email
RYU Pyong-Sik	6 34 53	ryu@flnr.jinr.ru
DOMANOV Vladimir Pavlovich	6 34 51	domanov@flnr.jinr.ru
LEBEDEV Kiril Vsevolodovich	6 41 22	lebedev@flnr.jinr.ru
PETRUHKIN Oleg Viktorovich	6 36 24	olpetru@flnr.jinr.ru
RYU Pyong-Sik	6 34 53	ryu@flnr.jinr.ru
SABELNIKOV Alexei Valentinovich	6 36 24	Alexei.Sabelnikov@flnr.jinr.ru
SHURSHU Tserenul	6 34 53	shurshu@flnr.jinr.ru
SONG Hyun-Im	6 42 05	songh@flnr.jinr.ru
TERESHATOV Evgeniy Evgenievich	6 69 70	Evgeniy.Tereshatov@flnr.jinr.ru
YORONIK Marina Gennadiyevna	6 27 14	yoronik@flnr.jinr.ru

ПНИ Персональная информация о сотрудниках ОИЯИ

Войти в систему

Фамилия:

Структура Института

- Дирекция
- Руководство
- Лаборатории
 - ЛФВЗ
 - ЛЯП
 - ЛТФ
 - ЛНФ
 - ЛЯР
 - Рис-во ОИЯИ

Рю Понг Сик

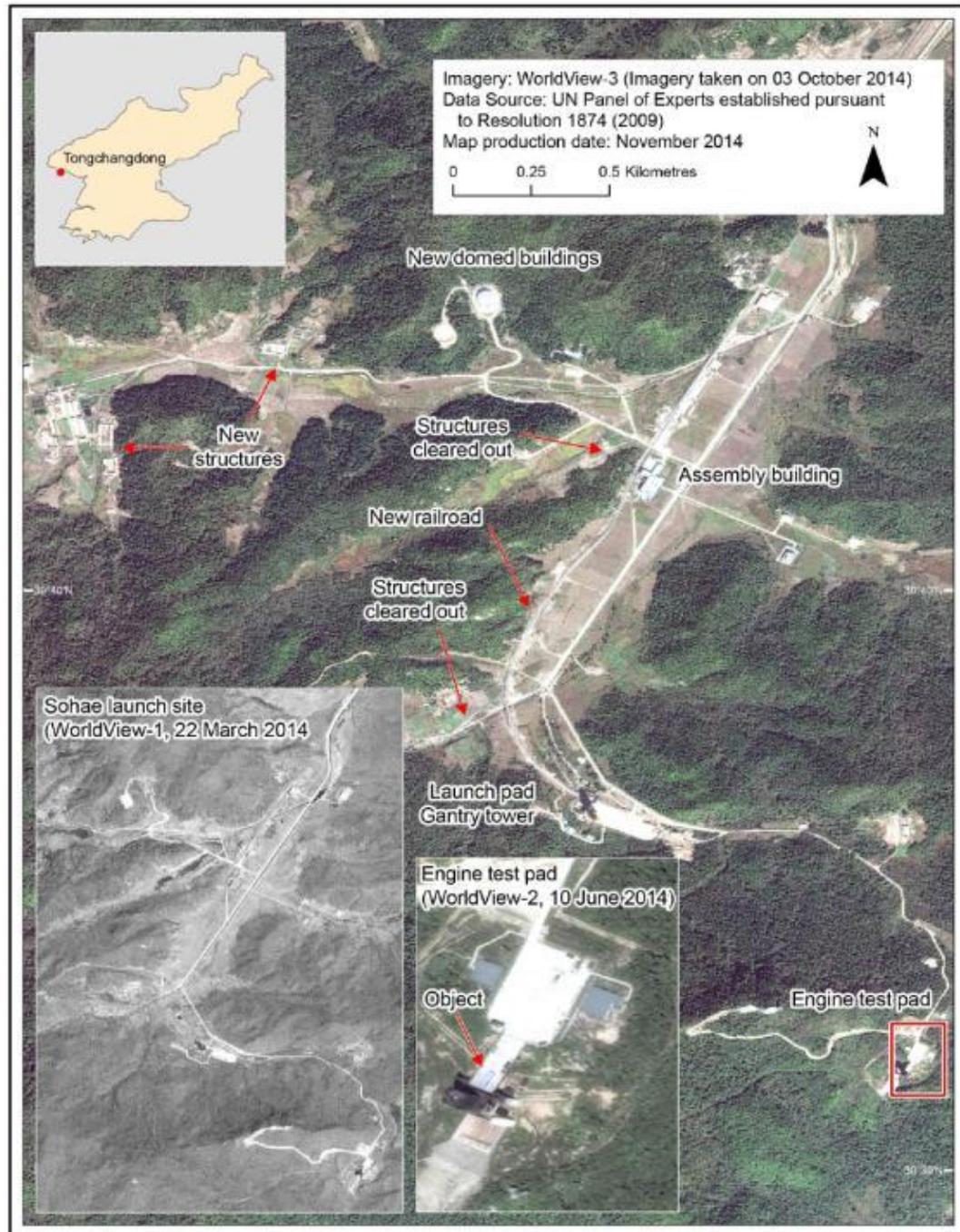
Общие данные

Образование: Высшее образование
Ученая степень: Кандидат наук
Должности: - Лаборатория ядерных реакций, сектор № 3 - химия трансактиноидов, старший научный сотрудник

Source: Flerov Laboratory's website available from http://flerovlab.jinr.ru/flnr/staff_list.php, <https://pin.jinr.ru/pin/pin>, http://flerovlab.jinr.ru/flnr/rchl_staff.html

Annex 6 – Sohae launch center

6.1. Sohae launch site



Map No. 4538.4
November 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

6.2. Sohae new domed and assembly buildings



Map No. 4538.6
December 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

6.3. Sohae gantry tower



Map No. 4538.5
December 2014

Department of Field Support
Cartographic Section

Annex 7 – National Aerospace Development Administration

7.1. The Democratic People's Republic of Korea publications on National Aerospace Development Administration (NADA)



Aerospace Exploration in the DPRK

Mark of the DPRK National Aerospace Development Administration

The DPRK, a manufacturer and launcher of artificial earth satellites, is fully exercising its legitimate and peaceful rights to explore space and making headway towards applying the cutting-edge technology in this field.

It succeeded in launching its first earth satellite Kwangmyongsong 1 on August 31, Juche 87 (1998), and Kwangmyongsong 2 in April Juche 98 (2009).

After successful launches of the two trial satellites, the scientists and technicians of the DPRK pushed forward with the development of applications satellite. The project was not all plain sailing, as the field of space exploration was a synthesis of advances in cutting-edge science and technology and, moreover, the imperialists and reactionaries of the world resorted more viciously to obstructive manoeuvres against the DPRK.

However, the scientists and technicians of the DPRK were fully determined to translate the wish of President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il to conquer outer space: the great leaders had already provided a firm springboard for radically developing the country's space science and technology by advancing far-reaching plans for space exploration, unfolded a bright blueprint for building the country into a space power and consolidated inexhaustible potential of the Juche-based industry by dint of Soongsun. With such a determination space scientists and technicians bowed themselves for the project and thus laid out material foundations for launching and controlling satellites.

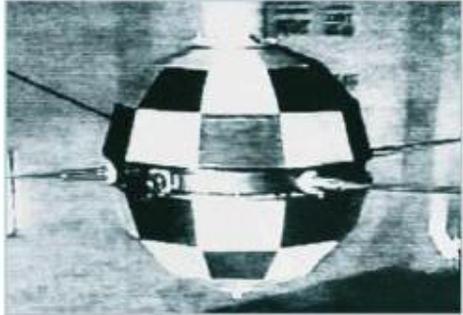
When they were suffering the agony of the failure in launching an earth satellite, supreme leader Kim Jong Un encouraged them, saying they must not lose courage, and as men grows up having food, science develops farther after failures. So they redoubled their efforts for another try, firmly resolved to carry out their leader's plan without fail.

On December 12, Juche 101 (2012), the launch vehicle Unha-3 loaded with the artificial satellite Kwangmyongsong 3-2, a solar synchronous, polar-orbiting satellite, blasted off at the Sohae Launching Site in Cholsan County, North Phyongan Province. Though it was a cold and snowy winter day unfavourable for satellite launch, the launch vehicle carried the satellite on a deliberately curved trajectory in regard of the sovereignty of neighbouring countries and the international laws and thus placed the satellite into its planned orbit at 9 minutes 27 seconds after take-off.

Artificial earth satellites of the DPRK are domestic product in its entirety ranging from the design, manufacture, assembly and launch to the monitoring after take-off. By doing so, the DPRK has fully demonstrated its cutting-edge level in space exploration technology for peaceful purpose.

As its space science and technology make rapid progress, the DPRK government has established the National Aerospace Development Administration to guide and administrate all aerospace activities in a unified way and passed the Law on Space Exploration, giving spurs to space development.

*Article: Choe Kwang Myok
Photo: By courtesy of the KCNA*



Kwangmyongsong 1, first artificial satellite of the DPRK, was launched on August 31, Juche 87 (1998)



Launch vehicle Unha-3 loaded with Kwangmyongsong 3-2, a solar-synchronous, polar-orbiting satellite, blasted off on December 12, Juche 101 (2012)



Source: Democratic People's Republic of KOREA, No. 702, Vol. 6, 2014.



THE HISTORY OF SPACE development is not so long in the Democratic People's Republic of Korea.

After the successful launching of Kwangmyongsong 1, the first artificial earth satellite of the country, in August 1998, Kwangmyongsong 3-2 went into orbit, 9 minutes 27 seconds after the blast-off, in December 2012. The satellite project is based on the DPRK's home resources, ranging from their design to manufacture, assembly, launch and post-launch observation. Now the Korean people are the master of an independent country working for space development.

In April last year the Seventh Session of the 12th Supreme People's Assembly of the DPRK passed the DPRK Law on Space Development and adopted an ordinance and a resolution on organizing the National Aerospace Development Administration of the DPRK. The law stipulates the aim and principle of space development, and the position and duty of the NADA. The DPRK's aim of space development is to protect the interest of the state and solve necessary sci-tech problems arising in the economic construction and the life of the people by using space science

Space Development for Peaceful Purposes

and technology. The principle is to develop space for out-and-out peaceful purposes while thoroughly maintaining the Juche-oriented and independent stand. The law specifies that the NADA organizes a unified guidance on space development, represents the state in the field of space development, draws up the country's general space development and activity programme, supervises and controls the implementation while cooperating and exchanging with international organizations and space institutions of other countries. It also clarifies that the success gained from space development technology and space activity should be used for no other purposes than the country's interest and economic development and the improvement of the people's living standards, and legally guarantees all the principled matters in space activity ranging from notification of objects to be launched into space and responsibility for its safety to the investigation of accident and rescue and compensation for damages. Along with this, it legally affirms the DPRK's external standpoint that it cooperates with international organizations and other countries in the field of space development on the principle of equality, mutual benefit and mutual security, respects relevant international laws and regulations on development and use of space and opposes the selection and

application of double standards in space activity and military activity in space. With the proclamation of the legal measures on organizing the NADA and adopting space development as a state programme, the DPRK can exercise the legitimate right of space power.

On the initiative of and detailed instructions of the supreme leader Kim Jong Un the emblem of the DPRK NADA was instituted. It reflects the character, mission, position and the prospect of the organization. The "DPRK" and "NADA" in the centre of the emblem symbolize the position of the NADA which administers the country's space development in a unified way. The dark blue background mirrors the DPRK's peaceful character of space development. The light blue belts of satellite trajectories representing polar and equatorial orbits show the country's ambition to put satellites into all orbits. As a whole, the emblem reflects the Korean people's aspiration and the DPRK's standpoint to vigorously push ahead with the building of an economic power and the improvement of the people's living standards by rapidly developing the country's space science and technology as required by the time when space development is one of the global trends with its competitive power growing ever higher.

An Nam Hui

Source: KOREA TODAY, No. 8, 2014.

7.2. General Satellite Command and Control Centre

April 2012



2014



Source: Ku'msu Kangsan, 3 September 2014

**7.3. National Aerospace Development Administration's key individuals
(STRICTLY CONFIDENTIAL)***

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential

7.4. Report mentioning National Aerospace Development Administration's Deputy Director



“National Aerospace Development Administration, Deputy Director, Kim In Cheol”

Source: Rodong Sinmun, 1 April 2014.

Annex 8 – *Wan Hai 313*
(STRICTLY CONFIDENTIAL)*

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential

Annex 9- Westerhever

Initial contract proposal of 2007 by the Democratic People's Republic of Korea



조선민주주의 인민공화국
국방위원회 인민부력부 군사협조총국
General Department of Military Cooperation, Ministry of People's Armed Forces,
 NATIONAL DEFENCE COMMISSION, D.P.R. OF KOREA.

Projet de l'offre pour la reparation des armements
 NO. KC-07-1218
 Le 18 decembre 200

1. les objets de reparation, et la quantite

Le contenu concretise est ci-joint en annexe 1,2,3,4,

- formation des congolais sur la reparation (la theorie, le pratique) en gratis
- la formation des congolais sur la gestion et l'entretien en gratis (principe pedagogique, les regles)
- les documents techniques (toutes sortes livres du bord et documents des indications de reparation) en gratis

2. prix :	prix total	2,293,780 (euro)
	- prix de tous les artileries	298,090 (euro) (annexe 1)
	- prix de tous les chars et blindes	1,312,650 (euro) (annexe 2)
	- prix des machines	450,240 (euro) (annexe 3)
	- salaires des experts	532,800 (euro) (annexe 4)

4. livraison: commencement de livraison en cours 3 mois après le payement d'avance

5. l'envoi les experts coreens au Congo:

- la cote coreenne envoie les experts coreens (annexe 4.) au Congo à son propre cout cofommmt a temps d'arrive des machines
- la cote congolaise n'assure que les batments en faveur des experts coreens au seins de casernes militaires pour garder le secret et les conditions des travaux convenants.
- La cote coreenne prend en charge l'amenagement interieur de logement et toutes les articles de la vie.

5. Regarding the dispatch of Korean experts to Congo:

- the Korean side sends Korean experts to Congo (Annex 4) at its own expense and to arrive at the same time as the machinery.
- the Congolese side will be solely responsible for the buildings housing the Korean experts inside the garrison to ensure secrecy and appropriate work conditions
- the Korean side will be responsible for internal furnishings and articles of daily life

7. garantie : 6mois pour les machines .

8. le contrat a signer sera concretize encore divers coñtenus

**General Department of Military Cooperation, Ministry of People's Armed Forces,
 NATIONAL DEFENCE COMMISSION, D.P.R. KOREA**

Project offer for refurbishment of armaments

Source: Republic of Congo authorities

Annex 10 – Uganda

Letter from Uganda of 19 December 2014 to the Panel



REPUBLIC OF UGANDA

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF UGANDA TO THE UNITED NATIONS

UGANDA HOUSE
336 EAST 45th STREET
NEWYORK, N.Y 10017-3489
Tel: (212) 949-0110
Fax: (212) 687-4515
E-mail: ugandaunny@un.int

OUR REFERENCE **UN/SC/1**

19 December 2014

The Coordinator Panel of Experts
On the DPRK established pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)
New York

Dear Sir

In your communication dated 29th January, referenced S/AC.49/2014/PE/OC 24, the Panel of Experts specifically inquired about “...***the frequency of training; locations and participants, equipment or materials utilized; and any follow up measures from these trainings...***”. This in relation to the Agreement of Mutual Cooperation signed between the Republic of Uganda and the Democratic People’s Republic of Korea. Below is our response to this question. Detailing out training that has been offered by the DPRK to members of the Uganda Police Force in three key areas:

- a. The Field Force Unit
- b. Marine Policing and
- c. Martial Arts

And the details are:

1. FIELD FORCE UNIT (FFU)

North Korean instructors have conducted two courses with officers from FFU

- a) First Training
 - Training Centre - Police Training School, Kabalye (Masindi District).
 - Number of Participants - 724 Trainees
 - Duration/Frequency - 07/12/2013 to 16/04/2014
- b) Second Training
 - Training Centre - Butiaba Wantembo Training School (Bulisa District)
Police Training school
 - Number of Participants - 1029 Trainees
 - Duration/Frequency - The course is still ongoing

Training Materials used both courses - AK 47, Pistols, Dagas- fighting Knives, shields, batons, target boards and paper

2. POLICE MARINE

Two trainings have been conducted by North Korean instructors under Police Marine Unit.

a) First Training

- Training Centre - Kigo Marine Base Wakiso District on shores of Lake Victoria.
- Number of Participants - 41 Trainees
- Duration/Frequency - conducted in 2010 for 6 months

Training content

- Diving
- Navigation

b) Second Training

- Training Centre - Kigo Marine Base Wakiso District on shores of Lake Victoria.
- Number of Participants - 68 Trainees
- Duration/Frequency - Conducted in 2013 for 6 months

Training content

- Diving
- Navigation
- Shape shooting

Training Materials used in both courses - Boats and Diving Gear

3. POLICE TRAINING SCHOOL KABALYE MASINDI

Notwithstanding the above, courses conducted at PTS Masindi are as follows

a) Martial Arts course

- Number of Participants - 32 Trainees
- Duration/Frequency - Jan 2009 to Nov 2009
- Participants were trainers from PTS Kabalye, Masindi

b) Martial Arts course

- Number of Participants - 65 Trainees
- Duration/Frequency - 12 months(2011/2012)
- Participants were trainers from PTS Kabalye, Masindi

c) Crime Analysis Course

2

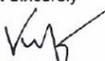
- Number of Participants - 81 Trainees
- Duration/Frequency - 4 months (conducted in 2014)
- Participants were detectives from different parts of Uganda
- Materials used for training – crime scene management kit, chemicals for analysis, finger print kit and animal specimen

d) CIID Course

- Number of Participants - 127 Trainees
- Duration/Frequency - 3 months (course started in October 2014 and its still ongoing)
- Trainees are detectives from different parts of Uganda
- Materials used for training – crime scene management kit, chemicals for analysis, finger print kit and animal specimen

Our Mission is available to provide further clarification, in case of need.

Most Sincerely


Amb Kintu Nyago
Charge d' Affaires a.i

Source: Uganda authorities

Annex 11– Luxury goods

An updated to the list published in the Panel's 2012 final report (S/2012/422, Annex VII).

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
Live animals			Pure-bred horses						Pure-bred horses	
Food items	Caviar, Crustaceans (all), e.g. rock lobsters, abalone, molluscs and aquatic invertebrates, e.g. oyster in any form	Gourmet foods and ingredients, lobster	Caviar and caviar substitutes; truffles and preparations thereof	Beef, fillets of tuna, caviar and caviar substitutes	Caviar and its substitutes, chocolate, crustaceans, molluscs, aquatic invertebrates and goods containing these species, honey and its derivatives, tuna, tooth fish, salmon and goods containing these species				Caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs; truffles; baked gourmet items (i.e. brioches), confectionary and pastry items	
Alcoholic beverages	Wine, spirits (all kinds)	Alcoholic beverages	High-quality wines (including sparkling wines), spirits and alcoholic beverages	Alcoholic beverages	Alcoholic beverages	Alcoholic beverages (wines, ethyl alcohol, spirits, liquors and other alcoholic beverages)	Cognac, wines and other liquors for more than 5,000 rubles	Wines and spirits	Wines and spirits	Wine and other alcoholic beverages
Tobacco and tobacco products	Tobacco products	Cigarettes	High-quality cigars and cigarillos	Tobacco	Tobacco			Cigars	Cigars	Tobacco and tobacco products
Cosmetics, fashion accessories	Cosmetics (all), perfumes and toilet waters	Perfume	Luxury perfumes, toilet waters and cosmetics, including beauty and make-up	Make-up, perfumes	Cosmetics, perfumes	Cosmetics (perfumes, cosmetics, including foundations and manicure-	Perfumes for more than 5,000 rubles	Perfumes and cosmetics	High-quality perfumes, high-quality personal care and beauty products	Cosmetics, including beauty and make-up, perfumes and toilet waters

¹ See EU Council Decision 2013/183/CFSP of 22 April 2013.

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
			products							
Apparel, leather and fur items	Apparel and clothing accessories, furs, leather travel goods	Designer clothing and accessories, furs	High-quality garments, clothing accessories and shoes (regardless of their material); High-quality leather, saddlery and travel goods, handbags and similar articles	Leather bags, clothes and others, fur skins and artificial fur manufactures	Designer clothing, deer velvet, fur products and artificial fur products, leather bags and clothes	Leather goods (trunks, suit-cases, cosmetic cases, executive cases, briefcases, satchels, and other similar bags, handbags, pockets or other products that may be carried in handbags, clothing and accessories), fur items (fur clothing, accessories, and other fur products)	Fur production for more than 250,000 rubles	Fur products; leather bags and clothes	High-quality apparel and clothing accessories, high-quality shoes, high-quality leather	Apparel and fashion items (leather articles, silk articles, fur skins and artificial furs, fashion accessories: leather travel goods, vanity cases, binocular and camera cases, handbags, wallets, silk scarves, designer clothing: leather apparel and clothing accessories)
Ceramic and glass/tableware	Drinking glasses (lead crystal)		Cutlery or precious metal or plated or clad with precious metal; high-quality tableware of porcelain, china, stone or earthenware or fine pottery; high-quality lead crystal glassware	Drinking glasses of lead crystal	Bone china, crystal glassware				Cutlery, gold, silver or platinum plated	Tableware of porcelain or bone china, items of lead crystal
Jewellery:²	Silver, gold,	Jewellery, gems,	Pearls, precious	Jewellery,	Jewellery,	Pearls and	Jewellery with	Precious	Pearls, precious	Jewellery

² See Annex IV of Security Council resolution 2094 (2013).

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
(a) Jewellery with pearls; (b) Gems; (c) Precious and semi-precious stones (i.a. diamonds, sapphires, rubies, and emeralds); (d) Jewellery of precious metal or of clad with precious metal	jewellery, precious and semi-precious stones (including diamonds and pearls), precious metals	precious metals	and semi-precious stones, articles of pearls, jewellery, gold or silversmith articles	precious metals, precious metalwork	precious metals, precious and semi-precious stones, and articles made from them	jewellery (natural or hatchery pearls, diamonds, jewellery, silver, gold, gilded products, white gold, white gold-plated products, ornaments and their accessories, products that contain jewellery)	pearls; Gems; Precious and semi-precious stones (i.a. diamonds, sapphires, rubies, and emeralds); Jewellery of precious metal or of clad with precious metal	jewellery	and semi-precious stones, jewellery and silverware	(jewellery with pearls, gems, precious and semi-precious stones (including diamonds, sapphires, rubies and emeralds), jewellery of precious metal or of metal clad with precious metal) gems and precious metals (gold, silver, platinum, diamonds, precious and semi-precious stones (including sapphires, rubies and emeralds))

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
Electronic items	Consumer electronics (televisions, videos, DVD players, PDAs, laptops, MP3 players — and any other relevant exports), electronic entertainment/ software	Computers, televisions and other electronic devices	High-end electronic items for domestic use; high-end electrical/ electronic or optical apparatus for recording and reproducing sound and images	Portable information devices, audio-visual instruments and software	Computers, audio-visual equipment (for example CD players and DVD players), data or software (for example films, music, or both, recorded or stored on CDs or DVDs), and things on which data or software is or may be recorded or stored, mobile telephones, portable information and media devices (for example, personal digital assistants (PDAs) and MP3 players or other digital audio players)	Electronic goods (transmitter products for radio or televisions, television cameras, digital cameras, and videocassette recorders, monitors, projectors, and related products excluding television transmitter products)		Plasma televisions; personal digital musical players	High-quality consumer electronic devices	Electronic items (flat-screen, plasma or LCD panel televisions or other video monitors or receivers (including high-definition televisions), and any television larger than 29 inches, DVD players, PDAs, personal digital music players, *computer laptops) ^b
Photographic/ cinematic items	Photographic equipment		See electronic items	Camera and cinematographic instruments	Cameras and movie equipment	Optical instruments (cameras, movie cameras and projectors for movies)			High-quality electronic and optical image recording and reproducing equipment	

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
Clocks and watches	Watches and clocks	Watches	Luxury clocks and watches and their parts	Wristwatches and other watches	Wristwatches	Timepieces (wristwatches, pocket watches, and other wearable timepieces)	Wristwatch for more than 50,000 rubles	Watches of metal clad with a precious metal	High-quality watches and clocks	Luxury watches (wrist, pocket, and other with a case of precious metal or of metal clad with precious metal)
Musical instruments			High-quality musical instruments	Musical instruments	Musical instruments	Musical instruments (pianos, harpsichords, and other stringed keyboard instruments, string instruments, wind instruments, electronic musical instruments)		Musical instruments	High-quality musical instruments	Musical instruments
Transportation items, as follows³: (a) Yachts; (b) Luxury automobiles (and motor vehicles): automobiles and other motor vehicles to transport people (other than	Automobiles and other vehicles to transport people, yachts and pleasure craft	Private aircraft	Luxury vehicles for transport of persons on earth, air or sea, as well as their accessories and spare parts	Motor cars, motorcycles, motorboats yachts and others	Cars, motorcycles, snowmobiles, motorboats, yachts, aircraft, and their parts and accessories	Automobiles (passenger cars and other vehicles, motorcycles and bicycles or sidecars with assistant motors), vessels (yachts, other vessels for excursion or exercise, boats	Yachts; Automobiles and other luxury motor vehicles: automobiles and other motor vehicles to transport people (other than public transport), including station wagons:	Luxury cars; luxury motorboats and yachts	Luxury vehicles for air, road and water transport as well as parts and accessories to	Transportation items (yachts and other aquatic recreational vehicles (such as jet skis), *luxury automobiles (and motor vehicles): automobiles and other motor vehicles to transport people

³ See Annex IV of Security Council resolution 2094 (2013).

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
public transport), including station wagons; (c) Racing cars						with paddles, and canoes)	Racing cars			[other than public transport] including station wagons, racing cars, snowmobiles, and motorcycles, personal transportation devices [segways]
Sports and recreational items	Sports equipment	Sporting goods	Articles and equipment for skiing, golf, diving and water sports		Sporting goods and equipment				High-quality sporting goods and equipment (i.e. for skiing, golf, water and equestrian sports); Goods and equipment for billiards, bowling (bowling lanes), gambling and any game played with coins or banknotes; Infrastructure installations and equipment for sports facilities with a luxury character (i.e. ski resorts and swimming pools)	Recreational sports equipment
Works of art,	Works of art		Coins and	Works of art,	Works of art,	Artwork and		Works of art,	Coin (other than	Works of art

Items	Member States									
	Australia	Canada	European Union ¹	Japan	New Zealand	Republic of Korea	Russian Federation	Singapore	Switzerland	United States
collector pieces and antiques	(all)		banknotes, not being legal tender; works of art, collectors' pieces and antiques	collectors' pieces and antiques	collectors' pieces and antiques	curios (collections and specimens, curios)		collectors' pieces and antiques	the legal tender), works of art, collectors' pieces and antiques	(including painting, original sculptures and statuary), antiques (more than 100 years old), and collectible items, including rare coins and stamps
Other	Fountain pens, carpets		Hand-knotted carpets, hand-woven rugs and tapestries; articles and equipment for billiard, automatic bowling, casino games and games operated by coins or banknotes	Carpets, fountain pens	Carpets and tapestries, designer furniture, fountain pens	Carpeting goods (carpeting products and other textile carpets)		Carpets	Handmade carpets, hand-woven tapestries	Designer fountain pens, rugs and tapestries

Annex 12– Maritime fleet

12.1. Vessels renaming or flag changes

Below is a list of the Democratic People’s Republic of Korea-flagged vessels that have changed their names and/or flags in 2014.

<i>Name</i>	<i>IMO No.</i>	<i>Previous name</i>	<i>Previous flag</i>	<i>New flag</i>	<i>Date</i>
Mi Rim 2	9361407	Aoyang 18	Cambodia	DPRK	1/01/2014
Grand Lady	8654479	Un Pha San 1	China	Cambodia	1/02/2014
Ryu Gyong	9036533	Cheng Hai	NA	NA	4/03/2014
Dong Kun 6	8649993	Paek Song 5	DPRK	Cambodia	1/04/2014
Ka Rim Chon	8314811	Victory Hope	DPRK	Cambodia	1/05/2014
Chun Yang 7	8652756	Chun Yang 9	DPRK	Cambodia	1/05/2014
Ho Chon Gang	8415287	Golden Ocean	Panama	DPRK	1/05/2014
Son Am Chon	8403258	Guang Hai	Panama	DPRK	1/05/2014
Un Sung	8669591	Myong Jin	NA	NA	1/05/2014
Grand Faith	8749262	Sai Nal	DPRK	Cambodia	1/06/2014
Hae Bang San	8518962	Kum Song	Sierra Leone	DPRK	1/06/2014
Min Hung	9089372	Peng He	Mongolia	DPRK	1/06/2014
Oriental Lady	8652823	Xin Zhou 2	DPRK	Sierra Leone	25/6/2014
Il Myong	8832136	Ming Chuan 2	Cambodia	DPRK	1/07/2014
Pu Hung 1	8703933	Bo Da	Cambodia	DPRK	1/07/2014
Shakil No. 2	8844464	Kosei	DPRK	Niger	1/07/2014
Chol Ryong*	8606173	Ryong Gun Bong	NA	NA	1/08/2014
Myong San 1*	7632955	Pho Thae	NA	NA	1/08/2014
Hu Chang *	8330815	O Un Chong Nyon Ho	NA	NA	1/09/2014
Kang Gye*	8829593	Bi Ryu Gang	NA	NA	1/09/2014
Min Hae	8672897	Lao Yuan 3	China	DPRK	1/09/2014
Ryong Rim*	8018912	Jon Jin 2	NA	NA	1/09/2014
Sin Pho 2	8672691	Peng Xiang 13	PRC	DPRK	1/09/2014
Hui Chon*	8405270	Hwang Gum San 2	NA	NA	1/10/2014
Ji Hye Can*	8018900	Hyok Sin 2	NA	NA	1/10/2014
Se Pho*	8819017	Rak Won 2	NA	NA	1/10/2014
Song Jin*	8133530	Jang Ja San Chong Nyon Ho	NA	NA	1/10/2014
Tan Chon*	7640378	Ryong Gang 2	NA	NA	1/10/2014
Tong Hung San*	7937317	Chong Chon Gang	NA	NA	1/10/2014
Tae Ryong Gang*	8132835	Ap Rok Gang	NA	NA	1/10/2014
Jang Saeng	8630382	Tenyu	Sierra Leone	DPRK	31/10/2014
Wang Jae San 2	9041552	Hoe Ryong	NA	NA	1/11/2014
O Rang*	8829555	Po Thong Gang	NA	NA	9/12/2014
Tong San	8882052	Ka Chi Bong	NA	NA	2014

* Vessels associated with OMM

Source: Equasis, IMO, and Lloyd’s List Intelligence

12.2. The Morning Glory

Interim Certificate issued by the Democratic People's Republic of Korea to the *Morning Glory* for the period 17 February to 16 August 2014


 조선민주주의인민공화국
 THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA
배림시등록증서
 INTERIM CERTIFICATE OF REGISTRY
 No. 14020005

배이름 Name of Ship	국적 Flag of Registry	선적장 Port of Registry	등록번호 Registered No.	호출부호 Call Sign	
MORNING GLORY	DPR KOREA	WONSAN	1402001	HMVE7	
국제해사기구번호 IMO Number	총톤수 Gross Tonnage	순톤수 Net Tonnage	배길이 Length	배너비 Breadth	깊이 Depth
9044504	21804	9208	172.63 m	28.00 m	16.60 m
배종류 Type of Vessel	주기관종류 및 출력 Type & Power of Main Engine	진수일자 Date of Launching			
OIL TANKER	DESEL. ENGINE, 7964 KW	1993			
간조공장 Ship Builder	KANASASHI TOYOHASHI WORKS CO., LTD				
소유기관 Ship Owner	MORNING GLORY INTERNATIONAL INC				
발급장소 Place of Issue	발급일자 Date of Issue	유효기간 Valid until			
PYONGYANG, DPR KOREA	17 February 2014	16 August 2014			

이 배는 조선민주주의인민공화국 국가해사감독국에
 임시등록되었음을 증명함
 THIS IS TO CERTIFY THAT THE SHIP HAS TEMPORARILY BEEN
 REGISTERED IN THE MARITIME ADMINISTRATION OF DPR KOREA


 조선민주주의인민공화국
 국가해사감독국
 MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA
 고능득
 KU NUNG DUK

Source: UN Panel of Experts on Libya pursuant to resolution 1973 (2011)

Annex 13: Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association

13. 1. Shipping document of 2008

The following document shows a registered owner of the OMM-controlled vessel, Taedonggang Sonbak Company Ltd., has used Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association as insurance provider for the *Ryong Gang 2* as early as 2008.

23. DEC. 2008 9:56 DRY CARGO [REDACTED] NR. 671 [REDACTED]	
SCHEDULE A	
Vessel's name RYONG GANG 2 - SEE ALSO CLAUSE 51	
Owner's Details	
A. Owner's name TAEDONGGANG SONBAK COMPANY LTD c/o SVPAT SHIPPING SINGAPORE, as Managers to Owners	The name of the registered Owner if the party identified in Box A is not the registered Owner
Address NO. 9 THOMSON ROAD, SVPAT SHIPPING SINGAPORE, LTD, SINGAPORE 038889	Address
XXXX FAX +65 6222292	Telex
Phone +65 6253003	Phone
Contact	Contact
Owner's P&I Club	Registered Owner's P&I Club KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION & INDEMNITY ASSOCIATION
Owner's Hull & Machinery Insurers/Hull & Machinery value KOREA CLASSIFICATION SOCIETY	Registered Owner's Hull & Machinery Insurers/Hull & Machinery value
Certificates attached YES/NO YES/NO	Certificates attached YES/NO YES/NO
Vessel's Description	
Flag: D.P.R. OF KOREA	Year built: 1990
Call sign Fashtex: H M Z H	Class: KOREA CLASSIFICATION SOCIETY
NET 6180	GT 9027
DWT 15,060 MT	Draft CLIP H SSM
TPO ABOUT 24 MT	Speed ABOUT 11 KNOTS
Gear DERRICKS X 5 TONS	LOA 144 M
Beam 20.65 M	Twin hatch NO
Number of hatches 5	Hatch dimensions
Number of holds 5	SEE CLAUSE 56
Grain cubic 21,324	Ball cubic 19,536 CBM
Supplementary Information	
Last special survey NOV 2007	Last dry dock FEBRUARY 2004
Last 2 cargoes BAGGED SUGAR	
Details of General Averages in last 2 years NIL	Previous names in last 12 months IMPALA

Source: The Panel.

13.2. Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association as insurance provider for *Zang Za San Chong Nyon Ho*

Document from the *Zang Za San Chong Nyon Ho* (also known as (aka) *Jang Ja Chong Nyon Ho*) refers to Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association as insurance provider for the vessel's registered owner, Taedonggang Sonbak Co Ltd.

SHIP'S PARTICULAR			
SHIP'S NAME;	ZANG ZA SAN CHONG NYON HO	CALL SIGN;	H M B M
FLAG;	DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA.		
SHIP'S OWNER;	TAEDONGGANG SONBAK CO.LTD	PORT OF REGISTRY;	NAM PO
LAUNCHING DATE;	14 TH JULY, 1980.	COMPLETED BUILT;	10 TH OCT, 1980
REGISTERED NO.	3000168	IMO NO.	8133530
		OFFICIAL NO.	7056
GRT;	9,003 MT	NRT;	5,615 MT
		LIGHT SHIP;	5,385 MT
		DEADWEIGHT;	13,815 MT
DISPLACEMENT;	19,200 MT	DEADWEIGHT CARGO CAPACITY;	12,025 MT
LOA;	154.23 M	BREADTH;	20.50 M
		MOULD DEPTH;	12.30 M
		LBP;	143.30 M
SUMMER DRAFT;	9.42 M	ALLOWANCE IN FRESH WATER;	207 MM
		TPC IN FULL;	24.05 MT
HEIGHT OF HIGHEST POINT ABOVE KEEL;	37.442 M (IN LIGHT; 33.40 M, IN FULL; 28.20 M)		
HOLD CAPACITY;	17,880 CU.M (IN BALE)	19,434 CU.M (IN BULK)	
CAPACITY OF FRESH WATER;	450 MT	CAPACITY OF BALLAST WATER;	1,000 MT
CAPACITY OF BUNKER;	IFO 700 MT	MDO	150 MT
WINCHES WITH DERRICKS;	8 PAIRS (S.W.L. 5.0 TONS)		
TYPE OF HATCH COVER;	MCGREGOR WITH OIL PRESSURE SYSTEM		
HOLD;	5H / 5H, LOW HOLD / TWEEN DECKS (PONTOON COVER), STEEL PLATE FLOOR		
MAIN ENGINE;	"SEMT PIELSTIC - 12PC2-3V-400" 6,420 HP 4,721 KW ----- 1 UNIT		
AUXILIARY ENGINE;	"HEDEMORA - V6A/12G" 525 HP 420 KW ----- 2 UNITS		
TIME OF MAIN ENGINE READY;	2 HOURS	SPEED LADEN IN FAIR;	11.0 KNT (IN 420 RPM)
SHIP'S CLASS;	A 1 REGISTER D.P.R OF KOREA		
NAME OF CLASSIFICATION SOCIETY;	KOREA CLASSIFICATION SOCIETY D.P.R OF KOREA		
REGISTERED OWNER'S P AND I CLUB;	KOREA SHIPOWNER'S PROTECTION & INDEMNIT ASSOCIATION PYONGYANG IN D.P.R OF KOREA		

Master of MV. ZANG ZA SAN CHONG NYON HO

Source: South African Maritime Safety Authority (SAMSA)

13.3. Insurance certificate for the *Chong Chon Gang*

Insurance certificate of 2014 below shows inconsistencies between date of issue, duration of security and validity period.

 조선민주주의인민공화국 국가해사감독국 MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA			
배연유오염피해민사책임증서 CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION DAMAGE			
No. MEPOX22-37A-3M-BHC002/2014-03			
배연유오염피해민사책임에 관한 국제협약, 2001의 제 7조에 준하여 이 증서를 발급함 Issued in accordance with the provisions of Article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001.			
배이름 Name of Ship	호령부호 Distinctive Number or Letters	국제해사기구번호 IMO Number	선적항 Port of Registry
CHONG CHON GANG	HMZF	7937317	NAMPHO
등록인 배소유자이름과 안전주소 Name and full address of the principal place of business of the registered owner CHONGCHONGANG SHIPPING CO. Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea			
상기 배에 관하여 배연유오염피해민사책임에 관한 국제협약, 2001 제 7조의 요구를 만족시키는 보 험증권 또는 기타 재정담보서가 유효함을 증명함 This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001.			
담보종류 Type of Security	Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001		
담보기간 Duration of Security	20 th Feb. 2014 – 20 th Feb. 2015		
담보사 또는 담보자 이름과 주소 Name and address of the insurer(s) and/or guarantor(s)	Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association No.65 Ryukgyo Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR Korea		
이 증서의 유효 기간 This certificate is valid until	19 th Aug. 2014		
조선민주주의인민공화국 정부의 위임에 따라 국가해사감독국이 이 증서를 발급함 The present certificate is issued under the authority of the Government of the Democratic People's Republic of Korea by Maritime Administration, DPR Korea			
조선민주주의인민공화국 국가해사감독국 MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA		발급장소 Issued at PYONGYANG	발급일자 Issued on 13th Mar. 2014
		수필 Signature 	

Source: The Panel

13.4. Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association as insurance provider for the *Chong Chon Gang*

Certificate of Entry issued by Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association for the *Chong Chon Gang* on March 2014



조선선주보호 및 보상협회
KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION & INDEMNITY ASSOCIATION

Certificate of Entry

Certificate Number: 022-37A-3M/2014

MEMBER: CHONGCHONGANG SHIPPING CO.

SHIP:

Name	IMO No.	Class	Type	GT	Built	Flag
"CHONG CHON GANG"	7937317	KC	General Cargo	9147	1977	PRK

PERIOD: From 20th February 2014 inclusive, 12.00 Pyongyang Local Time,
Until 20th February 2015 inclusive, 12.00 Pyongyang Local Time.

CONDITIONS : To cover Protection and Indemnity risks as per Korea Shipowners' Protection and Indemnity Association Rules as follows,
Oil Pollution only

SPECIAL AGREEMENTS: Subject to Ship having a full condition survey at Assured expense by KPIA approved surveyor within 15 days attachment.
Subject to payment Premium to KPIA within 10 days attachment.

DEDUCTIBLES: USD 112,000 all claims each accident or occurrence

LIMIT OF LIABILITY: USD 5,760,000 any one accident or occurrence

OPERATING AREA: Worldwide excluding U.S.A, Japan and South Korea

THIS CERTIFICATE OF ENTRY is evidence only of the contract of indemnity insurance between the named Member and the Association and shall not be construed as evidence of any undertaking of financial or otherwise, on the part of the Association to any other party.

IN THE EVENT a Member tenders this certificate or Entry as evidence of insurance under any applicable law relating to financial responsibility, or otherwise shows or offers it to any other party as evidence of insurance, such use of this Certificate of Entry by the member is not to be taken as any indication that Association thereby consents to act as guarantor or to be sued directly in any jurisdiction whatsoever. The Association does not so consent.



Date: 3rd March 2014
Authorized Signatory for



KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION & INDEMNITY ASSOCIATION
No. 65 Pyeongyang-Dong, Pionghangon-District, Pionghang, DPR Korea, P.O. Box: 415
Tel: 850-2-10111000 ext. 9011, Fax: 850-2-20-4301 E-Mail: kpi@kpi.or.kr

Source: The Panel

13.5. Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association as insurance provider for the *Mu Du Bong*

Insurance certificate for the *Mu Du Bong* issued in March 2014

이름 Name of Ship	호출부호 Distinctive Number or Letters	국제해사기구번호 IMO Number	선적항 Port of Registry
MU DU BONG	HMAO	8328197	CHONGJIN

등록된 소유자 이름과 완전주소
Name and full address of the principal place of business of the registered owner

MUDUBONG SHIPPING CO., LTD.
Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea

상기 배에 한하여 배연유오염피해민사책임에 관한 국제협약, 2001 제 7 조의 요구를 만족시키는 보험증권 또는 기타 재정담보서가 유효함을 증명함
This is to certify that there is in force in respect of the above-named ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article 7 of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001.

담보종류 Type of Security	Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001
담보기간 Duration of Security	20 th Mar. 2014 – 20 th Feb. 2015
보험자 또는 담보자 이름과 주소 Name and address of the insurer(s) and/or guarantee(s)	Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association No.65 Ryukgyo Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPR Korea
이 증서의 유효기간 This certificate is valid until:	20 th Sep. 2014

조선민주주의인민공화국 정부의 위임에 따라 국가해사감독국이 이 증서를 발급함
The present certificate is issued under the authority of the Government of the Democratic People's Republic of Korea by Maritime Administration, DPR Korea

조선민주주의인민공화국
국가해사감독국
MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA

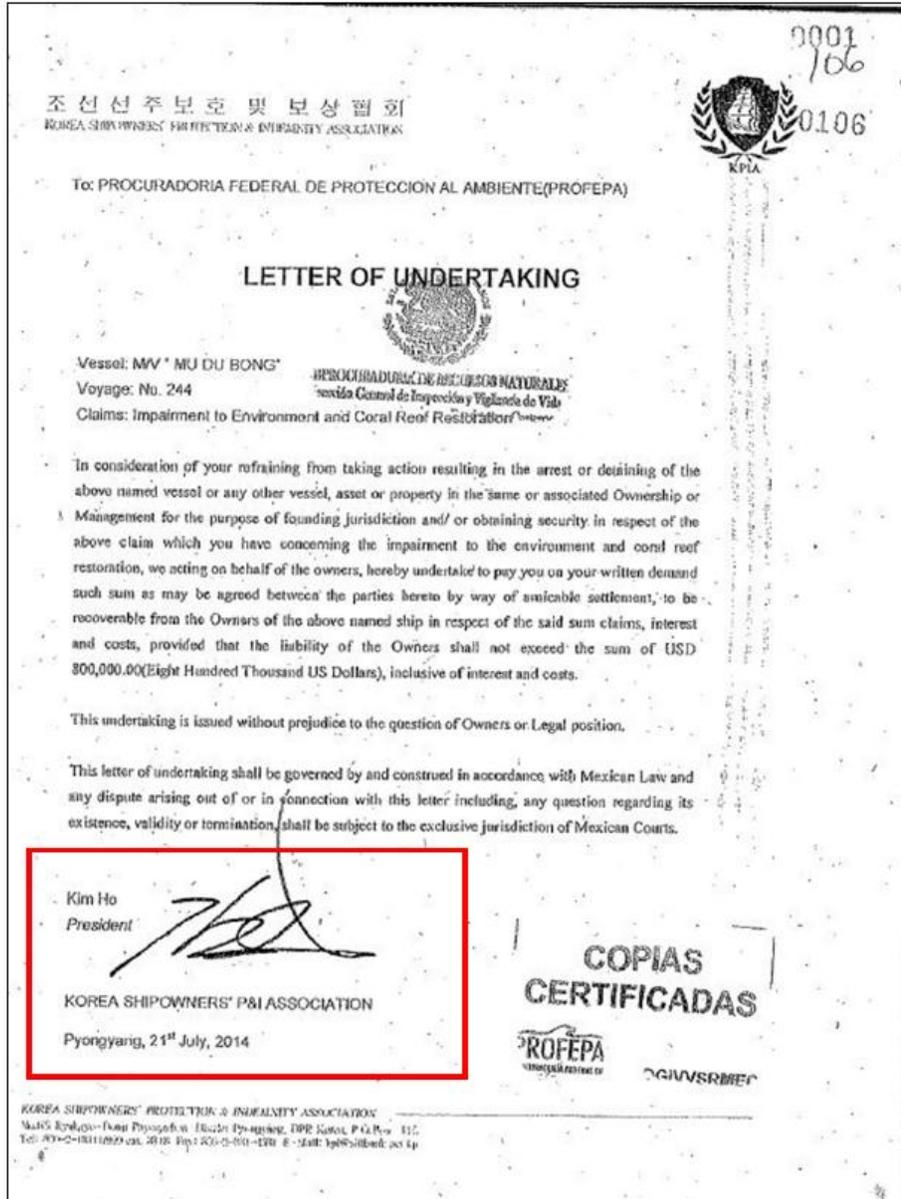
발급장소
Issued at: PYONGYANG

발급날짜
Issued on: 22nd Mar. 2014

수표
Signature: 김성근

Source: Mexican authorities

13.6. Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association's letter of undertaking following grounding of the *Mu Du Bong* on 21 July 2014



Source: Mexican authorities

13.7. Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association Certificate of Entry with false date of issue

This document was not carried aboard the vessel and was produced following the grounding of the grounding of the *Mu Du Bong* in July 2014 as part of efforts to persuade the Mexican authorities to release the *Mu Du Bong*. Identical Certificate Number 022-43A-20T/2014 (annex 13.8) now provides cover for "Wreck Removal and Restoration Costs" instead of "oil pollution only".

조선선주보상 및 보상협회 Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association		KPIA	
Certificate of Entry			
Certificate Number: 022-43A-20T/2014			
MEMBER:	MUDUBONG SHIPPING CO., LTD		
SHIP:	Name	IMO No.	Class Type GT Built Flag
	"MU DU BONG"	8328197	KC General Cargo 5 683 1983 PRK
PERIOD:	From 20 th March 2014 inclusive 12 00 Pyongyang Local Time Until 20 th February 2015 inclusive 12 00 Pyongyang Local Time		
CONDITIONS :	To cover Protection and Indemnity risks as per Korea Shipowners' Protection and Indemnity Association Rules as follows. Wreck Removal and Restoration costs included		
SPECIAL AGREEMENTS:	Subject to Ship having a full condition survey at Assured expense by KPIA approved surveyor within 15 days attachment Subject to payment Premium to KPIA within 10 days attachment		
DEDUCTIBLES:	USD 84 000 all claims each accident or occurrence		
LIMIT OF LIABILITY:	USD 4 200 000 any one accident or occurrence		
OPERATING AREA:	Worldwide excluding U.S.A. Japan and South Korea		
<p><i>THIS CERTIFICATE OF ENTRY is evidence only of the contract of indemnity insurance between the named Member and the Association and shall not be construed as evidence of any undertaking of financial or otherwise on the part of the Association to any other party</i></p> <p><i>IN THE EVENT a Member lends this certificate or Entry as evidence of insurance under any applicable law relating to financial responsibility, or otherwise shows or offers it to any other party as evidence of insurance, such use of this Certificate of Entry by the member is not to be taken as any indication that Association thereby consents to act as guarantor or to be sued directly in any jurisdiction whatsoever. The Association does not so consent.</i></p>			
 Date: 20 th March 2014 Authorized Signatory for			

Source: Mexican authorities

13.8. Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association as insurance provider for the *Mu Du Bong*

Certificate of Entry for *Mu Du Bong* issued by Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association in March 2014. Certificate Number 022-43A-20T/2014 provides coverage limited to "oil pollution only".

조선선주보호 및 보상협회
KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION & INDEMNITY ASSOCIATION


KPIA

Certificate of Entry

Certificate Number: 022-43A-20T/2014

MEMBER: MUDUBONG SHIPPING CO., LTD

SHIP:

Name	IMO No.	Class	Type	GT	Built	Flag
"MU DU BONG"	8328197	KC	General Cargo	6 883	1983	PRK

PERIOD: From 20th March 2014 inclusive, 12.00 Pyongyang Local Time,
Until 20th February 2015 inclusive, 12.00 Pyongyang Local Time

CONDITIONS : To cover Protection and Indemnity risks as per Korea Shipowners' Protection and Indemnity Association Rules as follows:
Oil Pollution only

SPECIAL AGREEMENTS: Subject to Ship having a full condition survey at Assured expense by KPIA approved surveyor within 15 days attachment.
Subject to payment Premium to KPIA within 10 days attachment.

DEDUCTIBLES: USD 84,000 all claims each accident or occurrence

LIMIT OF LIABILITY: USD 4,200,000 any one accident or occurrence

OPERATING AREA: Worldwide excluding U.S.A, Japan and South Korea

THIS CERTIFICATE OF ENTRY is evidence only of the contract of indemnity insurance between the named Member and the Association and shall not be construed as evidence of any undertaking of financial or otherwise, on the part of the Association to any other party.

IN THE EVENT that a Member tenders this certificate or Entry as evidence of insurance under any applicable law relating to financial responsibility or otherwise shows or offers it to any other party as evidence of insurance, such use of this Certificate of Entry by the member shall not be taken as any indication that Association thereby consents to act as guarantor or to be sued directly in any jurisdiction whatsoever. The Association does not so consent.

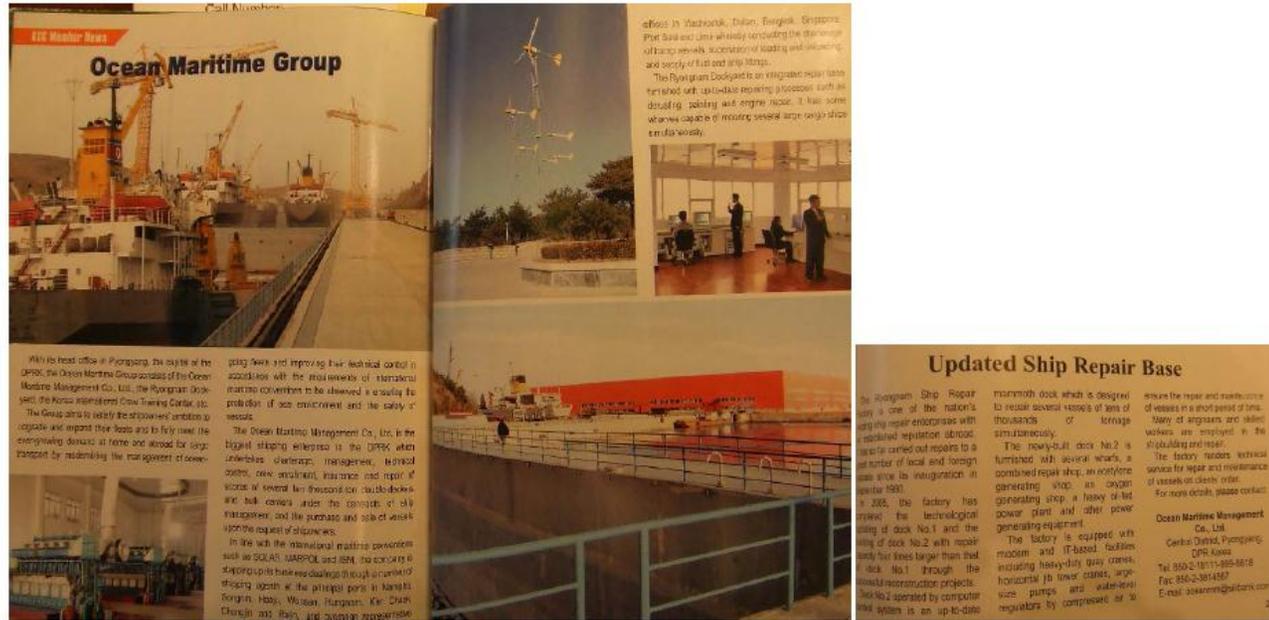
Date: 20th March 2014
Authorized Signatory for

KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION & INDEMNITY ASSOCIATION
300-45 Pyonghwa-Dong Pyongyang, North Pyongan, DPR Korea, P.O. Box 107
Tel: 850-2-3801766 Fax: 850-2-3801767 E-mail: kpi@kpi.or.kr

Source: The Panel

Annex 14 – Ocean Maritime Group

Extract from a Democratic People’s Republic of Korea publication relating to Ocean Maritime Management Company (OMM)



Source: Foreign Trade of the Democratic People’s Republic of Korea, 2006 No. 3 and 2007, No.

Annex 15 – Ocean Maritime Management Company-associated vessels

a. Registered as active (as of 28 July 2014):

1. *Chol Ryong* (formerly known as [fka] *Ryong Gum Bong*) (IMO 8606173)
2. *Hu Chang* (fka *O Un Chong Nyon Ho*) (IMO 8330815)
3. *Hui Chon* (fka *Hwang Gum San 2*) (IMO 8405270)
4. *Ji Hye Can* (fka *Hyok Sin 2*) (IMO 8018900)
5. *Kang Gye* (fka *Pi Ryu Gang*) (IMO 8829593)
6. *Mu Du Bong* (IMO 8328197)
7. *Myong San 1* (fka *Po Thae*) (IMO 7632955)
 - registered as broken up on 22 August 2014
8. *O Rang* (fka. *Po Thong Gang, Bo Thong Gang*) (IMO 8829555)
9. *Ryong Rim* (fka *Jon Jin 2*) (IMO 8018912)
10. *Se Pho* (fka *Rak Won 2*) (IMO 8819017)
11. *Song Jin* (fka *Jang Ja San Chong Nyon Ho*) (IMO 8133530)
12. *Tae Ryong Gang* (fka *Ap Rok Gang*) (IMO 8132835)
13. *Tan Chon* (fka *Ryong Gang 2*) (IMO 7640378)
14. *Tong Hung San* (fka *Chong Chon Gang*) (IMO 7937317)

b. Registered as inactive (as of 28 July 2014):

15. *Chong Jin 2* (IMO 7628241)
 - registered as broken up on 24 April 2013
16. *Dai Hong Dan* (IMO 7944695)
 - registered as broken up on 25 July 2013
17. *Dok Chon* (IMO 7411260)
 - registered as broken up on 12 October 2010
18. *Ja Gang* (IMO 7405998)
 - registered as broken up on 3 March 2006
19. *Jang San* (also known as [aka] *Zang San*) (IMO 8358599)
 - registered as broken up on 29 April 2013
20. *Jip Sam* (IMO 8330827)
 - registered as broken up on 17 April 2014
21. *Jon Jin* (aka *Grand Jade*) (IMO 7385734)
 - registered as broken up on 12 October 2010
22. *Kwan Mo Bong* (IMO 8126862)
 - registered as broken up on 13 March 2012
23. *Mi Rae* (IMO 7700063)
 - registered as broken up on 14 December 2011
24. *Mu San* (IMO 7920596)
 - registered as broken up on 24 November 2012
25. *Paek Ma Gang* (fka *Baek Ma Gang*) (IMO 7944683)
 - registered as broken up on 16 April 2013
26. *Pe Gae Bong* (IMO 8328616)
 - registered as broken up on 8 March 2014
27. *Sam Il Po* (IMO 8829567)
 - registered as broken up on 25 April 2013

28. *Sin Chon* (IMO 7720881)
 - registered as broken up on 17 November 2012
29. *Tae Dong Gang* (IMO 7738656)
 - registered as broken up on 16 May 2014
30. *Tae Gak Bong* (fka *Dae Gak Bong*) (IMO 8729884)
 - registered as total loss on 9 December 2012
31. *Ta Mak Gol* (IMO 8829581)
 - registered as total loss on 5 April 2005
32. *Tu Man Gang* (fka *Du Man Gang*) (IMO 7937305)
 - registered as broken up on 3 May 2013
33. *Wang Jae San* (IMO 7738670)
 - registered as broken up on 8 November 2011
34. *Yon Phung Ho* (IMO 8101032)
 - registered as broken up on 14 June 2012

c. Ocean Maritime Management Company formerly registered

35. *Ryong Nam 2* (aka *South Hill 2*) (IMO 8412467)
 - OMM was registered as the ship's manager and operator from 1 August 2006 to July 2012, and beneficial owner from 16 November 2006 to July 2012. This vessel is still registered active.

Source: IMO and Tokyo MOU databases, and information obtained by the Panel

Annex 16 – Ocean Maritime Management Company and Korea Tonghae-associated entities

16.1 Summary information

The Panel has identified that Ocean Maritime Management Company (OMM) has owned and/or operated at least 35 vessels over the past decade, most of which were originally owned and/or controlled by Korea Tonghae Shipping Co. By 28 July 2014, 21 out of 35 vessels were already registered inactive.

Korea Tonghae was involved in the 1996 illicit exports of two chemical precursors listed as agents for military use under the Japanese Export Trade Control Order. The *Pong Su* (IMO 8005836) was also intercepted by the Australian navy in April 2003 when the vessel was used in an attempt to smuggle heroin into Australia.

Sohae Sonbak Co Ltd, Taedonggang Sonbak Co Ltd, Tonghae Sonbak Co Ltd, and Korea Tonghae have been registered in the IMO database with the same address (CPO Box 120, Changgwang-dong, Chung-guyok, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea) which appears similar to OMM's address (CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea). Further, OMM, Sohae Sonbak, Taedonggang Sonbak, and Tonghae Sonbak have shared the same fax number (+850-2-381-4567) and phone number (+850-2-18111 ext. 381-8818).

OMM developed business relationships with these four entities as early as June 2004 (annex 16.2). As of 28 July 2014, Taedonggang Sonbak still served as a registered ship manager and/or operator for two OMM-controlled vessels, according to the IMO and Tokyo MOU databases.

OMM adopted evasion techniques to evade the monitoring or regulations of certain countries, partnering with these entities, which predates the imposition of United Nations sanctions on the Democratic People's Republic of Korea in October 2006. At various times over the past decade, multiple vessels' registrations were changed simultaneously, which coincided with missile/rocket launches, nuclear tests or military actions on the part of the Democratic People's Republic of Korea. These re-registrations may have been made in anticipation of, or in response to, strengthened sanctions or monitoring by the relevant Member States.

Since 2008, the various roles of manager, operator, and owner were incrementally transferred from all these companies to OMM. In the process, OMM controlled these vessels through other entities, each of which serve as registered owner and/or operator of a single vessel for some period of time. Therefore, OMM evasion techniques predated the imposition of sanctions.

In particular, registrations for multiple OMM-controlled vessels were changed almost simultaneously in 1999, July-September 2006, June-September 2010, May-June 2011, and April-June 2012. While the motives behind these simultaneous registration changes have yet to be confirmed, most timings appear to coincide with missile launches, nuclear tests or military action undertaken by the Democratic People's Republic of Korea. These include the first failed attempt to launch the Taepo-dong missile in 1998; the naval war with the Republic of Korea in 1999; the Taepo-dong rocket launch in July 2006; a nuclear test in October 2006; the sinking of the Republic of Korea's Cheonan warship in March 2010; the Democratic People's Republic of Korea artillery attacks on the Republic of Korea's Yeonpyeong island in November 2010; and a failed launch of the Taepodong 2 rocket in April 2012.

16.2 Ocean Maritime Management Company's 2004 letter showing its relationships with Sohae Sonbak, Taedonggang Sonbak, and Tonghae Sonbak

원양해운관리유한책임회사

OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD.

DONGHEUNGDO, CHUNG-DISTRICT, PYONGYANG, DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA
TEL: 381-8818, TLX: 37905 OCEAN KP, FAX: 381-4567, CBL: OCEAN PYONGYANG

Ref No: OMM04 [REDACTED] Date: [REDACTED] 2004

To: [REDACTED]
Attr: [REDACTED]

DEAR SIR

CERTIFICATE of AUTHORIZED ACTIVITY
in [REDACTED]

We, Ocean Maritime Management Co., Ltd notify that Mr. CHOE IL SON (Passport No. S554221066), Senior Executive Manager, Mr. RI SONG HWAN (Passport No. S554221068), Senior Marketing Coordinator and Mr. RI JONG IN (Passport No. S554221067), Chief Financial Auditor have been appointed to call on your companies for discussing further agency business dealings and develop further mutual cooperation in the shipping domain in [REDACTED] such as chartering, supply of stores, bunkering, repairing, sale and purchase, solution of any accident or disputes in connection with the vessels managed by our company.

It is our pleasure to inform that they have been authorized to take all necessary activities to settle port charges in [REDACTED] for and on behalf of shipowners of the following vessels:

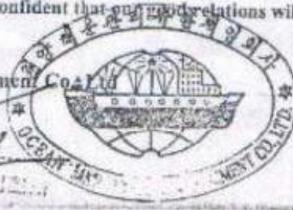
Vessel : DAEGAKBONG	under ownership of Tonghae Sonbak Co.,
: ZANGSAN	under ownership of Tonghae Sonbak Co.,
: BOTONGGANG /	under ownership of Tonghae Sonbak Co.,
: CHIPSAM /	under ownership of Tonghae Sonbak Co.,
: WANGJAESAN	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: PHOTAE	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: ZAGANG	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: LYONGGUNBONG	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: ZANGZASANCHONGNYONHO	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: TAEDONGGANG ✓	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: ZAGANG	under ownership of Taedonggang Sonbak Co.,
: DOKCHON	under ownership of Sohae Sonbak Co.,
: TAMAKGOL	under ownership of Sohae Sonbak Co.,
: JONJIN	under ownership of Sohae Sonbak Co.,
: KWANMOBONG ✓	under ownership of Sohae Sonbak Co.,
: DUMANGANG ✓	under ownership of Sohae Sonbak Co.,
: DAIHONGDAN	under ownership of Sohae Sonbak Co.,

We shall be much obliged to you if you will give our delegation in [REDACTED] the careful attention to get a good result and we are confident that our good relations will be continued.

Sincerely yours,

On behalf of Ocean Maritime Management Co., Ltd

President
CHA SON MO



Source: The Panel

Annex 17 – Entities assisting Ocean Maritime Management Company in the evasion of sanctions

<i>Ocean Maritime Management Company entities</i>		
	<i>Company Name</i>	<i>IMO Number</i>
1	Annokgang Shipping Co Ltd	5459864
2	Biryugang Shipping Co Ltd	5434313
3	Cholryong Shipping Co Ltd	5814870
4	Chongchongang Shipping Co Ltd	5342883
5	Haejin Ship Management Co Ltd	5814866
6	Huchang Shipping Co Ltd	5820255
7	Huichon Shipping Co Ltd	5817812
8	Hwanggumsan Shipping Co Ltd	5701481
9	Hyoksin Shipping Co Ltd	5459966
10	Jangjasan Shipping Co Ltd	5465593
11	Jangsan Shipping Co Ltd	5614045
12	Jihyesan Shipping Co Ltd	5821426
13	Jonjin Shipping Co Ltd	5571089
14	Kanggye Shipping Co Ltd	5822804
15	Mudubong Shipping Co Ltd	5435991
16	Myongsan Marine Co Ltd	5814897
17	Orang Shipping Co Ltd	5821443
18	Oun Shipping Co Ltd	5459949
19	Phothae Shipping Co Ltd	5614076
20	Pothonggang Shipping Co Ltd	5459952
21	Pyongjin Ship Management Co Ltd	5817790
22	Rakwon Shipping Co Ltd	5459918
23	Ryonggang Shipping Co Ltd	5522315
24	Ryonggunbong Shipping Co Ltd	5481559
25	Ryongnam Shipping Co Ltd	5571075
26	Ryongrim Shipping Co Ltd	5817772
27	Sepho Shipping Co Ltd	5821412
28	Songjin Shipping Co Ltd	5821430
29	Taedonggang Sonbak Co Ltd	1845139
30	Taeryonggang Shipping Co Ltd	5814906
31	Tanchon Shipping Co Ltd	5817809
32	Tonghungsan Shipping Co Ltd	5826665
33	Yongjin Ship Management Co Ltd	5814883
34	Yonphungho Shipping Co Ltd	5522350

See annex 18 for company details.

Annex 18 – Entities that have worked for Ocean Maritime Management Company

Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM)

- New alias: East Sea Shipping Company
- IMO registration date: 25 December 2007
- Address: Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK
- Address 2: Donghung Dong, Central District, PO Box 120, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-17; +850-2-18111 Ext 8818
- Fax: 850-2-381-4567; +850-2-3814567
- Email: oceanmm@silibank.com, oceanmm@silibank.net.kp, wonyang@silibank.com, eastseashipping@silibank.net.kp

Amnokgang Shipping Co Ltd (IMO 5459864)

- A registered owner and operator of the *Ap Rok Gang* (IMO 8132835) from 25 December 2007 to 26 September 2014. The ship manager was registered in the IMO database as OMM for the same period. The Tokyo MOU database listed OMM as the vessel's ISM Manager.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-15; Fax: 850-2-381-4567; abrokgang@silibank.com

Biryugang Shipping Co Ltd (IMO 5434313)

- A registered owner of the *Pi Ryu Gang* (IMO 8829593) whose ship manager and operator was registered in the IMO database as OMM from 2011 to 10 September 2014. This company is registered in the IMO database with a c/o address provided by OMM.

Cholryong Shipping Co Ltd (IMO 5814870)

- A registered owner of the *Chol Ryong* (IMO 8606173) since August 2014, which was renamed from *Ryong Gum Bong* on 1 August 2014. The Tokyo MOU database listed OMM as the vessel's ISM Manager.
- Date of incorporation: 18 June 2014
- Address: 607, Haeun, Tonghung-dong, Chung-gutok, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8145; Email: Haejinism@silibank.net.kp

Chongchongang Shipping Company Limited (IMO 5814870)

- Registered owner, ship manager and operator of the *Chong Chon Gang* (IMO 7937317) from April 2009 to 30 September 2014. The Panel has identified it as an OMM-controlled vessel.
- Address: 817, Haeun, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-18; Fax: 850-2-381-4567; Email: chongchongang@silibank.com

Haejin Ship Management Co Ltd (IMO 5814866)

- A newly registered ship manager and operator of the *Chol Ryong* (IMO 8606173) which was renamed from *Ryong Gum Bong* on 1 August 2014. The *Ryong Gum Bong*'s ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM until August 2014.
- A newly registered ship manager and ISM manager of the following OMM-controlled vessels:
 - the *Song Jin* (IMO 8133530) which was renamed on 1 October 2014 from *Jang Ja San Chong Nyon Ho*;
 - the *Ryong Rim* (IMO 8018912) which was renamed on 1 September 2014 from *Jon Jin 2*;
 - the *Se Pho* (IMO 8819017) which was renamed on 1 October 2014 from *Rak Won 2*.
- Date of incorporation: 30 April 2014
- Address: Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8145; Email: Haejinism@silibank.net.kp

Huchang Shipping Co Ltd (IMO 5820255)

- A newly registered owner of the *Hu Chang* (IMO 8330815) which was renamed on 1 September 2014 from *O Un Chong Nyon Ho* operated by OMM.
- Address: c/o Yongjin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.

Huichon Shipping Co Ltd (IMO 5817812)

- A newly registered owner of the *Hui Chon* (IMO 8405270) which was renamed on 1 October 2014 from *Pi Ryu Gang* operated by OMM.
- Date of incorporation: 5 August 2014
- Address: c/o Pyongjin Ship Management Co Ltd, Ryukkyo 1-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang, DPRK; and 35, Puksong 2 Dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8071; Email: Pyongjinsm@silibank.net.kp

Hwanggumsan Shipping Co Ltd (IMO 5701481)

- A registered owner of the *Hwang Gum San 2* (aks *Hui Chon*) (IMO 8405270) which was renamed to the *Hui Chon* on 1 October 2014. The ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM from 4 October 2012 to September 2014. It is registered in the IMO database with a c/o address provided by OMM.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.

Hyoksin Shipping Co Ltd (IMO 5459966)

- A registered owner of the *Hyok Sin 2* (IMO 8018900) which was renamed to the *Ji Hye Can* on 1 October 2014. The ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM from September 2010 to September 2014.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; and 615, Haeun, Tonghung-dong, Central District, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-23; Fax: 850-2-381-4567; hyoksin@silibank.com

Jangjasan Shipping Co Ltd (IMO 5465593)

- A registered owner, ship manager and operator of the *Jang Ja San Chong Nyon Ho* (IMO 8133530) from 14 April 2009 to 10 October 2014 which was renamed to the *Song Jin* on 1 October 2014. However, the Tokyo MOU database listed OMM as the vessel's ISM manager.
- Address: 602, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-25; Fax: 850-2-381-4567; jangjasan@silibank.com

Jangsan Shipping Co Ltd (IMO 5614045)

- A former registered owner of the *Jang San* (IMO 8328599) whose ship manager and operator was registered in the IMO database as OMM until this vessel was registered as "Broken up" on 29 April 2013. Information obtained by the Panel demonstrates that OMM expressed its intent to pay outstanding bunker cost on behalf of this company on 11 January 2013.
- Address: 703, Haeun, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK

Jihyesan Shipping Co Ltd (IMO 5821426)

- A newly registered owner of the *Ji Hye Can* (IMO 8018900) which was renamed on 1 October 2014 from *Hyok Sin 2* controlled by OMM.
- Date of incorporation: 31 August 2014
- Address: c/o Haejin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.
- Address 2: 563, Pongji-dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8145; Email: haejinsm@silibank.net.kp

Jonjin Shipping Co Ltd (IMO 5571089)

- A registered owner of the *Jon Jin 2* (IMO 8018912) which was renamed to the *Ryong Rim* on 1 September 2014. The ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM from September 2010 to 4 September 2014.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.

Kanggye Shipping Co Ltd (IMO 5822804)

- A newly registered owner of the *Kang Gye* (IMO 8829593) which was renamed on 1 September 2014 from *Pi Ryu Gang* operated by OMM.
- Date of incorporation: 6 September 2014
- Address: Pyongyang, DPRK.
- Address 2: Haeun 2 Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8025; Email: yongjinsm@silibank.net.kp

Mirae Shipping Co Ltd (aka Korea Mirae Shipping Co., Ltd.) (IMO 5268829)

- According to Mirae Shipping HK, this company has worked as broker for hiring OMM crews. It was associated with ownership and operation of OMM-associated vessels.
- Date of IMO registration: 24 February 2003
- Address: 105 Haewun Building, Tonghung-dong, Chung-guyok, PO Box 2034, Pyongyang, DPRK.
- Address: Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-09; Fax: 850-2-381-4567
- Email: mirae@silibank.com

Mudubong Shipping Co Ltd (IMO 5435991)

- A registered owner of the *Mu Du Bong* (IMO 8328197) since 6 January 2009 whose operator has been identified by the Panel as OMM.
- Address: CPO Box 120, Changkwang-dong, Chungu-gu, Pyongyang, DPRK; and 611, Haeun Tonghung-dong, Central District, Pyongyang, DPRK.

Myongsan Marine Co Ltd (IMO 5814897)

- A registered owner of the *Myong San 1* (IMO 8330815) which was renamed from the *Pho Thae* on 1 August 2014. OMM was the registered ship manager and operator for the vessel from June 2011 to July 2014.
- Date of incorporation: 30 July 2014
- Address: Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8025; Email: Yongjinsm@silibank.net.kp

Orang Shipping Co Ltd (IMO 5821443)

- A registered owner of the *O Rang* (IMO 8829555) since 10 September 2014 which was renamed from *Po Thong Gang* ON 1 September 2014. The vessel's ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM from 24 October 2008 to 31 July 2014.
- Address: 802, Ponghak Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPRK; and c/o Yongjin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.

Oun Shipping Co Ltd (IMO 5459949)

- A registered owner of the *O Un Chong Nyon Ho* (IMO 8330815) which was renamed to the *Hu Chang* on 1 September 2014. The ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM from 2 July 2008 to 10 September 2014.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; and 713, Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-16; Fax: 850-2-381-4567
- Email: oun@silibank.com

Phothae Shipping Co Ltd (IMO 5614076)

- A former registered owner of the *Pho Thae* (IMO 8330815) whose ship manager and operator was registered in the IMO database as OMM from June 2011 to 31 July 2014. The *Pho Thae* was renamed to *Myong San 1* on 1 August 2014.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.

Pothonggang Shipping Co Ltd (IMO 5459952)

- A registered owner of the *Po Thong Gang* (IMO 8829555) from 24 October 2008 to 1 September 2014. The vessel was renamed to the *O Rang* on 1 September 2014. The Tokyo MOU database lists OMM as the vessel's ISM Manager.
- Address: 709, Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-10; Fax: 850-2-381-4567
- Email: pothonggang@silibank.com

Pyongjin Ship Management Co Ltd (IMO 5817790)

- A newly registered ship manager and ISM Manager of the *Hui Chon* (IMO 8405270) since October 2014 which was renamed on 1 October 2014 from *Hwang Gum San 2*.
- Date of incorporation: 18 June 2014
- Address: 102, Ryuggyo 1 Dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8071; Email: Pyongjinsm@silibank.net.kp

Rakwon Shipping Co Ltd (IMO 5459918)

- A registered owner of the *Rak Won 2* (IMO 8819017) whose ship manager and operator is registered in the IMO database as OMM from August 2011 to September 2014. The Tokyo MOU database also listed OMM as the vessel's ISM manager.
- Address: 712, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-07; Fax: 850-2-381-456; rakwon@silibank.com

Ryonggang Shipping Co Ltd (IMO 5522315)

- A registered owner of the *Ryong Gang 2* (IMO 7640378) which was renamed to the *Tan Chon* on 1 October 2014. The ship manager and operator were registered in the IMO database as OMM from September 2010 to September 2014.
- Address: c/o OMM, CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK.

Ryonggunbong Shipping Co Ltd

- A former registered owner of the *Ryong Gun Bong* (IMO 8606173) from 15 October 2006 to August 2014. The vessel was renamed to *Chol Ryong* on 1 August 2014. The Tokyo MOU database listed OMM as the vessel's ISM Manager.
- Address: CPO Box 120, Changkwang-dong, Chungu-gu, Pyongyang, DPRK.

Ryongnam Shipping Co Ltd (IMO 5817772)

- A former registered owner of the *Tu Man Gang* (IMO 7937305) whose ship manager and operator was registered in the Equasis database as OMM until this vessel was listed "Broken up" on 3 May 2013. Information obtained by the Panel demonstrates that OMM expressed its intent to pay outstanding bunker cost on behalf of this company on 11 January 2013.
- Date of incorporation: 13 August 2014
- Address: 404, Ryugyong 2 Dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8145
- Email: Haejinsm@silibank.net.kp

Ryongrim Shipping Co Ltd (IMO 5817772)

- A newly registered owner of the *Ryong Rim* (IMO 8018912) since 5 September 2014 which was renamed on 1 September 2014 from *Jon Jin 2*.
- Address: c/o Haejin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.

Sepho Shipping Co Ltd (IMO 5821412)

- A newly registered owner of the *Se Pho* (IMO 8819017) since September or October 2014 which was renamed on 1 October 2014 from *Rak Won 2*.
- Date of incorporation: 27 August 2014
- Address: c/o Haejin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK; and 905, Ponghak Dong, Phyongchon District, Pyongyang, DPRK.
- TEL: 850-2-18111 ext 381-8145
- Email: haejinism@silibank.net.kp

Sohae Sonbak Co Ltd (IMO 1697711)

- Information obtained by the Panel demonstrates that OMM managed vessels owned by this company no later than since 2004.
- Address: CPO Box 125, Changgwang Street, Dongheung-dong, Chung-ku, Pyongyang, DPRK; and Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-13 Fax: 850-2-381-4567
- Email: sohaesonbak@silibank.com

Songjin Shipping Co Ltd (IMO 5821430)

- A newly registered owner of the *Song Jin* (IMO 8133530) since 10 October 2014 which was renamed on 1 October 2014 from *Jang Ja San Chong Nyon Ho*.
- Date of incorporation: 1 September 2014
- Address: c/o Haejin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK; and 915, Ryugyong 2 Dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8145
- Email: haejinism@silibank.net.kp

Taedonggang Shipping Co Ltd (IMO 5435974)

- A registered owner of the *Tae Dong Gang* (IMO 7738656) which was registered "Broken up" in the IMO database on 16 May 2014. The Tokyo MOU database listed OMM as the vessel's ISM Manager.
- Address: Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; and Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-04; Fax: 850-2-381-4567
- Email: taedonggang@silibank.com

Taedonggang Sonbak Co Ltd (IMO 1845139)

- A registered ship manager and operator of the *Tae Dong Gang* (IMO 7738656). The Tokyo MOU database listed OMM as the vessel's ISM Manager.
- Address: CPO Box 120, Changkwang-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; and Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-03; Fax: 850-2-381-4567
- Email: taedonggangsonbak@silibank.com

Taeryonggang Shipping Co Ltd (IMO 5814906)

- Registered ship manager and operator of the *Tae Ryong Gang* (IMO 8132835) since 26 September 2014, which was renamed on 1 October 2014 from *Am Nok Gang*.
- Address: c/o Yongjin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.
- Date of incorporation: 2 July 2014
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8025

- Email: Yongjinsm@silibank.net.kp

Tanchon Shipping Co Ltd (IMO 5817809)

- A newly registered owner of the *Tan Chon* (IMO 7640378) since October 2014, which was renamed on 1 October 2014 from *Ryong Gang 2*.
- Address: c/o Yongjin Ship Management Co Ltd, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK.
- Date of incorporation: 11 August 2014
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8025; Email: Yongjinsm@silibank.net.kp

Tonghae Sonbak Co Ltd (IMO 1845023)

- Information obtained by the Panel demonstrates that OMM managed vessels owned by this company no later than since 2004.
- Address: P O Box 120 Changkwang-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; and Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK.
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-06; Fax: 850-2-381-4567
- Email: tonghaesonbak@silibank.com

Tonghunsan Shipping Co Ltd (IMO 5826665)

- Newly registered owner and ship and ISM manager for the *Tong Hung San* (IMO 7937317) since October 2014, which was renamed from *Chong Chong Gang* in October 2014.
- Address: 283, Ryugyong 2-dong, Potonggang-guyok, Pyongyang, DPRK.

Yongjin Ship Management Co Ltd (IMO 5814883)

- A newly registered ship manager and operator of the *Myong San 1* (IMO 8330815) since August 2014, which was renamed on 1 August 2014 from *Pho Thae*.
- A newly registered ship manager of the following vessels:
 - The *Kang Gye* (IMO 8829593) since 11 September 2014, which was renamed on 1 September 2014 from *Pi Ryu Gang*; and
 - The *Hu Chang* (IMO 8330815) since 10 September 2014, which was renamed on 1 September 2014 from *O Un Chong Nyon Ho*.
- A newly registered ship manager and ISM manager of the following vessels:
 - The *Tae Ryong Gang* (IMO 8132835) since 26 September 2014, which was renamed on 1 October 2014 from *Am Nok Gang*; and
 - The *Tan Chon* (IMO 7640378) since October 2014, which was renamed on 1 October 2014 from *Ryong Gang 2*.
- Address: Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, DPRK (source: IMO database).
- Date of incorporation: 30 June 2014
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8025; Email: Yongjinsm@silibank.net.kp

Yonphungho Shipping Co Ltd (IMO 5522350)

- A former registered owner of the *Yon Phung Ho* (IMO 8101032) whose ship manager and operator was registered as OMM until this vessel was registered as “Broken up” on 14 June 2012. Information obtained by the Panel demonstrates that OMM expressed its intent to pay outstanding bunker cost on behalf of this company on 11 January 2013.

Source: Equasis, IMO and Tokyo MOU databases and information obtained by the Panel

Annex 19 – Ocean Maritime Management Company-associated vessels' movements after 28 July 2014

The following OMM-associated vessels' movements are reported in Lloyds' Intelligence Database and other AIS tracking databases.

Chol Ryong (fka Ryong Gun Bong) (IMO 8606173)

The *Ryong Gun Bong* was renamed to *Chol Ryong* in the Democratic People's Republic of Korea's Maritime Administration's database in August 2014. The newly registered companies for this vessel are Haejin Ship Management Co., Ltd. and Cholryong Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
25-28 November 2014	Nakhodka, Russia
20 October 2014	Dalian, China
31 August-2 September 2013	Caofeidian, China
29-31 August 2013	Caofeidian, China (anchored)
4-6 August 2014	Jingjiang, China

Hu Chang (fka O Un Chong Nyon Ho) (IMO 8330815)

The *O Un Chong Nyon Ho* was renamed to *Hu Chang*. The newly registered companies for this vessel are Yongjin Ship Management Co., Ltd. and Huchang Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
12-14 October 2014	Jingjiang, China
5-8 August 2014	Qinhuangdao, China
2-4 August 2014	Qinhuangdao, China (anchored)

Hui Chon (fka Hwang Gum San 2) (IMO 8405270)

The *Hwang Gum San 2* was renamed to *Hui Chon* in the Democratic People's Republic of Korea's Maritime Administration's database sometime by 9 September 2014. The newly registered companies for this vessel are Pyongjin Ship Management Co. and Huichon Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
29-30 October 2014	Lanshan, China
29 October 2014	Lanshan, China (anchored)
16-17 October 2014	Jinzhou, China
27 September-2 October 2014	Lanshan, China (anchored)

Kang Gye (fka Pi Ryu Gang) (IMO 8829593)

The *Pi Ryu Gang* was renamed to *Kang Gye*. The newly registered companies for this vessel are Yongjin Ship Management Co., Ltd. and Kanggye Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
1-2 November 2014	Jingjiang, China

Myong San 1 (fka Pho Thae) (IMO 7632955)

The *Pho Thae* was renamed to *Myong San 1* in Democratic People's Republic of Korea's Maritime Administration's database in August 2014. The newly registered companies for this

vessel are Yongjin Ship Management Co., Ltd. and Myongsan Marine Co., Ltd. Shortly after this registration change, however, this vessel was recorded to have become inactive. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
22 August 2014	Jiangyin, China (inactive)
20 August 2014	Qingdao, China
18-20 August 2014	Huangdao, China

***O Rang* (fka *Po Thong Gang*) (IMO 8829555)**

In specialized maritime databases, the *Po Thong Gang* was renamed to *O Rang* by 6 January 2015 and recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
8 December 2014	Nakhodka, Russia
24 September-13 October 2014	Nakhodka, Russia
7-9 September 2014	Jingjiang, China

***Ryong Rim* (fka *Jon Jin 2*) (IMO 8018912)**

The *Jon Jin 2* was renamed to *Ryong Rim* database as of 1 September 2014. The newly registered companies for this vessel are Haejin Ship Management and Ryongrim Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
4 January 2015	Zhuhai, China
10-12 October 2014	Lanshan, China
9-10 October 2014	Lanshan, China (anchored)
23-24 September 2014	Lanshan, China
21 August- sometime before 23 September 2014	Lianyungang, China (anchored)
19-21 August 2014	Lanshan, China
5-7 August 2014	Tianjin, China

***Se Pho* (fka. *Rak Won 2*) (IMO 8819017)**

The *Rak Won 2* was renamed to *Se Pho*. The newly registered companies for this vessel are Haejin Ship Management and Sepho Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
29 November - 1 December 2014	Zhangjiagang, China

***Song Jin* (fka *Jang Ja San Chong Nyon Ho*) (IMO 8133530)**

The *Jang Ja San Chong Nyon Ho* was renamed to *Song Jin*. The newly registered companies for this vessel are Haejin Ship Management and Songjin Shipping. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
6 November 2014	Lanshan, China (anchored)
2-5 November 2014	Lanshan, China
23 October 2014	Dalian, China
14-22 October 2014	Tangshan, China
10-14 October 2014	Tangshan, China (anchored)
10-11 September 2014	Jingjiang, China

Tae Ryong Gang (fka Am Nok Gang) (IMO 8132835)

The *Ap Rok Gang* (aka *Am Nok Gang*) was renamed to *Tae Ryong Gang* in the Democratic People's Republic of Korea's Maritime Administration's database in August 2014. Yongjin Ship Management was newly registered for this ship manager, replacing OMM. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
26 December 2014	Humen, China
4 November 2014	Huangpu, China
3 November 2014	Hong Kong, China
10-12 October 2014	Bayuquan, China

Tan Chon (fka Ryong Gang 2) (IMO 7640378)

The *Ryong Gang 2* was renamed to *Tan Chon*. The newly registered companies for this vessel are Yongjin Ship Management and Tanchon Shipping Co., Ltd. In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
3-5 October 2014	Huangpu, China
2 October 2013	Hong Kong, China
20-21 August 2014	Dalian, China
17-19 August 2014	Tangshan, China
16-17 August 2014	Tangshan, China (anchored)

Tong Hung San (fka Chong Chon Gang) (IMO 7937317)

The *Chong Chon Gang* was renamed to *Tong Hung San*. The newly registered company for this vessel is Tonghungsan Shipping Co., Ltd. (IMO 5826665). In specialized maritime databases, this vessel was recorded with the following movements:

<u>Date</u>	<u>Location</u>
12 August 2014	Tangshan, China
9 August 2014	Tangshan, China (anchored)

Summary of PSC inspection records of OMM-associated vessels after 28 July 2014

Vessel	IMO Number	Port	Date	Reported ISM Manager
<i>Hu Chang (fka O Un Chong Nyon Ho)</i>	8330815	Qinhuangdao, China	5 August 2014	OMM
<i>Mu Du Bong</i>	8328197	Tuxpan, Mexico	6 August 2014	OMM
<i>O Rang (fka Po Thong Gang)</i>	8829555	Nakhodka, Russia	13 October 2014	OMM
<i>Ryong Rim (fka Jon Jin 2)</i>	8018912	Rizhao, China	12 October 2014	Haejin Ship Management Co., Ltd.
<i>Song Jin (fka Jang Ja San Chong Nyon Ho)</i>	8133530	Rizhao, China	4-5 November 2014	Haejin Ship Management Co., Ltd.
<i>Tae Ryong Gang (fka Am Nok Gang)</i>	8132835	Yingkou, China	12 October 2014	Yongjin Ship Management Co., Ltd.

Source: Tokyo MOU database and information obtained by the Panel

Annex 20 – Summary of Ocean Maritime Management Company’s activities in Thailand

The Democratic People’s Republic of Korea’s Chamber of Commerce’s 2007 publication, *Foreign Trade of DPRK*, includes an entry on OMM, specifically referring to the entity’s “overseas representative offices” in several cities, including Bangkok, Thailand (annex 14). According to an international maritime industry association’s records, a DPRK national, Mr. Ri Phyoung Gu, was listed as Director of OMM Bangkok as early as 2005 (annex 21). Mr. Ri was also registered as an OMM employee and a contact person for Mariner’s Shipping and Trading Co., Ltd. (annex 21.2-5). Mr. Ri was listed as a member of the Board of Directors of Marine’s Shipping until 15 July 2014. The Panel has obtained information that demonstrates the involvement of Mariner’s Shipping in the operation of OMM-associated vessels including the *Am Nok Gang* and the *Mu Du Bong* (annexes 21.7-11; 47.1-5).

An individual operating under the name of “Mr. Steven Lee” represented the *Mu Du Bong* as broker and agent when the vessel passed through the Panama Canal in June 2014 (annex 21.7-8). He also presented himself in Mexico as legal representative of the vessel’s owner company (annex 21.9). Based on additional information obtained, the Panel identifies Mr. Steven Lee as an alias used by Mr. Ri Phyoung Gu. The identification information of Mr. Ri matches that provided by the international shipping industry association on Mr. Ri Phyoung Gu who was registered as OMM’s employee and a contact person for Mariner’s Shipping.

Through its investigation, the Panel has obtained multiple documents demonstrating OMM’s control of the *Mu Du Bong* (annexes 21.10; 22). The vessel’s captain received email instructions on a daily basis from “Eam Shipping <haeun@ksc.th.com>”, the same email address used by Mr. Ri (aka Steven Lee).

A document obtained by the Panel from the *Chong Chong Gang*, lists two individuals as “Thailand representatives” (see annex 21.6). The telephone numbers are listed as 0066 892026221 for a “Representative” named “Won, Sun-kuk” and 0066 898944753 for a “Deputy Representative” named “Choi Ho-young”. Below is the summary of the information about the Democratic People’s Republic of Korea nationals who have worked for Mariner’s Shipping:

Mr. Ho Yong Jun

- Nationality: Democratic People’s Republic of Korea
- DOB: 23 September 1967
- Passport number: 199120109 (diplomatic) and 563220337

Mr. Choi Ho-young

- Nationality: Democratic People’s Republic of Korea
- This name was listed as “Deputy representative” on a document obtained by the Panel from the Chong Chon Gang

Mr. Won Song Guk (aka Won Sung-kuk)

- Nationality: Democratic People’s Republic of Korea
- DOB: 7 December 1966
- Passport number: 563120138 and 918220452 (diplomat)
- Known titles: OMM’s former representative in Thailand (a document obtained by the Panel from the Chong Chon Gang); contact person for OMM.

Ms. Ri Sun Yong

- Nationality: Democratic People’s Republic of Korea
- DOB: 19 May 1961
- Passport number: 563420641
- Ms. Ri is Mr. Ri Phyoung Gu’s spouse and has worked as a translator for Mr. Ri both prior to and after 28 July 2014.

Annex 21 – Mr. Ri, Mariner’s Shipping, Mudubong Shipping and Ocean Maritime Management Company

21.1 Mr. Ri, Director of OMM Bangkok

It gives us great pleasure to invite Mr. Ri Phyoung Gu, from Ocean Maritime Management Co. Ltd., Pyongyang, D.P.R. of Korea and accompanying person, Mr. Choe Ho Yong to attend our upcoming General Meeting to be held in Copenhagen, Denmark from Monday, 23 May 2005 to Wednesday, 25 May 2005.

This invitation applies to both:

Name: Ri Phyoung Gu
Date of birth: 23 September 1961
Place of birth: D.P.R. of Korea
Passport number: 645120639
Date of issue: 29 January 2005
Expiry date: 29 January 2010

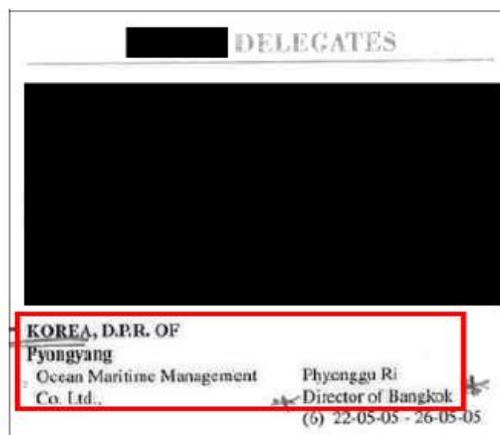
and

Name: Choe Ho Yong
Date of birth: 22 April 1963
Place of birth: D.P.R. of Korea
Passport number: 564421310
Date of issue: 02 November 2004
Expiry date: 02 November 2009

If you require further information, please do not hesitate to contact us. We look forward to seeing Mr. Gu and Mr. Yong in Copenhagen.

Yours faithfully,

Source: The Panel



Source: The Panel

21.2 International shipping association registration of Ocean Maritime Management Company and its contact persons, including Mr. Ri Phyoung Gu

The screenshot shows a software interface with the following details:

- Company Name: Ocean Maritime Management Co., Ltd.
- Address: 100242, 100242, 100242
- Country Code: TH (Thailand)
- Phone No.: +852-2-381967
- Home Page: www.oceanmm.com
- Contact List: Includes names like Cha Son Ho, Choe Myong Suk, Choe Tong Hak, and Chui Gil Kim. An email address haeun@ksc.th.com is highlighted in a red box.

Source: The Panel

Ocean Maritime Management Co., Ltd.

haeun@ksc.th.com

100242 - Ocean Maritime Management Co. Ltd - list of contact persons

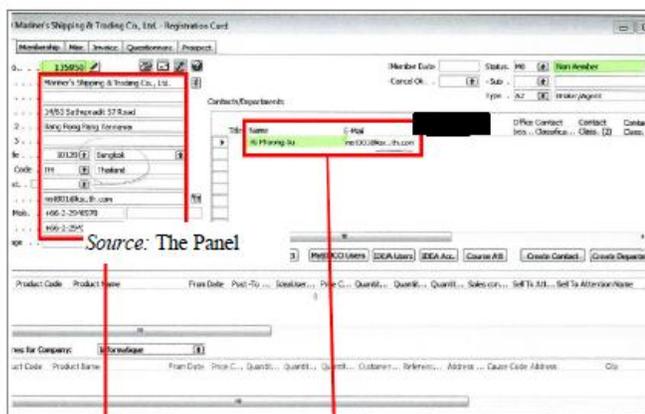
Title	Name	E-Mail	Phone No.	Mobile Phone No.
Mr.	Cha Son Ho		850-2-18111 EXT 8818	
Mr.	Choe Chol Ho			
Ms.	Choe Myong Suk		+850-2-18111 ext.8818	
Mr.	Choe Tong Hak			
Mr.	Chun Gil Kim	haeun@ksc.th.com		
	General Account	oceanmm@silibank.net.kp	+850-2-18111#8818	
Mr.	Ho Yong Bom	haeun@ksc.th.com	+850-2-18111#8818	-6622929440
Mr.	Ho Yong Choe	haeun@ksc.th.com		-18290227
Mr.	Jang Hwa Ryong		850 2 18111 EXT 8818	
Mr.	Jong Kyong Chol	haeun@ksc.th.com	+850-2-18111#8818	-6622929440
Mr.	Ju Yong Gun		51 1 421 2873	
Mr.	Kim Hek Chol	haeun@ksc.th.com	+850-2-18111#8818	-6622929440
Mr.	Kim Jong Ryol			
Mr.	Kim Jong Su	oceanmm@silibank.net.kp	+850-2-18111#8818	
Mr.	Phyoung Gu Ri	haeun@mweb.co.th	+850-2-18111#8818	
Mr.	Ri Kwang Myong		+850-2-18111#8818	
Mr.	Ri Sung Il	haeun@ksc.th.com		-18290227
Mr.	Song Guk Won	haeun@ksc.th.com		-18290227
Mr.	Yun Sok Bom		850-2 18111 EXT 8818	

Source: The Panel

haeun@ksc.th.com
haeun@mweb.co.th

Thai mobile phone number
 -6622929440

21.3 International shipping association registration of Mariner's Shipping

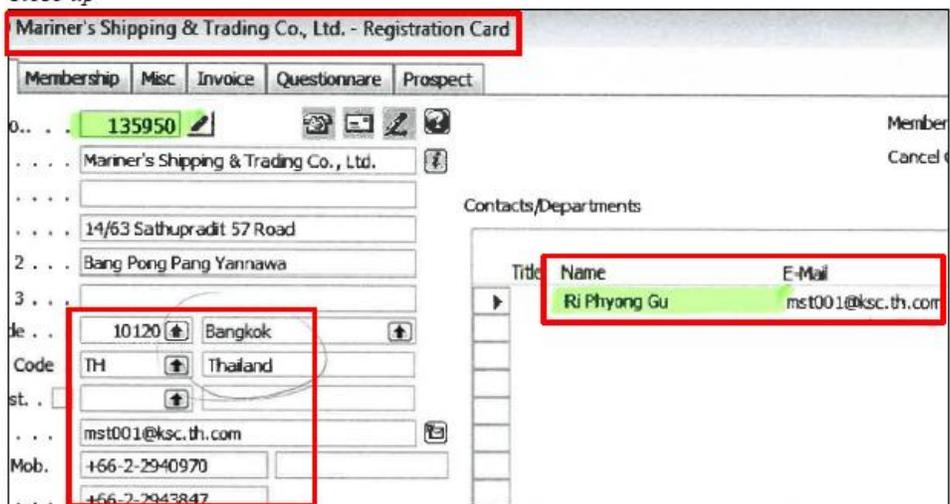


Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd.
 14/63 Sathupradit 57 Road
 Bang Pong Pang Yannawa
 10120 Bangkok, Thailand
 mst001@ksc.th.com
 +66-2-2940970
 +66-2-2943847

Ri Phyang Gu
 mst001@ksc.th.com

Source: The Panel

Close-up



Source: The Panel

21.4 Mariner's Shipping request for Thailand to issue visa for Mr. Ri Phyoung Gu



บริษัท มารีนเนอร์ส ชิปปิ้ง แอนด์ แทรดดิ้ง จำกัด
MARINER'S SHIPPING & TRADING CO., LTD.

Ref: MST008/2312 24 December 2013

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
The Royal Thai Embassy,
Beijing, China

Dear Excellency,

We would like to request your Excellency to kindly issue visa to The Kingdom of Thailand to the following persons:

Name	Date of Birth	Passport No.
Mr. RI PHYONG GU	23 SEPT 1961	563420640
Mrs. RI SUN YONG (Spouse)	19 MAY 1961	563420641

Mr. RI PHYONG GU, the Chartering Manager of the PETREL SHIPPING COMPANY LIMITED, Pyongyang, D.P.R. of Korea and his spouse will visit our office for the purpose of Practicing in the field of Shipping and Chartering Operations of Thai's system for duration of about 90 days.

We, as their exclusive representative in Thailand will be fully responsible for the said persons during their stay in the Kingdom of Thailand.

Your kind attention would be greatly appreciated.

Faithfully yours,



Managing Director

Source: The Panel

21.5 Mariner's Shipping's permanent employment contract with Mr. Ri Phyong Gu of 1 August 2014

หนังสือสัญญาจ้างพนักงานประจำ

หนังสือสัญญาจ้างฉบับนี้ทำขึ้นที่ บริษัท มีสเตอร์ส จำกัด ซิมป์ แอนด์ แกลดซิง จำกัด
เลขที่ ๖๖/๖๖-๖๖ ถนนพหลโยธิน ๖ แขวงบางโพธิ์เขตบางเขน กรุงเทพมหานคร 1๐๖๑
เมื่อวันที่ 1 เดือน สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๗

ระหว่างบริษัท มีสเตอร์ส จำกัด ซิมป์ แอนด์ แกลดซิง จำกัด ซึ่งต่อไปในสัญญาจะเรียกว่า "บริษัท" ไปด้วย
กับ มีสเตอร์ส ริฟายองกู (MR. RI PHYONG GU) อายุ 53 ปี สัญชาติเกาหลีใต้
ชื่อ มีสเตอร์ส ริฟายองกู อสม. มีสเตอร์ส ริฟายองกู ตำแหน่ง พนักงานประจำ
ตำแหน่ง มีสเตอร์ส ริฟายองกู ชื่อ มีสเตอร์ส ริฟายองกู ซึ่งต่อไปในสัญญาจะเรียกว่า
"พนักงาน" อีกฝ่ายหนึ่ง ทั้งสองฝ่ายตกลงทำสัญญาจ้างเป็นหนังสือ มีข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ 1. บริษัทฯ ตกลงจ้าง และ พนักงานตกลงรับจ้างปฏิบัติงาน ในฐานะพนักงานประจำในตำแหน่ง ผู้จัดการ ฝ่าย ฝ่ายขนส่งทางอากาศ และเรือตามกับบริษัทกำหนด เริ่มตั้งแต่วันที่ 1 สิงหาคม ๒๕๕๗ เป็นต้นไป

ข้อ 2. บริษัทฯตกลงจ่ายค่าจ้างให้พนักงานในอัตราเดือนละ 45,000 บาท (สี่หมื่นห้าพันบาทถ้วน) โดยบริษัทจะจ่ายค่าจ้างให้ทุกวันที่ 30 ของเดือน ณ ที่ทำการบริษัท

ข้อ 3. ระยะเวลาทำงานปกติ เวลาพัก และวันหยุดประจำตัวประจำปีของบริษัท มีดังนี้
3.1 ระยะเวลาทำงานปกติ คือ วันจันทร์ ถึง วันเสาร์
3.2 วันหยุดประจำตัวประจำปี คือ วันอาทิตย์
3.3 เวลาพัก บริษัทฯจะจัดหาที่พักให้กับพนักงานทุกคนมีเวลาพัก วันละ 1 ชั่วโมง

ข้อ 4. พนักงานต้องเชื่อฟังและปฏิบัติตามประกาศ คำสั่งของบริษัท หรือ ผู้บังคับบัญชาและปฏิบัติตามระเบียบการหรือข้อบังคับในการทำงานของบริษัทที่มีอยู่แล้วหรือที่จะมีอยู่ครั้งคราว หากพนักงานฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตาม บริษัทฯจะพิจารณาปรับลดเงินเดือนทางวินัยแก่พนักงานตามข้อบังคับทันที

ข้อ 5. พนักงาน สัญญาว่าหากพนักงานกระทำการทุจริตหรือกระทำการ หรือยอมรับไปเกี่ยวข้องกับการใด โดยเจตนาหรือกระทำโดยประมาทเลินเล่อ เป็นเหตุให้บริษัทได้รับความเสียหายไม่ว่าโดยตรงหรือโดยอ้อมก็ ตามพนักงานยอมรับความเสียหายไว้กับบริษัทโดยครบถ้วน

ข้อ 6. พนักงานจะไม่รับจ้างทำงานให้บุคคลอื่น หรือตั้งบริษัทอื่น ไม่ว่าด้วยตนเองหรือตัวแทนหรือส่งไปมีประโยชน์ในกิจการใดๆ อันเป็นการแข่งขานหรือเป็นการเสียหายแก่กิจการของบริษัท

ข้อ 7. ในกรณีที่มีเหตุสุดวิสัยเป็นเหตุความจำเป็นสมควร บริษัทฯมีสิทธิเปลี่ยนแปลงโดยอำนาจที่การงาน ตำแหน่งที่จ้างและ ระยะเวลาทำงานปกติของพนักงานและพนักงานตกลงยินยอมปฏิบัติตาม โดยไม่มีเงื่อนไขใดๆทั้งสิ้น

ข้อ 8. หากพนักงานมีความประสงค์จะขอออกจากความเป็นพนักงานของบริษัท ให้ทำเป็นหนังสือแจ้งไว้ บริษัทฯทราบล่วงหน้าอย่างน้อย 30 วัน
ซึ่งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความในสัญญาดีโดยตลอดแล้ว เห็นว่าถูกต้องและสมควรประสงค์ จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ RI PHYONG GU พนักงาน

M.S.T.

Source: The Panel

In English

PERMANENT EMPLOYMENT CONTRACT

This employment contract is made at Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd., No. 662/33-34, Rama 3 Road, Bangpangpang Sub-District, Yannawa District, Bangkok Metropolis, on 1st August 2014

Between Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd., hereafter referred to the "Company" as one party and Mr. Ri Phyoung Gu, aged 53 years, residing at House No. 1817/156, Pariyanont Alley, Sathupradit Road, Bangpangpang Sub-District, Yannawa District, Bangkok Metropolis, hereafter referred to the "employee" as the other party. Both parties agree to enter into the contract in writing as follows:

Clause 1. The Company agrees to employ and the employee agrees to be employed as the permanent employee in the position of Manager, Division/Section: International Coordination, and/or as being required by the company since 1st August 2014.

Clause 2. The Company agrees to pay the wage to the employee in the monthly rate of 45,000 Baht (Forty-five thousand Baht only). The Company shall pay wage every 30th day of each month at the company office.

Clause 3. The normal working date and time, break and weekly holidays of the Company are as follows:

3.1 Normal working days: Monday to Saturday

3.2 Weekly holiday: Sunday

3.3 Break: The Company shall provide all employees the break, 1 hour/day each.

Clause 4. The employee must be obedient and comply with the notices and instructions of the Company or the superior and observe the available or prospective work rules or regulations strictly. In case of violation or in compliance by the employee, the Company shall consider the disciplinary penalty for the employee according to the rules immediately.

Clause 5. The employee promises that if the employee does or omits any act or allows other person to do any act intentionally or negligently, and it causes damage against the Company either directly or indirectly, the employee agrees to compensate for the damage to the Company completely.

Clause 6. The employee shall not be hired to work for other person or operate the business by himself or representative or be involved with any business as the competition or damage against the company's business.

Clause 8. If the employee wishes to resign from being the company's staff, he should give prior notice to the Company at least 30 days.

Both parties have read and understood this contract thoroughly. They consider correct based on the intentions. Therefore, they sign names in presence of the witnesses.

Signed:

-Signature-
(Mr. Ri Phyoung Gu)

Employee

Source: The Panel

21.6 Document from *Chong Chong Gang* captain's cabin on referring to "Thailand Representatives"

타이 대표들 TEL. (Hand phone)
 대표: 원성국, 0066-89202622/
 부대표: 최호영, " - 898944753

Source: The Panel

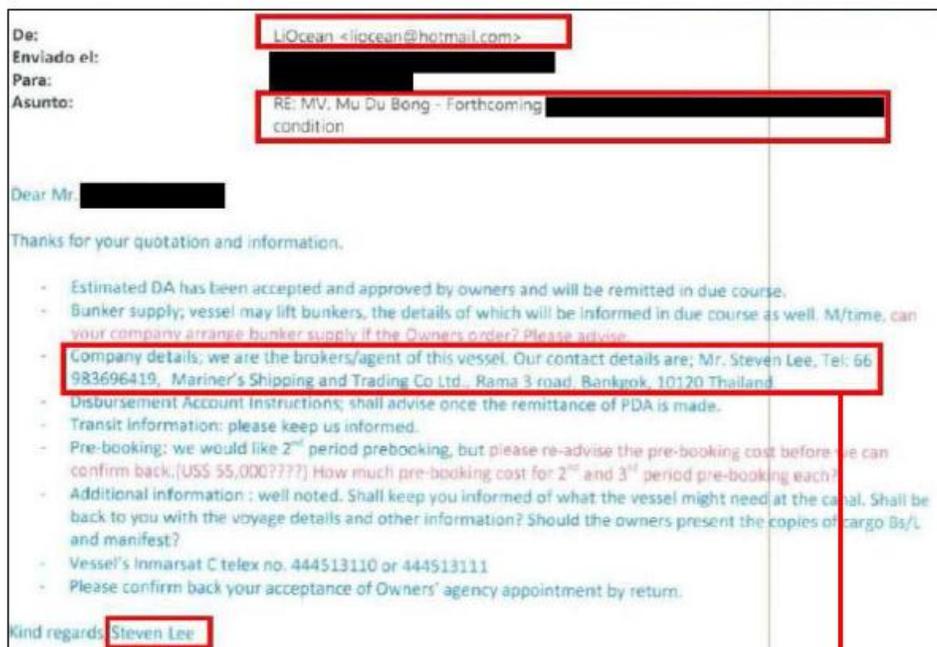
Informal English translation

Thai Representative (handphone)

Representative: Won, Sung-kuk (0066-892026221)

Deputy Representative: Choi, Ho-young (0066-898944753)

21.7 Communication between “Steven Lee” and foreign agent where he represents himself as broker/agent for *Mu Du Bong* as well as employee of Mariner’s Shipping



Source: The Panel

“Company details; we are the brokers/agent of this vessel. Our contact details are; Mr. Steven Lee, Tel: 66 983696419, Mariner’s Shipping and Trading Co Ltd., Rama 3 road, Bangkok, 10120 Thailand.”

“Steven Lee”

21.8 Email accounts used by “Steven Lee”

“OCEAN BKK haeun@ksc.th.com”

██████████

De: OCEAN.BKK.haeun@ksc.th.com
Enviado el: ██████████
Para: ██████████
CC: ██████████ OCEAN.BKK
Asunto: RE: Mu Du Bong
Datos adjuntos: mv MDS.xls

Good day Dear Agents,

Please refer to attached file for supply on board ██████████ and send a reasonable quotation for supply the same.

Awaiting for yr response with the price of lfo 180cst

Tks and best rgd. [Steven](#)

“Eam Shipping haeun@ksc.th.com”

██████████

De: Eam Shipping <haeun@ksc.th.com>
Enviado el: ██████████
Para: ██████████
CC: ██████████ haeun@ksc.th.com
Asunto: RE: Mu Du Bong

Dear ██████████

Please supply the quoted NP to the ship

Kind regards, [Steven](#)

“Li Ping liocan@hotmail.com”

De: [Li Ping \[mailto:liocan@hotmail.com\]](mailto:Li Ping [mailto:liocan@hotmail.com])
Enviado el: ██████████
Para: Operations
CC: ██████████ haeun@ksc.th.com
Asunto: RE: mv Mu Du Bong_PCSOPFP
Importancia: Alta

Dear agent,

We confirm the receipt of the message below but for the AP agreement, can we get the format for us to complete and sign together with the vessel information?

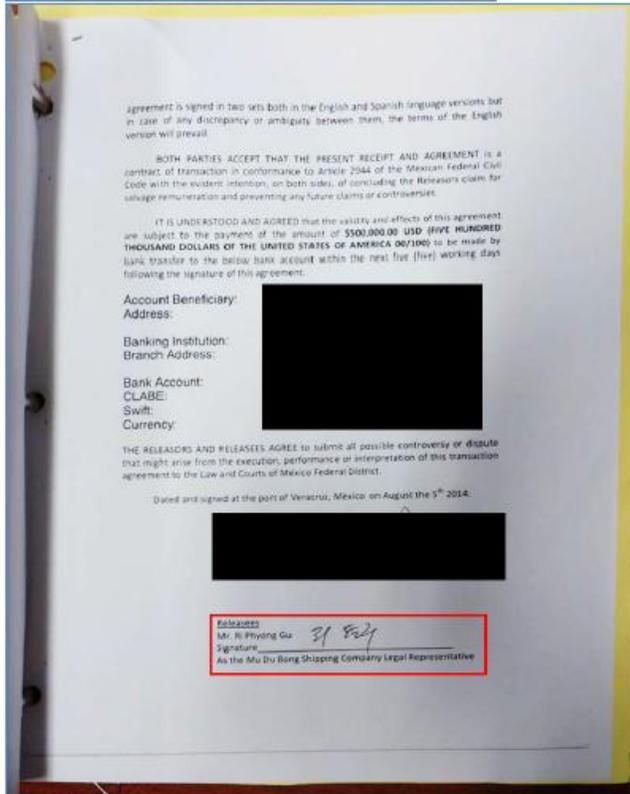
Awaiting

Kind regards, [Steven Lee](#)

Source: The Panel

21.9 Mr. Steven Lee identified as an alias used by a Democratic People’s Republic of Korea national named Mr. Ri Ph Yong Gu

Mr. “Steven Lee” has been identified by the Panel as an alias used by a Democratic People’s Republic of Korea national, Mr. Ri Ph Yong Gu, who had obtained a visa and travelled to Mexico in August 2014. Using his real name, Mr. Ri signed a salvage agreement with a Mexican salvage company, in his capacity “as the Mu Du Bong Shipping Company Legal Representative”, on 5 August 2014.



Source: The Panel

21.10 (STRICTLY CONFIDENTIAL)*

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential

21.11 Mariner's Shipping's authorization letter of 2010 listing "Ocean Bangkok" in relation to financial transaction for the Ocean Maritime Management Company-controlled vessel *Chung Jin 2*

 บริษัท มารินเนอร์ส ชิปปิ้ง แอนด์ แทรดดิ้ง จำกัด
MARINER'S SHIPPING & TRADING CO., LTD.

AUTHORISATION LETTER

We, As Mariner's Shipping and Trading Co Ltd(Ocean Bangkok) hereby authorize
[redacted] mv Chung Jin 2 pda from [redacted] on our behalf
strictly and you are requested to remit the same to below our bank a/c only.

(SIGNATURE/STAMP)


Wong Song Gark

[redacted signature area]

- Our bank A/C asf:

Name of Bank: [redacted]

[redacted]

Account No.: 101-322266-4
Freight Beneficiary: MARINER'S SHIPPING AND TRADING CO., LTD.
Address: 662/33-34 Rama3 Road, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.
Correspondence Bank Details: [redacted]

[redacted]

662/33-34 Rama 3 Road, Bangpoongpang, Yannawa Bangkok 10120 Thailand.
Tel : 662-2930290-99, 2940970, 2940979 Fax : 662-2943847, 2930285
E-mail : ms001@ksc.th.com

Source: The Panel

21.12 Mr. Ri Phyoung Gu's correspondence to the Panel of 5 January 2015

From: "Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd. \(\C\)" <mst001@ksc.th.com>
Date: January 5, 2015 at 4:31:52 AM EST
[REDACTED] "Mariner's
Shipping & Trading Co., Ltd. \(\C\)" <mst001@ksc.th.com>. [REDACTED]
[REDACTED]
Subject: UNSC-S/AC.49/2014/PE/OC.449-Mr Ri
Reply-To: "Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd. \(\C\)" <mst001@ksc.th.com>

Dear Mr. Hugh Griffiths,
A Happy New Year!
I am writing this letter in response to your letter dated December 19, 2014 that I received by fax on December 30, 2014.
My answers to your queries are as below:
1. I am not the Ocean Maritime Management Co., Ltd's overseas representative but usually assist the DPR Korea commercial vessels and vessels of other flags calling at Thai ports at their request.
2. Yes, I was involved, as requested by the owners through Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd, in the operation of M/V Mu Du Bong in the arranging of her transit through Panama Canal using the name of Steven Lee, which is my nick name.
3. I had not any knowledge of the sanction on Ocean Maritime Management Co., Ltd until I received your email in early August when I was in Mexico, looking after, at the Owners' request, M/V Mu Du Bong which went aground off Tuxpan port, Mexico in early July 2014.
I hope the above answers suffice your questions.

Thanks and kind regards/Ri Phyoung Gu

Source: The Panel

21.13 Mariner's Shipping's correspondence to the Panel of 5 January 2015

From:	"Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd. \CV\ [REDACTED]"
To:	[REDACTED]
Cc:	"Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd. \CV\ [REDACTED]"
Date:	05/01/2015 05:51 AM
Subject:	UNSC-S/AC.49/2014/PE/OC.448-Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd.

To: Mr. Hugh Griffiths
cc: Whom it may concern
Date: 5 Jan 2015

Dear Mr. Griffiths,

This letter is in regard to your message dated 19 December 2014. Please find here below our answers:

- 1) Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd is wholly owned by Thai nationals who hold 100% of the company common stock. Therefore, all decision-making power belongs to these Thai shareholders. Ocean Maritime Management Co., Ltd does not have any authority or control over its operations.
- 2) Mr. Choi Ho-young, Mr. Ho Yong Jun and Mr. Won Song Guk were just our former employees whose employment contracts have already ended.
- 3) Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd and all our employees were never informed that Ocean Maritime Management Co., Ltd was designated by the Security Council on 28 July 2014 until we received your email in August 2014. In addition, we were asked for help by Mudubong Shipping Co., Ltd and not by Ocean Maritime Management Co., Ltd.

Please kindly note that we have been operating our business with honesty and integrity. We work extremely hard and abide by Thai laws and regulations. We believe that everything that we do is legal and rightful and contributes to international peace and harmony. Therefore, once and for all, we have provided the information which you requested. The information provided is the truth and it is all we have.

Best regards,

Mariner's Shipping & Trading Co., Ltd.

Source: The Panel

Annex 22 – Ocean Maritime Management Company’s control of *Mu Du Bong*

22.1 Mexico Port State Control inspection of 6 August 2014 listing “Ocean Maritime Management Co Ltd”

COORDINACIÓN GENERAL DE PUERTOS Y MARINA MERCANTE
DIRECCIÓN GENERAL DE MARINA MERCANTE
DIRECCIÓN GENERAL ADJUNTA DE PROTECCIÓN Y SEGURIDAD MARÍTIMA
DIRECCIÓN DE SEGURIDAD MARÍTIMA

Formulario A11
Form A11

Copie a / Copy to:
Capitán / Master
Central de Supervisión / Head office
Funcionario supervisor / PSCO

Si el buque es detenido copie a / If ship is detained, copy to:
Estado de abanderamiento / Flag State
OMI / IMO
Organización reconocida / Recognized organization, if applicable

INFORME DE INSPECCIÓN
INSPECTION REPORT

Conforme al Acuerdo Latinoamericano sobre Control de Buques por el Estado Rector del Puerto
Acuerdo de Vía del Mar y resolución OMI A.787(19), enmendada
According to the Latin American Agreement on Port State Control – Vía del Mar Agreement & IMO resolution A.787(19) as amended

DETALLE DEL BUQUE / SHIP PARTICULARS:

1 Nombre del buque Name of ship	<u>MU DU BONG</u>	2 Pabellón del buque Flag of ship	<u>KOREA NORTH (355)</u>
3 Tipo del Buque Type of ship	<u>DRY CARGO (GR)</u>	4 Distintivo de llamada Call sign	<u>HLMAO</u>
5 Número OMI IMO number	<u>8228197</u>	6 Arqueo bruto Gross tonnage	<u>6683</u>
7 Año de construcción Year of build	<u>1983</u>	8 Peso muerto (cuando proceda) Deadweight (where applicable)	<u>2851</u>
9 Organización reconocida responsable expedición certificados de clase Recognized organization responsible for issuance of class certificates			<u>KOREA CLASSIFICATION SOCIETY (KCS)</u>
10 Organización reconocida responsable expedición certificados en nombre del Estado de abanderamiento Recognized organization responsible for issuance of certificates on behalf of the flag State			<u>FLAG (355)</u>
11 Partes interesadas y número de identificación de la Compañía (*) Full particulars of company (identical to particulars as in the ISM DOC)	<u>OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO. LTD</u> <u>114 GULHIG BUNG, CENTRAL DISTRICT, SEONGNAM, REP. KOREA</u>		
12 Partes interesadas y número de identificación del Propietario registrado (datos tomados del registro sinóptico continuo) (*) Registered owner (from CSR)	<u>MU DU BONG SA. YONG SA. LTD</u> <u>611, NAEJIM, TONGHUNG-DONG, SEONGNAM, KYONGGI-DO, REP. KOREA</u>		
13 Nombre y dirección de fletadores (datos tomados del registro sinóptico continuo) Name and address of charterer (from CSR)			
Cargo desmuda / Bareboat charter	<input type="checkbox"/>	Por tiempo / Time charter	<input type="checkbox"/>
Primer fletador / First charterer	<input type="checkbox"/>	Último fletador / Last charterer	<input type="checkbox"/>
		Por viaje / Voyage charter	<input type="checkbox"/>
		No aplicable / Not applicable	<input type="checkbox"/>

DETALLE DE LA INSPECCIÓN / INSPECTION PARTICULARS (*)

14 Fecha de la Inspección	<u>06 AUG 2014</u>	15 Lugar de la Inspección	<u>TUXPAN, MEXICO</u>
---------------------------	--------------------	---------------------------	-----------------------

Source: Mexican authorities

**22.2 Document from the *Mu Du Bong* noting ship owner as “Ocean Maritime Management”
(STRICTLY CONFIDENTIAL)***

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential

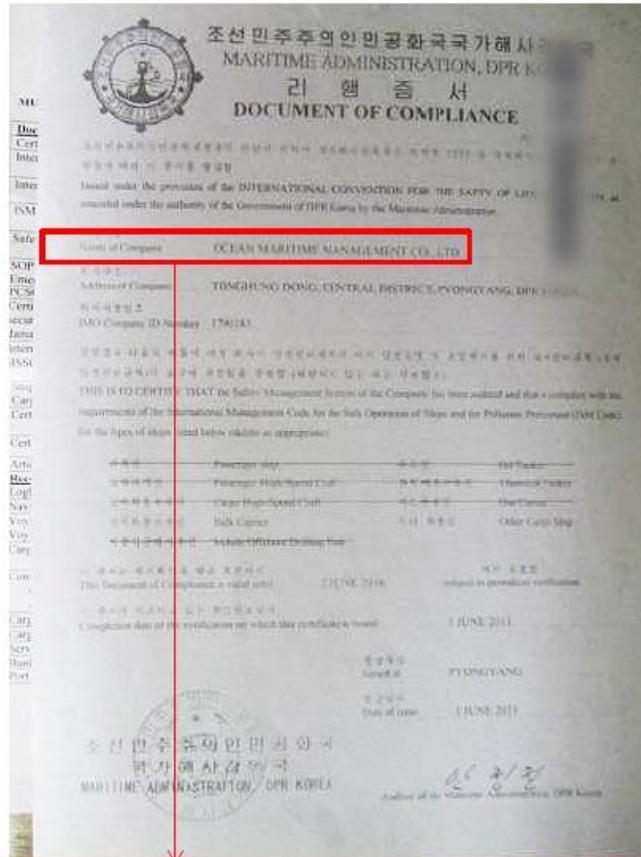
22.3 *Mu Du Bong* official documents referring to Ocean Maritime Management Company

Mu Du Bong Safety Management Certificate
issued by Democratic People's Republic of Korea's Maritime Administration lists
Ocean Maritime Management Co., Ltd

SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE	
№	014-03-186
조선민주주의인민공화국 정부의 위임에 의하여 국가해사감독국은 제정된 1974년 국제해상안전협약의 조항들에 따라 이 증서를 발급함.	
Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended under the authority of the Government of DPR Korea by the Maritime Administration.	
Name of ship	MU DU BONG
Distinctive number or letters	H M A O
Port of registry	CHONGJIN
Type of ship	GENERAL CARGO SHIP
Gross tonnage	6683
IMO number	8328197
Name of Company	OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD
Address of Company	TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, DPR KOREA
IMO Company ID Number	1790183
회사의 리졸루션이 이 때에 해당됨을 확인한 후 진행된 검열결과 배의 안전관리체계가 배의 안전운영 및 오염방지를 위한 국제관리규칙(국제안전관리규칙)의 요구에 부합됨을 증명	
THIS IS TO CERTIFY THAT the Safety Management System of the Ship has been verified to comply with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable to this type of ship.	

Source: The Panel

Mu Du Bong Document of Compliance, issued by Democratic People's Republic of Korea Maritime Administration, lists "Ocean Maritime Management Co., Ltd"



회사이름
Name of Company OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD

Source: The Panel

Mu Du Bong's Continuous Synopsis Record, issued by Democratic People's Republic of Korea Maritime Administration, lists "Ocean Maritime Management Co., Ltd."

조선민주주의인민공화국해사국 MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA	
별면회기록부 CONTINUOUS SYNOPSIS RECORD (CSR)	
이 장으로 조선민주주의인민공화국 해사국의 발급한 Issued by the Maritime Administration of DPR Korea	
기등록번호 Registration number	1
승선승인번호 ISS number	03007
1. 이 기록부의 적용 범위 (The document applies to vessels)	0001234
2. 이 기록부 (This issue)	DPR KOREA
3. 이 기록부의 유효기간 (Date of expiration with the issue indicated by 1)	1999-03-31
4. 이 기록부 (Name of ship)	MU DU BONG
5. 이 기록부 (Port of registration)	PYONGYANG
6. 이 기록부 (Name of vessel registered at another port)	NAUKHONG SHIPPING CO. LTD. Registered under ID Number: NAUKHONG
7. 이 기록부 (Registered address)	251 KANGNŌN TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, DPR KOREA
8. 이 기록부 (Applicable name of vessel registered elsewhere elsewhere)	N/A
9. 이 기록부 (Registered address)	N/A
10. 이 기록부 (Name of Company/International Safety Management)	OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD. Company ID Number: IMO 1790183
11. 이 기록부 (Registered address)	TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, DPR KOREA
12. 이 기록부 (Address(es) of its safety management activities)	TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, DPR KOREA

조선민주주의인민공화국 MARITIME ADMINISTRATION DPR KOREA	
1. 이 기록부의 적용 범위 (The document applies to vessels)	KOREA CLASSIFICATION SOCIETY
2. 이 기록부 (This issue)	MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA
3. 이 기록부의 유효기간 (Date of expiration with the issue indicated by 1)	N/A
4. 이 기록부 (Name of ship)	N/A
5. 이 기록부 (Port of registration)	N/A
6. 이 기록부 (Name of vessel registered at another port)	N/A
7. 이 기록부 (Registered address)	N/A
8. 이 기록부 (Applicable name of vessel registered elsewhere elsewhere)	N/A
9. 이 기록부 (Registered address)	N/A
10. 이 기록부 (Name of Company/International Safety Management)	N/A
11. 이 기록부 (Registered address)	N/A
12. 이 기록부 (Address(es) of its safety management activities)	N/A

조선민주주의인민공화국
MARITIME ADMINISTRATION
DPR KOREA

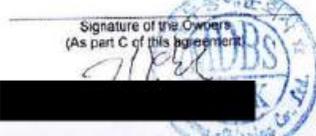
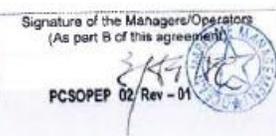
발급일
Date of issue: 22 JANUARY 2015

이 기록부
This document is certified for the ship and issued to the ship on the following date:

2015. 1. 22

Source: The Panel

22.4 Contract of 21 May 2014 lists “Ocean Maritime Management Co., Ltd.” as “Managers/Operators” of the *Mu Du Bong*

Part A. THE SHIP		Part B. THE COMPANY (Managers/Operators)	Part C. THE OWNERS
1. Name MU DU BONG	1. Name OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD	1. Name MUDUBONG SHIPPING CO., LTD	
2. Port of register: CHONGJIN, D.P.R.KOREA	2. Address: TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA	2. Address: 811, HAEUN, TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA	
3. IMO Number: 7937317	3. Mailing Address: TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA	3. Mailing Address: 811, HAEUN, TONGHUNG DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA POB 2022	
4. Call Sign: HMAO	4. Contact Person (DPA): HO YONG BOM	4. Contact Person (DPA): KIM YONG CHOL	
5. Type of ship (in terms and purpose): GENERAL CARGO SHIP	5. Mobile phone: 850 191 2546136	5. Mobile phone: 850 191 2556735	
6. Gross Tonnage (1): 6683	6. E-mail: EASTSEASHIPPING@silbank.net.kp	6. E-mail:	
7. Oil and fuel Carrying Capacity (MT): 1065.2 (1025MT)	7. Fax: 850-2-3814410	7. Fax: 850-2-3812101	
8. E-mail:	8. Phone: 850-2-18111 EXT 9818	8. Phone: 850-2-18335 ext 98819	
9. Fax/telex: Telex 444511410/ 444511411	<p>In addition to the information requested below, a notarized statement or certificate is required to be submitted by each insurer or organization providing financial security. The statement or certificate should specify details of the insurance or security by reference to policy numbers, or other identifying particulars. IMO personnel may request further information in order to establish the adequacy of the insurance cover, verification of its existence and the capacity of the insurer/grantor to provide adequate cover.</p>		
10. Mobile phone:	<p>(1) Insert the name(s) and address (es) of each insurer or organization providing financial security. The address is to be the address of the principal place of business, and if different, the postal address for correspondence must also be shown.</p>		
<p>1. Name of insurer or organization providing financial security (1) KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION AND INDEMNITY ASSOCIATION</p>		<p>(2) If the liability for the ship listed is wholly covered by a P&I Club, the particulars required in section 7 and 8 may be omitted and in their place inserted, "As per the attached 'blue card' certificate".</p> <p>(3) Indicate whether insurance contract, P&I cover, Bank guarantee etc.</p> <p>(4) The duration of the security must be stated in terms of the time and date of commencement and</p>	
<p>2. Address of insurer or organization providing financial security (1) NO.65, RYUKGYO DONG, PHYONGCHON DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA</p>			
3. Contact person: KIM HO	4. Phone: 850-2-18999 ext 8818		
5. Email: kol@silbank.net.kp	6. Fax: 850-2-3814531		
<p>7. Type and amount of security (2) (3) OIL POLLUTION ONLY USD 4,200,000.00</p>			
<p>8. Duration of the security (4) From (MM/DD/YY) 02/20/2014 To (MM/DD/YY) 02/20/2015</p>			
<p>Signature of the Owners (As part C of this agreement)</p> 		<p>Signature of the Managers/Operators (As part B of this agreement)</p> 	
		<p>PCSOPEP 02 Rev - 01</p>	

22.5 Invoice of *Mu Du Bong*'s transactions with a foreign company referring to "Ocean Maritime Management Ltd. DPR. Korea"

NO ENGINEERING & CREWING AGENT, GENERAL SHIP'S STORE & BUNKER SUPPLIERS

VOICE PAGE NO.2 DATE: [REDACTED] 2010

MASTER & OWNERS: M/V. MU DU BONG A [REDACTED]
ACCOUNT : OCEAN MARITIME MANAGEMENT LTD. DPR KOREA

DESCRIPTION	QUANTITY	RATE	PER	AMOUNT
VIOUS BALANCE FORWARD				USD 15,699.00
MARINE PAINT TINNER	180 LTR	USD 3.00	LTR	USD 540.00
IRE HOSE COUPLING	10 PCS	USD 45.00	PC	USD 450.00
OIL LIN SEED OIL FOR PAINT	180 LTR	USD 3.00	LTR	USD 540.00
Q2 BOTOL FOR LIFE BOAT	2 UNITS	USD 145.00	UNIT	USD 290.00
IVERY AND TRANS PROTATION PORT FORMALITIES LUMP SUM				USD 250.00
WORDS USD SEVENTEEN THOUSAND SEVEN HUNDRED SIXTY NINE ONLY.				
GRAND TOTAL			USD	17,769.00

MASTER [REDACTED]



Source: The Panel

22.6 Documents listing Mudubong Shipping Co., Ltd.'s contact information as the same used by Ocean Maritime Management Company

Mu Du Bong Shipping Co. Ltd. letterhead lists email address and a telephone number that have also been used by Ocean Maritime Management Company

The document is a letterhead for Mudubong Shipping Co., Ltd. It includes the company name in Korean and English, address, and contact details. The contact details are highlighted in red boxes. A red arrow points from the contact information in the document to a summary table below.

Ocean Maritime Management Company Limited (Headquarters) (인양해운관리유한책임회사)	Donghung Dong, Central District, PO Box 120, Pyongyang, DPRK Tel: +850-2-18111 Ext 8818 Fax: +850-2-3814567 Email: oceanmm@silibank.com, oceanmm@silibank.net.kp
--	---

Source: The Panel

**Annex 23 – Directory of OMM-associated entities
(STRICTLY CONFIDENTIAL)***

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential

Annex 24 – Entities and individuals based in China, Japan and Malaysia

Korea Mirae Shipping Co., Ltd. (Mirae Shipping Pyongyang) operated a China-based branch office named Shenzhen Representative Office of Korea Mirae Shipping Co., Ltd. (hereafter “Mirae Shipping Shenzhen”) which has shared administrative and/or operational functions with Mirae Shipping (H.K.) Co., Ltd. (hereafter “Mirae Shipping Hong Kong”). Mirae Shipping Pyongyang and these two entities have been involved in arranging shipping services for OMM-associated vessels, in coordination with OMM’s overseas representatives, including OMM’s office in Dalian (see annexes 25-26).

Key facts relating to these entities:

- Individuals named Mr. Yang Bong Rim and Mr. Lee have worked for Mirae Shipping Shenzhen, and an individual named Mr. Hiroshi Kasatsugu has been listed as director of Mirae Shipping HK. All three have been extensively involved in arranging shipping services for OMM-associated vessels, acting on behalf of or at the direction of OMM’s headquarters and overseas representatives based in Brazil, China, Singapore, and Thailand.
- The legal representative of OMM Dalian is “Chungu Jin”. However the Panel could not find OMM Dalian’s official registration.
- Mirae Shipping Shenzhen and/or Mirae Shipping Hong Kong have/has used as contact person a Malaysia-based individual and Democratic People’s Republic of Korea national named Mr. Pak In Su who was affiliated with a Malaysia-based entity named Malaysian Coal and Minerals Corporation Sdn Bhd until 2 January 2015 (annex 25.7-8)
- Mirae Shipping Pyongyang and OMM have shared the same fax number (+850-2-381-4567) and phone number (+850-2-18111 ext. 381-8818) (annex 25.2). Mirae Shipping Shenzhen has also used OMM’s email address (oceanmm@silibank.net.kp) (annex 47.15)
- Mirae Shipping Pyongyang was a registered owner, ship manager and operator of the vessel *Mi Rae* (IMO 7700063) whose beneficial owner was registered in the IMO database as OMM until the ship was registered as “inactive” on 14 December 2011. A Japan-based company, OMM Incorporated, was also involved in this vessel’s operation (annex 28.3).
- Mirae Shipping Pyongyang also owned and/or controlled the *Ryong Nam 2* (IMO 8412467) at least in June 2007 and from 21 September 2009 to 27 July 2011. The vessel’s owner, operator and manager were officially registered as OMM during this period.
- According to Mirae Shipping Hong Kong, Mirae Shipping Pyongyang has reportedly worked as broker for hiring crews for OMM, and Mirae Shipping Hong Kong employed crew members assigned by OMM.
- Mirae Shipping Hong Kong is the registered owner, operator and manager of the *Great Hope* (IMO 8307492). The vessels crew was assigned by OMM, according to Mirae Shipping Hong Kong.

Mr. Kasatsugu, Mirae Shipping Hong Kong's director, is also chief executive officer (CEO) of a Japan-based company, Kinyo Shipping Co., Ltd.¹ which has been officially listed by Chongryon (aka General Association of Korean Residents) as one of its associated entities.² For years, this company was reportedly in charge of "general agency functions" for the Democratic People's Republic of Korea's vessels and involved in shipping agent services for OMM-controlled vessels before the adoption of resolution 1718 (2006) (annex 28). Information obtained by the Panel indicates Kinyo Shipping's business relationship with Mirae Shipping Hong Kong in recent years.

Kinyo Shipping has also shared administrative and/or operational functions with another Japan-based company, OMM Incorporated (hereafter "OMM Inc.")³ The two companies are registered with almost identical lines of business. Mr. Kasatsugu was formerly listed as OMM Inc.'s director until March 2003. According to information obtained by the Panel, OMM Inc. was involved in the *Mi Rae*'s operation.

Mirae Shipping Hong Kong and Mirae Shipping Shenzhen were established in May 2007 and December 2007 respectively. Kinyo Shipping's functions may have been transferred to these entities after Japan strengthened sanction against the Democratic People's Republic of Korea in 2006.

The Panel investigates OMM's relationships with the aforementioned companies based in Japan and Malaysia.

Summary of information regarding Mirae Shipping Pyongyang, Mirae Shipping Shenzhen, Mirae Shipping Hong Kong, OMM Dalian and Mr. Pak In Su

Mirae Shipping Co., Ltd.

- Aka. Korea Mirae Shipping Co., Ltd.
- Address: 105 Haewun Building, Tonghung-dong, Chung-guyok, PO Box 2034, Pyongyang, DPRK.
- Address: Tonghung Dong, Central District, Pyongyang, DPRK
- Tel: 850-2-18111 ext 381-8818-09
- Fax: 850-2-381-4567
- Email: mirae@silibank.com
- Date of IMO registration: 24 February 2003

Korea Mirae Shipping Co., Ltd.'s Shenzhen Representative Office

- Aka. Mirae Shipping Co., Ltd., Shenzhen Office
- Chief Representative : **Mr. Yang Bong Rim**
- Mr. Yang has presented himself as Ocean Maritime Management Company using the email address of oceanmm@silibank.net.kp.
- Deputy Representative : **Mr. Lee** (phone +86 15813730174)
- Address: 16G, New times Plaza, Taizhi road, Shekou, Shenzhen, China 518067
- Tel: +86-755-26859661
- Fax: +86-755-26859665

¹ In Japanese: 株式会社近洋海運.

² See www.chongryon.com/j/cr/link1.html

³ In Japanese: 株式会社オ一エムエム. The Panel has not confirmed whether OMM Inc. is a subsidiary of the designated entity, OMM.

- E mail: miraeshpgsz@mrshipping.com.cn; miraeshpg@cmagency.com.cn
- Mobil: 0086-18665335190; 0086 15817469031

Mirae Shipping (H.K.) Co., Ltd.

- Address: 18th Floor, Thungsun Commercial Centre, 194-200, Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong, China.
- Director: **Mr. Hiroshi Kasatsugu** (nationality: Japan; passport number: TK0666126)

OMM Dalian

- No. 10, 10th Floor Unit 1, No. 32-1 Wuwu Road, Zhongshan District, Dalian, China
- Tel: +86 411-82778898
- Representative: **Chungu Jin**

Mr. Pak In Su

- Nationality: Democratic People's Republic of Korea
- Passport number: 290221242
- Date of birth: 23 May 1957
- Employed by Malaysian Coal and Minerals Corporation Sdn Bhd (business registration number 521100-K) until 2 January 2015
- Office address: No. 26, Jalan Wangsa Delima 2A, Kuala Lumpur Suburban Centre III, Seksyen 5, Wangsa Maju 53300, Kuala Lumpur

Annex 25 – Mirae Shipping, OMM Dalian, and Malaysian agent

25.1 Mirae Shipping Shenzhen registration record

朝鲜未来海运公司深圳代表处的企业信用信息资料	
温馨提示: 打印详情 保存信用信息 详细查询	
基础身份信息	标识码: 20145YCN0688
—— 登记备案信息 ——	
注册号	440301508087211
隶属企业名称	朝鲜未来海运公司
机构名称	朝鲜未来海运公司深圳代表处
营业场所	深圳市福田区蛇口太子路1号新时代广场106单元
成立日期	2007年12月5日
经营期限	自2007年12月5日至2016年12月5日
核准日期	2013-11-06
经营范围	代表本公司开展业务联络, 不能直接从事经营活动。
首席代表	RI SUNG IL (李胜日)
企业登记状态	登记成立
年检情况	2012年度已年检

Source: Website of the Shenzhen Enterprise Credit Information Centre. Available from www.szcredit.com.cn.

25.2 Mirae Shipping Pyongyang and Ocean Maritime Management Company's IMO registration records

Company Name:	Mirae Shipping Co Ltd
IMO Company Number:	5268829
Company Address:	105, Haewun Building, Tonghung-dong, Chung-guyok, PO Box 2034, Pyongyang, North Korea.
Country of Registration:	Korea, North
<small>The IMO Group assumes no responsibility and shall not be liable to any person for any loss, damage or expense caused by reliance on the information or advice in this website or otherwise provided, unless that person has signed a contract with the relevant IMO Group entity for the provision of this information or advice and in that case any responsibility or liability is exclusively on the terms and conditions set out in that contract.</small>	
<small>This record may be printed for reference purposes however it is NOT an official Certificate of the IMO.</small>	

Company Name:	Ocean Maritime Management Co Ltd
IMO Company Number:	1790183
Company Address:	CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, North Korea.
Country of Registration:	Korea, North
<small>The IMO Group assumes no responsibility and shall not be liable to any person for any loss, damage or expense caused by reliance on the information or advice in this website or otherwise provided, unless that person has signed a contract with the relevant IMO Group entity for the provision of this information or advice and in that case any responsibility or liability is exclusively on the terms and conditions set out in that contract.</small>	
<small>This record may be printed for reference purposes however it is NOT an official Certificate of the IMO.</small>	

Source: IMO

Mirae Shipping Pyongyang

Address: 105 Haewun Building, Tonghung-dong, Chung-guyok, PO Box 2034, Pyongyang, North Korea

OMM

Address: CPO Box 120, Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang, North Korea

25.3 Mirae Shipping Hong Kong's business registration record, dated 29 May 2014

 公司註冊處 Companies Registry	周年申報表 Annual Return		表格 Form NAR1														
			公司編號 Company Number 1136375														
1 公司名稱 Company Name MIRAE SHIPPING (H.K.) CO. LIMITED																	
2 商業名稱(如有的話) Business Name (if any) --																	
3 公司類別 Type of Company <small>請在適用的空格內加上「✓」號。 Please tick the relevant box.</small>																	
<input checked="" type="checkbox"/> 私人公司 Private company <input type="checkbox"/> 公眾公司 Public company <input type="checkbox"/> 擔保有限公司 Company limited by guarantee																	
4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up																	
<table border="1"> <tr> <td style="width: 30px;">29</td> <td style="width: 30px;">05</td> <td style="width: 30px;">2014</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: small;">日 DD</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">月 MM</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">年 YYYY</td> </tr> </table>				29	05	2014	日 DD	月 MM	年 YYYY								
29	05	2014															
日 DD	月 MM	年 YYYY															
<small>(如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。 For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation. 如屬公眾公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參考期結束後的 9 個月屆滿之日。 For a public company, its return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period. 如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參考期結束後的 9 個月屆滿之日。 For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)</small>																	
5 隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期 Period Covered by Financial Statements Delivered with this Form <small>(私人公司可免填此項。 A private company need not complete this section.)</small>																	
<table border="1"> <tr> <td style="width: 30px;">--</td> <td style="width: 30px;">--</td> <td style="width: 30px;">--</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">至</td> <td style="width: 30px;">--</td> <td style="width: 30px;">--</td> <td style="width: 30px;">--</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: small;">日 DD</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">月 MM</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">年 YYYY</td> <td></td> <td style="text-align: center; font-size: small;">日 DD</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">月 MM</td> <td style="text-align: center; font-size: small;">年 YYYY</td> </tr> </table>				--	--	--	至	--	--	--	日 DD	月 MM	年 YYYY		日 DD	月 MM	年 YYYY
--	--	--	至	--	--	--											
日 DD	月 MM	年 YYYY		日 DD	月 MM	年 YYYY											
6 註冊辦事處地址 Address of Registered Office 18/F., Tung Sun Commercial Centre, 194-200 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong																	
提交人資料 Presenter's Reference 姓名 Name: P & T Corporate Consultants Limited 地址 Address: 18/F., Tung Sun Commercial Centre, 194-200 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong 電話 Tel: 2598 8283 傳真 Reference: CK, 11363750014, 10/07/2014		請勿填寫本欄 For Official Use  22001190270 NAR1L 1136375 18/05/2014															

Source: Hong Kong's Integrated Companies Registry Information System (ICRIS) database available from www.icris.cr.gov.hk/esci/.

25.4 Evidence showing the involvement of Mirae Shipping Hong Kong and/or Mirae Shipping Shenzhen in arranging shipping services for OMM-associated vessels

Communication records obtained by the Panel from the *Chong Chon Gang* referring to "Mirae"

Figure 1.

To: OCKP 459 260 11/11 06:11
 CC: MIRAE
 CC: OCKP
 FM: CHONG CHON GANG
 - DISCHARGE COMPLETED 2200 LT/18/11/11
 - TTE CEG QTY DISCHD 11353 MT only
 - DOCUMENTS FINALISED N VSL UNBERTHED AT 1240 LT 19/11
 - SAILING DRAFT F/A 1.77/5.54
 - ROB IFO 106 + MGO 26
 - NEXT PORT ARRVL DRAFT F/A 1.77/5.54
 - 783 NM To JIANGTANG
 - ETA JIANGTANG 22/11/11 1600W WP
 RGRS.

Figure 2.

To: ⁴⁵⁹ 59 Forecast @ 162.00m^{11/11} 04:30
 CC: OCKP
 CC: MIRAE
 FM: CHONG CHON GANG
 GOODAY
 RESUMED PROCEEDING TO JY 1210LT 17TH.
 ETA ABT 1700LT 17TH.
 RGRS.

Source: The Panel

Figure 3.

2011

To: ockp ⁴⁶³ 321 11/7 04:27
 From: CHONG CHON GANG 4733
 2011. 11. 7.

MIRAE REP 이쪽의 미라에 이쪽을 위해서, 미라에 이쪽을 이쪽
 이쪽을 위해서.

미라에 이쪽을 이쪽을 위해서 미라에 이쪽을 위해서 미라에 이쪽을 위해서
 1FO 이쪽 (이쪽) 이쪽을 위해서 미라에 이쪽을 위해서 미라에 이쪽을 위해서.
 R.G.S.

Informal English translation

"I contacted MIRAE REP (representative) and was told that it did not arrange (yet) (certain of) the part and material."

Figure 4.

To: ops dept (ca) ¹⁹³ pendal, ¹¹⁴ cum, ^{5/25} CN ^{00:09}

CC: OCEAN DALIAN

CC: MIRAE

CC: oo kp

From: CHONG CHON GANG

G DAY.

ETA DALIAN NO.1 QUARANTINE ANCHORAGE 0500LT
 26TH MAY 2011.

R.G.S.

Source: The Panel

25.5 Communication records between Mirae Shipping Shenzhen and Panama Canal authorities regarding the *O Un Chong Nyon Ho's* passage through the Canal in 2012

----- Message from [redacted] <miraeshpgsz@mshipping.com.cn> on [redacted] 2012
+0000 -----
To: [redacted]
cc: [redacted]
Subject: MV O UN CHONG NYON HO / SIN NO.6002784 / IMO NO.8 3 3 0 8 1 5
TO PANAMA CANAL AUTHORITY
[redacted]
FM MIRAE SHIPPING
Re: [redacted] MV OUNCHONGNYONHO / IMO NO.8 3 3 0 8 1 5 / SIN NO.6002784
Good day,
We send PCSOPEP of mv ouchongnyonho as attached.
The vsl will arrive at Cristobal on/around 09th,May.
B,rgds
[redacted]
Mirae Shipping Co Shenzhen office
16G,Times Plaza,Taizi road,Shekou,Shenzhen,PR China
PC 518067
Tel - 0086-755-26859661
Fax - 0086-755-26859661
Mobil - 18665335190

Source: The Panel

25.6 Communication records between Mirae Shipping Shenzhen, Ocean Maritime Management Company Brazil, and a Panamanian shipping agent regarding the *Po Thong Gang*'s passage through the Panama Canal in 2011

Figure 1

From: miraeshpgsz
Sent: [REDACTED] 2011 20:30
To: [REDACTED] Yonggun Ju
Cc: 'OceanBrazil' ; 'BRAZIL OCEANREP'
Subject: Re: PO THONG GANG

TO OCEAN BRAZIL
FM MIRAE SHPG

RE OUTSTANDING OF MV PO TRONG GANG
==

ATTACHED BANK SLIP USD2,393.51 FOR YOUR REF.

THANKS & BEST REGARDS

MIRAE SHIPPING(HK) CO LTD, SHENZHEN OFFICE
ROOM G,16/F,TIMES PLAZA,NO.1,TAIZI ROAD,
SHEKOU,SHENZHEN,P.R.CHINA(518067)
TEL + 86 755 2685 9661 / 9662 FAX + 86 755 2685 9665
CHIEF REP(MR.YANG) + 86 15817469031, DEPUTY REP(MR.LEE) + 86 15813730174

Source: The Panel

Figure 2

From: Yonggun Ju [mailto:oceanrep-brazil@uol.com.br]
Sent: [REDACTED] 2011 10:44 a.m.
Cc: miraeshpgk@mrshipping.com.cn; 'BRAZIL OCEANREP'; 'OceanBrazil'
Subject: RE: PO THONG GANG

TO [REDACTED]
FM OCEAN BRAZIL

MV PO THONG GANG FINAL D/A

===

THANK YOU FOR THIS.

PLEASE DESPATCH FINAL D/A TO

Mirae Shipping Co Ltd, Shenzhen Office

Room G,16/F,Times Plaza,No.1,Taizi Road,
Shekou,Shenzhen,P.R.China (518067)
Tel + 86 755 2685 9661 / 9662

THEY REMITTED PRO FORMA D/A TO YOU AND WILL SETTLE ANY BALANCE

PLEASE ADVISE COURIER AIRWAY BILL NUMBER WITH COPY TO US

BEST REGARDS

Yonggun Ju

Overseas Representative in Brazil

Ocean Maritime Management Co.,Ltd

IMO no. 1790183 Bimco Ref no 100242

Tel 55 11 2729 9571

Cel 55 11 8739 0163

Source: The Panel

25.7 Email of March 2011 from Mirae Shipping (Shenzhen) to a Malaysian shipping agent notifying Mr. Pak In Su as a contact person

Figure 1



Source: The Panel

Figure 2

-----Original Message-----
 From: [REDACTED]
 Sent: [REDACTED]
 To: [REDACTED]
 Subject: Fwd: Fw: MV JJS

Dear [REDACTED]

Pls chk mail from SO and there is any problem, let me know.

Tks n B Regards,
 Pak

----- Original message -----
 Subject: Fw: MV JJS
 From: miraeshpgsz <miraeshpgsz@mrshipping.com.cn>
 To: Malaysia Pakinsu <ksitcdb@hotmail.com>
 CC:

인수동무

장자산청년호 제남

==

상기배 입항수속, 하선보장을 위한 다음의 자료를 보냅니다.

-SSO name KIM U YONG, IMO NBR 8133530, MMSI NBR nil -Issuance authority of
 ISSC : Maritime administration, DPR KOREA
 Date of issue : 12th MAY 2009
 Expiry : 11th MAY 2014

-Port of issue of ship's sanitation cert : FANGCHENG, CHINA
 Date of issue of ship's sanitation cert : 12th JUNE 2010 -Ship's
 particulars : attached -Crewlist : attached -Last 10-ports of call

1.	3rd MAR 2011	22ND MAR 2011	SONGRIM, D, P, R, KOREA
2.	23RD FEB 2011	26TH FEB 2011	ZANGJIAGANG, CHINA
3.	14TH FEB 2011	16TH FEB 2011	POSYET, RUSSIA
4.	1ST JAN 2011	13TH FEB 2011	CHONGJIN, D, P, R, KOREA
5.	13TH DEC 2010	31ST DEC 2010	WONSAN, D, P, R, KOREA
6.	29TH NOV 2010	4TH DEC 2010	HAEJU, D, P, R, KOREA
7.	8TH NOV 2010	13TH NOV 2010	JIANGIN, CHINA
8.	1ST OCT 2010	3RD OCT 2010	CHONGJIN, D, P, R, KOREA
9.	15TH SEP 2010	30TH SEP 2010	KIMCHAEK, D, P, R, KOREA
10.	3RD SEP 2010	8TH SEP 2010	NAMPHO, D, P, R, KOREA

-Ship security level : 1

경의

Source: The Panel

25.8 Email exchanges between "Mr. Yang" of Mirae Shipping (Shenzhen) and Mr. Pak In Su (Malaysia)

From: [REDACTED]
To: <miraeshpgsz@mrshipping.com.cn>; [REDACTED]
Sent: [REDACTED] 2011 5:37 PM
Subject: RE: Fw: MV JJS

> Dear Mr Yang,
>
> Pls send documents asked by Mr SH Ng, agent of MV JJS by fax.
> And also send proper doc asked by him asap.
>
> Tks n B Regards,
> Pak

Source: The Panel

**25.9 Mirae Shipping Hong Kong's correspondence to the Panel of 29 September 2014,
(First round)**

From: <miraeshposz@mrshipping.com.cn>
To: [REDACTED]
Date: 29/09/2014 11:06 AM
Subject: RE: Outgoing Communication # 188 from the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)

Dear Sirs:

Reference is made to your letter dated 12th September 2014 with reference no.: S/AC.49/PE/OC.188

We wish to clarify our relationship with as follows:

- **OMM:**
We have hired the crew provided by OMM to operate and maintain the vessel of our ownership. But being aware of the present sanction against OMM, we plan to close the crew service contract with OMM within this year and work with new crewing source.

- **Mirae Shipping (Shenzhen):**
It is the branch office of Mirae Shipping Co., Ltd (DPRK) being in charge of ship operation and ship technical maintenance of our vessels under the management contract between us. To our knowledge, they were the cargo brokers time to time for some of the vessels under OMM management but always before the sanction. M/V "Chong Chon Gang" was one of them and it was normal for Master to report to the broker under "CC" of his vessel's movement under the voyage.

- **Mirae Shipping (DPRK):**
They work as our brokers in hiring the OMM crew. They strictly examine, check and select the crew provided by OMM on the spot to support our ship crewing. To our knowledge, they are also broking the cargo and vessels between ship owners and charterers for the commission.

Reference is made to your letter dated 18th July 2014 with reference no.:
S/AC.49/2014/PE/OC.122

1) Mirae Shipping (HK)'s relationship with O Un Chong Nyon Ho and Bo Tong Gang :

- Mirae Shipping (HK) has no relation with both owners of mv . O Un Chon Nyon Ho and mv . Bo Tong Gang

2) Mirae Shipping(HK)'s relationship with OMM;

- We have hired the crew provided by OMM to operate and maintain the vessel of our ownership

- We have paid the accrued crew salary by way of remittance to the bank account nominated by OMM.

As long as there is no rejection from our HSBC bank, international banking system and beneficiary bank, we executed the remittance orders as per their request .

3) Identification and contact details of the individuals and /or the entities that requested Mirae Shipping make the payments to the Panama agent

To our knowledge, Mr. Choe Nam Chol was the accounting manager in charge of crew salary in OMM when he requested us the remittance to the Panama agent for canal transit of mv . Bo Tong Gang. (Tel: 00850-2-18222/ext. 8818)

To our knowledge, Ms. Sonu Ok Hi was also the accounting manager in charge of crew salary in OMM when she requested us the remittance to the Panama agent for canal transit of mv . O Un Chon Nyon Ho. (Tel: 00850-2-18222/ext. 8818)

4) Copies of documents relating to the aforementioned passages by O Un Chong Nyon Ho and Bo Tong Gang for the passages through the Panama Canal in 2011 and 2012, showing the names and contact details of the individuals or entities that worked for OMM .

Please see attached for the corresponding mails

Rgds

Source: The Panel's correspondence record of 29 September 2014

Attachment to Mirae Shipping Hong Kong's email to the Panel

From: "oceanmm" <@silibank.net.kp>
To: "miraeshpgsz" < miraeshpgsz@mrshipping.com.cn>
Sent: Thursday, Feb 10, 2011 5:56 PM
Subject: PO TONG GANG REMITTANCE

To Mirae Shipping
Fm Ocean MM

Re remittance

Pls remit USD 115,220.5 to below bank acct for canal passing for sub vsf's smooth transition of panama canal.

Pls note Bank detail as below

Beneficiary name : [REDACTED]
Beneficiary bank : [REDACTED]

Beneficiary acc No [REDACTED]

Pls inform safe receipt of this msg

B.rgds/

From: "oceanmm" <@silibank.net.kp>
To: "miraeshpgsz" < miraeshpgsz@mrshipping.com.cn>
Sent: Monday, May 7, 2012 8:50 AM
Subject: O UN CHONG NYON HO at Panama Canal

To Mirae Shipping
Fm Ocean MM

Re mtnc

Pls urgently remit USD 31,400 to below bank acc for Panama of the vsf and inform us the result.

Pls find Beneficiary Bank detail as below

Beneficiary name : [REDACTED]
Beneficiary bank : [REDACTED]

Beneficiary acc : [REDACTED]

B.rgds

Source: Correspondence records provided by Mirae Shipping HK

25.10 Second round of correspondence between Mirae Shipping Hong Kong and the Panel, 1 December 2014

From: <miraeshqgsz@mrshipping.com.cn>
To: [REDACTED]
Date: 01/12/2014 09:36 AM
Subject: RE: Letter from the United Nations Panel of Experts 1874 (2009)

Dear sir

Please find here below our reply *in red* on your enquiry

Enquiry

- Information related to the relationships between your company, OMM, Mirae Shipping Shenzhen, Hua Heng Shipping Limited, and Liaoning Foreign Trade Foodstuffs Shipping Co Ltd. in connection to the Great Hope (including a summary of the specific roles and responsibilities of each company);
Hua Heng Shipping Limited is contractual counterpart for ISM and PSC, while Mirae Shenzhen is for crew management and technical maintenance.
- Copies of documents regarding your business dealings with Hua Heng Shipping Limited, Liaoning Foreign Trade Foodstuffs Shipping Co. Ltd., and Mirae Shipping Shenzhen in connection to the Great Hope, including copies of contracts, business documents and relevant correspondence records; and
We would appreciate your understanding that we are contractually bound not to disclose the relevant documents as per the clause of confidentiality and privacy
- Identities and contact details of the individuals and entities who have worked for Hua Heng Shipping Limited, Liaoning Foreign Trade Foodstuffs Shipping Co. Ltd., and Mirae Shipping Shenzhen with respect to their dealings with OMM in connection to the Great Hope.
We are not allowed to disclose their personal data

Documents showing your company's plan to cancel its contract with OMM

Your correspondence of 29 September 2014 noted plans to discontinue your contract with OMM by the end of 2014. The Panel understands that the contract requires a written notice of cancellation to be provided by your company. In this regard, the Panel would be grateful for the following information:

- Copies of your company's cancellation notice and any other legally binding documents related to the contract termination;

We contacted them by phone and explained to them of the sanction circumstances and noticed them of our intention to terminate our mutual contract asking their understanding.

- Copies of correspondence with OMM related to the contract termination; and

*And we sent them a letter in this connection.
You can ask them a copy*

- Information related to your company's most recent business dealings with OMM (up to the point of contract termination) and copies of supporting documents.

No any business dealing with OMM nowadays

In addition, the Panel understands that in the event of early cancellation, OMM is contractually obliged to return a share of your company's advanced payment. In relation to this, the Panel requests:

- Copies of financial transaction records showing OMM's remittance; and

There is no balance to collect from OMM

- Confirmation of the OMM bank account information used for this transaction.

Not available as no such balance transaction

Your previous business dealings with OMM

In your correspondence of 20 October 2014, you provided a copy of payment advice related to your business dealings with OMM, which included a remittance dated 9 June 2012 to Chinpo Shipping Co. Pte. Ltd. (hereafter "Chinpo Shipping"), for US\$ 100,014.21. However, this document does not list any transactions with OMM (see annex 2) but the Panel understands that under your contract for the *Great Hope*, your company makes \$350,000 (USD) payments to OMM annually for crew wages.

In this regard, the Panel would like to request the following information:

- Copies of correspondence with OMM and Chinpo Shipping to confirm that the remittance dated 9 June 2012 was for payment to OMM;

We are unable to find them after long time. You can ask on same to Chinpo Shipping or OMM

- Identities of all individuals at Chimpo Shipping known to have worked for OMM;

We are not allowed to disclose their personal data

- Copies of documents showing financial transactions between your company and OMM related to the annual lump-sum payments of \$350,000 (USD); and

Please refer to the payment instructions regarding Panama canal transit of Pho Thong Gang, O Un Chon Nyon Ho and remittance details for US\$ 100k to Chimpo which we sent you last

- Information related to all bank accounts known to be used by OMM.

In addition, your correspondence of 20 October 2014 states that your company acted as cargo brokers for OMM-associated vessels. In this regard, the Panel requests:

- Copies of documents related to your business dealings with OMM for all vessels since 12 June 2009; and

As per the clause of confidentiality and privacy with OMM, afraid we are unable to provide with the documents. Please obtain permission from OMM

- Copies of relevant contracts, business documents, correspondence records and shipping documents.

As per the clause of confidentiality and privacy with OMM, afraid we are unable to provide with the documents. Please obtain permission from OMM

Further, your correspondence of 29 September 2014 provided copies of OMM requests for three remittances to be paid to a Panamanian shipping agent for passage through the Panama Canal for the O Un Chong Nyon Ho and the Bo Tong Gang in 2011 and 2012 (see annex 3 for ease of reference).

In this regard, the Panel would like to request the following information:

- Copies of documents that show corresponding remittances from OMM to your company to cover the remittances paid to the Panamanian shipping agent; and

We remitted from the accrued crew salary as per their request, thus no fund to collect from OMM

- A list of the specific services your company has provided for these vessels (as requested in our letter of 2 October 2014).

There was no specific service after normal service including the remittance for the Panama Canal transit

Information about individuals who have worked for OMM

The Panel would be grateful for the information relating to the identities of:

- All crew members who were provided by OMM to your company; and

Impossible to release any personal data without their permission

- All individuals known to have who have worked as OMM's overseas representatives.

Not available and no relationship

Your company's relationships with Korea Mirae Shipping Co., Ltd. (hereafter "Mirae Shipping DPRK") and Mirae Shipping Shenzhen

Your correspondence of 20 October 2014 states that your company is not Mirae Shipping DPRK's branch office and that Mirae Shipping DPRK is "a counterpart of management contract and ship owner". In this regard, however, your correspondence of 29 September 2014 noted Mirae Shipping DPRK as being "our brokers in hiring the OMM crew". As such, the relationship between these two statements is not clear.

In order to clarify this point, the Panel requests the following:

- Copies of documents related to your business dealings with Mirae Shipping DPRK, including contracts (as requested in our letter of 2 October 2014);

Please understand we need permission from Korea Mirae Shipping

- Identities and contact details of the individuals who have worked for Mirae Shipping DPRK in connection to its dealings with OMM for your company (as requested in our letter of 2 October 2014); and,

Please understand we need permission from Korea Mirae Shipping

- Information related to the unnamed vessel owned by Mirae Shipping DPRK referred to in your correspondence of 20 October 2014 and your company's relationship with this vessel.

There was m/v "MIRAE" under ownership of Korea Mirae Shipping Co and was sold in December 2013 according to our understanding

Your correspondence of 20 October 2014 also stated that your company has not shared any management personnel and/or employees with Mirae Shipping Shenzhen. In this regard, the Panel would be grateful for:

- Clarification as to whether your company has shared administrative or operational functions with Mirae Shipping Shenzhen (for example, office space or contact information).

No sharing

Mirae HK is based in HK and Shenzhen office is based in Shenzhen, China

Rgds

Annex 26 – Mirae Shipping Hong Kong’s contract with OMM

CONTRACT OF SEAMEN’S SERVICE
BETWEEN MIRAE SHIPPING (HK) CO., LTD
AND
OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD

Date: 28th November 2008

This contract is made this day of 28th November 2008 and mutually agreed between MIRAE SHIPPING (HK) CO., LTD (hereinafter called the Party A) and OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD (hereinafter called the Party B) through friendly consultation with regard to the seamen’s recruit from the Party B to work on the cargo vessels of the Party A on the following terms and conditions:

1. “Party A” to employ about 30 crew from Party B for their manning of m/v Great Hope (hereinafter called “the Vessel”). The particulars of the Vessel are given to Party B who hereby confirms its receipt in order.

The ranks and/or ratings of the crew of each ship are specified hereunder:

- 1) Master
- 2) Chief Officer
- 3) 2nd Officer
- 4) 3rd Officer
- 5) Ch Engineer
- 6) 2nd Engineer
- 7) 3rd Engineer
- 8) 4th(Assist) Engineer
- 9) Electrical Officer
- 10) Bosun
- 11) AB *3
- 12) Motorman * 3
- 13) Cook
- 14) Doctor

The Party A. has the right to board and remain on board the Vessel at any time at their option to supervise the performance of the crew and the voyages.

2. Certificate and qualification

The Party B confirms that it is a duly licensed manning or crewing agency under the laws, and is competent to lawfully supply the Seamen required by the Party A.

The Party B to provide competent seamen who must possess the following documents in original and which are valid for a further period of at least 12 months from the date of embarking:

- All kinds of valid STCW qualification certificates, including seaman's book, competence certificate, record book, professional training certificate (such as Fire Fighting; Medical First Aid; Survival at Sea; Proficiency In Survival Craft; ARPA etc.) and vaccination health certificate in accordance with the World Health Organization/ Flag-State's requirements.
- The master and other deck-officers must also hold the certificates of GMDSS.
- The Master and/or the Chief Officer should be duly certified as SSO.

Party B shall provide Party A with the records of the seamen filled in the forms presented by Party A. The qualifications and records of the seamen supplied by the Party B should be true and valid. Otherwise, the Party A has the right to cancel the employment contract and the Party B will bear all losses and consequences arising there from.

Party B is obliged to arrange all Seamen visas, passports and other travel permits and documents as required by the Party A to enable the hired Seamen to be properly employed upon the Vessel and their issuing cost to be borne by Party B. The minimum validity of all documents, so far as practical, to be at least 125% of the contract duration of the seafarer from his expected date of embarking the vessel.

Party A has obligation to provide all crew with COEs of the flag country.

Party B has obligation to provide Party A with related documents required by Flag-State for application.

3. Period of service: The seamen employed by the Party A shall serve on board the Vessel of the Party A in a period of twelve months with one month more or less in requirement of the Party A. In principle, the seamen will go on board the Vessel from a port of China and/or to go on board at a port outside China where the crew of the Party B can be on board with no problems as regards to entry to the concerned country and boarding on the ships under special circumstances.

The period of service will commence upon the seamen embarking the vessel at the port as stated above.

4. Party B is responsible and liable for ensuring that officers and ratings can prove a satisfactory command of the English language, both in oral and written communication for employment.
5. Party B shall arrange for pre-employment physical and medical examinations of the seamen in accordance with the World Health Organization/Flag-State's requirements. All seamen to possess the international certificate of health examination and international certificate for vaccination or prophylaxis including Yellow Fever and Cholera immunizations valid for the term of their contract.
6. Party B shall arrange necessary joining documents (Seaman's book, I.D., Certificates of Training etc.), immigration documents (obtained Visa), domestic transportation etc. and make any other necessary arrangements for the Seamen to be ready for joining the designated Vessel, and shall inform the Party A of their readiness. The seamen must possess the following certificates and documents in original, which are valid for a further period of at least 12 months:
 - Passport, Seafarer's Identity Certificate
 - STCW Certificate
 - Pre-joining Medical Examination Report
 - Vaccination Health certificates
7. Party B warrants that it has checked with due diligence and is satisfied with the authenticity of the Seamen's training and documentation under STCW 78/95 and STCW 2010.
8. Party A shall inform the Party B of the joining schedule of the Seamen, such as date of departure, name of port, name of agent with full address, at least 30 days prior to the joining date. In the case of urgent situations, the Party B shall endeavor to dispatch the seamen in less than 15 days.
9. Wages, meals expenses and others
 - 1) Party A shall pay to "Party B" USD 350,000.00 (say, three hundred and fifty thousand U.S Dollars only) per year as crew wages in lump-sum excluding crew provisions to the Party B's nominated bank account provided that same payment is accepted by the international banks.
 - 2) In case of earlier cancellation of the Contract by mutual agreement, the money advance to Party B should be returned to Party A's nominated bank account based on the calculation of actually incurred costs.

- 3) Opening/closing hatch covers, securing and lashing deck cargo job are as crew's routine work and crew are not be entitled to request any additional allowances.
 - 4) Party A shall provide the crew on board with seasonal working suits, helmets, gloves and shoes on their account.
 - 5) The crews on board have the right to use free of charge the general labor protective articles provided by the "Party A".
 - 6) Party A to monthly advance to Master USD 500.00 (say, five hundred US Dollars) in cash to spend as a normal entertainment for port in/out clearance.
 - 7) Party A shall arrange timely supply of stores and parts requested by the master for technical maintenance or provisional repair of the Vessel.
 - 8) Party B has right to request Party A, Cash-to-Master in advance against the deduction from the crew wage.
 - 9) In case of late payment of crew wages more than one month from the due date, the interest of 1 (one) percent per month shall be charged to Party A for the delayed period from the due date.
10. The Trading Area of Ship: worldwide trading excluding USA, South Korea, Japan and Australia.
11. Party A confirms that the Vessel where the seamen will work has been properly surveyed and proved to be suitable for ocean-going by an internationally recognized or the Vessel flag administration's recognized organization that have issued the Ships' certificates.
12. The seamen provided by the Party B and their duties:
- 1) To obey the order and arrangement of the Party A and strictly comply with their discipline, rules and regulations and ship operation procedure.
 - 2) To comply strictly with the disciplines, rules and regulations concerning the customs for foreigners and to protect the interest and reputation of the Party A.
 - 3) To perform their duties and try their utmost to fulfill their work every day, maintaining the deck-equipment and engine in a good condition.
 - 4) To cooperate between departments, and to help one another on board.
 - 5) To secure safety of ship and cargo on board, to provide an excellent service for the "Party A".

- 6) To accept self-consciously the training under the ISM /ISPS rules and to execute the procedures and regulations of SMS/SSP/SEEMP.
- 7) When encountering PSC inspection, If no deficiencies are found, Party A shall pay USD 500 to the crew. On the contrary, crew will be penalized up to maximum USD 300 in all if deficiencies are more than 5 items and USD 500 if vessel is detained in PSC inspection but as far as such deficiencies are proved caused due to negligence in their normal maintenance works. The same can be deducted by Party A from the crew wages.

13. The expenses for dispatch and repatriation.

- 1) Party A to bear all the traveling expenses for dispatch and repatriation of seamen based on the actual bills incurred out of the DPR Korea.
- 2) Party B to bear all the traveling expenses incurred in the DPR Korea.
- 3) However, if the Party B recalls a seaman or he signs off due to personal reasons during the period of a contract and which is approved by Party A, or the seaman's incompetence of his job or his own disease, such expenses and all the related consequential charges incurred to be on the account of Party B or the seaman himself.

14. Working and living condition

Party A shall provide crew with following working and living conditions:

- 1) Maximum working hours and minimum hours of rest;
"Working Hours" means the time during which crew are required to do work on account of the Vessel.
Maximum working hours: 14 hours per 24hours but 48hours for 7 days period except emergency situation.
Minimum rest hours: 10hours per 24hours but 77hours for 7 days period standard normal working hours shall be based on one eight-hour working day including the day of rest per week and rest on public holidays.
- 2) Conditions of accommodation *;
Party A shall provide for accommodations which meet the minimum requirements of rules of the ILO. Otherwise, Party B may refuse to place the crew aboard the Vessel and all losses and expenses incurred there from shall be borne by the Party A.

(3) Holds cleaning

The crew may carry out holds cleaning and/or washing at the request of the Party A, who shall pay min. USD 2,500.00 in lump-sum. Time spent in clearing and/or washing holds shall not be counted as hours of overtime work.

15. Termination of contract for individual crew

When the Party A approves a seaman to sign off, the seaman must make clear exchange of his job with the one who will take over his position by signing on a listing bill. All the articles which he has taken care of should be handed over to the new on-signer according to the regulations of the Party A. The seaman to settle his wages against the bill of hand-over and take-over, failing to do this and leaving without approval, the Party A shall lodge a claim of economic compensation against the Party B and the seaman concerned.

16. Insurance and medical service:

- 1) Upon being on board the Ships till signing off the ship, the Party A shall carry personal accident insurance for the seamen and bear the insurance premium for any injury, disablement or death by accident.

Party A to compensate the seaman (seamen) according to the following criteria (all in US Dollars):

- i. Loss of life: 50,000.00
- ii. Disabled seaman's loss of working ability (degree of disability);

28,500- 49,500	50-99%
28,000	Upto 49%
20,000	Upto 40%
15,000	Upto 30%
10,000	Upto 20%
6,200	Upto 10%
3,100	Upto 5%

* Party A shall appoint a doctor to determine degree of disability.

- 2) Party B, at the request of the Party A, submits the necessary documents.

- 3) In case of being ill or injured by an accident while working on board, the Party A shall provide medical treatment and medicine. If the crew can not work and hospitalization is required due to being heavily ill and/or injured, such situation should be certified by a

doctor and the Party A to follow the doctor's final recommendation on whether to return to work or home after recovery.

Party A shall provide the Vessel with necessary medicine and medical kits as listed in International Medical Guide for Ships and permit a ship's doctor to purchase the medicine which is unavailable on board but needed in treatment of crew who falls ill during his stay on board. Such permission shall be given upon request from the master, otherwise the master can purchase the medicine as prescribed by the ship's doctor and regulation of relate laws for the accounts of Party A. In any case, the master must present supporting documents for any expenditure he makes without formal permission from the Owners.

- 4) Above item 1) and item 3) are not applicable in case of intentional doing by the seaman or being ill or injured by his own misconduct.
- 5) The crew on board must not keep the history of illness in their medical examination record. Otherwise, any expenses and consequences arising of their historical chronic illness are to be for the Party B or the crew's account and responsibilities.

7. Termination of contract

In case when the Party B or the crew require signing off before the expiration of his term of service, they must notify the Party A in writing 30 days in advance and Party B shall dispatch a substitute crew at their own expense and free of any risk, responsibility and loss to Party A. Notwithstanding the above, the crew could only leave the ship upon the consent of the Party A. On the contrary, if the crew offend against the law or statute of local government or the rules and regulations of the port, or break the rules and regulations of the Party A or disobey the reasonable order of the Party A, endangering the safety of the ship or refuse to serve on the vessel for whatsoever reason or not competent in Party A's discretion, the Party A has the right to dismiss the person concerned at once and make a punishment. In such case, the "Party B" or relatives of the seaman could not appeal to the Party A for anything and the Party A has the right to make a punishment on the seaman by deducting all wages, welfare and the administration fee of the Party B to cover the losses caused by the Party A. Meanwhile, Party B shall dispatch a substitute crew at their own expense and free of any risk, responsibility and loss to Party A.

18. All the others that are not mentioned herewith will be negotiated by both parties.

19. Any dispute arising out of this contract shall be settled amicably through negotiation, and if failed, to be referred to arbitration in Hong Kong and English law to apply.

20. The contract shall be effective upon being signed by both parties and valid for one year, which shall be extended annually unless any of the contracting parties shall present a notice of cancellation in writing 2 (two) months in advance or 1 (one) month in case that Party A sell the Ship. The contract is made in duplicate in English and each side holds one.

For and On behalf of Party A

For and on behalf of
MIRAE SHIPPING (H.K.) CO. LIMITED

Authorized Signature(s)

Source: Mirae Shipping HK



According to Mirae Shipping HK, Mr. Hiroshi Kasatsugu signed this contract.

For and On behalf of Party B






"Ocean Maritime Management Co., Ltd."

Annex 27 – Mirae Shipping Hong Kong

27.1 Mirae Shipping Hong Kong’s business registration record showing the company incorporation date of 29 May 2007

 首任秘書及董事通知書 Notification of First Secretary and Director		存案 File 表格 Form D1
公司註冊處 Companies Registry (公司條例第 130(4) 及 (4A) 條) (Companies Ordinance s. 130(4) & (4A))		公司編號 Company Number 1136375
重要事項 - Important Notes 請先閱讀附錄 (請參閱須知) - 請用黑色墨水列印 - Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.		
1 公司名稱 Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> MIRAE SHIPPING (H.K.) CO. LIMITED </div>		
A. 個人董事 Individual Director (如欲填報多位個人董事，請用續頁表格) Use Continuation Sheet B if more than 2 individual directors		
請在表格中填寫此資料 - 請參閱須知 Please fill in the relevant details - Please refer to the relevant notes		
身份 Capacity <input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代管 Alternate to <div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>	
中文姓名 Name in Chinese <div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>		
英文姓名 Name in English <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> KASATSUGU Hiroshi <small>姓氏 Surname 名字 Other Name</small> </div>		
曾用名 Previous Names <div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>		
別名 Alias <div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>		
住址 Residential Address <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <div style="background-color: black; width: 150px; height: 20px; display: inline-block;"></div> Japan Shinbashi, Minato-ku, Tokyo. </div> <small>國家 Country</small>		
電郵地址 E-mail Address <div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>		
身份證明 Identification a 香港身份證號碼 Heng Kong Identity Card Number <div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>		
b 海外護照 Overseas Passport <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> JAPAN TG0956548 <small>護照編號 Issuing Country 號碼 Number</small> </div>		
委任日期 Date of Appointment <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; justify-content: space-around;"> 29 05 2007 </div> <small>日 DD 月 MM 年 YYYY</small>		

27.2 Mirae Shipping Hong Kong's business registration record showing Mr. Hiroshi Kasatsugu as company's Director (29 May 2014)

		周年申報表 Annual Return		表格 Form NAR	
		公司編號 Company Number 1136375			
1 公司名稱 Company Name MIRAE SHIPPING (H.K.) CO. LIMITED					
2 商業名稱(如有的話) Business Name (if any) -					
3 公司類別 Type of Company <small>請在適當的表格內加上「對」號。 Please tick the relevant box.</small> <input checked="" type="checkbox"/> 私人公司 Private company <input type="checkbox"/> 公眾公司 Public company <input type="checkbox"/> 擔保有限公司 Company limited by guarantee					
4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up 19 05 2014					
Particulars of Member(s) of a Non-listed Company (Section 13) <small>(有股本的非上市公司必須填寫此頁。如空間不足，或超過一欄股份，可另加附表一。) (Non-listed company having a share capital must complete this page. If the space provided is insufficient, or if there is more than one class of shares, please use additional Schedule 1.)</small>					
截至本申報表的結算日期的成員詳情 Particulars of Member(s) as at the Date to which this Return is Made Up					
股份類別 Class of Shares Ordinary					
此類別股份的已發行總數 Total Number of Issued Shares in this Class				100,000	
姓名/名稱 Name	地址 Address	股份 Shares		備註 Remarks	
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred*		
			數目 Number	日期 Date	
KASATSUGU Hiroshi	Shinbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan	100,000			

董事 Directors	
董事 (自然人) Director (Natural Person)	
<small>(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)</small>	
<small>請在空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)</small>	
職別 Position	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director
代辦 Alternate to	--
姓名 in Chinese	--
姓名 in English	姓氏 Surname: KASATSUGU 名字 Other Names: Hiroshi
姓名 in Chinese	中文 Chinese: --
	英文 English: --
	中文 Chinese: --
	英文 English: --
出生地點 Birthplace	Tokyo, Japan
地址 Address	--
證明 Identification	
香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	--
護照 Issuing Country	Japan
號碼 Number	TK0666126

Source: Hong Kong's ICRIS database available from at www.icris.cr.gov.hk.

Annex 28 – Kinyo Shipping

28.1 Kinyo Shipping company registration records

Page 1

Kinyo Shipping Co., Ltd.
Company registration number 0104-01-007854

履歴事項全部	
商号	株式会社五洋海運 会社法人番号 0104-01-007854
本店	<p>平成11年 4月30日移転</p> <p>平成11年 5月12日登記</p> <p>平成21年 4月30日移転</p> <p>平成21年 5月14日登記</p>
公告する方法	官報に掲載する
会社成立の年月日	昭和57年9月20日
目的	<p>1 運送代理店業務</p> <p>2 下記物品の輸出入業及び国内売買</p> <p>1) 石炭、コークス、原油、原油、石油、特殊、潤滑油、液化石油ガス、その他の燃料及び製品</p> <p>2) 鉄系鉱石、鉄、鉄鋼、合金鉄、普鋳鋼材、普鋳鋼二次三次製品、アルミニウム、銅、チタン、稀有金属、貴金属製錬物、銅製品、特殊鋼、非鉄系鉱石、鉄、銅、亜鉛、錫、ニッケル、マグネサイト、その他の金属及びこれらの製品</p> <p>3) 製紙機械、電気機械、原動機、化学工業機械、農林機械、燃焼炉、印刷機、工作機械、農業機械、土木建築機械、鉱業用機械、一般機械、化学装置計量機器、生産器具、工作器具、軌道車両、自動車、自転車、船舶、汽機、航空機、光学器具、写真製像機器、及びこれらの製品</p> <p>4) タラ子、昆布、マス、イカ、ウニ、その他すべての水産物及び産物、水産機械、冷凍食品</p> <p>5) 米、麦、飼料、畜産品、茶葉、食品類、砂糖、酒類その他飲料、肥料原料、有機肥料、無機肥料、加工肥料、複合肥料その他の肥料、堆肥肥料、堆肥原料、動物性油類、その他油類、農薬、農薬機械、パター、テープその他の乳製品、天然物これらの製品</p> <p>6) 豆類、落花生、綿糸、繊維物、織二次製品、紙、スフ、人絹、合成繊維、羊毛類、平製品、皮革原料、皮革製品、皮革及びこれらの製品</p> <p>7) 木材、木製品及びセメント、硝子、陶磁器、その他の窯業</p> <p>8) 医薬品、医薬品原料、毒、劇物、火薬、烟火物、化学薬品、工業薬品、化学製品、化粧品、ナフタリン、燐素及びこれらの製品</p> <p>9) 鑽石、寶石、天然繊維、人工繊維、皮革、パルプ、洋紙、紙類、その他繊維類及びこれらの製品</p> <p>10) 家具、家庭用品、テレビ、ラジオなどの一般家庭用電気製品、事務機器及び情報通信機器、時計、試験測定機器、音響器、紙筆、スポーツ器具、農具又は農具用器具及びこれらの製品</p> <p>11) 皮革類、他の皮、染物、織物、塩化ビニール、一般日用品雑貨類</p> <p>3 貴金属の製造加工業、林業及びこれらの副産業</p> <p>4 第2章3)の機械類の修理及び修理工事業ならびに貸借及び管理業</p> <p>5 その他営業</p>

Moved to another address on 30 April 2009, registered on 14 May 2009

This address is registered in Mirae Shipping Hong Kong's business registry in Hong Kong.

Page 2

株式会社洋和通 会社法人番号: 0104-01-007854																			
	6. 合弁業及び関連業 7. 前各号の代理業、仲立業及び附随業 8. 前各号に附随する一切の事業 平成12年 3月20日変更 平成12年 3月21日登記																		
発行可能株式総数	12万株																		
発行済株式の総数並びに種類及び数	発行済株式の総数 3万株																		
株券を発行する旨の定め	当会社の株式については、株券を発行する 平成17年法律第87号第136条の規定により平成18年 5月 1日登記																		
資本金の額	金3000万円																		
株式の譲渡制限に関する規定	当会社の株式を譲渡するには、当会社の承認を受けなければならない。 平成21年 3月30日変更 平成21年 4月 9日登記																		
役員に関する事項	<table border="1"> <tr> <td>取締役</td> <td>笠 兼 博</td> <td>平成17年 4月 1日就任</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>平成17年 4月 20日登記</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>平成17年 4月 1日就任</td> </tr> <tr> <td>代表取締役</td> <td>笠 兼 博</td> <td>平成17年 4月 20日登記</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>平成17年 4月 1日就任</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>平成17年 4月 20日登記</td> </tr> </table>	取締役	笠 兼 博	平成17年 4月 1日就任			平成17年 4月 20日登記			平成17年 4月 1日就任	代表取締役	笠 兼 博	平成17年 4月 20日登記			平成17年 4月 1日就任			平成17年 4月 20日登記
取締役	笠 兼 博	平成17年 4月 1日就任																	
		平成17年 4月 20日登記																	
		平成17年 4月 1日就任																	
代表取締役	笠 兼 博	平成17年 4月 20日登記																	
		平成17年 4月 1日就任																	
		平成17年 4月 20日登記																	
監査役設置会社に関する事項	監査役設置会社 平成17年法律第87号第136条の規定により平成18年 5月 1日登記																		
登記記録に関する事項	平成元年法律第15号附則第3項の規定により 平成 9年 9月 4日登記																		
これは登記簿に記載されている開示されていない事項の全部であることを証明した書面である。 (東京店務局印) 平成26年 4月30日 東京店務局																			
CEO and Director, Hiroshi Kasatsugu (笠兼博) Appointed on 1 April 2005, registered on 20 April 2005																			

Source: Japanese registration information provision services available at <http://www.touki.or.jp/gatewav.html>

28.2 5 December 2004 screen shot of Chongryon's website with reference to Kinyo Shipping



Source: Chongryon's website of 5 December 2004 retrieved through waybackmachine.com

Japanese description

株式会社近洋海運

1982年9月1日設立。共和国船舶の総代理業務を担当する。

Informal English translation

Kinyo Shipping Co., Ltd.

Established on 1 September 1982. This company is in charge of general agency function for the vessels of the Republic [Democratic People's Republic of Korea].

28.3 OMM Incorporated's business registration record

履歴事項全	
株式会社オーエムエム 会社法人番号 0104-01-048906	
商号 株式会社オーエムエム	OMM Incorporated (株式会社オーエムエム) Company registration number 0104-01-048906
本店 [Redacted] [Redacted]	Moved to another office on 30 April 2009, which is also registered by Kinyo Shipping (registered on 14 May 2009). 平成20年 1月10日移転 平成20年 1月11日登記 平成21年 4月3日移転 平成21年 3月14日登記
会社をする方法 官報に掲載している	Moved on 10 January 2008 to the address also listed as Kinyo Shipping's address (registered on 11 January 2008).
会社成立の年月日 平成14年11月8日	
目的	1. 海運代理店業務 2. 下記物品の輸出入業及び国内売買 1) 石灰、コーラス、鉄線、鋼材、白鉄、特許、炭素材、炭化石油考ス、その他の燃料類及び製品 2) 鉄系鉱石、圓鉄、鉄錠、合金鉄、普通鋼材、普通鋼二次三次製品、アルミニウム、水素、チタン、錳合金鋼、普通鋼鋼線、鋼製品、特殊鋼、非鉄系鉱石、銅、鉛、亜鉛、錫、ニッケル、マグネサイト、その他の非鉄金属及びこれらの製品 3) 製鉄機械、電気機械、原動機、化学工業機械、繊維機械、製紙パルプ機械、工作機械、農業機械、土木建築機械、鉱業用機械、一般機械、化学装置装置機、医療器具、工作器具、軌道車両、自動車、自転車、船舶、舟艇、航空機、光学製品、写真製作機器、及びこれらの部品 4) タウ子、鉛酸、マス、イカ、ウニ、その他すべての水産物及び海産物、水産罐頭品、冷凍食品 5) 米、麦、飼料、農産品、畜産品、食品類、砂糖、酒類その他飲料、肥料原料、有機肥料、有機肥料、肥料原料、複合肥料その他肥料、洋油肥料、植物油類、動物性油脂、その他油脂類、農薬罐頭品、パター、チーズその他の乳製品、水産物これらの製品 6) 蔗糖、落糖、糖蜜、糖漬物、糖二次製品、銅、スフ、人絹、合成繊維、羊毛類、半製品、繊維類、皮革品、皮革及びこれらの製品 7) 木材、木製品及びセメント、硝子、陶磁器、その他の窯業製品 8) 医薬品、医薬部外品、海、産物、大衆、産物、化学製品、工業製品、化学繊維、化粧品、ナフタリン、織物及びこれらの製品 9) 寶石、翠石、天然樹脂、人工樹脂、皮革、パルプ、洋紙、製紙、その他紙類及びこれらの製品 10) 家具、家庭用品、テレビ・ラジオなどの一般家庭用電気製品、事務機器及び事務用機器、時計、試験測定機器、容器類、磁器、スポンジ器具、興業又は消費器具及びこれらの製品 11) 薬草類、花の葉、葉類、高級、塩化ビニール、一般日用品雑貨類 12) 土木建築資材 3. 前号物品の製造加工業、林業及びこれらの請負業 4. 第2号3)の産物の製造及び配付工事請負ならびに貸借及び管理業
Descriptions of the company's business purposes are almost identical to those provided by the Japanese business registry of Kinyo Shipping.	

Source: Japanese registration information provision services available at <http://www.touki.or.jp/gateway.html>

28.4 Photograph of Tokyo building where Kinyo Shipping and OMM Incorporated shared office space



Source: Photos of 28 February 2014 obtained by the Panel

Annex 29 – Senat Shipping Singapore

29.1 Summary information

Singapore-based companies named Senat Shipping & Trading Private Limited, Senat Shipping Limited, and Senat Shipping Agency Pte. Ltd. have undertaken extensive activities on behalf of OMM. The Panel's findings about their activities are summarized below (see annexes 29.2-3; 47.8-13; 47.16).

- At least between 2003 and July 2013, these companies have acted on behalf of or at the direction of OMM's headquarters in the Democratic People's Republic of Korea and OMM's overseas representatives, including those based in Brazil, China, Russia, Singapore, and Thailand.
- These companies have been extensively involved in the operation of Democratic People's Republic of Korea-flagged vessels controlled by OMM and the arrangements for related financial transactions on behalf of OMM.
- The companies have been operating from the same office address (No. 9, Temasek Boulevard, #36-02A Suntec Tower Two, Singapore 038989).
- Those OMM-controlled vessels include the *Jang San* (aka *Zang San*) (IMO 8358599), the *Kwan Mo Bong* (IMO 8126862), the *Ryong Gang 2* (aka the *Tan Chon*) (IMO 7640378), the *Sam Il Po* (IMO 8829567), the *Jang Ja San Chong Nyon Ho* (aka the *Song Jin*) (IMO 8133530), and the *Chong Chon Gang* (aka the *Tong Hung San*) (IMO 7937317).
- Between 2008 and 2009, these companies used the *Dawnlight* (IMO 9110236) (owned by Senat Shipping Limited and operated by Senat Shipping & Trading Pte. Ltd.) to arrange for a joint chartering with the *Ryong Gang 2* (owned by OMM-associated entity, Taedonggang Sonbak Co Ltd at that time). When issuing an invoice to the *Ryong Gang 2*'s charterer in January 2009, Senat Shipping Agency Pte. Ltd. requested the charterer to avoid mentioning the vessel's name in financial transactions, indicating the company's intent to conceal the company's link with the vessel in documents related to the financial transaction. The *Dawnlight* appears to have been carrying cargo to and from the Democratic People's Republic of Korea before and after the Security Council's designation of OMM on 28 July 2014.

These companies' extensive links to OMM-associated vessels suggest that these entities have acted, and still could act, on OMM's behalf or at its direction.

29.2 Documents found on board the *Chong Chon Gang* which refer to an entity named "Singapore Senat"

105 01 7: 019

(10)

TO: [REDACTED]

CC: [REDACTED]

CC: [REDACTED]

Date: 3rd Jun. 2010

CC: Senat

CC: Shipper

CC: Ocean sp

CC: Ocean kp

CC: Concerned Parties

FM: CHONG CHON GANG

LETTER OF PROTEST

Dear Sirs,

According to joint tally one by one sling and each other signed on tally sheets of crew and stevedore's tally, quantity of bagged rice on board are 11453.05 mt/229061 bags only.

But stevedore's final loaded report's quantity is 11500.00 NMT/11528.00 GMT/230000 bags and also same QTTY M/R.

So 46.95 MT/939 bags difference than actual loaded quantity and AGT/SHIPPER/STEVEDOR require signing on that paper.

So we are refusing to sign on stevedore's final load report and resulting M/R and SOF can not be issued and vessel's sailing will be delayed.

Owner/Master is not responsible if may arise delay or losses for this dispute.

2015. 6. 15. 항사

기간: 2010년 6월 15일 - 9월 26일 까지 102426

주관: 해운회사 - 10460.381톤

주요사항: 10460.381톤

발행처: Singapore Senat

주요사항: 10460.381톤

9월 26일 발령문장까지 포함

Source: The Panel

29.3 Invoice showing Senat Shipping business relationship with Ocean Maritime Management Company as early as 22 May 2003

[REDACTED]

To: **JAT SA HU AT JET Y HO EO, CIA** [REDACTED]

Owners of M/V: **SENA SHIPPING COMPANY, PTUNG TANG, 107 KERRA L/C, SENAY SHIPPING-SINGAPORE.**

A/C of: **SENA SHIPPING COMPANY, PTUNG TANG, 107 KERRA L/C, SENAY SHIPPING-SINGAPORE.**

Bill No: **[REDACTED] /01/2003** DATE: **22/05/2003**

Sl. No.	Particulars	Unit	Rate per	Amount
<p>BILL FOR SUPPLY OF BUNKERS AS FOR SENAY SHIPPING-SINGAPORE INSTRUCTED VIA FAX NO-8482 DATED: 24/05/2003 DURING HER TRIP AT THE PORT OF CHITTAGONG, BANGLADESH.</p>				
1)	IFO-180 CRF	400 M/TONS	US\$187.50 M/T	US\$ 75,000.00
2)	MGO	130 M/TONS	US\$237.50 M/T	US\$ 30,875.00
GRAND TOTAL US\$				1,05,875.00
(TOTAL IN HOLLAND ONE HUNDRED FIFTY FIVE THOUSAND SIX HUNDRED EIGHTY FIVE ONLY).				

[REDACTED]

Del Officer: _____
 Chf Engineer: _____
 Purser: _____

[REDACTED]

Source: The Panel

**Annex 30 – Ocean Maritime Management Company Brazil, Peru, Mr. Ju Yong Gun,
and Mr. Jong Sang Gyo**

30.1 Email communications – Mr. Ju Yong Gun

Below are email communications between a foreign shipping agent and Mr. Ju Yong Gun to arrange passage through the Panama Canal in 2010 and 2011 for the *Po Thong Gang* and *Kwan Mo Bong* (partially edited by the Panel in order to protect the confidentiality of the source). In these communications, Mr. Ju provided the following contact details:

Mr. Ju Yong Gun
Overseas Representative in Brazil
Ocean Maritime Management Co.,Ltd
IMO no. 1790183 Bimco Ref no 100242
Tel: 55 11 2729 9571
Cell: 55 11 8739 0163
Email: 중진 <jong-oceanbrazil@uol.com.br>,
BRAZIL OCEANREP <jygonm@gmail.com>
Yonggun Ju <oceanrep-brazil@uol.com.br>

----- Message from Yonggun Ju <oceanrep-brazil@uol.com.br> on [REDACTED] 2011 05:36:38
+0000 -----

To:	[REDACTED] – Operations Department <[REDACTED]>
cc:	중진! < jong-oceanbrazil@uol.com.br >, 'BRAZIL OCEANREP' < jygonm@gmail.com >
Subject:	mv po thong gang

To
Fm Ocean Brazil

A HAPPY NEW YEAR!

Mv po thong gang

ETA Balboa 20th Feb 2011
Last port of call Qingdao (bunkering)
Next port of call Havana
Cargo on board steels, talc powder, etc reverting with cargo docs

It is a maiden transit for her and vs1 has no SIN number – pls advise how to prepare EDCS
She must be issued PC tonnage cert

Vsl's particulars

MV Po Thong Gang
Flag DPR Korea Reg.no 3702421 IMO. No 8829555
9,430 dwt on 7.85m SSW/ TPC 18mts

Flush tween, blt 87, DPR Korea flag
LOA/ Beam/ moulded draft 130.95/ 18.4/ 10.8m
4 ho/ ha MacGregor covers weather deck/ pontoons tween

[.....] abbreviated by the Panel

please give us pro forma d/a for transit toll etc, charges on CTM and f.water cost

attached PCSOPEP
reverting with other e.docs for transit

Best regards

Yonggun Ju
Overseas Representative in Brazil
Ocean Maritime Management Co.,Ltd
IMO no. 1790183 Bimco Ref no 100242
Tel 55 11 2729 9571
Cel 55 11 8739 0163

----- Message from Yonggun Ju <oceanrep-brazil@uol.com.br> on [REDACTED] 2010
21:23:09 +0000 -----

To:	[REDACTED] - Operations Department <[REDACTED]>
cc:	"jong-oceanbrazil@uol.com.br" <jong-oceanbrazil@uol.com.br>
Subject:	MV Kwan Mo Bong

To [REDACTED]
Fm Oceqan Brazil

MV Kwan Mo Bong- Enquiry

The above vessel ETA Balboa 26th July for eastbound transit in laden condition, and
We invite you for quotation for pro forma d/a incld toll

Last port of call Lienyungang, China. Next port call Havana, Cuba
Last Transit of Panama Canal 30th July 2007 under agency of Barwil
Vessel's Panama ID No. SIN 3007071

Particulars

- Name of vessel Kwan Mo Bong previous name Nil
- Type of vessel General cargo ship
- Official number 300692
- IMO number 8126862
- Flag DPR of KOrea
- Callsign HMBN Satcom/telex/fax no. Inmarsat-C 444511110
- Year/month of build/yard Jan.,1980, Korea Chungjin Shipyard
- Gt/nt/dwt ; 6448 / 3905/10046MT

- Suez canal tonnage GT 6700.9 NT 5084.7
- Panama canal tonnage GT 6448 NT 5473 ID No. SIN 3007071
- Loa/beam/moulded depth 130.95/ 18.40/ 10.4m
- Ho/ha 4/4
- Grain/bale 13810CUM/488303CFT, BALE-12989CUM/458974CFT
- Type of gear and SWL crane 3t x 4
- Ssw draft 7.87m
- Class Korea Classification Society
- Name of owners Kwamobong Shipping Company Ltd
- Name of managers Ocean Maritime Management Co.,Ltd

Please also quote for fresh water supply and any surcharge on cash to master

Regards

YongGun Ju
Overseas Representative, Brazil
 Ocean Maritime Management Co.,Ltd
 Tel 0055 11 2729 9571
 cel 0055 11 8739 0163

----- Message from Yonggun Ju <oceanrep-brazil@uol.com.br> on [REDACTED] 2010 21:23:09 +0000 -----

To: [REDACTED] - Operations Department
 <[REDACTED]>
 cc: "jong-oceanbrazil@uol.com.br" <jong-oceanbrazil@uol.com.br>

Subject: MV Kwan Mo Bong
 To [REDACTED]
 Fm Ocean Brazil

MV Kwan Mo Bong- Enquiry

The above vessel ETA Balboa 26th July for eastbound transit in laden condition, and We invite you for quotation for pro forma d/a incld toll

Last port of call Lienyungang, China. Next port call Havana, Cuba
 Last Transit of Panama Canal 30th July 2007 under agency of Barwil
 Vessel's Panama ID No. SIN 3007071

Particulars

- Name of vessel Kwan Mo Bong previous name Nil
- Type of vessel General cargo ship
- Official number 300692
- IMO number 8126862
- Flag DPR of KOrea
- Callsign HMBN Satcom/telex/fax no. Inmarsat-C 444511110

- Year/month of build/yard Jan.,1980, Korea Chungjin Shipyard
- Gt/nt/dwt ; 6448 / 3905/10046MT
- Suez canal tonnage GT 6700.9 NT 5084.7
- Panama canal tonnage GT 6448 NT 5473 ID No. SIN 3007071
- Loa/beam/moulded depth 130.95/ 18.40/ 10.4m
- Ho/ha 4/4
- Grain/bale 13810CUM/488303CFT, BALE-12989CUM/458974CFT
- Type of gear and SWL crane 3t x 4
- Ssw draft 7.87m
- Class Korea Classification Society
- Name of owners Kwanmobong Shipping Company Ltd
- Name of managers Ocean Maritime Management Co.,Ltd

Please also quote for fresh water supply and any surcharge on cash to master

Regards

YongGun Ju
Overseas Representative, Brazil
Ocean Maritime Management Co.,Ltd
Tel 0055 11 2729 9571
cel 0055 11 8739 0163

----- Message from Yonggun Ju <oceanrep-brazil@uol.com.br> on [REDACTED] 2011 05:36:38 +0000 -----

To: [REDACTED] - Operations Department <[REDACTED]>
cc: '홍진' <jong-oceanbrazil@uol.com.br>, 'BRAZIL OCEANREP' <jygommm@gmail.com>
Subject: mv po thong gang

To [REDACTED]
Fm Ocean Brazil

A HAPPY NEW YEAR!

[.....] *abbreviated by the Panel*

please give us pro forma d/a for transit toll etc, charges on CTM and f.water cost

attached PCSOPEP
reverting with other e.docs for transit

Best regards

Yonggun Ju
Overseas Representative in Brazil
Ocean Maritime Management Co.,Ltd
IMO no. 1790183 Bimco Ref no 100242
Tel 55 11 2729 9571

Cel 55 11 8739 0163

30.2 Email correspondence from Mr. Ju Yong Gun to shipping agent to arrange shipping services for Ocean Maritime Management Company-associated vessels in cooperation with Mirae Shipping Shenzhen

From: Yonggun Ju [mailto:ocearep-brazil@uol.com.br]
[REDACTED]
Cc: miraeshpghk@mrshipping.com.cn; 'BRAZIL OCEANREP'; 'OceanBrazil'
Subject: RE: PO THONG GANG
[REDACTED]
FM OCEAN BRAZIL
MV PO THONG GANG FINAL D/A
===
THANK YOU FOR THIS.
PLEASE DESPATCH FINAL D/A TO
Mirae Shipping Co Ltd, Shenzhen Office
Room G,16/F,Times Plaza,No.1,Taizi Road,
Shekou,Shenzhen,P.R.China (518067)
Tel + 86 755 2685 9661 / 9662
THEY REMITTED PRO FORMA D/A TO YOU AND WILL SETTLE ANY BALANCE
PLEASE ADVISE COURIER AIRWAY BILL NUMBER WITH COPY TO US
BEST REGARDS
Yonggun Ju
Overseas Representative in Brazil
Ocean Maritime Management Co.,Ltd
IMO no. 1790183 Bimco Ref no 100242
Tel 55 11 2729 9571
Cel 55 11 8739 0163

Source: The Panel

30.3 Record of email communication between a Panamanian shipping agent and Mr. Ri Tong Uk, Ocean Lima, of 20 June 2007

De: RI TONG UK [mailto:ocianpe@speedy.com.pe]
Enviado el: [REDACTED] 2007 04:21 p.m.
Para: [REDACTED]
Asunto: LIMA ADDRESS

TO [REDACTED] *RF*
FR OCEAN LIMA

REF OUR ADDRESS

FURTHER PLS KINDLY DESPATCH ALL YOUR DOCUMENTS TO FOW ADDRESS:

Guillermo Marconi 325-329 San Isidro
Tel : 441-1120
Embahada de la R.P.D. de COREA
en el Lima - Peru

B.RGDS
RI TONG UK

Referencia del Banco
Referencia del Cliente
Fecha de Valor
Fecha de Ingreso
Hora de Inscripción
Monto de la Transacción
Tipo de Producto
Descripción de la Transacción
Detalles de Pago

Número de Lote/Rastreo
Referencia del Remitente
N° de Cuenta del Banco Solicitante
Nombre/Dirección

Por Orden de Ident./Cuenta
Nombre/Dirección

Cuenta/Ident. del Beneficiario
Nombre/Dirección

[REDACTED]

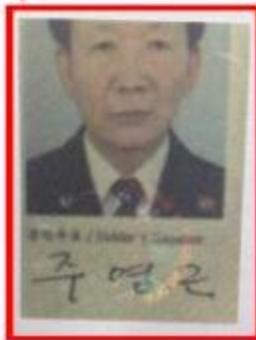
MV BRG FINAL PANAMA CANAL FEE(CC)

[REDACTED]

OCEAN LIMA

Source: The Panel

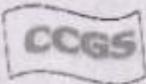
30.4 Mr. Ju Yong Gun's passport



Mr. Ju Yong Gun's business card (as at October 2013)

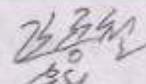
Source: The Panel

30.5 Power of Attorney showing names of individuals who represented Ocean Maritime Management Company and Chongchongang Shipping in Panama negotiations

	청천강해운회사 CHONGCHONGANG SHIPPING CO., LTD
TONGHUNG-DONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R. KOREA No. 13-1028-07	PO. BOX : 138 TEL : 860-2-18333 EXT 8816 FAX : 860-2-361-4567 October 26, 2013

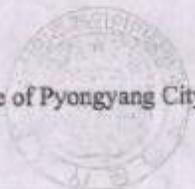
Power of Attorney

Chongchongang Shipping Company Limited, the owners of M.V. Chong Chon Gang, hereby fully authorizes Mr. Kim Ryong Chol (Male, Birthday June 4, 1963, Passport No. 381420806), the President of Chongchongang Shipping Company Limited), Mr. Kim Yong Hak (Male, Birthday January 23, 1969, Passport No. 563420271), a director of Chongchongang Shipping Company Limited and Mr. Ju Yong Gun (Male, Birthday July 24, 1956, Passport No. 563220083), the manager of Sales and Purchase Department of Ocean Maritime Management Co., Ltd) to act as its true and lawful attorney and in the name of and on behalf of the Company, to act and either in his own name or in the name of the company to do all in connection with the release of M.V. Chong Chon Gang, the cargo and the crew presently arrested at the port of Cristobal, Panama

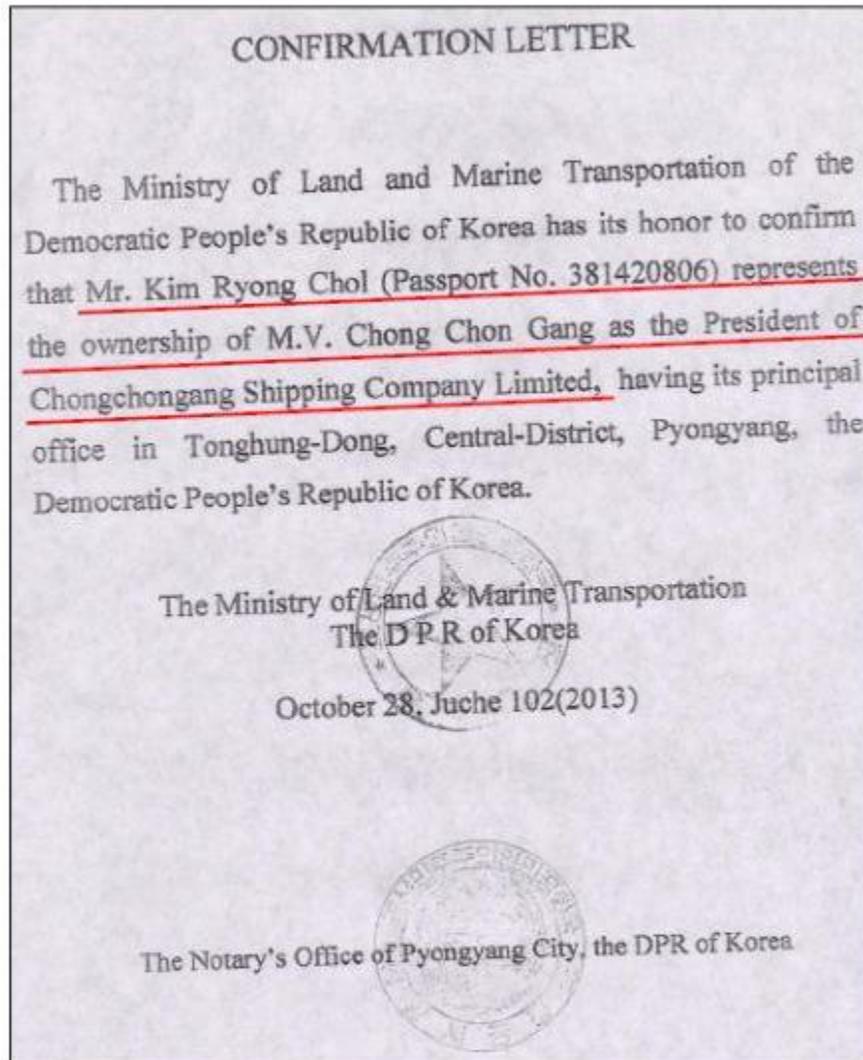
	President: Mr. Kim Ryong Chol  Director: Mr. Yun Chol  Director: Mr. Kim Yong Hak  Director: Mr. Ri Yong Min 
---	--

For and On Behalf of Chongchongang Shipping Company Limited

The Notary's Office of Pyongyang City, the DPR of Korea



Source: The Panel



Source: The Panel

30.6 Communication record between Mr. Yong Gun Ju and a foreign shipping agent referring to Mr. Jong Sang Gyo

From: jong-oceanbrazil@uol.com.br
To: [REDACTED]
Subject: mv Ryong Gun Bong - [REDACTED]
Date: [REDACTED]

To [REDACTED]
Fm Ocean Brazil

Re, mv Ryong Gun Bong [REDACTED]

Top urgent

Pls dispatch us original invoice and bunker delivery note.

Ocean Brazil / JONG SANG GYO
A STAFF OF THE EMBASSY OF
D.P.R of KOREA IN BRAZIL.

EDIFICIO RIO NEGRO E MAFRA
RUA JOAO CACHOEIRA,
250-230. ANDAR-CONJUNTO 154
CEP : 04535-000-ITAIM
SAO PAULO SP, BRAZIL

Tel: 55 11 2309 2284 / 2729 9571
Mobile: 55 11 8765 2477 / 8739 0163
e-mail: Jong-oceanbrazil@uol.com.br
oceanrep-brazil@uol.com.br

after dispatching, pls advise AWB number for our tracing

Rgds
Ocean Brazil / Jong

Source: The Panel

30.7 Communication record between Mr. Yong Gun Ju and a Panamanian shipping agent referring to Mr. Jong Sang Gyo

Thanks for pre-arrival docs which shall be sent in due course

As for final d/a, pls desptach them to

Mr Jong Sang Gyo,
Staff of the DPR of Korea Embassy in Brazil

EDIFICIO RIO NEGRO E MAFRA
RUA JOAO CACHOEIRA,
250-230. ANDAR-CONJUNTO 154
CEP : 04535-000-ITAIM
SAO PAULO SP, BRASIL
Tel no. 0055 11 2309 2284

Let's keep in touch

regards

YongGun Ju
Overseas Representative, Brazil

1

Mr. Jong Sang Gyo's contact information

Nos dijo que enviaramos las cuentas de la siguiente manera:
Ocean Brazil / Jong Sang Gyo
A Staff of the Embassy of D.P.R. of Korea in Brazil
Edificio Rio Negro e Mafra
Rua Joao Cachoeira,
250 -230 Andar -Conjunto 154
CEP: 04535-000-ITAIM
Sao Paulo SP, Brazil
Tel 55 11 2309 2284 / 2729 9571
Mobile 55 11 8765 2477 / 8739 0163
Email : Jong-oceanbrazil@uol.com.br
Oceanrep-brazil@uol.com.br

Source: The Panel

30.8 Receipt issued by the Cuban authorities showing Ocean Maritime Management Brazil as the owner of the Chong Chon Gang, dated 24 June 2013

SERVICIO DE SEÑALIZACIÓN MARÍTIMA
(Derecho de Luces)
Aids to Navigation Service
(Light Due)

Registro No. 892/2013

PUERTO DE ARRIBO: PUERTO PADRE, CUBA PROCEDENTE DE: MARIEL, CUBA
Port of arrival From to

BUQUE: " CHONG CHON GANG " GRT. 9147
Ship

NACIONALIDAD: D.P.R. KOREA ARMADOR: OCEAN MARITIME MANAGEMENT-BRASIL
Nationality Owner

ENTRADA: 24/06/2013 SALIDA: _____
Entrance Departure

No.	Concepto Concept	UAB GRT	Tarifa Tax	Importe Amount
1.-	AID'S TO NAVIGATION SERVICES. 2nd PORT OF CALL LESS 50% FROM THE OFFICIAL TARIFF	9147.00	0.08	\$365.88

Parsons

Oficina Nacional de Hidrografía y Geodesia
(Firma y Cofre)

AS SHIP'S MASTER
Recibido
(Firma y Cofre)

[Signature]

Note: El presente CERTIFICADO deberá ser presentado a los subdelegados portuarios o agentes de Consignatarios cuando lo sea requerido.
Note: This certificate should be presented to Maritime Agents of Consignatarios when it is required.

Source: The Panel

Annex 31 – Ocean Maritime Management’s activities in Egypt

31.1 Summary information

Sunlight Agency

- Address: Sunlight Marine Services Co, 38 Mahmoud Sidky Street, Port Said, Egypt
- Email: mahmoudsedky@bec.com.eg

Tonghae Psaid

- This company was identified by a shipping agent as having been involved in shipping services arrangement for OMM-associated vessel(s) in 2001.
- Address: c/o Sunlight Agency, 38 Mahmoud Sedky Street, Port said, P.O.Box 267
- Email ocean-ltd@bec.com.eg
- Contact person: "Choe"

Information provided by a foreign shipping agent

This is the address we have on file for OMM's office in Port Said, Egypt

Ocean Maritime Management Co. Ltd.
38, Mahmoud Sidky Street,
Port Said,
Egypt

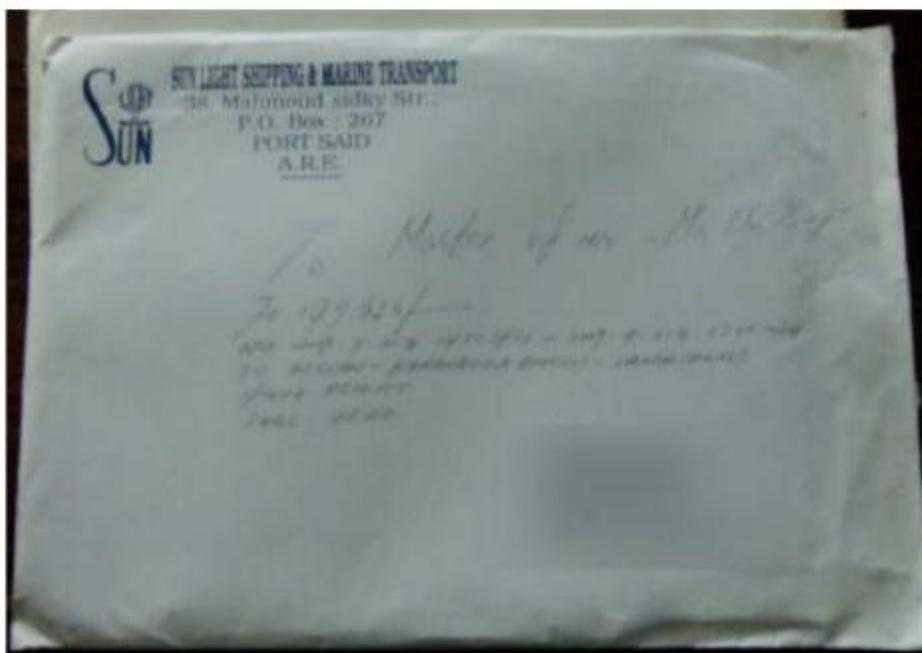
Tel: 0020 66 3229426
Fax: 0020 66 3237752
Tlx:0091 63027 (ZOHY UN)
email:mahmoudsedky@bec.com.eg

31.2 Document showing Sunlight Agency's business relationships with Ocean Maritime Management Company-associated vessels

Document obtained from the Chong Chon Gang

To: SUNLIGHT
Co. of EGYPT
Fm: C.C.G.
GARY
ETA P.S.AID 26 MAY 1000 LT.
pls ADV SUNLIGHT TELER NO.
RGDS

Sunlight Agency envelope addressed to the captain of the Mu Du Bong



Source: The Panel

31.3 Record of transit through the Suez Canal of the *Kwan Mo Bong* dated 6 June 2011

PORT SAID PORT AUTHORITY / الهيئة العامة لوانى بورسعيد
 SHIP TRAFFIC ADMINISTRATION / الإدارة العامة لحركة السفن

PORT CLEARANCE / تصريح بمرور سفينة

TIME	135.0	وقت الرحلة
SHIP'S NAME	<u>Kwan Mo Bong</u>	اسم السفينة
DATE	6/6/2011	تاريخ الرحلة
TYPE OF VESSEL	GENERAL	النوع
NATIONALITY	Korea	الجنسية
AGENT	<u>Cyprus Sun Line</u>	التوكيل للاجراء
GROSS TONNAGE	6448	الحمولة الكلية
L.O.A	122.00 m	الطول
DRAFT	18.40 m	الاقساط
ARRIVAL DATE	6/6/2011	تاريخ الوصول
LAST PORT	MILSEB. BGD	ميناء القدوم
BOUND TO	AED. SEP	ميناء الوجهة

EXPORT & IMPORT

GENERAL MANAGER / مدير عام حركة السفن

رئيس القسم

التفويض



Source: The Panel

31.4 OMM Egypt's correspondence records related to OMM-controlled vessel's port call in September 2010

From: mahmoudsedky@bec.com.eg
 To: [REDACTED]
 Subject: mv Sam II Po [REDACTED]
 Date: [REDACTED]

[REDACTED] Jong

mv Sam II Po / [REDACTED]
 ==
 Pls be informed that the vsl is scheduled to call CTG [REDACTED] to disch 6,500mt bgd rice. The vsl might require the flwg items there, which pls quote best by rtm.

From: mahmoudsedky@bec.com.eg
 To: [REDACTED]
 Subject: Fw: mv Sam II Po / [REDACTED]
 Date: [REDACTED]

[REDACTED] Jong

mv Sam II Po / [REDACTED]
 **
 Pls quote best the flwg spares at CTG.

- M/E SULZER 5RD68
 1. nozzle E27240 *5pcs
 2. stack of spring washers, complete for fixing bolt E27126, E27171 *10pcs
 3. rubber expansion joint ISSA 735104 *4pcs
- T/C NAPIER R510A
 4. bearing 55260/55262 *2sets
- A/E YANMAR 6MAL-HTS
 5. adjust screw for valve lever 137600-11860 *24pcs
 6. fuel injection pump assy 739626-51101 *2sets

Source: The Panel

31.5 The *Mu Du Bong*'s Letter of Protest referring to Ocean Egypt as "OWNER"

 **대동강선박유한책임회사**
TAEDONGGANG SONBAK COMPANY LIMITED
PUNGYANG, D.P.R. OF KOREA
FAX: 892381400, TEL: 122

CORRESP. _____ DATE _____

MASTER OF M/V "MU DU BONG" _____

TO: _____
CC: CHARTERERS _____
CC: CONSIGNEE _____
CC: **OCEAN EGYPT AS OWNER** _____
CC: _____

DEAR SIR: RE/ LETTER OF PROTEST. 1

I have to draw your attention to the fact that owing to water damage, Decay, change in quality, mixing filth cargo bring and loaded in holds Of the my vessel.

I request to your not send and bring water damage, decay, changes in Quality, mixing filth cargo and your prevention of pollution for other Cargos.

In the circumstances I hold the shipper Responsible for all the damages cargo caused and all the consequences which may arise therefrom, of which I kindly request you to advise the said all parties concerned.

Ships is not responsible for water damage, decay, change in quality, mixing Filth cargo in this port and discharging port.

YOURS FAITHFULLY,

*Received and
forwarded to all
concern parties.*

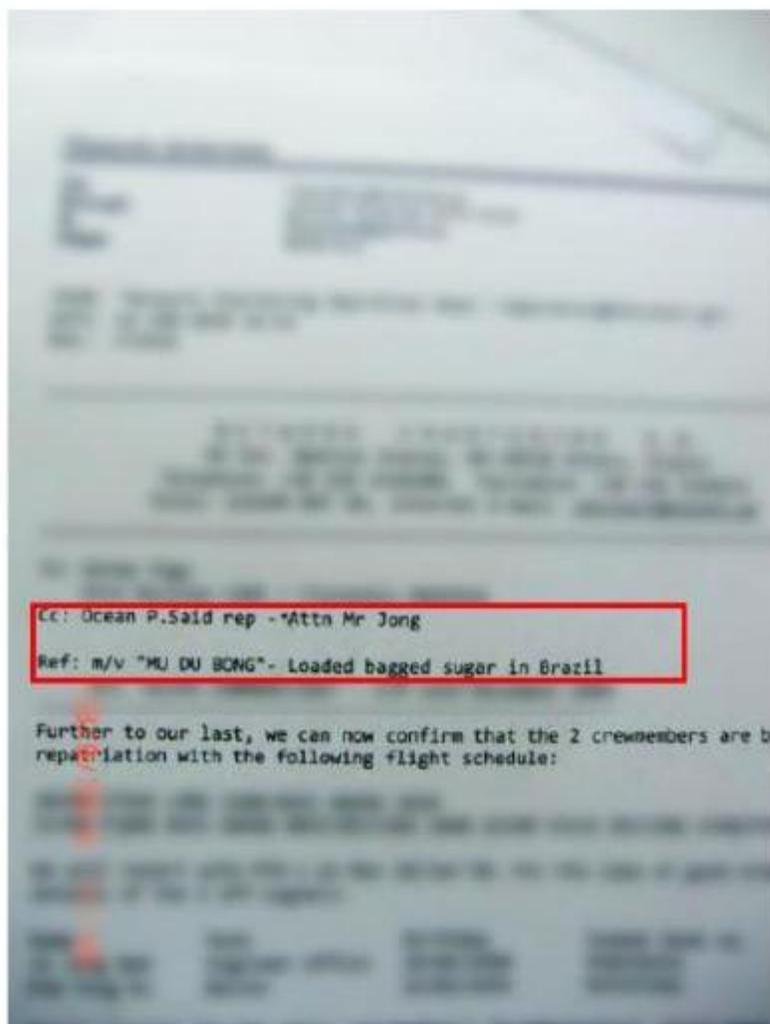
MASTER OF M/V "MU DU BONG" _____

AGENT *Decency* SHIPPER _____



Source: The Panel

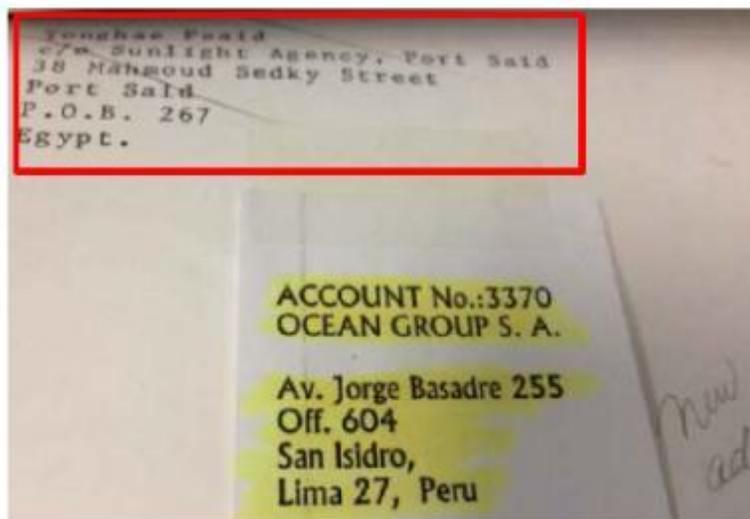
31.6 An European shipping agent's correspondence of 2010 referring to "Ocean P. Said" and the *Mu Du Bong*



Source: The Panel

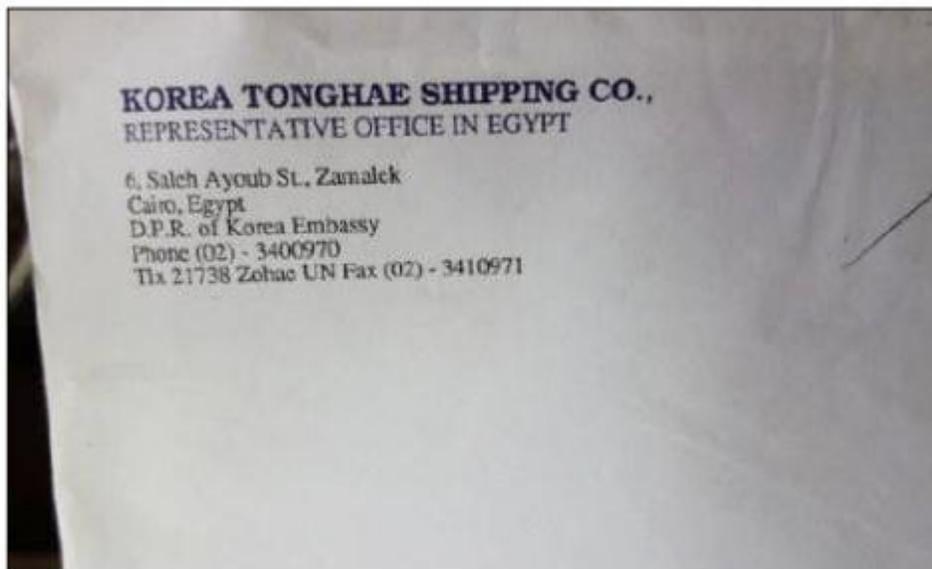
Annex 32 – Korea Tonghae in Egypt

32.1 Envelopes showing Tonghae Psaid's address



Source: The Panel

32.2 Korea Tonghae Shipping Co. envelope addressed to the Democratic People's Republic of Korea' Embassy in Cairo, Egypt



Source: The Panel

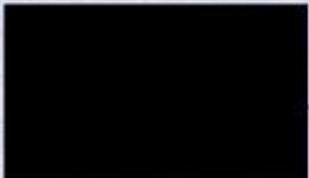
Annex 33 – Ocean Maritime Management Company’s employees

33.1 The Chong Chon Gang’s insurance certificate, referring to Mr. Kim Ryong Chol as OMM’s contact person

Part A. THE SHIP	Part B. THE COMPANY (Managers/Operators)	Part C. THE OWNERS
1 Name CHONG CHON GANG	1 Name OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO., LTD	1 Name CHONGCHONGANG SHIPPING CO., LTD
2 Port of register NAMPHO, D.P.R.KOREA	2 Address TONGHUNGDOONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA	2 Address 817, HAEUM, TONGHUNGDOONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA
3 IMO Number 7837317	3 Mailing Address TONGHUNGDOONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA	3 Mailing Address 817, HAEUM, TONGHUNGDOONG, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA POB 2011
4 Call Sign HMZF	4 Contact Person (OPA) YUN CHOL	4 Contact Person (OPA) KIM RYONG CHOL
5 Type of ship (in terms and purpose) GENERAL CARGO SHIP	5 Mobile phone 850 191 3060135	5 Mobile phone 850 191 2756331
6 Gross Tonnage (T) 9147	6 E-mail oceanomm@silibank.net.kp	6 E-mail
7 Oil and fuel Carrying Capacity (MT) 1098.2MT	7 Fax 850-2-3814410	7 Fax 850-2-3812100
8 E-mail	8 Phone 850-2-18111 EXT 8818	8 Phone 850-2-18333 EXT 98818
9 Facsimile Telex 444511410/ 444511411		
10 Mobile phone		
<p>Part D. PARTICULARS OF INSURANCE</p> <p>In addition to the information required below, a signed statement or certificate is required to be submitted by each insurer or organization providing financial security. The statement or certificate should specify details of the insurance or security by reference to policy numbers, or other identifying particulars. IBE personnel may request further information in order to establish the adequacy of the insurance cover, verification of its existence and the capacity of the insurer/guarantor to provide adequate cover.</p>		
1 Name of insurer or organization providing financial security (1) KOREA SHIPOWNERS' PROTECTION AND INDEMNITY ASSOCIATION	4 Phone 850-2-18999 ext 8810	(1) Insert the names and address (es) of each insurer or organization providing financial security. The address is to be the address of the principal place of business, and if different, the postal address for correspondence must also be shown.
2 Address of insurer or organization providing financial security (1) NO.66, RYUKGYO DONG, PHYONGCHON DISTRICT, PYONGYANG, D.P.R.KOREA	5 Fax 850-2-3814531	(2) If the liability for the ship listed is wholly covered by a P&I Club, the particulars required in section 7 and 8 only be printed and in their place inserted "As per the attached blue card certificate".
3 Contact person KIM HO		(3) Indicate whether insurance contract, P&I cover, Bank guarantee etc.
4 Email hp@silibank.net.kp		(4) The duration of the security must be stated in terms of the time and date of commencement and cessation and must coincide with dates given in the insurer's or guarantor's certificate.
7 Type and amount of security (2) (3) OIL POLLUTION ONLY USD 6,750,000.00		
8 Duration of the security (4) From: (MM/DD/YY) 02/20/2014 To: (MM/DD/YY) 02/20/2015		
 Signature of the Owners (As part of this agreement)	 Signature of the Managers/Operators (As part of this agreement)	
	PCSOPEP 02 Rev - 01	1 / 4

This agreement is valid from: (DD/MM/YY)		03/04/2014
Until (DD/MM/YY)		03/04/2018

Subject to compliance with the requirements of this agreement, and the Panama Canal Oil pollution Emergency Plan (PCSOPEP) requirements

 Signature and stamp of the Owners (As part C of this agreement)	 Signature and stamp of the Managers/Operators (As part C of this agreement)	
---	---	--

Source: The Panel

<p align="center">PANAMA CANAL</p> <p align="center">SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN</p> <hr/> <p align="center">APPENDIX A</p> <p align="center">VESSEL-SPECIFIC INFORMATION</p> <p align="center">«CHONG CHON GANG»</p>					
FLAG:	KOREA	IMO NUMBER:	7937317	CALL SIGN:	HMZF
VESSEL TYPE:	GENERAL CARGO	GROSS TONNAGE:	9147	NET TONNAGE:	5657
LENGTH:	«155.00»	CARGO OIL:	--	DIESEL OIL:	208.5M ³
FUEL OIL:	836.7M ³	OTHER:	--	LUBE OIL:	51M ³
TOTAL OIL CAPACITY:	1096.20 M ³	TIER CLASSIFICATION:	TIER I		

• Conversion: 1096.20 x .9442 = 1035.03 **Metric Tons** Total Oil Carrying Capacity.
Tier 1 for vessels with an oil carrying capacity of more than 1,000 MT up to 7,000 MT.

Owner CHONGCHONGANG SHIPPING CO., LTD	
«Owner»	
Operator CHONGCHONGANG SHIPPING CO., LTD	
«Operator»	Telephone: «850 -2 -10333 »
« 817, Haeun, Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang, North Korea. »	Facsimile: «850-2-3812100 »
Primary Contact: «Kim Ryong Chol (DPA)»	Telephone: «850 191 2796331 »

Source: The Panel

33.2 Other individuals who have worked for Ocean Maritime Management Company identified by the Panel**Mr. An Chun Sok**

Description: OMM's Managing Director

Email: oceanmmm@silibank.net.kp**Mr. Cha Son Mo**

Description: OMM's contact person

Mr. Choe Jin Ha

Description: OMM overseas representative (location unconfirmed)

Ms. Choe Myong Suk

Description: OMM's contact person

Mr. Choe Tong Hak

Description: OMM's contact person

Mr. Chun Gil Kim

Description: OMM's contact person

Email: haeun@ksc.th.com**Mr. Han Jae Sik**

Description: OMM's Deputy Managing Director

Email: oceanmmm@silibank.net.kp**Mr. Han Ki Ung**

Description: OMM's former overseas representative in Vladivostok

Mr. Han Su Chol

Description: OMM's former overseas representative in Singapore

Mr. Ho Yong Bom

Description: OMM's contact person

Cell: -6622929440

Email: haeun@ksc.th.com**Mr. Ho Yong Choe**

Description: OMM's contact person

Cell: -6622929440

Email: haeun@ksc.th.com**Mr. Jang Hwa Ryong**

Description: OMM's contact person

Mr. Jong Kyong Chol

Description: OMM's contact person

Cell: -6622929440

Email: haeun@ksc.th.com

Mr. Jong Jae Son

Description: OMM's former representative in Egypt
Egypt Mobile: +20 – 182587517

Mr. Kim Gwang Ho

Description: OMM's employee affiliated with its finance department
Email: oceanmm@silibank.net.kp

Mr. Kim Hak Chol

Description: OMM's contact person
Email: haeun@ksc.th.com

Mr. Kim Jong Ryol

Description: OMM's contact person

Mr. Kim Jong Su

Description: OMM's employee affiliated with its finance department
Email: oceanmm@silibank.net.kp

Mr. Kim Kwang Jin

Description: OMM's person in charge for crewing
Email: oceanmm@silibank.net.kp

Mr. Kim Sun Gu

Description: OMM's former representative in Egypt

Mr. O Hwan Ryong

Description: OMM's overseas representative (location unconfirmed)

Mr. Ri Kwang Myong

Description: OMM's contact person

Mr. Ri Sung Il

Description: OMM's contact person
Email: haeun@ksc.th.com

Mr. Thae Yong Rok

Description: OMM's former overseas representative in Brazil

Mr. Yun Sok Bom

Description: OMM's contact person

Source: The Panel

**Annex 34 - The Panel's recommendations to the Committee on designations
(STRICTLY CONFIDENTIAL)***

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential

Annex 35 – Millim Technology Company

A Millim document lists Mr. So Min Chol as top manager.



Source: The Panel

Annex 36 – Ryonha Machinery Corporation

36.1. Examples of Democratic People's Republic of Korea publications showing Huichon Ryonha's premises and machine tools¹

Figure 1. Ryonha's premises



Source: Rodong Sinmun, 8 May 2012

Figure 2. Huichon Ryonha General Machine Plant's premises

Workers of Huichon Ryonha General Machine Plant Striving to Push Back Frontiers of Science and Technology



Source: Rodong Sinmun, 21 February 2012

Figure 3. Huichon Ryonha's premises and machine tools



Source: Foreign Trade of DPRK, 2011, Vol. 3

¹ Multiple Democratic People's Republic of Korea publications show that Huichon Ryonha's premises are identical to Ryonha's premises, and that Huichon Ryonha's machine tools are identical to Ryonha's products.

Figure 4. Huichon Ryonha's machine tools identical with Ryonha's products



Source: Naenara

Figure 5. Huichon Ryonha machine tool labelled with Ryonha's name in Korean script "련하기계"



Figure 6. Huichon Ryonha using Ryonha's name as participant in international exhibition



Source: Naenara

36.2. Ryonha's contact information from the Naenara website, as of 4 April 2014

[조선](#) / [English](#) / [Français](#) / [Español](#) / [Deutsch](#) / [Русский](#) / [汉语](#) / [日本語](#) / [한국말](#)
[Home](#)
[News](#) / [Politics](#) / [Economy / Trade](#) / [Society / Culture](#) / [History / Folk Customs](#) / [Korea Is One](#) / [Tourism](#)

Economy & Foreign Trade
For Many-sided Economic Cooperation & Exchange

New Product

Vertical Machining Centre "RV-25"

Specifications

Traverse:	X axis 520(20.5) mm(inch)
Y axis:	380(15.0) mm(inch)
Z axis:	480(18.8) mm(inch)
Working surface (LxW):	600(23.6)x120(4.7) mm(inch)
Max. weight of workpiece:	300 kg
Spindle speed:	8 000 rpm
Feeds: rapid feed (X/Y/Z):	20/20/15 m/min
cutting feed (X/Y/Z):	0-5 m/min
Motor output: spindle motor:	5.5 kW
feed motor (X/Y/Z):	1/1/1.5 kW
Floor space:	2 030x1 820(80x72) mm(inch)
Height:	2 477(97.5) mm(inch)
Weight:	4 200 kg



Ryonha Machinery Corporation
 Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea
 Tel: 850-2-3811-381-2100
 Fax: 850-2-381-4410
 E-mail: ryonha@jailbank.net.kp

[19x.04.04]

- News
 - Industrial Establishments
 - New Products
 - Others

Law on Economic & Trade

- Outline Law
- Law on Equity Joint Venture
- Law on Contractual Joint Venture
- Law on wholly foreign-owned Enterprises
- Law on Raean Economic and Trade Zone
- Law on Hwangsunghyong and Wharado Economic Zone
- Law on Economic Development Parks
- Regulations for Establishing and Operating Enterprises in Economic Development Parks
- Regulations for Operation of Management Body of Economic Development Parks
- Regulations for Establishment of Economic Development Parks
- Regulations for Labour in Economic Development Parks

Source: Naenara

Annex 37 – KORTEC and Koryo Technological Corporation

37.1. 2010 online publication regarding Koryo Technological Corporation and KORTEC

Открытие
Северной
Кореи

эФФЕКТИВНАЯ УНИКАЛЬНОСТЬ
Koryo Technological Corporation



После распада Советского Союза в начале 90-х годов в периоде во время распада на ССР в Кореической Народно-Демократической Республике оставались 80% производственных предприятий. Переход трехмесячные времена, Северная Корея восстановила за счет собственных ресурсов деятельность многих предприятий, основанная в результате потери сырья и технологий от СССР, была рынок сбыта собственной продукции.

За последние десятилетия корейский народ стал большой научно-технической рынком перед, в первую очередь в собственные производственные современные технологии обработки металлов и стали, включая промышленные роботы, освоив использование атомной энергии, начал самостоятельно освоить космос, запустил на собственные разработки собственные спутники.

В настоящий момент КНДР, несмотря на свою видную открытость, является мировой, технологический развитой страной с четкими количественными курсами направленными на интеграцию в мировую экономику, на российском рынке, до сегодняшнего дня, Северная Корея предоставляет по своим традиционным металлам, легированным сталью, подшипниковой продукции, аккумуляторных батарей, электронных компонентов и текстиля.

После в стране пригласил Р.Д. А. Мурзаева и русскоязычные КНДР тов. Нам Чен Ира в августе 2011 года в рамках межправительственной комиссии по развитию межличностных отношений между нашими странами, было принято решение о поставке и реконструкции промышленного назначения, а именно высокоскоростного роботизированного металлообрабатывающего оборудования и резервного инструмента из страны РФ, РМБРСК и твердого сплава в Россию. С этой целью надлежит начать поставки КНДР в РФ изделия предприятия своего изделия.

ООО «KORTEC» представляет в России интересы крупнейшего государственного корпорации КНДР – Koryo Technological Corporation, в составе которой входят ряд станко-строительных и инструментальных заводов. С момента своего основания и по настоящее время является единственным координатором государственных заказов и полностью обеспечивает современными станками и инструментом предприятия промышленной отрасли, оборонные предприятия, автомобильных, судостроения и другие отрасли страны.

Технологический уровень, инновации поддерживают следующие факторы:

- высокая культура производства;
- Собственная высокоскоростная система ЧПУ для металлообработки; фрезерных станочных обрабатывающих центров;
- Собственная разработка и производство 5-осевых металлообрабатывающих центров с роботизированным процессом загрузки, выгрузки и монтажа заготовок;
- Собственная разработка и производство 13-осевых порталных фрезерных обрабатывающих центров с роботизированной логистикой загрузки;
- Сохранена литейная производственная возможность получать высокоскоростное чугуновое и стальное литье со стабильной структурой и равномерной твердостью металла, а также гарантированный ежегодный выпуск стержневых и других элементов литья;
- Высокое качество выпускаемой продукции позволило предприятию предоставлять 3-летнюю гарантию на все выпускаемое оборудование.

ООО «KORTEC» не только корейский представитель корпорации Koryo Technological Corporation, но специализированный инженерный центр, занимающийся технологическим проектированием, производственными консультациями, проектированием, производственными работами и обучением, сервисные работы, гарантийное обслуживание и обеспечивает полный цикл от разработки изделия от чертежа до готового изделия.

Комплексы ООО «KORTEC» сформированы из профессиональных корейских и российских специалистов. В числе компетенций трудятся технологи, инженеры, программисты, электрики, наладчики, переводчики, преподаватели, консультанты, маркетологи.

Склад ООО «KORTEC» представлен широким ассортиментом станков.



34




Вертикально-фрезерные обрабатывающие центры
 RV20, RV25, RV30, RV40, RV45 -
 3-осевые с возможностью подлинески 4-й осью
 RM-03, RM10 - 3-осевые
 Система MERIDIAN-SHM

Токарные обрабатывающие центры
 модели RT-125,
 RT-170, RT-210, RT-250
 Интегрирует РМ - с программой инструмента и измерительными инструментами
 RT - с 100% автоматизацией и дистанционной регулировкой скорости
 Система METROLINE-540T

Надстроечные вертикальные токарные и фрезерные станки

Ротационная Бок посетите наш стенд: FH660
 в павильоне Форум на Международной выставке

현하기계 (Ryonha Machinery)

KORTEC

ЗАО «Кортэк»
 142155, Московская область,
 Подольский район,
 поселок Львовский,
 проезд Металлургов, д.7
 тел./факс: +7 (0950) 393-39-03
 info@kortec-cnc.ru
 www.kortec-cnc.ru



35

Source: Металлообработка 2012, published by ITO News in 2012. Available from www.ito-news.ru/archive/2012/1205kortec.pdf accessed on 17 January 2014

United Nations translation

**The opening-up of North Korea: effective uniqueness
The Koryo Technological Corporation**

After the fall of the Soviet Union at the beginning of the 1990s, and the change to settlement payments in freely convertible currencies, 80% of the Democratic People's Republic of Korea's industries came to a halt. North Korea emerged from a period of great hardship, using its own means to return to operation many industries halted by the loss of raw materials and parts from the Soviet Union, and to find markets for its goods.

In recent decades, Koreans have made a substantial leap forward in science and technology; industries have adopted up-to-date manufacturing methods involving wide use of industrial robotics; nuclear power generation has been introduced; and independent exploitation of outer space has begun with the launch of satellites using locally-made launch vehicles.

The Democratic People's Republic of Korea, despite being visibly closed-off, is a peaceful, technologically developed nation following a clear political path directed towards integration with the world economy. The North Korean export goods so far offered on the Russian market are precious metals, steel alloys, bearings and related items, batteries, electronic components and textiles.

As a result of a meeting in August 2011 between Dmitry A. Medvedev, President of the Russian Federation, and Kim Jong-il, leader of the Democratic People's Republic of Korea, in the context of the intergovernmental commission for the development of economic links between our countries, the decision was taken to supply to Russia goods for industrial use, and, specifically, advanced robotic metalworking equipment and cutting instruments of R18, R6M5K5 and hardened steel. With that aim in mind, the limited liability company Kortec was established under the patronage of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in the Russian Federation.

Kortec represents in Russia the interests of the DPRK's largest State company, the Koryo Technological Corporation, which includes a number of lathe and instrument manufacturers. It remains the only source of supply for State orders, fulfilling all the needs for modern lathes and instruments emanating from the aerospace industry, defence, vehicle and ship manufacturers and other national industries.

The technical standards achieved by the Koryo Technological Corporation are evident from: its high degree of industrial professionalism; its own high-speed numeric controllers for polishing, milling and turning centres; in-house development and production of five-axis polishing centres with robot-automated loading and unloading and verification of pieces; in-house development and production of twelve-axis heavy-duty portal milling centres, with robot-automated pallet loading; up-to-date casting techniques allowing the production of superior iron and steel castings with stable structures and uniform metal hardness, and carrying a guaranteed one-year natural relaxation cycle for frames and other components of castings; high product quality has enabled the company to provide a two-year guarantee on all of its equipment.

Kortec is not simply a representative of the Koryo Technological Corporation; it is a specialist technical centre performing technical design, industrial consulting, installation and commissioning work and studies, maintenance and guarantee servicing, and providing a full range of customer support, from the design stage to the final-product stage.

Kortec is staffed by professional Korean and Russian engineers. Among its employees are technicians, mechanics, programmers, electronics engineers, designers, fitters, translators, sales consultants and marketing staff. The Kortec warehouse exhibits a wide range of lathes.

37.2. The Panel's correspondence with Russia

Information provided by Russia to the Panel on 24 July 2014

В Российском едином государственном реестре юридических лиц содержится сведения о 20 компаниях, имеющих название «КОРТЕК» (как продолжающих деятельность, так и к настоящему моменту ликвидированных). Но ни одна из них не зарегистрирована в подольском районе московской области.

С большой долей вероятности можно предположить, что речь идет о ЗАО (а не ООО) «КОРТЕК», которое имеет юридический адрес в г.Москве (ул.Б.Семёновская, д.55, стр.5) и занимается оптовой торговлей машинами и оборудованием (подмосковный адрес - это адрес учредителя ЗАО «КОРТЕК» - ЗАО Торгово-промышленная компания «Инструментимпекс»)

ЗАО «КОРТЕК» было создано в 2012 г. для реализации на российском рынке металлообрабатывающих станков производства северокорейской компании «Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation».

Однако в связи с введением СБ ООН в 2013 г. санкций в отношении вышеуказанной северокорейской компании сотрудничество с ней было прекращено.

С учетом вышесказанного следует целесообразным считать данный вопрос потерянным, возвращаться к нему мы в дальнейшем не планируем. Подчеркиваем, что пример с ЗАО «КОРТЕК» иллюстрирует ответственность подхода российской стороны к соблюдению международных санкционных режимов.

Обращая внимание экспертов на необходимость более тщательного подхода к сбору информации, которую они в дальнейшем используют в своей деятельности.

Unofficial translation

According to information received from the Russian Unified State Register of Legal Entities there are 20 companies which are named "KORTEC" (either operating or currently dissolved). None of them were registered in the Podolsk district of the Moscow region.

It is very likely that this refers to the private joint-stock company (but not a limited liability company) "KORTEC" which has a registered office address in Moscow (Bolshaya Semenovskaya Str., 55/5). This company deals with wholesale distribution of machinery and equipment (the address indicated in a booklet provided by the Panel belongs to the "KORTEC's" parent company - private joint-stock company "Instrumentimpex").

"KORTEC" was founded in 2012 to supply metal-working equipment produced by the Democratic People's Republic of Korea company "Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation" on the Russian market.

As a result of imposition of United Nations Security Council sanctions on the "Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation" the relationship with this company was terminated in 2013.

Taking into consideration the above the Russian authorities consider the matter closed and do not intend to return to the subject in the future. The "KORTEC" case confirms the commitment of the Russian Federation to compliance with the United Nations Security Council sanctions regimes.

The Russian side brings to the attention of the Panel of Experts the need for meticulous gathering of information which is used in Panel's work.

The Panel's letter of 25 November 2014 to Russia

United Nations  **Nations Unies**

HEADQUARTERS - SIÈGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 2000 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2014/PE/OC.379

YOUR REFERENCE 25 November 2014

Excellency,

I am writing to you with regard to efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#) and [2094 \(2013\)](#).

The Panel is grateful for the information provided by Russian authorities on 23 July 2014 related to a DPRK entity named Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (hereinafter "Ryonha"). Ryonha had previously had a business relationship with a Russia-based company named Kortec (registered office address: Bolshaya Semenovskaya Str. 55/5, Moscow, Russia). The Panel understands that Russian authorities regard the matter as closed.

However, pursuant to its mandate under the relevant Security Council resolutions and its Programme of Work, the Panel continues to investigate Ryonha's relevant assets and the entities and individuals that may have acted on its behalf or at its direction. In this regard, we have obtained the information outlined below and request further assistance from the competent authorities of the Government of the Russian Federation.

His Excellency
Mr. Vitaly I. Churkin
Permanent Representative of the Russian Federation
to the United Nations
New York

Kortec

The information provided by Russian authorities noted that Kortec was founded in 2012 to supply Ryonha-produced metal-working equipment in Russia, but that this relationship was terminated in 2013 as a result of the Security Council's designation of Ryonha on 22 January 2013. The Panel understands that during this period of cooperation, Ryonha used the alias of "Koryo Technological Corporation" (hereafter "Koryo").

However, Kortec appears to have posted advertisements dated 19 July 2013 on their website (<http://kortec.s6-studio.ru/>) for machine tools, at least three of which are very similar to Ryonha's products (see annex 1). The Panel also learned that similar machine tools are still listed on several online commercial websites, with descriptions that refer to Kortec and Koryo (see annex 2).

As such, the Panel is investigating Kortec's continued business dealings with Ryonha in the period after 23 January 2013 until the time the relationship was terminated later in 2013. In this regard, the Panel would be grateful for information relating to:

- The date Kortec terminated its relationship with Ryonha and its affiliates in 2013;
- Any business dealings Kortec had with Ryonha and/or its affiliates after 23 January 2013; and
- Any individuals who worked for Kortec in connection with the company's business dealings with Ryonha and/or its affiliates after 23 January 2013.

Ryonha

Further, the Panel would be grateful for information related to:

- The DPRK national(s) and/or entities that have worked for Ryonha related to the entity's dealings with KORTEC; and
- Contact details of and bank accounts used by Ryonha related to the entity's dealings with KORTEC.

The Panel would welcome any other information that your authorities might consider relevant to its work as mandated by the Security Council. The Panel would also like to assure you that any information considered to be confidential would be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the 1718 Committee.

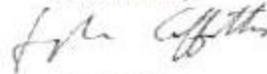
Paragraph 5 of Security Council resolution [2141 \(2014\)](#) urges all States, relevant United Nations bodies and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

As the Panel intends to provide its findings related to OMM in its next final report to the United Nations Security Council, we would be most grateful for any information supplied by [29 December 2014](#) in order to ensure that your reply can be taken into consideration.

Any questions regarding this enquiry should be addressed to Mr. Katsuhisa Furukawa (email: [REDACTED] telephone: [REDACTED]).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours faithfully,



Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annexes:

1. Comparison of Kortec's machine tools with Ryonha's products
2. Examples of online advertisements of machine tools referring to Kortec and Koryo

Annex 1 of the letter

Annex 1. Comparison of Korte's machine tools with Ryukin's products

1. Information on Korte's machine tool labelled RU-50

KORTEC +7 495 363-99-01 [Связаться](#) [Помощь](#)

Фрезерное оборудование Токарно-оборудование Слесари Аксессуары

Специальное предложение на универсальные токарные станки

Детальное описание представлено на информационном сайте Korte в разделе RU-50. Высокоточные универсальные токарные станки предназначены для обработки металлов, сплавов и легированных сталей, нержавеющей стали, титана и сплавов титана, алюминия, цинка, латуни, бронзы, нержавеющей стали, нержавеющей стали и титана. Станки отличаются высокой производительностью и надежностью.

Токарный станок модели RU-50 (750x1000 мм) - 850 000 руб.
Цена со скидкой 20% - 680 000 руб.

Токарный станок модели RU-50 (750x1000 мм) - 720 000 руб.
Цена со скидкой 20% - 576 000 руб.

Токарный станок модели RU-50 (750x1000 мм) - 750 000 руб.
Цена со скидкой 20% - 600 000 руб.

Получить информацию по тел. +7 (495) 363-99-01 e-mail: info@korte.ru

[Вернуться](#)

Source: Korte website dated 19 July 2015 available at <http://korte.ru/ru-50/> accessed on 23 October 2014.



Photo from Ryukin's pamphlet of machine tool labelled RU-50



2. Information on Korte's machine tools labelled RF-20H and RF-30V

KORTEC +7 495 363-99-01 [Связаться](#) [Помощь](#)

Фрезерное оборудование Токарно-оборудование Слесари Аксессуары

Специальное предложение на универсальные фрезерные станки

Детальное описание представлено на информационном сайте Korte в разделе RF-20H и RF-30V. Высокоточные универсальные фрезерные станки предназначены для обработки металлов, сплавов и легированных сталей, нержавеющей стали, титана и сплавов титана, алюминия, цинка, латуни, бронзы, нержавеющей стали, нержавеющей стали и титана. Станки отличаются высокой производительностью и надежностью.

Токарный станок модели RF-20H - 150 000 руб.
Цена со скидкой 20% - 120 000 руб.

Токарный станок модели RF-30V - 180 000 руб.
Цена со скидкой 20% - 144 000 руб.

Получить информацию по тел. +7 (495) 363-99-01 e-mail: info@korte.ru

[Вернуться](#)



3. Information on Korte's machine tool labelled RT-210

KORTEC +7 495 363-39-02 [О компании](#) [Свяжитесь с нами](#)

Оборудование для обработки металлов резанием Оборудование для обработки металлов резанием Сервис Исполнение работ

Специальное предложение на токарные обрабатывающие центры
ИНВЕСТИЦИЯ



Детальное специальное предложение на токарные обрабатывающие центры серии RT со скидкой 20%.

Размер скидки на станок RT-210 - 2 949 900 руб.
Цена со скидкой 21% - 2 319 000 руб.

Получите дополнительную информацию по тел.: +7 (495) 363-39-02 или по e-mail: info@korte.com.ru

18.07.2013

Source: Korte website dated 19 July 2013 available at <http://korte.com.ru>, accessed on 23 October 2014.



Annex 2 of the letter

Annex 2: Examples of online advertisements of machine tools referring to Kortec and Koryo

Example 1:

Source: Online commercial website available at http://www.cbondation.ru/store/item_099635574-5oseyye-erulalme-chaufatuyayushie-antyy-otagachyayushinie-kashipasarzetim.html, accessed on 24 October 2014.

Example 2:

Source: Online commercial website available at <http://www.stankoservice.ru/catalog/92>, accessed on 24 October 2014.

Source: The Panel

Russia's correspondence of 29 December 2014 to the Panel

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone: (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252



Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

№ 5476 /n

New York, "29" December 2014

Dear Mr.Griffiths,

With reference to your letter S/AC.49/2014/PE.OC.379 dated 25 November 2014 I have the honour to inform you of the following.

All necessary information related to interaction between the Russian company "Kortec" and a DPRK entity named "Ryonha" has already been submitted to the Panel. All relevant cooperation was stopped after the inclusion of the above-mentioned North Korean legal person to the UNSC sanctions list. For the Russian side this issue is closed.

One cannot consider as reliable the information found on a certain Internet site. Contact details provided by this web page belong to a company named "The ABC of doors" which is a contact and information center specializing in door sales. We proceed from the understanding that the Panel of experts was in a position to check this data by its own means.

In this regard we emphasize the need for a more accurate and adjusted approach to the preparation of requests to the Member States.

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

Moreover, we recall that in the first request of the Panel concerning “Kortec” the authors of the letter weren’t able to determine what entity to refer to, among a lot of those with the same name. Besides, it is absolutely unclear why the Panel considers the issue of “Kortec” in the context of the North Korean company “OMM” (second para on the third page of the letter) which has been recently added to the UNSC sanctions list.

Let us remind in this regard that the Russian Federation has given its consent to create a position of the Panel’s Coordinator bearing in mind that this person is responsible for guiding the Panel’s work, including exclusion of unnecessary, unripe and excess requests to Member States.

Sincerely yours,



Petr Iliichev
Deputy Permanent
Representative

Source: The Panel

37.3. Information regarding KORTEC's business relationships with CNC machine tool manufacturers based in Russia, Spain, and Taiwan Province of China

The screenshot shows the KORTEC website header with the phone number +7 495 363-39-03 and links for 'О компании' and 'Прайс-листы'. Below the header is a navigation menu with four items: 'Фрезерное оборудование', 'Токарное оборудование', 'Сервис', and 'Инжиниринг'. The main content area is titled 'О компании' and contains the following text:

Компания KORTEC предлагает токарные и фрезерные обрабатывающие центры под собственной торговой маркой производства крупных высокотехнологичных заводов Тайваня – YIDA Precision Machinery, Lilian и Gentiger, токарных станков Pinacho Испанского производства, а также осуществляет модернизацию оборудования (установку дополнительных поворотных столов (осей) Exact для фрезерных центров), выполняет расчет, подбор и поставку режущего инструмента и оснастки в соответствии с техническим заданием заказчика.

Мы обладаем эксклюзивными правами на продукцию Exact Machinery производства Тайвань на территории России.

Пусконаладочные работы, сервисное обслуживание и консультации операторов по оборудованию осуществляет наш авторизованный центр - ООО «Сервисный Центр «КС» (www.znaemstanki.ru). Сервисный Центр обладает обширным опытом по работе с китайскими, корейскими и тайваньскими станками.

Поставка станков осуществляется с нашего склада в Москве (г. Зеленоград). Здесь же имеется демонстрационный зал, где наши специалисты могут продемонстрировать работу станков.

Надеемся на долгосрочное и взаимовыгодное сотрудничество.

Source: KORTEC website <http://kortec.s6-studio.ru/about/>

United Nations official translation

About the company

KORTEC supplies own-brand lathes and turning centres from major Taiwanese precision manufacturers **YIDA Precision Machinery**, **Lilian** and **Gentiger**, as well as Spanish-made **Pinacho** lathes. It also provides equipment upgrades (installing additional **Exact** rotary tables (spindles) for turning centres) and costs, selects and supplies machining instruments and equipment in accordance with customers' specifications.

We have exclusive rights for Taiwanese **Exact Machinery** products in Russia.

Installation and commissioning, servicing and equipment advice for operators are in the hands of our authorized supplier **KS Service Centre** (www.znaemstanki.ru). The Service Centre has extensive experience of Chinese, Korean and Taiwanese lathes.

Lathes are dispatched from our Zelenograd, Moscow, warehouse. At the same location is a showroom where our specialists can provide demonstrations of the lathes in operation,

We hope to establish a long and mutually beneficial relationship with you.

37.4. Information related to the CNC machine tool manufacturers referred to on KORTEC's website

- **YIDA Precision Machinery Co., Ltd.**
 Chinese name: 奕达精机股份有限公司
 Address: No. 41, Alley 68, Lane 357, Sec. 1, Sinan Rd., Wuri Dist., Taichung City, 41465, Taiwan Province of China
 Phone number: 886-4-23358368
 Fax number: 886-4-23356681
 Email address: yida.cnc@msa.hinet.net
 Website UHL: <http://www.yidacnc.com>
- **LILIAN Machine Industrial Co., Ltd.**
 Chinese name: 利联机械工业股份有限公司
 Address: 8 Ta-Tung St., Tu-Cheng Industrial District, Taipei Hsien, Taiwan Province of China
 Phone number: 886-2-22680303
 Fax number: 886-2-22681247
 Email address: sales@lilian.com.tw
 Website UHL: <http://www.lilian.com.tw>
- **Gentiger Machinery Industrial Co., Ltd.**
 Chinese name: 新虎将机械工业股份有限公司
 Address: 台中市外埔区甲后路水头巷 2 - 2 号 , Taiwan Province of China
 Phone number: 886-4-2683-6919
 Fax number: 886-4-26839900
 Email address: gentiger@ms38.hinet.net
 Website UHL: <http://www.gentiger.com.tw/>
- **Exact Machinery Co., Ltd.**
 Chinese name: 世圣精机股份有限公司
 Address: No. 418, Shueiyuan Road, Fengyuan District, Taichung City 420, Taiwan Province of China (420 台中市丰原区水源路 418 号)
 Phone number: 886-4-25158290
 Fax number: 886-4-25158291
 Email address: info@exactmachinery.com
 Website UHL: <http://www.exactmachinery.com/>
- **Pinacho**
 Address: Metalúrgica Torrent, S.A. Partida la Sierra s/n, 22310 Castejón Del Puente, Spain
 Phone number: +34 974 401 650 / +34 974 416 930
 Fax number: +34 974 401 654 / +34 974 417 733
 Email address: info@metosa-pinacho.com
 Website UHL: www.metosa-pinacho.com

37.5. Examples from the KORTEC website of CNC machine tools manufactured by companies based in Taiwan Province of China and Spain

YIDA Precision Machinery Co., Ltd.



Source: <http://kortec.s6-studio.ru/catalog/gorizontalnye-obrabatvavushchie-tsentry-s-chpu-skoizheme/bml-600.html>

LILIAN Machine Industrial Co., Ltd.



Source: <http://kortec.s6-studio.ru/catalog/vertikalnye-frezernye-obrabatvavushchie-tsentry-s-chpu/rv-30i.html>

Gentiger Machinery Industrial Co., Ltd.

The screenshot shows the KORTEC website interface. At the top, there is a navigation bar with the KORTEC logo and links for 'Главная', 'Обработка', and 'Сервисная служба'. Below this is a secondary navigation bar with 'Продукция', 'Обработка', 'Справка', 'Новости', and 'Контакты'. The main content area features a sidebar on the left with a search bar and a list of product categories. The main text area displays the title 'GT-HTA2500 — 5-осевой высокоскоростной обрабатывающий центр с горизонтальной рамой (Gentiger, Taiwan.)' and a photograph of the machine. The sidebar contains the following text: '5-осевые обрабатывающие центры (Gentiger) (Gentiger, Taiwan.)', 'Горизонтальные обрабатывающие центры с ЧПУ (серия HT)', 'Горизонтальные обрабатывающие центры с ЧПУ (серия HT)', and 'Горизонтальные обрабатывающие центры с ЧПУ (серия HT)'.

Source: <http://kortec.s6-studio.ru/catalog/5-osevye-frezernye-obrabatnyvayushchie-tsentry/gt-hta2500.html>

Pinacho

The screenshot shows the KORTEC website interface. At the top, there is a navigation bar with the KORTEC logo and links for 'Главная', 'Обработка', and 'Сервисная служба'. Below this is a secondary navigation bar with 'Продукция', 'Обработка', 'Справка', 'Новости', and 'Контакты'. The main content area features a sidebar on the left with a search bar and a list of product categories. The main text area displays the title 'SC-325 — универсальный станок повышенной точности с прямой станиной (Pinacho, Испания)' and a photograph of the machine. The sidebar contains the following text: 'Сверлильные обрабатывающие центры ЧПУ (серия SC)', 'Сверлильные обрабатывающие центры ЧПУ (серия SC)', and 'Сверлильные обрабатывающие центры ЧПУ (серия SC)'.

Source: <http://kortec.s6-studio.ru/catalog/universalnye-stanki-s-priamoy-staninoy-povyshennoy-tochnosti-seriya-sc/sc-325.html>

37.6. YIDA Precision Machinery Co., Ltd.'s MH-500 CNC machine tool, featured on the KORTEC website

Screen shot from the KORTEC website



Screen shot from the YIDA Precision Machinery Co., Ltd. website



37.7. Excerpts from a Taiwan Province of China court verdict, dated 15 August 2007

United Nations official translation

Judgement No.: 96 (Commercial) 3655

Date of judgement: 15 August 2007

Substance of judgement: breach of trade law

Proceedings were instituted against the above defendants by the public prosecutor on the grounds of their alleged breach of trade law (96 (Investigation)12681) and an application was filed for plea bargain. Following a plea bargaining procedure conducted by the judge assigned by the court, judgement was handed down by Criminal Chamber No. 15 of the court at 5 p.m. on 15 August 2007, in the presence of officials, as set out below. The judge rose to read the disposition, the facts of the offence, the legal provisions establishing the penalty and the record of the proceedings; he announced the limitations and the time for appeal and the court competent to hear appeals and directed the following matters to be set down in the record.

I. Disposition

B and A had jointly committed the offence of exporting strategic high-technology items, without authorization, to a controlled area, and were both sentenced to a penalty of six months' fixed term imprisonment, with the option of commutation to a fine equivalent to 100 silver dollars, (or, by conversion into New Taiwanese dollars, NT\$900) per day. Thus, both their sentences were reduced by three months, suspended for two years.

II. Facts of the offence

B, resident is effectively in charge of the firm Ching Hwee International Trading Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Ching Hwee") located at Building No. 11, 697 ... Rd., Fongyuan City, Taichung County, although the company is registered under the management of his wife, Li Luohong. A is a former employee of Ching Hwee Co., and on 8 November 2004, together with B, he founded the joint venture Sinatek Equipment Corporation, Ltd. (hereinafter referred to as "Sinatek"), with its premises at No. 75, ... St., ... District, Taichung City, with A registered as person-in-charge, but with B and A in fact jointly responsible for the operation of the company. For the purposes of import and export operations, B was engaged in business cooperation with the Chinese mainland enterprise Shenyang Machinery Import & Export Corp. Ltd. (hereinafter referred to as "Shenyang Machinery") and the North Korean joint venture Ryonha Machinery Corporation and, in December 2005, he and A travelled together to Shenyang city, in Liaoning Province, in mainland China, to discuss the subject of transactions in machinery with Mr. Wang Quan, general manager of Shenyang Machinery. The two parties agreed on the sale to Ching Hwee by Shenyang Machinery of one horizontal machining centre with standard and optional accessories, model No.MH-500.

Following the return of A and B to Taiwan, B, acting in the name of Ching Hwee, contacted a company operating in Taiwan, Leadwell CNC Machining Centre Manufacturers (hereinafter referred to as "Leadwell"), placing an order for one open horizontal machining centre, and after that, in March and April 2006, A was directly contacted by Wang Quan by phone, who informed him that the horizontal machining centre was in fact being purchased by the North Korean joint venture Ryonha Machinery Corporation, and that the equipment should be transported directly to the port of Nampo in the Democratic People's Republic of Korea, which B agreed to do. Upon the delivery of the ordered item by Leadwell, at the end of May 2006, A and B, taking into account Sinatek's track record as an exporter, first had the machining centre resold by Ching Hwee to Sinatek, with the intention of then exporting it under the name of Sinatek. At the same time, B and A were both fully aware that the aforementioned horizontal machining centre fell in the category of equipment whose export was not permitted, pursuant to official trade notice No. 09504602910 of the Ministry of Economic Affairs, of 22 May 2006, barring the export to controlled areas such as North Korea and Iran of controlled strategic high-technology articles. That law came into effect on 1 June 2006. In spite of that, the two persons in question decided to

take their chance, and jointly conspired with the criminal intent of exporting strategic high-technology articles without authorization to a controlled area, and, to ensure the smooth processing of the export operation, on 14 June 2006 B engaged employee(s) of JSC CUSTOMS BROKER CO.,LTD, which was unaware of the true nature of the transaction, to prepare the customs clearance documents stating that Sinatek was exporting the aforementioned horizontal machining centre to Dalian port in mainland China, with Shenyang Machinery as the buyer, which was not true. The documents were submitted to the Taichung customs clearance authorities, who granted export approval, and B then engaged Ever Strong Shipping Limited. (hereinafter referred to as "Ever Strong Shipping"), which was unaware of the nature of the case either, to transport the horizontal machining centre to the port of Nampo in North Korea. On 15 June 2006, the horizontal machining centre was loaded for delivery by the shippers, Ever Strong Shipping, on the North Korean flagged vessel Pong Yue, for which Ever Strong Shipping is the agent, and it was carried on board the Pong Yue from Taichung port directly to the port of Nampo in North Korea and then offloaded. The consignee Ryonha Machinery Corporation was notified to take delivery of the machinery. Subsequently, information picked up by the Taichung office, the Seafarers Investigation Office at the Investigation Bureau of the Ministry of Justice was examined, leading to the uncovering of the offence and the tracking down and apprehension of the perpetrators.

III. Legal provisions establishing the penalty

Article 1, first paragraph, subparagraph 1, of the Foreign Trade Act.

IV. Record of the proceedings

Defendant B is required, prior to 10 August 2007, to contribute NT\$ 150,000 to United Way of Taiwan. Defendant A is required, 96 days prior to 10 August 2007, to contribute NT\$ 150,000 to the Boyo Social Welfare Foundation of Nantou County (both obligations have been fulfilled, as evidenced, respectively, by the remittance receipt issued by the Shanghai Commercial and Savings Bank and the receipt of a wire transfer by the E. Sun Commercial Bank, duly verified at the bottom of the attached copy).

V.

In accordance with the judgement reached following plea bargain, the judgement shall be without appeal except as allowed by the provisions of subparagraph 1 of the first paragraph of article 455-4 of the Code of Criminal Procedure, which establish that, prior to the conclusion of questioning, the defendant may withdraw or the prosecution revoke a plea bargain agreement; or, pursuant to the second paragraph of that article, when the plea bargain has not been made out of the defendant's free will; or pursuant to the fourth paragraph, when the defendant's offence may not be subject to a plea bargain judgement pursuant to the first paragraph of article 455-2; or pursuant to subparagraph 6 of that paragraph, when the defendant faces other counts incurring more severe penalties in consequence of the same offence; or pursuant to subparagraph 7, where the court deems it appropriate to grant exemption from punishment or immunity from prosecution; under any of those circumstances the application will not be accepted and be deemed in breach of the provisions of the second paragraph of article 455-4: "The court shall adjudicate the case within the scope of the plea bargain agreement ... ; the sentence handed down by the court under a plea bargain agreement shall be limited to probation or fixed term imprisonment of up to two years, detention or a fine".

VI.

In the event that the present judgment is not accepted, and an appeal has been lodged as set out above, a transcript must be provided of the decision within 10 days of the date of service, and a record of the appeal submitted to this court, and the appeal lodged with the court of second instance.

Criminal Chamber No. 15, Taichung Court

37.8. Reply from Lilian Machinery Industrial Co., Ltd.

Re: Inquiry from the United Nations
sales to: furukawa

14/11/2014 05:03

Thank you for your information.

In beginning, last year in TIMTOS 2012.03.05 in Taiwan machine tool exhibition, the man works in KORTEC visited our booth and express that they would like to import our machine for their Russian market. It is no suspected that they sell machine to the company which do business with Democratic People's Republic of Korea ! We do not know why they publish our machines and link our website to their official website. Fanuc Taiwan found and advised us this fact. And so we stop to contact with KORTEC immediately from the time we got the news. And as we know well, the company is bankruptcy now.

By the way, we would like to suggest that you can contact us thru government [REDACTED] for example) or association (TAMI for example) and which will helpful and assist to us in processing.

BEST REGARDS,
SALES DEPT. OF LILIAN

利聯機械工業股份有限公司
LILIAN MACHINERY IND. CO., LTD.

[REDACTED]

Source: The Panel

Annex 38 – Millim’s activities

38.1. Information related to Millim’s Dandong Office (朝鲜密林技术会社丹东代表处)

Business registration records

注册号	企业名称	法定代表人	地址	成立日期
210000500009675	朝鲜密林技术会社丹东代表处	升平进	丹东市振兴区沿江开发区H区53#	2012-5-29

Source: Liaoning Administration of Industry and Commerce’s website, <http://lngs.gov.cn>

Chinese script

外资企业设立登记公告（2012-5-28至2012-6-1）
 文章发表于： 2012-06-03
 注册号 210000500009675
 企业名称 朝鲜密林技术会社丹东代表处
 法定代表人 升平进
 地址 丹东市振兴区沿江开发区H区53#
 成立日期 2012-5-29

Informal English translation

Announcement of establishment of foreign enterprises (from 28 May 2012 through 1 June 2012)
 Article publication date: 3 June 2012
 Registration number: 210000500009675
 Company’s name: Dandong Representative Office of Korea Millim Technology Corporation
 Legal representative: Sung Pyong Jin
 Address: No. 53, Zone H, Yanjiang Development Zone, Dandong City
 Date of establishment: 29 May 2012



Source: The Panel

38.2. Information related to Millim's Beijing Office (朝鲜密林技术会社北京代表处)

Business registration records

朝鲜密林技术会社北京代表处	
成立日期:	2010/9/20
法人代表:	尹日
企业注册号:	110000450151180
注册地址:	北京市朝阳区朝来绿色家园来春园27号底商3-4号
企业类型:	外国(地区)企业常驻代表机构
经营期限:	2010-09-20至永久
企业状态:	开业
类型:	代表机构
经营范围:	从事总公司国际贸易方面业务的联络,不得开展经营活动收取费用。
登记机关:	北京市工商行政管理局
年检信息:	2012通过



Source: <http://www.qiye265.com/company-detail.php?cid=ADV52FYh1qzLk>, the Panel

CHINA INDUSTRY & COMMERCE NEWS				
中国工商				
国家工商行政管理总局主管				
Informal English translation Company name: Beijing Representative Office of Korea Millim Technology Corporation Registration number: 110000450151180				
企业名称	编号	法定代表人	公告类型	刊登时间
阿尔巴尼亚斯帕塔库有限公司北京代表处	B00252636		变更公告	2013年11月19日
埃及蓝天-尼罗克鲁斯股份公司北京代表处	B00252637		变更公告	2013年11月19日
安哥拉航空公司北京代表处	B00252638		变更公告	2013年11月19日
澳大利亚澳洲航空公司北京办事处	B00252639		变更公告	2013年11月19日
波兰博立赛特股份公司北京代表处	B00252640		变更公告	2013年11月19日
布鲁克香港有限公司北京代表处	B00252641		变更公告	2013年11月19日
朝鲜密林技术会社北京代表处	B00252642		变更公告	2013年11月19日

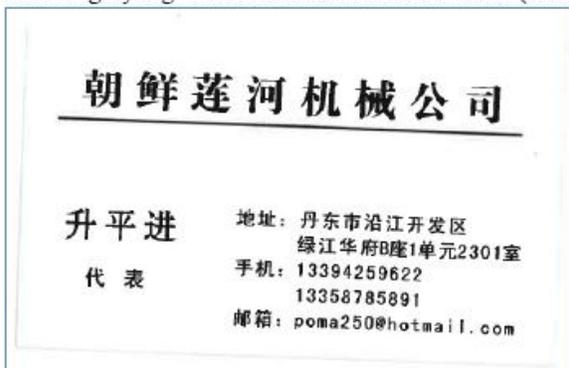
Source: <ftp://210.51.177.159/2013/11/%B1%B1%BE%A9%CA%D0%B9%A4%C9>

保加利亚美赞得有限公司北京代表处	B00250671		变更公告	2013年10月17日
朝鲜密林技术会社北京代表处	B00250672		变更公告	2013年10月17日
德国比科特通讯有限公司北京代表处	B00250673		变更公告	2013年10月17日

Source: <ftp://210.51.177.159/2013/10/%B1%B1%BE%A9%CA%D0%B9%A4%C9>

Annex 39 – Mr. Sung Pyong Jin

Mr. Sung Pyong Jin distributed his business card (below left) at the 2013 Expo.



Source: The Panel



Mr. Sung Pyong Jin

Photo from figure XXIX of S/2014/147

Informal English translation

Korea Ryonha Machinery Corporation
 Representative: Sung Pyong Jin
 Address: Room 2301, Unit 1, Building B, Binjiang Middle Road,
 Yanjiang Development Zone, Dandong City
 Cell phone: 13394259622 / 13358785891
 Email: POMA250@HOTMAIL.COM

Mr. Sung Pyong Jin's business card distributed at the 2012 Expo.



Source: The Panel

English script

Korea Ryonha Machinery Corp
 Name: Sung Pyong Jin
 Title: Ryonha Machinery Corporation [DPR of] Korea Sales
 Representative
 Address: Room 301, Unit 1, Bldg A, Binjiang Middle Road, Yanjiang Development Zone,
 Dandong City
 Tel: 0415-3141038 /Mobile: 159-415-50345
 Email: sjc-1117@hotmail.com

Annex 40 – Dandong Yisheng

40.1. Information related to Dandong Yisheng and Mr. Li Yi acting as Ryonha sales agents

丹东易胜商贸有限公司
DANDONG YISHENG TRADE CO., LTD.

李毅
LI YI
蓬河机械中方销售代理
RYONHAMACHINERY CHINA SALES AGENT

地址: 辽宁省丹东市沿江开发区绿江华府A座1单元301室(滨江中路97号)
Add: Room 301, Unit 1, Bldg A, Binjiang Middle Road, Yanjiang
Development Zone, Dandong City
电话(Tel): 0415-3141298 / 3142038 手机(Mobile): 13304157209

UNSAN SOLID TOOLS

蓬河机械公司
RYONHA MACHINERY CORP.

연하기계회사
RYONHA MACHINERY CORP.
蓬河机械公司

조선민주주의인민공화국평양시중구역동안동
Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: +850-2-18111
E-mail: sjc-117@hotmail.com

연하기계회사
RYONHA MACHINERY CORP.
蓬河机械公司

조선민주주의인민공화국평양시중구역동안동
Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea
Tel: +850-2-18111
E-mail: sjc-117@hotmail.com

English translation

Dandong Yisheng Trade Co., Ltd.
Ryonha Machinery China Sales Agent
Name: Li Yi
Address: Room 301, Unit 1, Bldg A, Binjiang
Middle Road, Yanjiang
Development Zone, Dandong City
Tel: 0415- 3141298/ 3142038
Mobile: 13304157209

Source: The Panel

40.2. A record of Mr. Li Yi emailing information related to CNC machine tools featuring the KORTEC logo



Koryo/KORTEC's RT-210



Ryonha's RT-210



KORTEC VMC-25

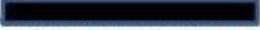


Ryonha's RV-25

The above product appears to be very similar to Ryonha's RV-25.

Source: The Panel

40.3. A sales document provided to a third party by Mr. Li in December 2013 referring to Korea Machinery Trade Co., Ltd. and KORTEC

 KOREA MACHINERY TRADE CO.,LTD inhung-dong, moranbong district, Pyongyang, D.P.R. of Korea Tel : 850-2-18666-EX : 8399 Fax : 850-2-3814411 E-mail: hkk130@hotmail.com Http://www.korea-machinery.com				
<u>OFFER</u>				
Messrs:  2013				
Dear Sirs, 				
We thank you for your cooperation and would like to confirm herewith the offer in the terms and conditions set as follow :				
ITEM	Product Name	Q'TY	Unit Price	Total Amount
1	UNIVERSAL LATHE Model No.: <u>HUICHON-5A/1000</u> capacity swing Over bed 500 mm swing Over gapped bed 710 mm swing Over carriage 280 mm Distance between center 1,000 mm	1 Set	EUR 5,400	FOB/KOREA NAMPO net EUR 5,400

ITEM	PRODUCT NAME	Q'ty	Unit Price	Total Amount
17	CNC Ram-Type 5 Axes Machining Center Model No.: RM-50E with <u>KORTEC</u> 500M CNC control Specifications: Capacity -X travel : 600 mm -Y travel : 400 mm -Z travel : 400 mm -B travel : -100 ~ +100° -C travel : 360° -Distance from table top to spindle end: 150~550mm -Distance from column front to spindle center. 250~650mm	1 SET	EUR 95,000	FOB/KOREA NAMPO EUR 95,000

Source: The Panel

Annex 41 – Suzhou Hanwei

41.1. Screen shot from the Suzhou Hanwei Shendiao CNC Technology Co., Ltd. website

苏州威汉数控科技有限公司
Suzhou Hanwei Shendiao CNC Technology Co., Ltd

全国免费咨询热线：
400-0512-131
朝鲜密林技术会社（中国）销售处

Korea Millim Technology Corporation (China) Sales Office

产品

- DK7760E线切割
- DK7763E线切割
- DK7750E线切割
- DK7740E线切割
- DK7732E线切割
- DK7725E线切割

- 火花机
- EDM550火花机
- EDM450火花机
- EDM350火花机
- EDM300火花机

- 车床
- 群孔加工机
- 32伺服中走丝
- 线切割慢木板
- 线切割割丝
- 线切割速度生
- 线切割托板电机
- 中走丝乳化膏

- 穿孔机配件
- 穿孔机高隔板
- 穿孔机伺服板
- 穿孔机导轨
- 穿孔机高压管

- 线切割配件
- 线切割慢木板
- 线切割割丝
- 线切割速度生
- 线切割托板电机

- 加工中心
- 1060立式加工中心
- 850立式加工中心
- 650立式加工中心

全国（长途）免费订购热线：
400-0512-131

苏州威汉数控科技有限公司
机床营销
销售经理：禹凯 先生
商务电话1：13338853885
商务电话2：18012702222
公司电话：0512-66623990
公司传真：0512-69209585

E-mail: szwhsk@126.com
中国苏州市高新区中峰街189号
http://www.whsk-sz.com
有事您找我! 664330071
有事您找我! 664330071

诚招全国经销商

Contact details

Source: <http://www.whsk-sz.com/>

www.whsk-sz.com

样小下载
软件下载
视频资料

朝鲜牛的视频

数控技术

- 线切割加工零件的编程和修刀
- 正确选择穿丝孔、清了尾和去毛刺
- 电解加工技术的原理和用途
- 线切割机床之最佳进给速度及最佳进给量
- 线切割机床的进给速度及进给量与进给率
- 线切割机床与电火花机一样是面型加工的
- 空态和静态进给和进给速度中进给的差值
- 更大从加工机床和零件的加工精度
- 进给速度进给率进给率进给率进给率进给率

行业资讯

- 数控车床的用途
- 数控铣床的用途
- 刀架结构刀架
- 数控铣床的用途
- 数控铣床的用途
- 数控铣床的用途

MILLING MACHINE RF-30

RYONHA

These milling machines are identical to Ryonha's products.

版权所有 苏州威汉数控科技有限公司版权所有 © 2012-2014 销售经理：禹凯 先生 电话：0512-66623990 传真：0512-69209585 E-mail: szwhsk@126.com
全国免费咨询热线：400-0512-131

Source: www.whsk-sz.com/ and Ryonha's pamphlet

41.2. A photograph of milling machines (M12-300 and M13-300) in the Suzhou Hanwei factory that are identical to Ryonha's products (RF-30).



Source: http://szweihan.1688.com/page/albumdetail_146013901_1402487787.htm?imageNum=5



Suzhou Hanwei's website in alibaba.com:
http://szweihan.1688.com/page/albumdetail_31551952_817_344398.htm?imageNum=106;
http://szweihan.1688.com/page/albumdetail_31551952_817_344418.htm?imageNum=104

41.3. Additional online information about Suzhou Hanwei



Source: www.whsk-sz.com/

The description and Millim's advertisement has been removed from Hanwei's website.

Description

穿孔机-苏州威汉数控是国内较早研发生产;中走丝,穿孔机,线切割机床,火花机,公司位于电加工基地-苏州,苏州威汉携手朝鲜第一大军工企业朝鲜密林技术会社合作主要代理经销;大力铣床,车床,加工中心

Translation

Small Hole Electrical Discharge Machining (EDM)

Suzhou Hanwei Shendiao CNC Technology Co., Ltd. was one of the first enterprises in the country to develop and produce medium-speed wire-cut EDM, small hole EDM, wire-cut EDM and EDM. The company is located in the electrical discharge machining district of Suzhou. **In collaboration with Millim Technology Company, the largest military enterprise in the Democratic People's Republic of Korea, Suzhou Hanwei Shendiao CNC Technology Co., Ltd. is mainly engaged in the distribution of powerful milling machines, lathes and machining centres.**

41.4. Ryongha and Millim related entities

- Korea Ryonha Machinery Corporation (represented by Sung Pyong Jin)
 - Address: Room 2301, Unit 1, Building B, Binjiang Middle Road, Yanjiang Development Zone, Dandong City
辽宁省丹东市沿江开发区绿江华府 B 座 1 单元 2301 室

- 朝鲜密林技术会社 (English: Korea Millim Technology Corporation)²
 - Company's name: 朝鲜密林技术会社丹东代表处 (the Dandong Office of Korea Millim Technology Corporation)
 - Registration number: 210000500009675
 - Legal representative: Sung Pyong Jin
 - Address: No. 53, Zone H, Yanjiang Development Zone, Dandong City
 - Date of establishment: 29 May 2012

 - Company's name: 朝鲜密林技术会社北京代表处 (Beijing Representative Office of Korea Millim Technology Corporation)
 - Registration number: 110000450151180
 - Legal representative: 尹日 (Yun Il)
 - Registered address: Dishang 3-4, No. 27, Chaolai Green Garden, Chaoyang District, Beijing (北京市朝阳区朝来绿色家园来春园27号底商3-4号)
 - Date of establishment: 20 September 2010

- Korea Machinery Trade Co., Ltd
 - Information obtained by the Panel indicates that this company's name was used by Li Yi in a document to promote the sale of Ryonha's CNC machine tools, in late 2013.
 - Identifying information:
 - Address: inhung-dong, moranbong district, Pyongyang, DPRK
 - Tel : 850-2-18666-EX : 8399
 - Fax : 850-2-3814411
 - E-mail: hkk150@hotmail.com

- Dandong Yisheng Trade Co., Ltd. (丹东易胜商贸有限公司)
 - Dandong Yisheng Trade Co., Ltd. was listed as a Ryonha's sales agent in China the China-DPRK Trade Expos which were held in Dandong in 2012 and 2013.
 - Dandong Yisheng Trade Co., Ltd. (丹东易胜商贸有限公司)
 - Ryonha Machinery China Sales Agent (莲河机械中方 销售代理)
 - Address: Room 301, Unit 1, Bldg A, Binjiang Middle Road, Yanjiang

² This company's official English name is not known as yet. "Korea Millim Technology Corporation" is the supposed English translation of "朝密林技会社".

Development Zone, Dandong City (辽宁省丹东市振兴区沿江开发
区绿江华府 A 座 1 单元 301 室)

Tel: 0415-3141298 / 3142038 Mobile: 13304157209

Name: Li Yi (李毅)

- Suzhou Hanwei Shendiao CNC Technology Co., Ltd. (苏州威汉数控科技有限公司)

Company registration number: 320512000108973

Date of establishment: 16 November 2009

Legal representative: Mr. Yu Kai [TBC] (销售经理: 禹凯 先生)

Address: No. 158, XX Street [TBC], Gaoxin District, Suzhou City,
China (中国苏州市高新区中峰街 158 号)

Mobile: 13338653863 / 18012702222

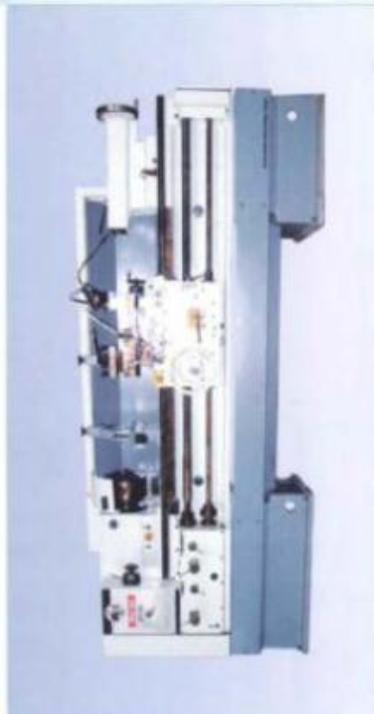
Tel: 0512-66623990

Fax: 0512-69209585

E-mail: szwhsk@126.com

Annex 42 – Known Ryonha products advertised since 2013

Universal lathe labelled RU-50



UNIVERSAL LATHE RU-50

RYONHA

Machine Specification

Item	Unit	RU - 50
MAX. RTINGE		
Over tool	mm	300
Over angled tool	mm	210
Over angle	mm	300
Max. overhang	mm	1000 (with 1000)
Spindle bore	mm	75
Spindle speed		
Number		24
Range	rpm	14-1800
FEEDS		
Feed/s	mm/min	0.05-5.0
TRAINS		
Over	mm	6305-14
Head	mm	15-26
Mid-chest	mm	18-33
Toolpost	mm	18-33
Max. work envelope		
MISCELLANEOUS		
Size (machine weight)	kg	270/290/100
Overall dimensions		
L	mm	2065 (2065/2065)
H	mm	1175
B	mm	485

STANDARD ACCESSORIES

1. Centring sleeve
2. Change gears
3. Cutting device
4. Lighting fixture
5. Operator's manual
6. Test Chuck

OPTIONAL ACCESSORIES

1. Steady rest
2. Follow rest
3. Chuck offset
4. Four-jaw chuck
5. Single ended tube spanner for four-jaw chuck
6. Handle for four-jaw chuck
7. Three-jaw chuck
8. Flange for three-jaw chuck
9. Handle for three-jaw chuck
10. Box spanner for three-jaw chuck

RYONHA
RYONHA MACHINERY CORP.
 Yongsong, Central District, Pyongyang, DPR, KPR
 Tel: 850-2-18113
 Fax: 850-2-3914410
 E-mail: ryonha@ryonha.com.kp

RYONHA 株式会社
 RYONHA MACHINERY CO., LTD.
 〒981-8501 仙台市青葉区南1-1-1
 仙台市青葉区南1-1-1
 TEL: 81-22-261-1131
 FAX: 81-22-261-4410
 E-MAIL: ryonha@ryonha.com

Source: The Panel

The same product is also labelled as Huichon-5A.

UNIVERSAL LATHE

HUICHON - 5A

Machine Specification

Item	Unit	HUICHON - 5A
CAPACITY		
Swing over bed	mm	500
Swing over tapered bed	mm	710
Swing over carriage	mm	280
Distance between centres	mm	1000/1500/2000
Width of guideway	mm	450
SPINDLE		
Spindle nose	mm	A2-B
Spindle bore	mm	71
Taper of spindle hole	mm	Metric 60
Range of speed	rpm	14-1900
Number	stage	22
FEEDRATE		
Number	stage	48
Coarse	mm/min	0.015/2.8
Range	mm/min	0.03/5.2
RAPID SPEED		
Longitudinal	mm/min	3.2
Cross	mm/min	1.8
THREADS		
Range of metric pitches	mm	0.5 - 36
Range of whorl pitches	in	72 - 7/8
Range of module pitches	mm	0.5 - 18
Range of diameter pitches	DIP	72 - 13/4
TOOL POST		
Size of tool post	mm	100x100
Spurk height for square tool	mm	26x25
TAILSTOCK		
Diameter of tailstock quill	mm	65
Travel of tailstock quill	mm	220
Taper of tailstock quill	mm	Morse No.5
MAIN MOTOR		
Power	Kw	7.5
Max speed(50/60Hz)	rpm	1500/1800
COOLANT MOTOR		
Power	Kw	0.12
Max speed(50/60Hz)	rpm	3000/3600
FEED MOTOR		
Power	Kw	0.05
Max speed(50/60Hz)	rpm	1500/1800
MISCELLANEOUS		
Overall dimensions (L x W x H)	mm	2865x3385x4685(1175x1425
Gross weight	kg	2750(2940)3370

STANDARD ACCESSORIES

- 3-jaw chuck (10')
- Soft jaw(3-jaw chuck)
- Hard jaw(3-jaw chuck)
- Center
- Centering sleeve
- Chasing gear
- Toolkits
- Work lamp

OPTIONAL ACCESSORIES

- 4-jaw chuck
- Soft jaw(4-jaw chuck)
- Hard jaw(4-jaw chuck)
- Steady rest
- Live center

AGENT:

Source: The Panel

The same product is also labelled as M12-300 and M13-300.

Machine Specification

Item	Unit	F11-250	M12-300	M13-300
TABLE				
Working surface		250x120	300x120	300x120
T-slot(Number x Width x pitch)	(mm)	2*14x5	3*14x5	3*14x5
CAPACITY				
Table longitudinal travers(Manual/Auto)	mm	200/275	200/275	200/275
Table cross travers(Manual/Auto)	mm	810/800	810/800	810/800
Table vertical travers(Manual/Auto)	mm	350/340	410/400	410/400
Max. swing angle of headstock	°	-	±45°	-
Distance from spindle center to table surface	mm	300	-	410
Distance from spindle nose to table surface	mm	-	40-450	-
Distance from spindle nose to arbor bracket	mm	-	300	-
SPINDLE				
The number of speed	steps	12	12	12
Range of speed	rpm	45-2750	45-3000	45-3000
FEEDRATE				
The number of speed	steps	13	13	13
Cross longitudinal	mm/min	14-900	14-900	14-900
Vertical	mm/min	4-250	4-250	4-250
RAPID SPEED				
Cross longitudinal	mm/min	2600	2600	2600
Vertical	mm/min	800	800	800
MAIN MOTOR				
Power of main motor	kW	4	4	4
Max speed (50Hz)	rpm	1440/1710	1440/1710	1440/1710
FEED MOTOR				
Power	kW	1.1	1.1	1.1
Max speed (50Hz)	rpm	1470/1950	1470/1950	1470/1950
COOLANT MOTOR				
Power	kW	0.12	0.12	0.12
Max speed (50Hz)	rpm	3000/3000	3000/3000	3000/3000
MISCELLANEOUS				
Overall dimensions (L x W x H)	mm	1700x1150x1375	1700x1150x1300	1700x1150x1315
Cross weight	kg	154	100	100
Weight of packing with standard and optional accessories	kg	2100	2075	2053

STANDARD ACCESSORIES FOR F11-250,M12-300,M13-300

1. Vertical head
2. Universal dividing unit
3. Manual rotary table
4. Vise
5. Arbor
6. Collet chuck

AGENT:

Universal milling machine model: F11-250
 Vertical milling machine model: M12-300
 Horizontal milling machine model: M13-300

Source: The Panel

High precision CNC lathes labelled TC-170, 210 and 350




**HIGH PRECISION
CNC LATHE**

TC series



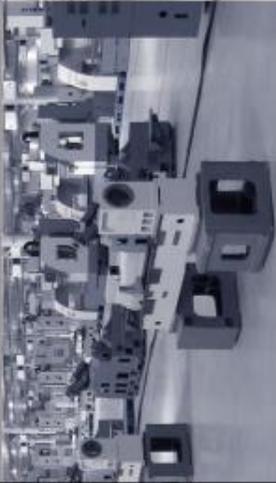
Machine Specification

Item	Unit	TC-170	TC-210	TC-350
CAPACITY				
Max. weight	mm	450	400	530
Max. turning diameter	mm	170	210	350
Max. turning length	mm	400	430	680
Bar diameter	mm	41	45	51
SPINDLE				
Max. spindle speed	rpm	5500	4,500	3500
Chuck size	mm	6	6	8
Spindle nose	mm	82.5	83.5	82.5
Spindle motor	Kw	7.1	11	15
TURRET				
Number of tool stations		8	12	12
Stroke height for square tool	mm	30x20	20x20	25x25
TRAVEL				
X axis	mm	100	105	220
Z axis	mm	400	400	610
FEEDRATE	mm/min	30, 24	30, 24	30, 24
1/2 min. feed traverse				
TALLSTOCK				
Diameter of tailstock quill	mm	75	75	75
Travel of tailstock quill	mm	75	75	300
Travel of tailstock quill	mm	MT 4	MT 4	MT 4
ACTOR				
X axis motor	Kw	1	1	2
Z axis motor	Kw	1	1	3
Coilact pump	U/m ³ / Kw	65/0.36	65/0.36	65/0.36
Lubrication system (power/capacity)	l/min	300/2	100/2	300/2
MISCELLANEOUS				
Gross weight	Kg	3,050	3,190	4,794
Overall dimensions (L x W x H)	mm	2807x1020x1946	2687x925x1946	2990x1815x2112
Power requirement	KVA	15	25	25
Controller				

STANDARD ACCESSORIES	OPTIONAL ACCESSORIES
1. 3 Jaw chuck	1. Collet chuck
2. Soft jaw 1st set	2. Bar feeder
3. Hard jaw 1st set	3. Chip conveyor
4. Hydraulic unit	4. Automatic door
5. Cooling unit	5. 10" chuck
6. Tailstock	6. Controller
	7. Alarm
	8. Heat exchanger
	9. RS-232 communication
	10. Transformer
	11. Foot switch
	12. Automatic lubricator

AGENT:

Source: The Panel

<p>High RIGIDITY, HIGH EFFICIENCY, HIGH ACCURACY, AND GOOD STABILITY</p> 	<p>HIGH PRECISION CNC LATHE</p>  <p>The heavy duty tailstock with large diameter quill and precision #4 Morse taper provides outstanding rigidity. Quill adjustment is hydraulic. Heavy duty thermally symmetrical headstock design has heat dissipation fins to minimize thermal distortion during long machining cycles. Longitudinal and transversal guideway adopts high precision ball guideway couples so as to improve the responding speed and life of the machine. The precision ball screw is pretension treated to minimize thermal strain.</p>
<p>Product Introduction</p> <p>TC series CNC lathe is designed to meet requirement for turning shafts and cylindrical workpieces. The machine controlled by advanced CNC system has the function of turning, straight line, curve line, arc, straight and taper, multi-tooth screws. Adopting sent bed makes easily operation and adjusting arc. It is easy to convey chips. Servo motor and spindle motor ensure wide range of power regulation. Automatic lubrication system and chip conveyor are equipped with the machine. In addition manual tools holder, bar feeder, workpiece catcher and other equipment being available as you like.</p> 	  <p>CNC SYSTEM</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digital AC servo system - Linear interpolation 3 axes - ATC interpolation - Motor room and rotate function - Auto-acceleration/deceleration function - Main program call from subroutine - Single block running - Metric/inch switchover - Absolute/incremental programming - User macro program and variable programming  <ul style="list-style-type: none"> - Tool length/Radius compensation - Workpiece coordinates - Polar coordinates programming - Graphic display function - History alarm and operation display - Jog/Auto return reference point - USB interface - RS-232 communication - Ethernet interface

Source: The Panel

CNC lathes labelled TC-560 series










Machine Specification

Item	Unit	TC560
CAPACITY		
Max. swing	mm	560
Max. turning diameter	mm	300
Max. turning length	mm	1,000 1,500 2,000
SPINDLE		
Speed range	rpm	25-220; 1:1.70; 2:10-2200
Chuck size	inch	10
Spindle nose		R3.5
Tap of spindle hole		Metric 00
TURRET		
Number of tool stations		6
Spindle height for square tool	mm	25 x 25
Tool change time	sec	3.5
TRAVEL		
X axis	mm	310
Z axis	mm	1,040 1,540 2,040
FEEDRATE		
X/Z axis traverse	m/min	4.8
TAILSTOCK		
Diameter of tailstock quill	mm	80
Travel of tailstock quill	mm	180
Tap of tailstock quill		MT 5
MOTOR		
Main motor	Kw	7.5
X axis motor	Kw	1.5
Z axis motor	Kw	1.6 1.6 2.0
Coolant pump	Kw	0.12
Lubrication	Kw	0.12
MISCELLANEOUS		
Gross weight	Kg	2860
Overall dimensions (L x W x H)	mm	3820x1600x2050
Controller		

STANDARD ACCESSORIES	OPTIONAL ACCESSORIES
1. 3 jaw chuck	7. 4 jaw chuck
2. Soft jaw 1set	8. Soft jaw(4-jaw chuck)
3. Hard jaw 1set	9. Automatic door
4. Cooling system	10. Hydraulic chuck
5. Tailstock	11. RS-232 communication
6. Tool kits	12. Transformer
	13. Foot switch
	14. Steady rest

AGENT:

Source: The Panel

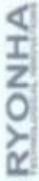
Vertical machining centers labelled RV-25, 30, and 40



RV SERIES
VERTICAL MACHINING CENTER

RV 25 / 30 / 40





Machine Specification

Item	Model	RV-25	RV-30	RV-40
CAPACITY				
2 axis travel	mm (in)	400 (15.7)	400 (15.7)	400 (15.7)
3 axis travel	mm (in)	400 (15.7)	400 (15.7)	400 (15.7)
4 axis travel	mm (in)	400 (15.7)	400 (15.7)	400 (15.7)
Distance from table top to spindle end	mm (in)	130 (5.1)	130 (5.1)	130 (5.1)
Distance from table top to spindle end	mm (in)	130 (5.1)	130 (5.1)	130 (5.1)
TABLE				
Max. size (LxW)	mm (in)	400 x 300 (15.7 x 11.8)	400 x 300 (15.7 x 11.8)	400 x 300 (15.7 x 11.8)
Max. weight	kg (lb)	300 (660)	400 (880)	400 (880)
SPINDLE				
Max. spindle speed	rpm	6,000	6,000	6,000
Spindle motor	kw (hp)	6/6.6	6/6.6	6/6.6
Spindle bearing type (bearing)	rpm	70	from 110 to 600	from 110 to 600
FEEDRATE				
Max. feed rate	mm/min	120,000	200,000	200,000
Max. feed rate	mm/min	0.5	0.5	0.5
A.T.C.				
Tool storage capacity	pcs	12	16	20
Tool change time (T-T)	sec	7	1.5	7.5
MOISTURE				
Spindle motor	kw	7.5	7.5	11
Max. power motor	kw	5.5/3.3	5.5/3.3	0.7/0.5
Control panel motor	kw	0.36	1	1
MISCELLANEOUS				
Height of machine (H)	mm (in)	2,000 (78.7)	2,000 (78.7)	2,000 (78.7)
Clearance (LxWxH)	mm (in)	3,200 x 1,100 x 1,600 (126 x 43.3 x 63.0)	3,200 x 1,100 x 1,600 (126 x 43.3 x 63.0)	3,200 x 1,100 x 1,600 (126 x 43.3 x 63.0)
Total machine weight	kg	5,500	5,000	5,400
Power requirement	kVA	25	25	30
CNC system	optional	SIEMENS	FANUC	SIEMENS

STANDARD ACCESSORIES

- Full spindling
- Auto lubrication system
- Quill system
- 8000rpm spindle
- Transformer
- Universal type ATC

OPTIONAL ACCESSORIES

- 2024 tools with type ATC
- Auto clear
- Chip conveyor
- Synchro/20mm controller
- 10000rpm spindle

RYONHA
RYONHA MACHINERY CORP.
Ningbo City, Central District, Fengyuan, DFN Korea
Tel: 850-2-18111
Fax: 850-2-181418
E-mail: ryonha@ryonha.com

總代理: 永信機械有限公司
地址: 中國浙江省寧波市奉化區江口鎮 (315500)
地址: 越南 315, Đường L. Ngô, A, Phường Mễ Lộ, Thành Phố Vinh, Nghệ An
Development Zone, Dongkang City
TEL: 8615-1618588-1618290/1618218 1594328049
FAX: 8615-1618588
E-MAIL: ryonha@yq.com

Distributor:

35

Source: The Panel

HIGH RIGIDITY, HIGH EFFICIENCY, HIGH ACCURACY, AND GOOD STABILITY

Products Introduction

RV series vertical machining center is integral of mechanism, electronics and hydraulic and pneumatic. Compact machine layout can get smaller floor space and convenient installation and maintenance. The worktable is cross movement. The single column construction is equipped with high speed spindle and chip cleaning functions. Totally enclosure protections increase working safety and decrease environment pollution. The main imported outsourcing parts make the machine high reliability and high endurance. RV series vertical machining center is mainly used in automobile, mould and instrument fields. The machines are widely used for high precision, multiprocess parts.



Source: The Panel

The same vertical machining centers are also labelled VMC-25, 30, and 40.




VERTICAL MACHINING CENTER

VMC series



Machine Specification

Item	Unit	VMC-25	VMC-30	VMC-40
CAPACITY				
X axis travel	mm	600	800	1000
Y axis travel	mm	400	500	600
Z axis travel	mm	400	500	600
Z axis travel	mm	400	500	600
Distance from spindle nose to table top	mm	150-350	130-140	130-140
Distance from spindle center to column front	mm	500	600	640
TABLE				
Table area(L x W)		600 x 400	900 x 400	1,200 x 600
Max. load capacity	kg	300	400	500
T-slot (No. of T-slot x Width x pitch)		18 x 3 x 05	18 x 3 x 10	18 x 3 x 10
SPINDLE				
Max. spindle speed	rpm	6,000	8,000	8,000
Spindle nose	Ø	40	40	40
FEEDRATE				
XYZ Rapid traverse	mm/min	19/19/15	20/20/20	20/20/20
XYZ cutting traverse	mm/min	5/5/5	5/5/5	5/5/5
ATC				
Tool storage capacity	pcs	12	15	20
Tool change time	sec	7	7	7
Max. tool diameter	mm	100	150	150
Max. tool length	mm	200	200	200
MOTOR				
Spindle motor	kw	5.5	7.5	11
Feed motor(X/Y/Z)	kw	1/1/2	1/1/2	2/2/3
Coolant pump	kw	0.75	0.75	0.75
Lubrication system (power/capacity)	W/L	10/2	10/2	10/2
MISCELLANEOUS				
Overall dimensions (L x W x H)	mm	1900 x 2160 x 3360	2250 x 2000 x 2400	2715 x 2260 x 2375
Class weight	kg	3000	4000	4500
Power requirement	kVA	15	20	25
Controller				

STANDARD ACCESSORIES	OPTIONAL ACCESSORIES
1. Coolant system	5. Heat exchanger
2. Automatic lubricator	6. Tool kits
3. Transformer	7. RS-232 communication
4. Umbrella type ATC	8. Work lamp
	1. 2024 arm type ATC
	2. Automatic door
	3. Alarm
	4. 10000rpm spindle

AGENT:

Source: The Panel

MAIN FEATURES OF VERTICAL MACHINING CENTER VMC 25, 30, 40

The spindle adopts precision angular contact ball bearings to guarantee high accuracy, high rigidity. The broach with 4 jaws has characters of large contacted faces, great tool clamping force, low wear of tool shank head and long life. Umbrella type tool magazine makes tool exchange easy and reliable. The worktable adopts cast iron with high strength. Through relieving interior stress, the worktable can get enough rigidity and stability. The worktable also has great load capacity by optimal design reasonable ribs layout. The guideways are protected by telescopic covers to reduce slide surfaces wear, guarantee persistent stable accuracy, avoid guideway injury by hot chips.



HIGH RIGIDITY, HIGH EFFICIENCY, HIGH ACCURACY, AND GOOD STABILITY



Product Introduction

VMC series vertical machining center is integral with mechanism, electronics and hydraulic and pneumatic. Compact machine layout can get smaller floor space and convenient installation and maintenance.

The worktable is cross movement. The single column construction is equipped with high speed spindle and chip cleaning functions. Totally enclosure protections increase working safety and decrease environment pollution. The main imported outsourcing parts make the machine high reliability and high endurance. VMC series vertical machining center is mainly used in automobile, mould and instrument fields. The machines are widely used for high precision, multiprocess parts.



CNC SYSTEM

- Digital AC servo system
- Linear interpolation 3 axes
- Arc interpolation
- Mirror, scale zoom and rotate function
- Auto-acceleration/ deceleration function
- Main program call from subprogram
- Single block routing
- Metroinch switchover
- Absolute/incremental programming
- User macro program and variable programming



- Tool length/radius compensation
- Workpiece coordinates
- Polar coordinates programming
- Graphic display function
- History alarm and operation display
- Rapid zipping function
- Jog/Axis return reference point
- USB interface
- RS-232 communication
- Ethernet interface

Source: Panel of Experts

Annex 43 – Green Pine Associated Corporation’s Beijing Office

43.1. Official registration and online information

朝鲜青松联合会社北京代表处

全国企业信用信息公示系统 (北京)

基本信息

名称: 朝鲜青松联合会社北京代表处

人: 朴元日

至: 2016年02月16日

经营范围: 有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。

登记机关: 北京市工商行政管理局

成立日期: 2003年02月13日

经营状态: 吊销企业

投资者信息

投资者类型: 投资者: 证明类型: 证明号码:

变更事项: 变更前内容: 变更后内容: 变更日期:

联系体育: 北京市工商行政管理局 技术支持电话: 010-82691768
地址: 北京市丰台区苏州街26号 邮编: 100080

Source: Beijing Enterprise Credit Information Centre. Available from <http://qyxy.baic.gov.cn/>

An example of online commercial registry records for Green Pine’s Beijing Representative Office

The representatives of “Beijing Representative Office of Korea Green Pine Associated Corporation (朝鲜青松联合会社北京代表处)” (registration number 0012069) included an individual named Mr. Park (or Pak) Won Il (or Won Ill) (in Chinese: 朴元日) and Mr. Choe Kwang Hyok (in Chinese: 崔光赫).

公司名称:	朝鲜青松联合会社北京代表处
公司经营模式:	
主营行业:	其他类未包括的行业
主营产品/服务:	有关进出口、投资市场调查及业务联络 (不得开展经营活动收取费用)
公司地址:	北京市朝阳区工体西路甲7号天和大厦701室
联系电话:	85612229
公司传真:	
手机:	
联系人:	崔光赫

Source:
http://qiye.youboy.com/beijing/i/qiye606945_30119.html

Informal English translation

朝鲜青松联合会社北京代表处
(Beijing Representative Office of Korea Green Pine Associated Corporation)
联系人 (Representative): 崔光赫 经理 *
手机 (Telephone): 85612229
地址 (Address): 北京市朝阳区工体西路甲7号天和大厦701室 *

**This entity’s representative and address are different from those provided in the Chinese official registration record. This address and telephone number are no longer used by Green Pine’s Beijing Office.*

43.2. Online commercial listing for the Beijing Representative Offices of Korea Unha Water Trading Co., Ltd. and H.K. King Helong Int'l Trading Limited

Beijing Representative Office of Korea Unha Water Trading Co., Ltd. (in Chinese: 朝鲜银河水贸易会社北京代表处)

朝鲜银河水贸易会社北京代表处注册信息详细介绍

公司名称: 朝鲜银河水贸易会社北京代表处; 公司注册号: 110000400192280; 公司法人代表: 崔光赫; 公司注册资质: ; 公司营业期限: 2008-09-04 00:00:00 至 2018-04-08 00:00:00; 公司类型: 代表机构; 经营范围: 从事计算机、计算机零部件、电子产品、通讯设备及通讯器材进出口业务联络。(不得开展经营活动收取费用); 成立日期: 2008-04-09 00:00:00; 公司类别: 外国(地区)企业常驻代表机构; 公司地址: 北京市朝阳区朝阳路十里堡甲3号A座25C室; 年检结果: 需下载。

Beijing Representative Office of H.K. King Helong Int'l Trading Limited (in Chinese: 香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处)

香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处注册信息详细介绍

公司名称: 香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处; 公司注册号: 0015217; 公司法人代表: 崔光赫; 公司注册资质: ; 公司营业期限: 2006-09-13 00:00:00 至 2016-01-10 00:00:00; 公司类型: 代表机构; 经营范围: 有关投资、贸易、商品、进出口业务联络工作。(不得开展经营活动收取费用); 成立日期: 2006-01-11 00:00:00; 公司类别: 外国(地区)企业常驻代表机构; 公司地址: 北京市朝阳区百子湾路29号327室; 年检结果: 需下载。

Source: Online commercial website www.gs80.com/show2/2/12/128535.shtml; accessed on 20 February 2014

43.3. H.K. King Helong Int'l Trading Limited company registry extracts

		周年申報表 Annual Return		[存案 Form]
公司註冊處 Companies Registry		(公司條例第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))		表格 Form AR1
重要事項 - Important Notes				
<ul style="list-style-type: none"> 填妥前請參閱〈填表須知〉，請用黑色墨水列印。 Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink. 				
				公司編號 Company Number 1015437
1 公司名稱 Company Name				
香港金海龍國際貿易有限公司 H.K. KING HELONG INT'L TRADING LIMITED				
2 商業名稱 Business Name				
3 公司類別 Type of Company				
請在有關空格內加✓號。 Please tick the relevant box.				
<input checked="" type="checkbox"/> 有股本的私人公司 Private Company having a share capital				
<input type="checkbox"/> 其他 Others				
4 本申報表日期 Date of this Return				
本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this Return is made up to				
22		12		2007
日 DD		月 MM		年 YYYY
A. 個人董事 Individual Director (如超過兩名個人董事，請繼續填 C 項) Use Continuation Sheet C if more than 2 individual directors)				
1 身份 Capacity				
<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director				
<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director				
				代替 Alternate to N/A
中文姓名 Name in Chinese (Nil)				
英文姓名 Name in English				
Chee		Kwang Hyok		
姓氏 Surname		名字 Other Names		
前用姓名 Previous Names (Nil)				
別名 Alias (Nil)				
住址 Residential Address				
Room 2308, No. 4 East District Int'l Mansion, Jia 19 Ciyunsi, Chaoyang District, Beijing, China				China 國家 Country
電郵地址 E-mail Address (Nil)				
身份證明 Identification				
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number (Nil)				
b 海外護照 Overseas Passport				
Korea			645420473	
發證國家 Issuing Country			號碼 Number	

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

H.K. King Helong Intl Trading Limited registered inactive in Hong Kong on 30 December 2011



網上查冊中心 **CR**
ICRIS
Cyber Search Centre

Search ▼ Product ▼ Shopping ▼ About e-Search ▼ Logout

Welcome! **System Clock:** 01-JAN-2015 05:12:42 GMT +0800

Company Particulars Search

Your Search: CR No.: = 1015437

CR No.:	1015437
Company Name:	H.K. KING HELONG INTL TRADING LIMITED 香港金海龍國際貿易有限公司
Company Type:	Private company limited by shares
Date of Incorporation:	22-DEC-2005
Active Status:	Dissolved
Remarks:	Dissolved by Striking Off
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	30-DEC-2011
Register of Charges:	Unavailable

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

Annex 44 – Leader (Hong Kong) International

44.1. A screen shot of the ICRIS website showing the active status of Leader (Hong Kong) International, as at 25 December 2014

網上查冊中心 **CR**
ICRIS
Cyber Search Centre

Search ▼ Product ▼ Shopping ▼ About e-Search ▼ Logout ▼

Welcome! **System Clock:** 25-DEC-2014 11:39:34 GMT +0800

Company Name Search

Your Search: LEFT PARTIAL match with 'leader (hong kong) international' , CR No.: = 1177053

CR No.:	1177053
Company Name:	LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL TRADING LIMITED 億達(香港)國際貿易有限公司
Company Type:	Private company limited by shares
Date of Incorporation:	18-OCT-2007
Active Status:	Live
Remarks:	-
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	-
Register of Charges:	Unavailable
Important Note:	-

Name History

Effective Date	Name Used
18-OCT-2007	LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL TRADING LIMITED 億達(香港)國際貿易有限公司

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

44.2. Extracts from Leader (Hong Kong) International's annual return dated 18 October 2012, which lists Mr. Cai Guang as this company's director and share capital member

 公司註冊處 Companies Registry	周年申報表 Annual Return (《公司條例》第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))	表格 Form AR1	存案 Filed						
	重要事項 Important Notes ● 填表前請參閱(填表須知)。 請用黑色墨水列印。 ● Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.	公司編號 Company Number 1177053							
1 公司名稱 Company Name LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL TRADING LIMITED 億達(香港)國際貿易有限公司									
2 商業名稱 Business Name NIL									
3 公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box <input checked="" type="checkbox"/> 有股本的私人公司 Private company having a share capital <input type="checkbox"/> 其他 Others									
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to <table border="1" style="display: inline-table;"> <tr> <td>18</td> <td>10</td> <td>2012</td> </tr> <tr> <td>日 DD</td> <td>月 MM</td> <td>年 YYYY</td> </tr> </table> <i>(如屬有股本的私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。如屬其他公司，所列載的資料則應截至公司周年大會日期或以代替周年大會的書面決議的日期為止。)</i> <i>For a private company having a share capital, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of incorporation. For other companies, the information should be made up to the date of the annual general meeting (AGM) or the date of written resolution passed in lieu of AGM.)</i>				18	10	2012	日 DD	月 MM	年 YYYY
18	10	2012							
日 DD	月 MM	年 YYYY							
5 註冊辦事處地址 Address of Registered Office LM873, Room B, 14/F., Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong									
6 電郵地址 E-mail Address NIL									
提交人的資料 Presenter's Reference 姓名 Name: GLOBAL-FORTUNE IRAP LIMITED 地址 Address: Room B, 14/F., Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong 電話 Tel: 2552 6328 傳真 Fax: 3747 3632 電郵地址 E-mail Address: 檔號 Reference: 冊刊編號 2/2008 (修訂) (2008年7月) Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)		請勿填寫本欄 For Official Use  22200815030 AR1L 09/01/2013 1177053 0005							

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

表格 Form	AR1	公司編號 Company Number	1177053		
10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital (有股本的公司必須填報此項，如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)					
截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return					
股份類別 Class of Shares	Ordinary				
姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number	日期 Date	
蔡光 Cai Guang	LM873, Room B, 14/F., Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	10,000			
總數 Total		10,000			
<p>* 如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團以來)有任何轉讓，有關詳情亦請一併申報；股份受讓人的姓名／名稱請在「備註」一欄註明。</p> <p>* If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.</p>					
指明編號 2/2008 (修訂) (2008年7月) Specification No. 2/2008 (Revision) (July 2008)			第三頁 Page 3		

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

表格 Form	AR1	公司編號 Company Number	1177053	
12 董事 Directors				
A. 個人董事 Individual Director (如超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)				
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)				
身份 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to	
中文姓名 Name in Chinese	蔡光			
英文姓名 Name in English	Cai 姓氏 Surname	Guang 名字 Other Names		
前用姓名 Previous Names	NIL			
別名 Alias	NIL			
住址 Residential Address	LM873, Room B, 14/F., Wah Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong		Hong Kong 國家 Country	
電郵地址 E-mail Address	NIL			
身份證明 Identification		China ID no.: 220104197201271530		
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	NIL			
b 護照 Passport	NIL 簽發國家 Issuing Country	NIL 號碼 Number		
指明編號 2/2008 (修訂) (2008 年 7 月) Specification No. 2/2008 (Revised) (July 2008)		第五頁 Page 5		

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

Annex 45 – Winning International Consulting Group Co., Limited

45.1. Extracts from Leader (Hong Kong) International's company registration documents notifying of Winning International Consulting Group Co., Limited's resignation as Corporate Secretary/Director, dated 14 January 2013

Winning International's director is listed as a United States national, Mr. Moses Wang (passport number 1303515), with a residential address of 4322 E Valley Blvd D, Los Angeles, CA 90032, USA (annex 35). However, the Los Angeles County Office of the Assessor reports that no such address exists.

	秘書及董事辭職通知書		表格 Form D4
	Notification of Resignation of Secretary and Director		
公司註冊處 Companies Registry	(公司條例第 157D(2)條訂書) (Companies Ordinance s. 157D(2) Proviso)		
重要事項 - Important Notes			
<ul style="list-style-type: none"> 填表前請參閱(填表須知)。 請用黑色墨水列印。 Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink. 			公司編號 Company Number 1177053
1 公司名稱 Company Name			
LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL TRADING LIMITED 億達(香港)國際貿易有限公司			
2 辭職秘書/董事的資料 Particulars of the Resigning Secretary/Director			
<i>請在有關表格內加✓號。 Please tick the relevant box(es).</i>			
身份 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 秘書 Secretary	<input type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director
	代替 Alternate to		N/A
個人秘書/董事的姓名 Name of Individual Secretary/Director			
N/A	N/A	N/A	
中文姓名 Name in Chinese	英文姓氏 Surname in English	英文名字 Other Names in English	
身份證明 Identification	N/A	N/A	
	香港身份證號碼 HK Identity Card Number	海外護照號碼 Overseas Passport Number	
或 OR			
法人團體秘書/董事的中文及英文名稱 Chinese and English Names of Corporate Secretary/Director			
Winning International Consulting Group Co., Limited			
辭職日期 Date of Resignation	14	01	2013
	日 DD	月 MM	年 YYYY
請說明上述離任董事/候補董事在離任日期後，是否繼續擔任公司的 候補董事/董事職位			<input type="checkbox"/> 是 Yes
Please indicate whether the Director/Alternate Director ceasing to act will continue to hold office as Alternate Director/Director in the Company after the date of cessation			<input type="checkbox"/> 否 No
提交人的資料 Presenter's Reference		請勿填寫本欄 For Official Use	
姓名 Name: Winning International Consulting Group Co., Limited 地址 Address: Room 1701, 17/F., Henan Building, No. 90 Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong 電話 Tel: 3115-8800 Ext.28827 傳真 Fax: 3115-8801 電郵地址 E-mail Address: 附號 Reference:		  2310077489 D4 14/01/2013 1177053 0031	
指明編號 2/2004 (修訂) (2004年2月) Specification No. 2/2004 (Revision) (Feb. 2004)			

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

45.2. Extracts from Winning International Consulting Group Co., Limited's annual return dated 13 August 2012

 公司註冊處 Companies Registry	周年申報表 Annual Return (《公司條例》第107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))	表格 Form AR1						
重要事項 Important Notes								
<ul style="list-style-type: none"> ● 填表前請參閱《填表須知》。 請用黑色墨水列印。 ● Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink. 		公司編號 Company Number <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">1362335</div>						
1 公司名稱 Company Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Winning International Consulting Group Co., Limited</div>								
2 商業名稱 Business Name <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">N/A</div>								
3 公司類別 Type of Company <small>請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box</small>								
<input checked="" type="checkbox"/> 有股本的私人公司 Private company having a share capital								
<input type="checkbox"/> 其他 Others								
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to		<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">13</td> <td style="padding: 2px 10px;">08</td> <td style="padding: 2px 10px;">2012</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">日 DD</td> <td style="font-size: small;">月 MM</td> <td style="font-size: small;">年 YYYY</td> </tr> </table>	13	08	2012	日 DD	月 MM	年 YYYY
13	08	2012						
日 DD	月 MM	年 YYYY						
<small>(如屬有股本的私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。如屬其他公司，所列載的資料則應截至公司周年大會日期或以代替周年大會的書面決議的日期為止。 For a private company having a share capital, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of incorporation. For other companies, the information should be made up to the date of the annual general meeting (AGM) or the date of written resolution passed in lieu of AGM.)</small>								
5 註冊辦事處地址 Address of Registered Office <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Room 1701(071), 17/F., Henan Building, No.90, Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong</div>								

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

表格 Form	AR1	公司編號 Company Number	1362335	
10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital (有股本的公司必須填寫此項，如表格空間不足，請用續頁A填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)				
截至本申報表日期內成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return				
股份類別 Class of Shares	Ordinary			
姓名/名稱 Name	地址 Address	股份 Shares		備註 Remarks
		現時持有 Current Holding	轉讓* Transferred*	
			數目 Number	日期 Date
MOSES WANG	4322 E VALLEY BLVD D, LOS ANGELES CA 90032, USA	10,000		

AR1	公司編號 Company Number	1362335
董事 Directors		
個人董事 Individual Director (如超過一名個人董事，請用續頁C填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)		
請在適用的空格內加上 ✓ 號。 Please tick the relevant box(es)		
身份 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director
	代替 Alternate to N/A	
中文姓名 Name in Chinese	N/A	
英文姓名 Name in English	WANG 姓氏 Surname	MOSES 名字 Other Names
前用姓名 Previous Names	N/A	
別名 Alias	N/A	
住址 Residential Address	4322 E VALLEY BLVD D, LOS ANGELES CA 90032	USA 國家 Country
電郵地址 E-mail Address	N/A	
身份證明 Identification		
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number	N/A	
b 護照 Passport	USA 發證國家 Issuing Country	710403805 號碼 Number

Source: ICRIS website. Available from www.icris.cr.gov.hk/csci/

Annex 46 – Korea Mining Development Trading Corporation

United States Department of the Treasury press release, dated 2 January 2015

U.S. DEPARTMENT OF THE TREASURY

Resource Center

Issuance of a new North Korea-related Executive Order; North Korea Designations

1/2/2015

Today, the President signed an [Executive Order](#) Imposing Additional Sanctions with Respect to North Korea. The following names have been designated concurrently with this executive order.

The following individuals have been added to OFAC's SDN List:

JANG, Song Chol; DOB 12 Mar 1967; nationality Korea, North; KOMID representative in Russia (individual) [DPRK2].

JANG, Yong Son; DOB 20 Feb 1957; nationality Korea, North; KOMID Representative in Iran (individual) [DPRK2].

KANG, Ryong; DOB 21 Aug 1968; nationality Korea, North; KOMID official in Syria (individual) [DPRK2].

KIL, Jong Hun; DOB 20 Feb 1972; nationality Korea, North; Passport 472410022; KOMID Representative in Namibia (individual) [DPRK2].

KIM, Kwang Chun; DOB 20 Apr 1967; Korea Ryongsong Trading Corporation Representative in Shenyang, China (individual) [DPRK2].

KIM, Kwang Yon; DOB 30 Jul 1966; nationality Korea, North; Passport 563210059 (individual) [DPRK2].

KIM, Kyu; DOB 30 Jul 1968; nationality Korea, North; KOMID External Affairs Officer (individual) [DPRK2].

KIM, Yong Chol; DOB 18 Feb 1962; nationality Korea, North; KOMID Representative in Iran (individual) [DPRK2].

RYU, Jin; DOB 07 Aug 1965; nationality Korea, North; Passport 563410081; KOMID official in Syria (individual) [DPRK2].

YU, Kwang Ho; DOB 18 Oct 1956; nationality Korea, North (individual) [DPRK2].

The following changes have been made to OFAC's SDN List:

RECONNAISSANCE GENERAL BUREAU (a.k.a. CHONGCHAL CH'ONGGUK; a.k.a. KPA UNIT 586; a.k.a. "RGB"), Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, Korea, North; Nungrado, Pyongyang, Korea, North [DPRK]. -to- RECONNAISSANCE GENERAL BUREAU (a.k.a. CHONGCHAL CH'ONGGUK; a.k.a. KPA UNIT 586; a.k.a. "RGB"), Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, Korea, North; Nungrado, Pyongyang, Korea, North [[DPRK] [DPRK2]].

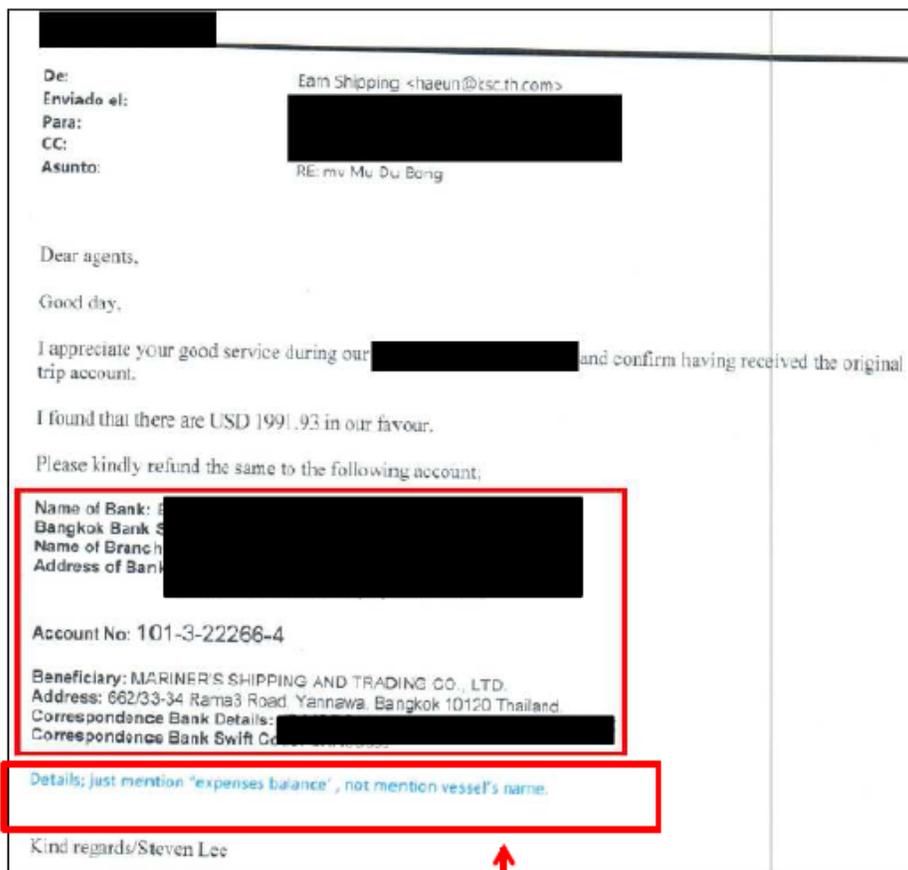
KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION (a.k.a. CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; a.k.a. EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; a.k.a. KOREA KUMRYONG TRADING COMPANY; a.k.a. NORTH KOREAN MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION; a.k.a. "KOMID"), Central District, Pyongyang, Korea, North [NPWMD]. -to- KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION (a.k.a. CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; a.k.a. DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; a.k.a. EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; a.k.a. KOREA KUMRYONG TRADING COMPANY; a.k.a. KOREAN MINING AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT CORPORATION; a.k.a. NORTH KOREAN MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION; a.k.a. "KOMID"), Central District, Pyongyang, Korea, North; Beijing, China; Moscow, Russia; Tehran, Iran; Damascus, Syria [NPWMD] [DPRK2].

KOREA TANGUN TRADING CORPORATION, Pyongyang, Korea, North [NPWMD]. -to- KOREA TANGUN TRADING CORPORATION (a.k.a. RYUNG SENG TRADING CORPORATION; a.k.a. RYUNGSUNG TRADING CORPORATION; a.k.a. RYUNGSONG TRADING CORPORATION), Pyongyang, Korea, North [NPWMD] [DPRK2].

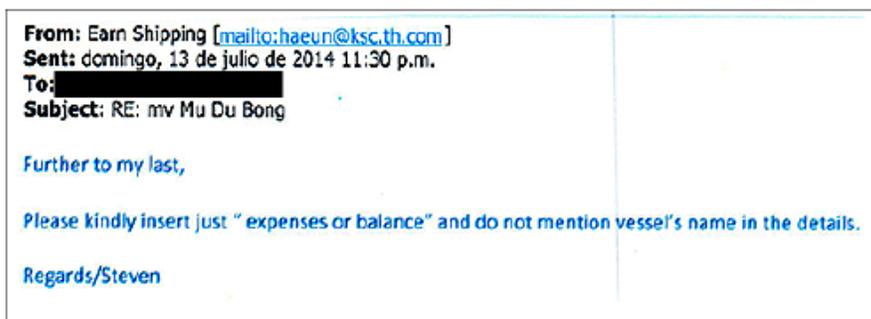
Source: U.S. Department of the Treasury, "Issuance of a new North Korea-related Executive Order; North Korea Designations", Press Release, 2 January 2015.

Annex 47 Ocean Maritime Management Company-related financial transactions

47.1. Mariner's Shipping correspondence of 13 July 2014 referring to banking details for remittance from shipping agent for reimbursement for costs of the *Mu Du Bong*.



“Details; just mention “expenses balance”, not mention vessel’s name.”



Source: The Panel

47.2. Shipping company's 15 July 2014 transaction of \$1951.93 to Mariner's Shipping requesting reimbursement for costs of the *Mu Du Bong* (mentioned in 13 July correspondence)

Conexión Empresarial Internet Panamá Reporte de Transferencias internacionales Pagos realizados		Página: 1 Fecha: 15/07/14
Datos Ordenante		
Cuenta Ordenante:	010956093	
Referencia:	MV MU DU BONG	
Titular:	[REDACTED]	
Fecha Aplicación:	15/07/2014	
Importe de la Cuenta Ordenante:	1951.93	
Moneda de la Cuenta Ordenante:	USD	
Estatus:	Procesado	
Datos Beneficiario		
Cuenta Beneficiaria:	101-3-22266-4	
Titular:	MARINERS SHIPPING AND TRADING CO	
Domicilio1:	662/33-34 RAMA 3 ROAD	
Domicilio2:	YANNAWA BANGKOK 10120 THAILAND	
Domicilio3:		
Tipo de Banco:	[REDACTED]	
Código de Banco:	[REDACTED]	
Nombre del Banco:	[REDACTED]	
Domicilio Banco:		
Importe del Beneficiario:	1951.93	
Moneda del Beneficiario:	USD	
Comisión:	\$45.00	
Banco Intermediario		
Tipo de Banco:	[REDACTED]	
Código Banco:	[REDACTED]	
Nombre del Banco:	[REDACTED]	
Domicilio Banco:	[REDACTED]	
Tipo de Gasto		
Tipo de Gasto:	SHA	

Source: The Panel

47.3. Mariner's Shipping's correspondence of July 2014 regarding remittance from a shipping agent for the *Mu Du Bong* costs

De: Earn Shipping <haeun@ksc.th.com>
Enviado el: [REDACTED] de 2014 03:30 a. m.
Para: [REDACTED]
CC: [REDACTED]
Asunto: RE: mv Mu Du Bong WIRE TRANSFER

[REDACTED]

We confirm the receipt of your remittance.

Kind regards

From: [REDACTED]
Sent: [REDACTED] 2014 10:08 PM
To: 'Earn Shipping'
Cc: [REDACTED]
Subject: RE: mv Mu Du Bong WIRE TRANSFER
Importance: High

Dear Mr. Steven Lee;

Good day, attach please find copy of the wire transfer request MV MU DU BONG DA15061467.

Please confirm when you received.

Best regards;
[REDACTED]
Administration / D&As

Source: The Panel

47.4. Correspondence from shipping agent to Mariner's Shipping regarding remittance for Panama Canal transit by the *Am Nok Gang* on 23-25 March 2010

[REDACTED]

Mariner Shipping & Trading Co Ltd
14/63 801 Prariyanon
Sathupredit 67 Road
Yannawa
Bangkok
10120
THAILAND

12/04/2010

Dear Sirs,
Subject: Am Nok Gang/192/Panama Canal Transit - Disbursement Account

Vessel	Am Nok Gang
Port	Panama Canal Transit
Arrived	23/03/2010
Sailed	25/03/2010
Purpose	Transit Loaded
Details	Grain

We herewith enclose our Disbursement Account with Supporting Vouchers for the aforementioned vessel's call at Panama Canal Transit

We are glad to have been of assistance and hope the service met your requirements

Trusting you will find all in order, we would appreciate your remitting the balance in our favor and look forward to working with you again.

Yours faithfully,

[REDACTED]

[REDACTED]

Source: The Panel

47.5. Mariner's Shipping's remittance to shipping agent for payment of Suez Canal passage by the *Am Nok Gang* dated 24 March 2010 for US\$ 47,659.00

(24)

OUR REF: IQJ1003250650044
FTS1003243535800
REGARDING YOUR CASH-REGISTER INQUIRY
YOUR REFERENCE FTS1003243535800
THE FOLLOWING DETAILS ARE AVAILABLE:

PYMT TRM FTS1003243535800
STATUS COMPLETED
INSTR METH SWIFT
INSTR_DT 2010/03/24

AMOUNT USD47,659 00
VALUE_DT 2010/03/24
FUNDS_TYPE SAME DAY
POST_DT 2010/03/24
ORDERING_CUST A1013222
MARINER'S SHIPPING AND TRADING
CO, LTD
YANNAWA, BKK 10120 THAILAND

ORIG_REF 7762100000070200
DR PARTY [REDACTED]

CR PARTY [REDACTED]

CR ACCT 8900542098
PYMT MADE VIA CREDIT
PYMT DETAILS PANAMA CANAL TRANSIT PDA

ORIGINAL PAYMENT INSTRUCTIONS FOLLOW:
FROM [REDACTED] BANGKOK

MESSAGE TYPE 103
20 SENDER REF 7762100000070200
23B BNK OP CODECRED
32A VALUE DT 100324
CURRENCY USD
IBK STL AMT47,659 00
50K ORDER CUST /A1013222

MARINER'S SHIPPING AND TRADING
CO, LTD
662/33-34 RAMA 3 RD, BANGPONGPANG,
YANNAWA, BKK 10120 THAILAND

59 BENE CUST /8900542098 [REDACTED]

70 REMITR INFO PANAMA CANAL TRANSIT PDA
71A CHG DTLB OCR

(PACDN12078D) AM NOK GANG 23/3
APF 9195

Source: The Panel

47.6. Remittance by Mirae Shipping Hong Kong

Mirae Shipping Hong Kong made five payments to a Panama-based shipping agent for passages through the Panama Canal in 2011 and 2012 by two OMM-controlled vessels, the *O Un Chong Nyon Ho* and the *Bo Tong Gang*. Specialized maritime databases list Ocean Maritime Management Company as the manager of these vessels.

Payment Advice		Advice sending date: 17 Feb 2011
		Advice reference no: [REDACTED]
		Page: 1/1
<div style="border: 1px solid red; padding: 2px;">MR SHPG SZ MIRAESHGSGZ@MRSHIPPING.COM.CN</div>		
Transaction type:	Remittance	
Beneficiary's name:	[REDACTED]	Debit amount: USD60,014.14
Beneficiary's bank:	[REDACTED]	Remittance amount: USD60,000.00
		Local and overseas charges: Remitting bank charges are collected from Remitter. Beneficiary pays Beneficiary bank charges
Beneficiary's account:	[REDACTED]	Value date: 17 Feb 2011
TT reference number:	[REDACTED]	Remitter's name: MIRAE SHIPPING (H.K.) CO LIMITED
		Remitting bank: [REDACTED]
		Instruction reference: N21700016081
<div style="border: 1px solid red; padding: 2px;">Message from remitter: MV PTG-TRANSIT EXPENSES AT PANAMA</div>		

Source: The Panel

47.7. Exchanges between OMM Dalian and European supplier regarding spare parts for *Chong Chon Gang* in May 2013

Ocean Maritime Management Co. Ltd.
 Dalian Office
 Mr. Yang
 Room 1010, Anda Business Building, 32-2 Wuwu Road
 116001 Zhongshan Dist - Dalian
 China

Phone: +86 411 82649110
 Fax: [REDACTED]

[REDACTED] 05.2013

Ship's Name : CHONG CHONG GANG Contact Person : [REDACTED]
 Your Ref. : Pielstick Spares Price Validity : 30 days

Pos	Code / Description	Qty Unit	Price/Unit	Amount
001	M/E 14PC 2-5V 400 Manufacturer: Pielstick Ventilator Exhaust valve seat	10,000 pce	300,00	3.000,00
Net Amount				3.000,00
% VAT				
Total Amount/EUR				3.000,00

Payment Terms : To be agreed upon
 Despatch Terms : [REDACTED]

Source: The Panel

Communication between Mr. Yang Bong Rim of Mirae Shipping Shenzhen and foreign shipping agent for the *Chong Chon Gang* referring to Mariner's Shipping as "Ocean Bangkok"

eMail

Betreff: MV CHONG CHON GANG/PARTS 2013 09:34:29
An: [REDACTED]
cc:
Von: oceanmm@silibank.net.kp
Priorität: Normal
Anhänge: 0

To [REDACTED]
 Fm Ocean Maritime Management Co

Re mv Chong Chon Gang/parts
 ==

Dear [REDACTED]
 How are you?
 Nice to contact you again and hope everything is going well on your end.
 I am now working in Ocean Maritime Management Co.

Wud be very pleased to have your quotation on below parts.

-M/E 14PC 2-5V 400
 1 set of injection pump complete (02.430.9013.01)

Awaiting yours, Yang Bong Rim

HNG
Balis
L'Orange

From: haeun@ksc.th.com
 To: [REDACTED]
 CC: [REDACTED]
 Subject: Re: MV. PHO THAE
 Date: [REDACTED] 2010 [REDACTED]

Dear [REDACTED]

Our full style as follows:

Mariner's Shipping and Trading Co Ltd(Ocean Bangkok)
 662/33-34 Rama 3 Road
 Bangpongpang Yannawa
 Bangkok 10120 Thailand
 Tel: 662-2930290
 Fax: 662-2943847
 E-mail: haeun@ksc.th.com, mst001@ksc.th.com
 Mr. Won Song Guk (Ocean Rep Mobile 66 892026221)
 Mr. Ho Yong Jun (Ocean Deputy Rep 66 818992823)
 Mr. Chanvit (66 818272053)

M'time pls contact to oceanchina@cmchartering.com for m/v Pho Thae

B/rgds

Source: The Panel

47.8. Remittances from Ocean Russia to shipping agent through Senat Shipping Limited's bank account dated 8 August and 6 June 2011

Correspondence from Ocean Russia of 9 August 2011

From: oceanvld@gmail.com
To: [REDACTED]
Subject: RE: REMITTANCE OF USD 30,000.00
Date: Tue, 9 Aug 2011 16:03:51 +1100

Mr [REDACTED] / Han

Pls find attached bank slip of USD 20k which had been effected yday by Senat.

Appreciate yr kind confirmation of safe receipt of this fund.

Brgds

Source: The Panel

Remittance from Ocean Russia to shipping agent through Senat Shipping Limited's bank account dated 8 August 2011

To: [REDACTED] Date: 08.08.11 APPLICATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFER

Please complete form clearly in ENGLISH & BLOCK LETTERS. Care should be taken as illegibility will result in processing delays.

APPLICANT'S PARTICULARS

Account's Name: **SENAT SHIPPING LTD** Telephone: **62253003**
 Address: **9 TEMASEK BOULEVARD, SUNTEC TOWER 2 #38-02A SINGAPORE 038889** Contact Person: [REDACTED]

REMITTANCE CURRENCY & AMOUNT

USD 20,000.-

FX CONTRACT, IF ANY		
Deal No	Exchange Rate	Amount

BENEFICIARY BANK'S DETAILS

Beneficiary Bank Name: [REDACTED]
 Beneficiary Bank Address: [REDACTED]
 City/Country: [REDACTED]
 Bank SWIFT BIC: [REDACTED] National Clearing Code: [REDACTED]
 Intermediary Bank (if any): [REDACTED]

BENEFICIARY'S DETAILS

Beneficiary's Name: [REDACTED]
 Beneficiary's Account Number: 0004-111-00048899
 Beneficiary's Address: [REDACTED]

PAYMENT DETAILS / PURPOSE OF PAYMENT
 (Max 140 characters including punctuation and spaces)
 PARTIAL PAYMENT OF BUNKER CHARGE

I / We agree that you may at your discretion confirm this application with me/us before acting on it. I / We have read and agree to the conditions shown overleaf.

Settlement
 Debiting [REDACTED] Account
 Account No: USD 391-900-281-4 Currency Type
 Others

CHARGES (Please select 1 option. If no selection is made, applicant will bear [REDACTED] charges only)

1. Only [REDACTED] charges to be paid by applicant. SHA
 2. All local and overseas bank charges to be paid by applicant. OUR
 3. All local and overseas bank charges to be paid by beneficiary. BEN

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR [REDACTED] any

Applicant's Signature(s): [REDACTED]

FOR BANK USE ONLY

Exchange Rate	Signature Verified By	Confirmed With / By
LCY Equivalent		
Commission		
Toler Charges	Branch Ref:	
Agent Charges	Remittance Ref:	
Total	Input By	Checked By
Notes / Remarks		Approved By

Source: The Panel

Remittance from Ocean Russia to shipping agent through Senat Shipping Limited's bank account dated 10 June 2011

To: [REDACTED] Date: 10.06.11 APPLICATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFER

Please complete form clearly in ENGLISH & BLOCK LETTERS. Care should be taken as illegibility will result in processing delays.

APPLICANT'S PARTICULARS
 Account's Name: **SENAT SHIPPING LTD** Telephone: **62253003**
 Address: **9 TEMASEK BOULEVARD** Contact Person:
SUNTEC TOWER 2 #36-02A
SINGAPORE 038980

REMITTANCE CURRENCY & AMOUNT USD10,000/-
FX CONTRACT, IF ANY

Deal No	Exchange Rate	Amount

BENEFICIARY BANK'S DETAILS
 Beneficiary Bank Name: [REDACTED]
 Beneficiary Bank Address: [REDACTED]
 City/Country: [REDACTED]
 Bank SWIFT BIC: [REDACTED] National Clearing Code: [REDACTED]
 Intermediary Bank (if any): [REDACTED]

BENEFICIARY'S DETAILS
 Beneficiary's Name: [REDACTED]
 Beneficiary's Account Number: 0004-111-00046889
 Beneficiary's Address: [REDACTED]

PAYMENT DETAILS / PURPOSE OF PAYMENT
 (Max 140 characters including punctuation and spaces)
 PARTIAL PAYMENT OF BUNKER CHARGE

I / We agree that you may at your discretion confirm this application with me/us before acting on it. I / We have read and agree to the conditions shown overleaf.

Settlement
 Debiting [REDACTED] Account
 Credit to [REDACTED] Account
 Account No: USD 391-900-281-4 Currency type
 Others

CHARGES (Please select T or/or B, if no selection is made, applicant will bear [REDACTED] charges only)
 1. Only [REDACTED] charges to be paid by applicant. SWA
 2. All local and overseas bank charges to be paid by applicant. OUR
 3. All local and overseas bank charges to be paid by beneficiary. BEN

[REDACTED]
 Applicant's Signature(s)

FOR BANK USE ONLY

Exchange Rate	Signature Verified By	Confirmed With / By
LCY Equivalent		
Commission		
Telco Charges	Branch Ref:	
Agent Charges	Remittance Ref:	
Total	Input By	Checked By
Notes / Remarks		Approved By

Source: The Panel

47.9. Remittance from Ocean Singapore to shipping agent through Senat Shipping Limited's bank account dated 20 December 2011

Correspondence from Ocean Singapore of 20 December 2011

From: ommsingapore@starhub.net.sg
To: [REDACTED]
Subject: FW: remittance
Date: Tue, 20 Dec 2011 22:26:46 +0800

Mr [REDACTED] Choe

Remittance
--
Attached pls find tt slip of usd 16,037.5 as balance for jang ja san supply.

Pls confirm safe receipt by return.

Rgds

Source: The Panel

Remittance for transfer from Ocean Singapore to shipping agent through Senat Shipping's bank account dated 20 December 2011

To: [REDACTED] Date: 20.12.11 APPLICATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFER

Please complete form clearly in ENGLISH & BLOCK LETTERS. Care should be taken as illegibility will result in processing delays.

APPLICANT'S PARTICULARS

Account's Name: **SENAT SHIPPING LTD** Telephone: **62253003**
 Address: **9 TEMASEK BOULEVARD** Contact Person:
SUNTEC TOWER 2 #06-02A
SINGAPORE 038989

REMITTANCE CURRENCY & AMOUNT **FX CONTRACT/DEAL NO.** **EXCHANGE RATE** **AMOUNT**

USD 16,037.50
 CURRENCY AMOUNT

BENEFICIARY BANK'S DETAILS

Beneficiary Bank Name: [REDACTED]
 Beneficiary Bank Address: [REDACTED]
 City/Country: [REDACTED]
 Bank SWIFT BIC: [REDACTED] National Clearing Code: [REDACTED]
CHIPS UID / Fedwire No.(USA), Bank Sort Code (UK), BSB No. (Australia) etc
 Intermediary Bank (if any): [REDACTED]

BENEFICIARY'S DETAILS

Beneficiary's Name: [REDACTED]
 Beneficiary's Account Number: 180-300-2870
For payment to Europe please provide IBAN number
 Beneficiary's Address: [REDACTED]

PAYMENT DETAILS / PURPOSE OF PAYMENT
(Max 140 characters including punctuation and spaces)
 BAL PAYMENT OF BUNKER FOR MV JJSCNH

CHARGES (Please select ONE option. If no selection is made, applicant will bear [REDACTED] charges only)

1. Only [REDACTED] charges to be paid by applicant. S/A
 2. All local and overseas bank charges to be paid by applicant. O/R
 3. All local and overseas bank charges to be paid by beneficiary. B/E

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR [REDACTED] (if any)

Settlement

Debiting [REDACTED] Account:
 Account No: 0381-900-281-4 Currency type: [REDACTED]
 Others: [REDACTED]

[Signature]
 Applicant's Signature(s)

FOR BANK USE

Exchange Rate	Signature Verified By	Confirmed With / By
LCY Equivalent		
Commission		
Telex Charges	Remittance Ref.	[REDACTED]
Agent Charges	Input By	Checked By
Total		Approved By
Branch Ref./ Remarks:		

Source: The Panel

47.10. Remittance from Ocean Brazil to shipping agent through Senat Shipping's bank account dated 13 June 2011

Email correspondence from Ocean Brazil of 13 June 2011

From: jong-oceanbrazil@uol.com.br
To: [REDACTED]
CC: oceanrep-brazil@uol.com.br
Subject: mv JANG SAN - remittance [REDACTED]
Date: Mon, 13 Jun 2011 12:01:50 -0300

Dear Mr [REDACTED]

Attached bank slip. Pls check with your bank tomorrow and confirm your receipt.

Rgds

Ocean Brazil / Mr Jong

Source: The Panel

Remittance from Ocean Brazil to shipping agent through Senat Shipping's bank account dated 13 June 2011

To: [REDACTED] Date: 13.06.11 APPLICATION FOR TELEGRAPHIC TRANSFER

Please complete form clearly in ENGLISH & BLOCK LETTERS. Care should be taken as illegibility will result in processing delays.

APPLICANT'S PARTICULARS
 Account's Name: **SENAT SHIPPING & TRADING PTE LTD** Telephone: **67253003**
 Address: **9 TEMASEK BOULEVARD** Contact Person:
SUNTEC TOWER 2 #36-02A
SINGAPORE 038989

REMITTANCE CURRENCY & AMOUNT USD154,812.50

BENEFICIARY BANK'S DETAILS
 Beneficiary Bank Name: [REDACTED]
 Beneficiary Bank Address: [REDACTED]
 City/Country: [REDACTED]
 Bank SWIFT BIC: [REDACTED] National Clearing Code: [REDACTED]
 Intermediary Bank (if any): [REDACTED]

BENEFICIARY'S DETAILS
 Beneficiary's Name: [REDACTED]
 Beneficiary's Account Number: 0004-111-00048889
 Beneficiary's Address: [REDACTED]

PAYMENT DETAILS / PURPOSE OF PAYMENT
 (Max 140 characters including punctuation and spaces)
 FINAL PAYMENT OF BUNKER INV. NO. 2702/2011

CHARGES (Please select 1 option. If no selection is made, applicant will bear [REDACTED] charges only)
 1. Only [REDACTED] charges to be paid by applicant. SHA
 2. All local and overseas bank charges to be paid by applicant. OUR
 3. All local and overseas bank charges to be paid by beneficiary. BEN

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR [REDACTED] any

I / We agree that you may at your discretion confirm this application with me/us before acting on it. I / We have read and agree to the conditions shown overleaf.

Settlement Debiting [REDACTED] Account: USD 391-900-102-8 Currency Type
 Account No: [REDACTED]
 Others

Applicant's Signature(s)

FOR BANK USE ONLY

Exchange Rate	Signature Verified By	Confirmed With / By
LCY Equivalent		
Commission		
Telix Charges	Branch Ref:	
Agent Charges	Reference Ref:	
Total	Input By	Checked By
		Approved By

Source: The Panel

47.11. Remittance for payment of bunker costs from Ocean Brazil to shipping agent through Senat Shipping's bank account dated 27 July 2011

Email correspondence of 27 July 2011

From: jong-oceanbrazil@uol.com.br
To: [REDACTED]
CC: oceanrep-brazil@uol.com.br; jygomm@gmail.com
Subject: mv JANG SAN - remittance of 2nd bunker costs
Date: Wed, 27 Jul 2011 16:16:50 -0300

To [REDACTED] - CTG
Fm Ocean Brazil

Re: mv JANG SAN – remittance of 2nd bunker costs

Usd 100K was remitted yesterday.

Pls check with your bank and confirm your receipt.

Rgds

Ocean Brazil / Mr Jong

Source: The Panel

Remittance for payment of bunker costs from Ocean Brazil to shipping agent through Senat Shipping Limited's bank account dated 27 July 2011

TELEGRAPHIC TRANSFER APPLICATION 电汇申请																	
Please type or write in block letters. 请用大写字母填写。																	
<table border="1"> <tr> <th>Applicant's Particulars 申请人资料</th> <th>Payment Mode 付款方式</th> </tr> <tr> <td>Name 姓名: SENAT SHIPPING LIMITED</td> <td>Debit Account No. 户头帐号: 8003-00116-01-0-021</td> </tr> <tr> <td>M/R/OPP No. 身份证/护照号码</td> <td><input type="checkbox"/> Cash 现金 <input type="checkbox"/> Others 其他</td> </tr> <tr> <td>Contact No. (Tel/Fax) 62253003 联络号码 (电话/传呼机/手提电话)</td> <td>Instructions for (if any) (如有)</td> </tr> <tr> <td>Address 9, TEMASEK BOULEVARD, SUNTEC TOWER 1, #36-01A SINGAPORE 038909 地址</td> <td></td> </tr> </table>		Applicant's Particulars 申请人资料	Payment Mode 付款方式	Name 姓名: SENAT SHIPPING LIMITED	Debit Account No. 户头帐号: 8003-00116-01-0-021	M/R/OPP No. 身份证/护照号码	<input type="checkbox"/> Cash 现金 <input type="checkbox"/> Others 其他	Contact No. (Tel/Fax) 62253003 联络号码 (电话/传呼机/手提电话)	Instructions for (if any) (如有)	Address 9, TEMASEK BOULEVARD, SUNTEC TOWER 1, #36-01A SINGAPORE 038909 地址							
Applicant's Particulars 申请人资料	Payment Mode 付款方式																
Name 姓名: SENAT SHIPPING LIMITED	Debit Account No. 户头帐号: 8003-00116-01-0-021																
M/R/OPP No. 身份证/护照号码	<input type="checkbox"/> Cash 现金 <input type="checkbox"/> Others 其他																
Contact No. (Tel/Fax) 62253003 联络号码 (电话/传呼机/手提电话)	Instructions for (if any) (如有)																
Address 9, TEMASEK BOULEVARD, SUNTEC TOWER 1, #36-01A SINGAPORE 038909 地址																	
<table border="1"> <tr> <th>Telegraphic Transfer (TT) Details 电汇资料</th> <th>Charge Details (For Bank Use) 收费资料 (银行专用)</th> </tr> <tr> <td>Currency & Amount 货币与金额: USD 1,811,000.00</td> <td>Principal 本金</td> </tr> <tr> <td>FX Contract No. (if any) 外汇合约号(如有)</td> <td>Handling Commission 佣金</td> </tr> <tr> <td>FX rate 外汇利率</td> <td>Commission in lieu 代总佣金</td> </tr> <tr> <td>Time (if appl) 时间(如有)</td> <td>Telex 电报</td> </tr> <tr> <td>Processing Date 办理日期</td> <td>Agent Bank Charge 代理银行收费</td> </tr> <tr> <td>1) Charges of Applicant 申请人 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人</td> <td>Country-Related Charge 国家有关收费</td> </tr> <tr> <td>2) Charges of Agent Banks 代理银行的费用(如有) <input checked="" type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人</td> <td>Total Principal and Charges 合计</td> </tr> </table>		Telegraphic Transfer (TT) Details 电汇资料	Charge Details (For Bank Use) 收费资料 (银行专用)	Currency & Amount 货币与金额: USD 1,811,000.00	Principal 本金	FX Contract No. (if any) 外汇合约号(如有)	Handling Commission 佣金	FX rate 外汇利率	Commission in lieu 代总佣金	Time (if appl) 时间(如有)	Telex 电报	Processing Date 办理日期	Agent Bank Charge 代理银行收费	1) Charges of Applicant 申请人 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人	Country-Related Charge 国家有关收费	2) Charges of Agent Banks 代理银行的费用(如有) <input checked="" type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人	Total Principal and Charges 合计
Telegraphic Transfer (TT) Details 电汇资料	Charge Details (For Bank Use) 收费资料 (银行专用)																
Currency & Amount 货币与金额: USD 1,811,000.00	Principal 本金																
FX Contract No. (if any) 外汇合约号(如有)	Handling Commission 佣金																
FX rate 外汇利率	Commission in lieu 代总佣金																
Time (if appl) 时间(如有)	Telex 电报																
Processing Date 办理日期	Agent Bank Charge 代理银行收费																
1) Charges of Applicant 申请人 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人	Country-Related Charge 国家有关收费																
2) Charges of Agent Banks 代理银行的费用(如有) <input checked="" type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人	Total Principal and Charges 合计																
<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Beneficiary Bank's Details 收款人银行资料</th> </tr> <tr> <td>Name 银行名称</td> <td>27 JUL 2011</td> </tr> <tr> <td>Address in full 完整地址</td> <td>RECEIVED</td> </tr> <tr> <td>SWIFT Address (if available) 地址</td> <td></td> </tr> <tr> <td>SWIFT Address (if available) 地址</td> <td>Clearing Code (if available) 清算代码(如有)</td> </tr> </table>		Beneficiary Bank's Details 收款人银行资料		Name 银行名称	27 JUL 2011	Address in full 完整地址	RECEIVED	SWIFT Address (if available) 地址		SWIFT Address (if available) 地址	Clearing Code (if available) 清算代码(如有)						
Beneficiary Bank's Details 收款人银行资料																	
Name 银行名称	27 JUL 2011																
Address in full 完整地址	RECEIVED																
SWIFT Address (if available) 地址																	
SWIFT Address (if available) 地址	Clearing Code (if available) 清算代码(如有)																
<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Beneficiary's Details 收款人资料</th> </tr> <tr> <td>Name 姓名</td> <td>Account No. 户头帐号</td> </tr> <tr> <td>Address 地址</td> <td></td> </tr> </table>		Beneficiary's Details 收款人资料		Name 姓名	Account No. 户头帐号	Address 地址											
Beneficiary's Details 收款人资料																	
Name 姓名	Account No. 户头帐号																
Address 地址																	
<table border="1"> <tr> <th>Payment Details (if applicable) 付款细节 (如有)</th> </tr> <tr> <td>PARTIAL PAYMENT OF BUNKER INV. NO. 7903/2011</td> </tr> </table>		Payment Details (if applicable) 付款细节 (如有)	PARTIAL PAYMENT OF BUNKER INV. NO. 7903/2011														
Payment Details (if applicable) 付款细节 (如有)																	
PARTIAL PAYMENT OF BUNKER INV. NO. 7903/2011																	
<p>For my/our account and risk without any responsibility or liability to yourselves and subject to the conditions overleaf which I/we have read and understood. Please effect this transaction as detailed above. 此电汇申请系对我/我们账户, 风险由本人/我们承担, 银行不承担任何责任或债务, 本人/我们已阅读过(并/我们已) 充分理解列出的条件, 并愿意接受该条件的约束。请按照上述详情, 进行此电汇交易。</p>																	
<table border="1"> <tr> <td>Authorized Signature(s) With Company Stamp (if applicable) 授权签名及公司印章(如有)</td> <td>Date 日期: 27.07.11</td> </tr> </table>		Authorized Signature(s) With Company Stamp (if applicable) 授权签名及公司印章(如有)	Date 日期: 27.07.11														
Authorized Signature(s) With Company Stamp (if applicable) 授权签名及公司印章(如有)	Date 日期: 27.07.11																
<table border="1"> <tr> <th colspan="6">For Bank Use 银行专用</th> </tr> <tr> <td>Attended By</td> <td>Signature Verified By</td> <td>Approved By</td> <td>Processed By</td> <td>Checked By</td> <td>Authorized By</td> </tr> </table>		For Bank Use 银行专用						Attended By	Signature Verified By	Approved By	Processed By	Checked By	Authorized By				
For Bank Use 银行专用																	
Attended By	Signature Verified By	Approved By	Processed By	Checked By	Authorized By												

Source: The Panel

47.12. Payment of 14 December 2010 by Senat Shipping & Trading Pte. Ltd. on behalf of OMM Egypt for costs associated with OMM-associated vessel *Sam Il Po*

Email correspondence from OMM Egypt of 14 December 2010

From: mahmoudsedky@bec.com.eg
To: [REDACTED]
Subject: mv Sam Il Pho - PAYMENT USD100,000/-
Date: Tue, 14 Dec 2010 10:12:09 +0200

Mr [REDACTED]/Jong

mv Sam Il Pho / Sply at Mongla
==
Plsd to cnfm having effected payment in the NET amount of US\$ 100,000.00 in your favour as the attached evidence. Pls check with your bank and cnfm safe rcpt of the funds.

Rgds

Source: The Panel

Payment of 14 December 2010 by Senat Shipping & Trading Pte. Ltd. on behalf of OMM Egypt for costs associated with OMM-associated vessel *Sam II Po*

14. Dec. 2010 14:57

TELEGRAPHIC TRANSFER APPLICATION
电汇申请

Please type or write in block letters. 请用大写字母填写

Name 姓名: SENAT SHIPPING & TRADING PTE LTD	<input checked="" type="checkbox"/> Debit 付款	Account No. 户头帐号: 0010-000191-01-4-022
NRIC/P.P. No. 身份证/护照号码	<input type="checkbox"/> Cash 现款	<input type="checkbox"/> Others 其他
Contact No. (Tel/Pager/Handy) 联络号码 (电话/传呼机/手提电话): 62253003	MT103 IS URGENTLY REQUIRED PLEASE FAX TO 62252282	
Address 地址: 9 TEMASEK BOULEVARD, SUNTEC TOWER 2, #36-02A SINGAPORE 038989		
Currency & Amount 货币与金额: USD100,000/-	Principal 本金	
FX Contract No. (if any) 外汇合约号码 (如有)	Handling Commission 佣金	
FX rate 外汇利率	Time (if appl) 时间 (如有)	Commission in Lieu 充抵佣金
Processing Date 办理日期	Telek 电报费	
1) Charges of <input type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人	Agent Bank Charge 代理银行费用	
2) Charges of Agent Banks 代理银行的费用由谁人承担: <input type="checkbox"/> Applicant 申请人 <input type="checkbox"/> Beneficiary 收款人	Country Related Charge 国家相关收费	
	Other Charges and Fees 其他费用和费用	
Name 银行名称	Country 国家	
Address in Full 完整的地址	Clearing Code (if available) 清算代码 (如有)	
SWIFT Address (if available) SWIFT 的地址 (如有)		
Machine Print		
Name 姓名	Account No. 户头号码	
Address 地址		
Payment Details (if applicable) 付款细节 (如有): MV SIP /SPLY		
	Sam II Pho	
Machine Print		
For my/our account and risk without any responsibility or liability to yourselves and subject to the conditions overleaf which I/we have read and understood. Please effect this transaction as detailed above. 这项申请或属本人/我们的财产, 风险将由本人/我们承担, 贵行不必负起任何责任或债务。本人/我们已阅读过 (同时也了解) 背页所列出的条件, 并愿意接受这些条件的约束。请依上述详情, 即行处理这项交易。		
Authorized Signature(s) With Company Stamp (if applicable) 授权签字或实物章 (如有):		14.12.10 Date 日期
Machine Print		
CUSTOMER'S COPY 客户存根		

Source: The Panel

47.13. Invoice by Senat Shipping dated 23 January 2009 on behalf of owner of the OMM-associated vessel *Ryong Gang 2* for payment from vessel's charterer (instructions given not to mention vessel name)



SENAT SHIPPING AGENCY PTE LTD
 永昌船务代理（私人）有限公司

DATE : 23RD JAN 2009

TO : [REDACTED]

FROM : SENAT SPORE / AMANDA

RE: MV RYONG GANG 2 CPD 10/12/08

WE AFFEVD BELO V OWNERS STATEMENT OF ACCOUNT WHICH SHOW A BALANCE OF USD8,847.28 IN OWNERS FAVOUR.

	USD	USD
ADD: 100% FREIGHT (4436.834.00MT X USD18 PMT)	79,863.01	
LESS: 90% FREIGHT USD71,876.71 LESS BC USD6.98		71,869.73
ADD: DEMURRAGE AT DURBAN	1,140.00	
LESS: DESPATCH AT BEIRA		286.00
	81,003.01	72,155.73
BALANCE DUE TO OWNERS	(8,847.28)	72,155.73
	72,155.73	72,155.73

KINDLY ENSURE THAT CHRS DO NOT MENTION VSL NAME IN THE REMITTANCE SLIP, PAYMENT DTLS TO SHOW AS "RG2 CPD 10.12.08", PLS TT/REMIT USD8,847.28 TO OWRS BANK ACCOUNT ASP:-

FAVOURING: SENAT SHIPPING AGENCY PTE LTD
 USD A/C NO: 391-900-090-0

ROUTING NMB (ARA NMB) 021000318

PLS FAX US THE BANK SLIP FOR TRACKING OF FUNDS.



Source: The Panel

“Kindly ensure that charter do not mention vessel name in the remittance slip, payment dtls [details] to show as RG2 CPD 10.12.08...”

47.14. Remittance from Ocean Singapore (Chinpo Shipping Co. Pte. Ltd.) to shipping agent dated 8 July 2013

汇款申请书 Remittance Application Form		Date: <u>09-07-2013</u> 09 JUL 2013
<input checked="" type="checkbox"/> 电汇 Telegraphic Transfer		<input type="checkbox"/> 汇票 Demand Draft
本行办理此项交易，一切风险概由本人/本公司自负，贵行无须承担任何责任。我/我们确实已阅读或了解贵行的汇款章程并受其制约。办理个人/公司电汇汇款时，我/我们确实已阅读或了解《个人/公司电汇汇款章程》。 I/we effect this transaction entirely at my/our own risk without responsibility on your part and subject to the Terms and Conditions on Remittance which I/we have read and understood. Where relevant, I/we confirm having read and understood the listed condition pertaining to Personal Exchange Pre-Settlement Remittance Service.		
币种与金额 Currency and Amount	US\$72,016.76	银行专用 FOR BANK USE
汇率及成交编号 Ex. Rate and Deal No.		CCY and Amount USD72,016.76
收款人姓名与详细地址 Name & Full Address of Payee		PAY CCY USD72,016.76 Comm. In-lien Rem. Fee USD90.02 Telex USD23.38
收款人识别号 (附印) Payee's ID No. (For CNY)		Selling Rate 1.000000 Buying Rate 1.000000
收款人电话 Payee's Tel (If any)		Total USD72,130.16 A/C: 0029657510014 CHINPO SHIPPING COMPANY PTE LTD BNP
代理行、收款人开户行名称及地址 Intermediary Bank, Payee's Bank & Address (电汇仅适用于电汇 For TT only)		
收款人账号 Payee's A/c No.		
申请人 Applicant	证件号码 Identity Card/Passport No.	
Chinpo Shipping Co Pte Ltd <i>to debit account</i>		
地址 Address 7500A, Beach Road #09-321 The Plaza Singapore 199591 Tel: 6297 2311/3 Fax: 6296 2952	电话 Tel No.	
本行开户行名称、地址及电汇账号与本公司地址相同。 The applicant's address will be second as the relevant business address, unless otherwise specified in writing.		
对收款人留言 (不超过 15 个字) Message to Payee (Not more than 15 words)		
此部分仅适用于电汇。如果仅有指示，代理行收费将由收款人支付。 This portion is applicable to telegraphic transfer only. If not indicated, payee will bear charges of agent bank.		
电汇行收费 Agent Bank's Charges <input type="checkbox"/> 由本人/本公司支付 change to my/our account <input type="checkbox"/> 由收款人支付 charge to payee		
下列申请支付方式 PLS FAX BANK SLIP TO: 62962952 Settlement Instruction for Application		
<input type="checkbox"/> 现金 Cash		
<input checked="" type="checkbox"/> 借记账号 Debit A/C No. 002965-7510-014 USD		
<input type="checkbox"/> 其他 Others <i>2/FH debit</i>		
申请人姓名及公司印章 (如适用) Applicant's Signature and Company's Stamp (If applicable)		CHINPO SHIPPING CO., (PTE) LTD. <i>Jambic</i>

Source: The Panel

47.15. Correspondence from Chinpo Shipping to arrange transmission by air of spare parts from European supplier to the *Chong Chon Gang* in Panama dated 28 May 2013 (OMM Dalian copied)

-----Mensaje original-----
De: [REDACTED] Enviado el:
mar [REDACTED]
Par [REDACTED]
CC: oceanmm@silibank.net.kp
Asunto: m/v "CHONG CHON GANG" - PO for Pielstick Spares - shipping advice
To: [REDACTED]
Cc: Ocean Maritime Management Co., Ltd., Dalian

Dear Sirs,

Good day.

Please be advised that we have sent to you on behalf of Ocean Maritime Management, Dalian 1 parcel of ship spares by airfreight. Corresponding documents please find attached.

Subject all going well the consignment will arrive at Panama on May 30th, 2013 at 16:50 hrs.

Trust you will find all in good order and condition.

[REDACTED]

To: [REDACTED]
Cc: oceanmm@silibank.net.kp

Source: The Panel

Invoice from European supplier to OMM Dalian for spare parts dated June 2013

Ocean Maritime Management Co.
Mr. Yang

Dalian
China

.06.2013

As per order we charge you:

Invoice No. XXXXXXXXXX Page 1 of 2

Ship's Name : XXXXXXXXXX	Contact Person XXXXXXXXXX
Reference : XXXXXXXXXX	Customer No. XXXXXXXXXX
Your Ref. : XXXXXXXXXX	Delivery Note XXXXXXXXXX

Pos	Code / Description	Qty Unit	Price/Unit	Amount/EUR
	M/E 14PC 2-5V 400 Manufacturer: Pielstick			
001	02.430.9013.01 Set of injection pump complete P/N: 02.430.9013.01	1,000 pce	3,730,00	3,730,00
	HS-Code: 84133020 County of Origin: Germany			
002	02.015.0105.03 Ventilsitz Exhaust valve seat	5,000 pce	300,00	1,500,00
	HS-Code: 84819000 County of Origin: USA			
003	Additional charges Precarriage, packing, handling & documents From Suppliers to our Warehouse	1,000 pce	100,00	100,00
004	Additional charges Air Freight to Panama We deliver to you: 1 case, 81x44x56 cm, 104 kg	1,000 pce	625,00	625,00
To be continued:				5,955,00

Source: The Panel

Email correspondence between OMM and European supplier for delivery of spare parts in 2013

Betreff: MV CHONG CHON GANG/PARTS 2013 09:34:29
An: [REDACTED]
cc: [REDACTED]
Von: oceanmm@silibank.net.kp
Priorität: Normal
Anhänge: 0

To: [REDACTED]
Fm Ocean Maritime Management Co
Re: mv Chong Chon Gang/parts

Dear Miss [REDACTED]
How are you?
Nice to contact you again and hope everything is going well on your end.
I am now working in Ocean Maritime Management Co.
Wud be very pleased to have your quotation on below parts.
-M/E 14PC 2-5V 400
1 set of injection pump complete (02.430.9013.01)
Awaiting yours Yang Bong Rim

----- Original Message -----
From: oceanmm
To: [REDACTED]
Sent: [REDACTED] 2013 12:27 PM
Subject: MV CHONG CHON GANG / PARTS

To: [REDACTED]
Fm Ocean Maritime Management Co.,Ltd
Kind attention [REDACTED]

Re mv Chong Chon Gang / parts

Good day,
Pls urgently quote the best price for following parts.
- M/E 14pc 2-5V 400 Pielstick Valve Seat (02, 015, 0105, 03) - 10pcs
Brgds

*HNG
Balis
L'Orange*

Source: The Panel

47.16. Database entry for Senat Shipping Limited held by a chartering organization

Lists Senat's bank account details and refers to Democratic People's Republic of Korea entity Taedonggang Sonbak Company Ltd (registered commercial operator for OMM-associated vessels including the *Mu Du Bong*):

H+M INSURERS	KOREA CLASSIFICATION SOCIETY			
OWNERS	TAEDONGGANG SONBAK COMPANY LTD			
MANAGERS TO OWNERS	SENAT SHIPPING LTD NO. 9 TEMASEK BOULEVARD, #36-02A SUNTEC TOWER TWO, SINGAPORE 038989 TEL: 65-62263003/FAX: 65-62252282/TELEX: RS20016 EMAIL: senat@singnet.com.sg			
FREIGHT BENEFICIARY	SINGAPORE			
VENDOR CODE	TEA			
WFP REG OWNER	SENAT SHIPPING LTD			
3)				

VOYAGE	C/P DATE	10.10.2008	BROKER	[REDACTED]
TERMS:				
TOTAL CARGO	4,426 net mts minmax			
	vel to perform transit durban/beira basis direct sailing			
LOADING	1-2 SBS DURBAN			
POSITION	LAYCAN 15/18 DEC 08 FOR MV RYONGI GANG 2			
DISCHARGE	1/2 SBS BEIRA			
LOAD RATE	300 MTS PER HATCH PHWD			
DISCH RATE	300 MTS PRT HATCH PHWD			
DEM/DWS	USD 4,000/HDLTSE			
4)				

FREIGHT AND PAYMENT TERMS:	FREIGHT/DUE DATE PRT USD 18.00 PGHT FIOS			
ONS BANKERS:	<div style="border: 2px solid green; padding: 5px;"> <p>[REDACTED]</p> <p>favouring: senat shipping agency pte ltd usd a/c no: 391-900-090-0</p> <p>[REDACTED]</p> </div>			
5)				

TRANSPORTATION COSTS				

Source: The Panel

Annex 48 Ryonha-related financial transactions

Hong Kong-based company, Hong Kong Real Friend Co., Limited, served as financial intermediary for Millim as of 2012. It was managed by an individual with long-standing relationships with Democratic People's Republic of Korea companies. He is also a legal representative of Dalian Liaosin Group which was linked to a shipment of ballistic missile-related items that were seized by the Republic of Korea in May 2012 (S/2014/147, para. 51).

48.1. Sales contract showing Hong Kong Real Friend Co., Limited as financial intermediary for Millim as of 2012

MILLIM TECHNOLOGY COMPANY
Central district, Pyongyang, D.P.R. of Korea
Tel : 850-2-18111, Fax : 850-2-3814410
E-mail: millim@silibank.net.kp

Messrs 

Date: Mar. 01, 2012
No.: RE12-0301CT-1
Page: 2/3

SALES CONTRACT

TERM & CONDITION:

1. PAYMENT :
100% BALANCE PAYMENT BY T/T WITHIN 180 DAYS AFTER RECEIPT OF B/L

INFORMATION OF BENEFICIARY'S BANK:
Beneficiary's Name: **HONG KONG REAL FRIEND CO., LIMITED**
Beneficiary's Address: **RM. 1105 TOWER 1 LIPPO CTR 89 QUEENSWAY ADMIRALTY, HK**


2. SHIPMENT:
FROM NAMPO PORT IN DPR OF KOREA

3. DELIVERY:
WITHIN 45 DAYS, AFTER ORDER CONFIRMING

4. INSPECTION OF QUALITY:
FINAL CONFIRMATION OF KOREA FOREIGN COMMODITY INSPECTION COMMITTEE

MILLIM TECHNOLOGY COMPANY

Source: The Panel

48.3. Liaosin Group

According to web archive records, [Liaosin Group](http://www.liaosin.com) (辽新集团)'s home page (<http://www.liaosin.com>) included references to [Dalian Super Science and Trade Co., Ltd.](#) (大连斯贝尔科贸有限公司), [Shenyang Regal Trading Co., Ltd.](#) (沈阳富豪商贸有限公司) and [Shenyang Plastic Product Co., Ltd.](#) (沈阳富豪塑料制品有限公司). Liaosin Group had long-standing business relationships with various Democratic People's Republic of Korea companies. [Dalian Super S&T](#) principally advertised the manufacturing and sales of various valve products, remains active and advertises its business relationship with the Democratic People's Republic of Korea.

Archive record of the Liaosin Group website of 6 February 2011

INTERNET ARCHIVE
Wayback Machine

http://www.liaosin.com/next/box1/Etc/Personal/Program/show.htm/Program/ 90

2 captures
24 Dec 07 - 1 Feb 11

DEC 6 2007

辽新集团始建于1991年，总部位于大连中山区港景园22^号-14-1，固定资产为360万美元。集国际、国内贸易、生产、销售于一体，下设大连辽新商贸有限公司、沈阳富豪商贸有限公司和沈阳富豪塑料制品有限公司三家子公司，并于2004年在朝鲜设立办事处。

集团现拥有456名员工，其中18名为高级工程师、59名为工程师及技术人员，大专以上学历者为70%以上，是一支名副其实的高、精、尖队伍。

集团凭“勤奋、合作、谦虚和进取”的精神，愿与各地的贸易伙伴携手，共创新的辉煌。

欢迎访问辽新集团网站。

随着网络环境的不断深入，信息技术给我们带来了全新的空间，这里是辽新集团的一个窗口、一扇桥梁，让我们可以与大洋两岸、五湖四海的朋友穿越时空的隧道，彼此交流沟通、传情达意。

辽新集团始建于一九九一年，是大连新兴的具有高标准、高起点、高资质的现代化新型企业。在短时间内就发展了大连辽新商贸有限公司、沈阳富豪商贸有限公司和沈阳富豪塑料制品公司等子公司，具有涵盖面广、资源整合能力强等优势，呈多元化的发展态势。

作为一个年轻的企业，辽新的发展任重道远，展望未来，只有拼搏才能让理想发出火花，只有希望才能让未来发出光芒。因为拥有忠贞不渝的信念，未来我们更满怀信心。我们始终坚信，在这个纷繁复杂的竞争社会中，在决定企业及个人生存发展的各种因素中，诚信最重要。对于客户和合作伙伴，我们坚持以真诚的态度对待每一笔业务，宁可损失金钱，决不辜负信誉。

“乘风破浪会有时，直挂云帆济沧海”，所有辽新人将以这个百舸争流、千帆竞发的时代为舞台，以昂扬进取的精神，怀着希望前行，为了理想奋斗。

我们衷心希望透过本网站，进一步加深各位朋友对辽新集团的了解，并衷心期待辽新集团能够成为大家更加值得的自

- 成立沈阳富豪商贸有限公司，注册资金500万元，生产、销售各种家居装饰材料。
- 成立沈阳富豪塑料制品有限公司（中外合资），注册资金1000万元，生产、销售各类家居产品。
- 成立大连辽新商贸有限公司，注册资金150万元，经营各类化工、金属、设备仪器、轻工纺织、粮油食品等产品的进出口。
- 成立大连辽新商贸有限公司驻朝鲜平壤代表处。

总 机：(0086-411) 82789796/82788946 传 真：(0086-411) 82788901
电 子 邮 箱：fuzh@liaosin.com/fuzh1991@yahoo.com 地 址：中国大连市中山区港景园22^号-14-1

Source: Wayback Machine, <http://archive.org/index.php>.

**Annex 49 – Reconnaissance General Bureau
(STRICTLY CONFIDENTIAL)***

* The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential